

D **Anleitung zur Montage, Pflege und Nutzung**

NL **Montage-, onderhouds- en gebruiksaanwijzing**

F **Instructions de montage, d'entretien et d'utilisation**

E **Instrucciones de montaje, cuidado y uso**

12.2012 - VU-307



Wichtige Kundeninformation!
Belangrijke klantinformatie!
Importantes informations client !
¡Información importante para cliente!

Register / Register / Chapitre / Registro

= Montage / Montage / Montage / Montaje

= Pflege und Reinigung / Onderhoud en reiniging / Entretien et nettoyage / Cuidado y limpieza

= Tipps zur Nutzung / Tips voor het gebruik / Conseils d'utilisation / Consejos para el uso



Abschlußregal	82-83
Abstandshalter für Grifflos	24-25
Arbeitsplattenverbindungen	56-57
Ausschnitte für Spülen & Kochfelder	54-55
Auszugschrank „DSA“	46-47

Backofenmontage bei senkrechtem Griffprofil	70-71
Blendenschleppbeschlag (Geschirrspüler)	60-61
Blindteilverkleidung (Eckseitenschrank)	68-69
Bodenträger/Einlegeböden	26-27, 68-69, 76-77
Boxside (Glas & Metall)	34-37

Dampfschutzleisten	82-83
--------------------	-------

Eck-/Frontpassstück	26-27
Eckunterschrank „LeMans“	42-43
Eckunterschrank „Space-Corner“	38-41
Eckunterschrank „Wari Corner“	44-45
Etageauszug	48-49

Geschirrspülermontage	16-17
Griffe, Griffleisten & Knöpfe	50-51
Großraumsockelauszug	40-41

Hängeschränke	76-77
Hängeschrank „Climber“	94-97
Hängeschrank mit Faltilftür (HF..., HGF...)	84-85
Hängeschrank mit Klappe	98-101
Hängeschrank mit Lifttür (HL...)	86-87
Hitzeschutzboden für Induktionskochfeld	28-29
Hitzeschutzleisten	30-31

Installationen	10-11
----------------	-------

Korpus-/Planungshöhen	12-15, 18-19
Kranzleisten	74-75

Lichtleisten	74-75	Achterwandbekleding	52-53	Nisachterwandbekleding 'Party'	64-65
Lüftungsgitter (Kunststoff & Metall)	74-75, 104-105	Afstandshouders voor greeploos	24-25		
Montagereihenfolge	20-21	Bekleding blind gedeelte (hoge hoekkast)	68-69	Onderhoud & reiniging	106-125
Nischenrückwandverkleidung „Party“	64-65	Bovenkast 'Climber'	94-97	Onderkasten	26-27
Öffnungswinkelunterstützung	102-103	Bovenkast met klep	98-101	Open eindkast	82-83
Pflege & Reinigung	106-125	Bovenkast met liftdeur (HL...)	86-87	Open kast met schuifdeur	80-81
Rückwandverkleidung	52-53	Bovenkast met vouwliftdeur (HF..., HGF...)	84-85	Openingshoekondersteuning	102-103
Schiebetürenregal	80-81	Bovenkasten	76-77	Ovenmontage bij verticaal greepprofiel	70-71
Schubkästen & Auszüge	20-21, 32-33	Boxside (glas & metaal)	34-37		
Seiten-/Geräteschränke	68-69	Dampbeschermingsprofielen	82-83	Plankdragers/legplanken	26-27, 68-69, 76-77
Seiten-/Geräteschrank mit Lifttür	92-93	Deuren	20-21, 50-51, 78-79	Plinten	104-105
Servo-Drive	88-91	Dieptepasstukken bij hoekbovenkasten	76-77	Plintpoten	22-23
Sockel	104-105	Grepen, greeplijsten & knoppen	50-51	Servo-Drive	88-91
Sockelfüße	22-23	Grote plintlade	40-41	Sleepbeslag paneel (vaatwasser)	60-61
Steckbord	74-75	Hittebestendige bodem voor inductiekookplaat	28-29	Steekschap	74-75
Tiefenpassstücke bei Eckhängeschränken	76-77	Hoek-/frontpasstuk	26-27	Stollenwanden 8 mm (verticaal & horizontaal)	66-67
Tipps zur Nutzung	126-133	Hoekonderkast 'LeMans'	42-43	Tegen warmte beschermende strips	30-31
Türen	20-21, 50-51, 78-79	Hoekonderkast 'Space Corner'	38-41	Tips voor het gebruik	126-133
Unterschränke	26-27	Hoekonderkast 'Wari Corner'	44-45		
Vollintegrierte Geschirrspüler	58-59	Hoge kast/apparatenkast met liftdeur	92-93	Uitsparingen voor spoelbakken & kookplaten	54-55
Vorbereitende Arbeiten	6-9	Hoge kasten/apparatenkasten	68-69	Uittrekbare voorraadkast	72-73
Vorratsauszugsschrank	72-73	Installaties	10-11	Uittrekelement met etages	48-49
Wandabschlussprofil	62-63	Korpus-/planningshoogtes	12-15, 18-19	Ventilatirooster (kunststof & metaal)	74-75, 104-105
Wangen 8 mm (senkrecht & waagrecht)	66-67	Kranslijsten	74-75	Volledig geïntegreerde vaatwassers	58-59
Wrasenschutzleiste	56-57	Ladekast 'DSA'	46-47	Vorbereidende werkzaamheden	6-9
		Laden & uittrekelementen	20-21, 32-33		
		Lichtlijsten	74-75	Wandprofiel	62-63
		Montage vaatwasser	16-17	Wasemstrip	56-57
		Montagevolgorde	20-21	Werkbladverbindingen	56-57

Register / Register / Chapitre / Registro

= Montage / Montage / Montage / Montaje

= Pflege und Reinigung / Onderhoud en reiniging / Entretien et nettoyage / Cuidado y limpieza

= Tipps zur Nutzung / Tips voor het gebruik / Conseils d'utilisation / Consejos para el uso



Armoire / armoire pour appareil à porte relevable 92-93
Armoire coulissante à provisions 72-73
Armoires / armoires pour appareils 68-69

Baguette de finition murale 62-63
Boxside (verre & métal) 34-37

Cache-lumière 74-75
Conseils d'utilisation 126-133
Corniches 74-75
Coulissant à étages 48-49
Coulissant de socle grand volume 40-41

Découpes pour évier & tables de cuisson 54-55
Dispositifs d'écartement pour meubles sans poignée 24-25

Ecran anti-buée 56-57
Ecrans anti-vapeurs 82-83
Ecrans de protection thermique 30-31
Entretien & nettoyage 106-125
Étagère à enficher 74-75
Étapes du montage 20-21

Ferrure d'entraînement de bandeau (lave-vaisselle) 60-61
Fileur d'angle / de façade 26-27
Fileurs pour adaptation en profondeur de meubles hauts d'angle 76-77

Grille d'aération (plastique & métal) 74-75, 104-105

Habillage arrière 52-53
Habillage arrière de crédence « Party » 64-65
Habillage panneau fixe (armoire d'angle) 68-69
Hauteurs de corps / de planification 12-15, 18-19

Installations 10-11

Joues 8 mm (horizontales & verticales)	66-67	Alturas de armazón/planificación	12-15, 18-19	Lavavajillas completamente integrables	58-59
		Armario alto "Climber"	94-97	Listones antitérmicos	30-31
Lave-vaisselle encastrés intégralement	58-59	Armario alto con puerta abatible	98-101		
		Armario alto con puerta levadiza (HF..., HGF...)	84-85	Montaje de horno con perfil tirador vertical	70-71
Meuble à étagères à portes coulissantes	80-81	Armario alto con puerta levadiza (HL)	86-87	Montaje de lavavajillas	16-17
Meuble bas d'angle « Le Mans »	42-43	Armario bajo de rincón "LeMans"	42-43		
Meuble bas d'angle « Space Corner »	38-41	Armario bajo de rincón "Space Corner"	38-41	Nivel extraíble	48-49
Meuble bas d'angle « Wari Corner »	44-45	Armario bajo de rincón "Wari Corner"	44-45		
Meuble coulissant « DSA »	46-47	Armario de gavetas "DSA"	46-47	Panel fijo (armario columna de rincón)	68-69
Meuble haut « Climber »	94-97	Armario despensero extraíble	72-73	Patas de zócalo	22-23
Meuble haut à porte pliante relevable (HF..., HGF...)	84-85	Armarios altos	76-77	Perfiles de cornisa	74-75
Meuble haut à porte relevable (HL...)	86-87	Armarios bajos	26-27	Puertas	20-21, 50-51, 78-79
Meuble haut avec abattant	98-101	Armarios columna/de electrodomésticos	68-69		
Meuble terminal à étagères	82-83	Armarios columna/de electrodomésticos con puerta levadiza	92-93	Recortes para fregaderos y zonas de cocción	54-55
Meubles bas	26-27	Asistencia para ángulo de apertura	102-103	Regleta antivahos	56-57
Meubles hauts	76-77			Regleta rinconera/frontal	26-27
Montage du four en cas de poignées profilées verticales	70-71	Boxside (crsital y metal)	34-37	Regletas antivahos	82-83
Montage lave-vaisselle	16-17			Regletas cubreluz	74-75
		Cajón de zócalo de gran capacidad	40-41	Regletas de profundidad para armarios altos de rincón	76-77
Pieds de socle	22-23	Cajones y gavetas	20-21, 32-33	Rejillas de ventilación (plástico y metal)	74-75, 104-105
Plaque de protection thermique pour table à induction	28-29	Consejos para el uso	126-133	Revestimiento cubrehuecos "Party"	64-65
Poignées, poignées profil & boutons	50-51	Copete	62-63	Revestimiento trasero	52-53
Portes	20-21, 50-51, 78-79	Costados 8 mm (horizontales/verticales)	66-67		
		Cuidado y limpieza	106-125	Secuencia de montaje	20-21
Raccords de plan de travail	56-57			Servo-Drive	88-91
		Distanciadores para sin tiradores	24-25		
Servo-Drive	88-91			Tiradores, tiradores corridos y pomos	50-51
Socle	104-105	Estantería de puertas correderas	80-81	Trabajos preparativos	6-9
Soutien angle d'ouverture	102-103	Estantería terminal	82-83		
		Estantes / baldas	26-27, 68-69, 76-77	Uniones de encimeras	56-57
Taquets / tablettes amovibles	26-27, 68-69, 76-77	Fondo antitérmico para placas de cocción por inducción	28-29		
Tiroirs & coulissants	20-21, 32-33			Vasar insertable	74-75
Travaux de préparation	6-9	Herrajes desl. del frente (lavavajillas)	60-61		
				Zócalo	104-105
		Instalaciones	10-11		



Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns das Sie sich für den Kauf einer neuen Küche entschieden haben.

Damit der einwandfreie Zustand der verwendeten Materialien lange Jahre bestehen bleibt möchten wir Sie bitten, die in dieser Anleitung aufgelisteten Punkte zu beachten.

Der tägliche Gebrauch Ihrer Küchenmöbel sowie der direkte Kontakt mit Lebensmitteln setzt eine einwandfreie Sauberkeit voraus. Diese sollte wiederum niemals im Konflikt mit der richtigen Pflege Ihrer Küchenmöbel stehen.

Für die richtige Montage Ihrer Küche beachten Sie bitte die auf den folgenden Seiten beschriebenen Hinweise.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, um die folgenden Punkte aufmerksam zu lesen, damit Sie viele Jahre Freude haben an Ihrer einwandfreien Küche.

Geachte klant, Wij zijn blij dat u besloten heeft om een nieuwe keuken te kopen. Om ervoor te zorgen dat de gebruikte materialen jarenlang in perfecte staat blijven, verzoeken wij u de in deze handleiding beschreven punten in acht te nemen. Het dagelijks gebruik van uw keukenmeubelen en het directe contact met levensmiddelen vraagt om een goede reiniging. Die mag wederom nooit in strijd zijn met de juiste verzorging van uw keukenmeubelen. Neem voor een correcte montage van uw keuken a.u.b. de op de volgende pagina's beschreven instructies in acht. Neem a.u.b. de tijd om de volgende punten aandachtig door te lezen, dan zult u jarenlang plezier beleven aan uw perfecte keuken.	Chère cliente, cher client, nous vous félicitons d'avoir acquis une nouvelle cuisine. Afin de préserver l'état impeccable des matériaux utilisés de longues années durant, nous vous prions de respecter les points énumérés dans ces instructions. L'utilisation quotidienne de vos meubles de cuisine ainsi que le contact direct avec des denrées alimentaires exige une propreté impeccable. Celle-ci ne doit pourtant jamais compromettre l'entretien adéquat de vos meubles de cuisine. Pour le montage adéquat de votre cuisine, veuillez respecter les indications décrites sur les pages suivantes. Veuillez prendre le temps nécessaire pour lire attentivement les points suivants et assurer ainsi que vous preniez plaisir à votre cuisine impeccable pendant de longues années.	Muy estimado cliente: Nos complace que se haya decidido por la compra de una cocina nueva. Para poder mantener durante muchos años el estado impecable de los materiales empleados, rogamos tenga en cuenta los puntos enumerados en estas instrucciones. El uso diario de sus muebles de cocina, así como el contacto directo con los alimentos requiere una limpieza impecable. Esta, a su vez, no debería colisionar con el cuidado adecuado de sus muebles de cocina. Para el montaje adecuado de sus cocina, tenga en cuenta, por favor, las indicaciones descritas en las siguientes páginas. Tómese, por favor, el tiempo necesario para leer los siguientes puntos detenidamente a fin de poder disfrutar muchos años de su cocina impecable.
--	---	---



- Vor Beginn der Küchenmontage überprüfen Sie bitte anhand des Lieferscheines die gelieferten Teile auf Vollständigkeit und auf eventuelle Beschädigungen. Schäden an bereits montierten Möbeln werden nicht als Reklamation anerkannt.

- Die Montage der Küche sowie die Installation von Sanitär- und Elektroinstallationen sollte nur von entsprechend geschulten Fachkräften durchgeführt werden. Bitte überprüfen Sie vor Beginn der Montage, ob alle notwendigen Sanitär- und Elektroanschlüsse vorhanden sind.

- Vor Bohrarbeiten sollte geprüft werden, dass keine Leitungen für Wasser, Gas oder Strom beschädigt werden können. Reklamationen infolge nicht fachgerechter Montage werden nicht anerkannt.

- Aufgrund der Vielzahl an unterschiedlichen Baugruppen können wir hinsichtlich der Vollständigkeit dieser Anleitung keine Garantie übernehmen. Beachten Sie zusätzlich zu dieser Anleitung die den jeweiligen Baugruppen (Spülen, Beleuchtung, Elektrogeräte etc.) hinzugefügten Anweisungen.

- Für Sachbeschädigungen und/oder Schäden an Personen im Zuge mangelhafter bzw. nicht vollständiger Montage können keine Ansprüche geltend gemacht werden.

- Versiegeln Sie offene Schnittkanten sorgfältig mit wasserfestem Holzleim der Klasse D3* (*siehe Kapitel „Tipps zur Nutzung“) gegen Feuchtigkeit.

- Controleer voordat u met de montage begint aan de hand van de leveringsbon of de geleverde delen compleet en onbeschadigd zijn. Beschadigingen aan gemonteerde meubelen erkennen wij niet als reden voor reclamaties.

- De montage van de keuken en de water- en elektriciteitsaansluitingen mogen uitsluitend door hiervoor opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd. Controleer a.u.b. voordat u met de montage begint of alle noodzakelijke water- en elektriciteitsaansluitingen aanwezig zijn.

- Voor boorwerkzaamheden moet gecontroleerd worden dat er geen leidingen voor water, gas of stroom beschadigd kunnen worden. Reclamaties ten gevolge van een ondeskundige montage worden niet gehonoreerd.

- Door het grote aantal verschillende componenten kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor de volledigheid van deze handleiding. Houd naast deze handleiding ook altijd rekening met de bij de betreffende artikelen (spoelbakken, verlichting, elektrische apparaten etc.) gevoegde handleidingen.

- Voor materiële schade of letsel aan personen door een onjuiste of onvolledige montage kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.

- Verzegel open zaagranden zorgvuldig met watervaste houtlijm van klasse D3* (*zie het hoofdstuk 'Tips voor het gebruik') tegen vocht.

- Avant de commencer le montage de la cuisine, veuillez vérifier, au moyen du bordereau de livraison, que toutes les pièces sont bien contenues dans la livraison et ne sont pas endommagées. Les dommages sur des meubles déjà montés ne sont pas reconnus comme réclamation.

- Les travaux de montage de la cuisine et d'installation sanitaire et électrique doivent être réalisés par du personnel spécialisé et formé de manière adéquate uniquement. Avant de commencer le montage, veuillez vérifier que tous les raccords sanitaires et électriques sont existants.

- Avant de réaliser des travaux de perçage, vérifier qu'aucune conduite d'eau, de gaz ou de courant électrique ne peut être endommagée. Les réclamations pour vice de montage ne sont pas reconnues.

- En raison de la diversité des différents modules de construction, nous nous dégageons de toute responsabilité pour l'exhaustivité de ces instructions. Veuillez prendre en compte, en outre des présentes instructions, les indications jointes aux différents modules de construction (évier, éclairage, électroménagers, etc.).

- Aucun droit ne peut être fait valoir pour les dégradations de matériel et / ou les dommages de personne dus à un montage défectueux ou incomplet.

- Sceller soigneusement les arêtes de coupe contre l'humidité avec de la colle à bois de catégorie D3 résistante à l'eau* (* cf. chapitre « Conseils d'utilisation »).

- Antes del montaje de la cocina, compruebe, por favor, a base del albarán de entrega si las piezas suministradas están completas y en buen estado. Las reclamaciones por desperfectos en muebles ya montados no serán reconocidas.

- El montaje de la cocina, así como la realización de instalaciones sanitarias y eléctricas sólo deberían ser llevados a cabo por profesionales correspondientemente cualificados. Por favor, compruebe antes de empezar el montaje si dispone de las acometidas sanitarias y eléctricas requeridas.

- Antes de cualquier trabajo de taladrado, debería comprobarse que no se puedan dañar tuberías de agua, gas o electricidad. No se reconocerán reclamaciones debidas a un montaje no cualificado.

- Debido al gran número de componentes diferentes, no podemos garantizar la integridad de estas instrucciones. Tenga en cuenta, además de estas instrucciones, las indicaciones que acompañen los respectivos componentes (fregaderos, iluminación, electrodomésticos etc.).

- No se podrán efectuar reclamaciones por daños materiales y/o personales con motivo de un montaje deficiente o incompleto.

- Selle los cantos de los cortes abiertos con cola para madera resistente al agua de la categoría D3* (*véase capítulo "Consejos para el uso") contra la humedad.

Die Installationsübersicht ist unverbindlich und liefert lediglich allgemeine Hinweise und Anschlussmöglichkeiten. Es sind die Installationsangaben und Hinweise der Elektrogerätehersteller zu beachten.

Het installatieoverzicht is niet bindend en biedt slechts algemene informatie en aansluitmogelijkheden. De installatievoorschriften en informatie van de producenten van de elektrische apparaten moeten worden opgevolgd.

L'aperçu d'installation a uniquement une valeur indicative et donne des indications et possibilités de raccord générales. Veuillez prendre en compte les instructions d'installation et les indications des fabricants d'appareils électroménagers.

El cuadro de instalación es sin compromiso y facilita simplemente información general y opciones de conexión. Se deberán respetar las instrucciones de instalación y recomendaciones del fabricante del electrodoméstico.



Keine Installationen hinter Gasherden, Geschirrspülern und Waschautomaten. Gasanschlüsse müssen im Nachbarschrank frei zugänglich installiert sein. / Geen installaties achter gasfornuizen, vaatwassers en wasautomaten uitvoeren. Gasaansluitingen moeten vrij toegankelijk in de aangrenzende kast zijn geïnstalleerd. / Pas d'installation derrière plaque de cuisson à gaz, lave-vaisselle et lave-linge. Les raccords de gaz doivent être librement accessibles par le meuble adjacent. / No se instale nunca detrás de hornos a gas, lavavajillas, ni lavadoras. Las conexiones de gas han de estar instaladas plenamente accesibles en el armario contiguo.



Schutzkontaktsteckdose 220-240 V~ / Geaard stopcontact 220-240 V~ / Prise de courant de sécurité 220-240 V ~ / Enchufe con toma de tierra 220-240 V~



2 Schutzkontaktsteckdosen 220-240 V~ / 2 geaarde stopcontacten 220-240 V ~ / 2 prises de courant de sécurité 220-240 V ~ / 2 enchufes con toma de tierra 220-240 V ~



Herdanschlussdose 220-380 V~, WS 10 kW je nach Gerätetyp / Fornoisstopcontact 220-380 V~, WS 10 kW afhankelijk van het type apparaat / Prise de raccord de cuisinière 220-380 V~, WS 10 kW selon le modèle d'appareil / Toma de conexión para horno 220-380 V~, WS 10 kW según modelo de electrodoméstico



Gasanschluss (Gasanschlüsse müssen im Nachbarschrank frei zugänglich installiert sein) / Gasaansluiting (gasaansluitingen moeten vrij toegankelijk in de aangrenzende kast zijn geïnstalleerd) / Raccord de gaz (les raccords de gaz doivent être librement accessibles par le meuble adjacent) / Conexión de gas (las conexiones de gas han de estar instaladas plenamente accesibles en el armario contiguo)



Kaltwasserzulauf / Toevoer koud water / Arrivée d'eau froide / Entrada de agua fría



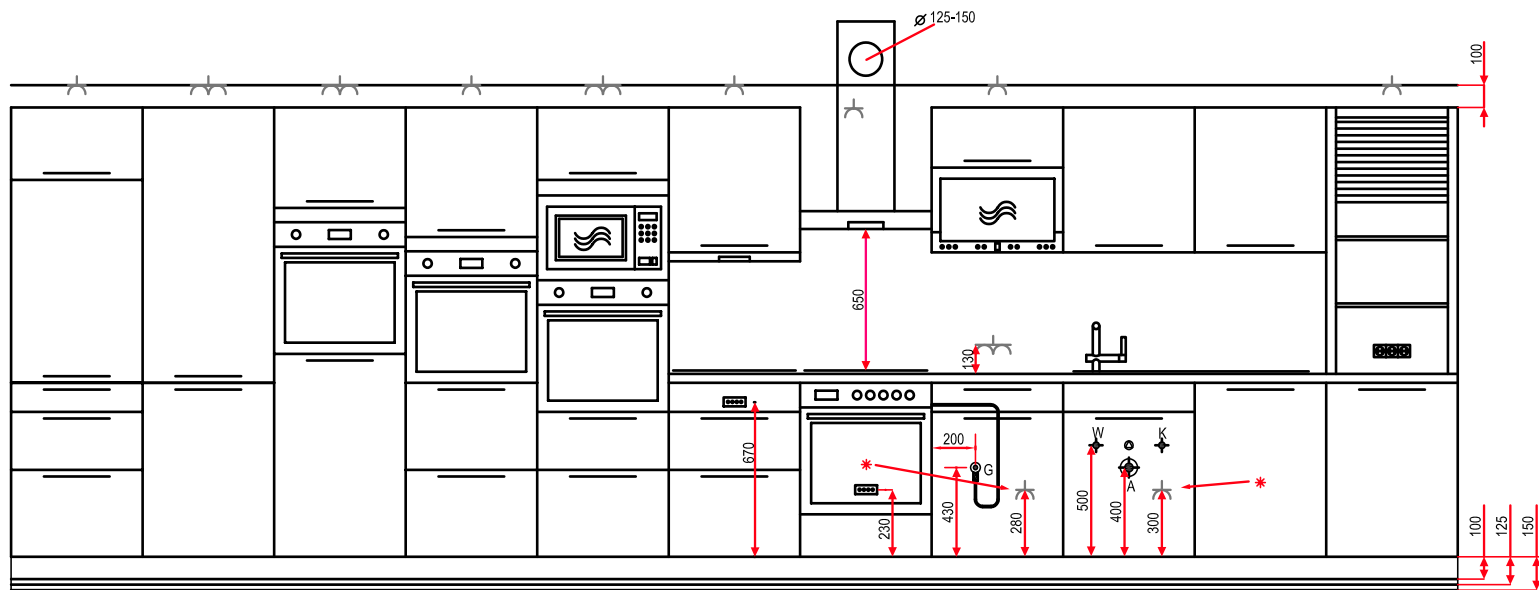
Warmwasserzulauf / Toevoer warm water / Arrivée d'eau chaude / Entrada de agua caliente



Wasserablauf / Waterafvoer / Ecoulement d'eau / Salida de agua



Absperrventil für Geschirrspüler / Afsluitventiel voor vaatwassers / Robinet d'arrêt pour lave-vaisselle / Válvula de cierre para lavavajillas



D

Unterschrank-Korpushöhe 715 mm /

NL

Onderkast korpushoogte 715 mm /

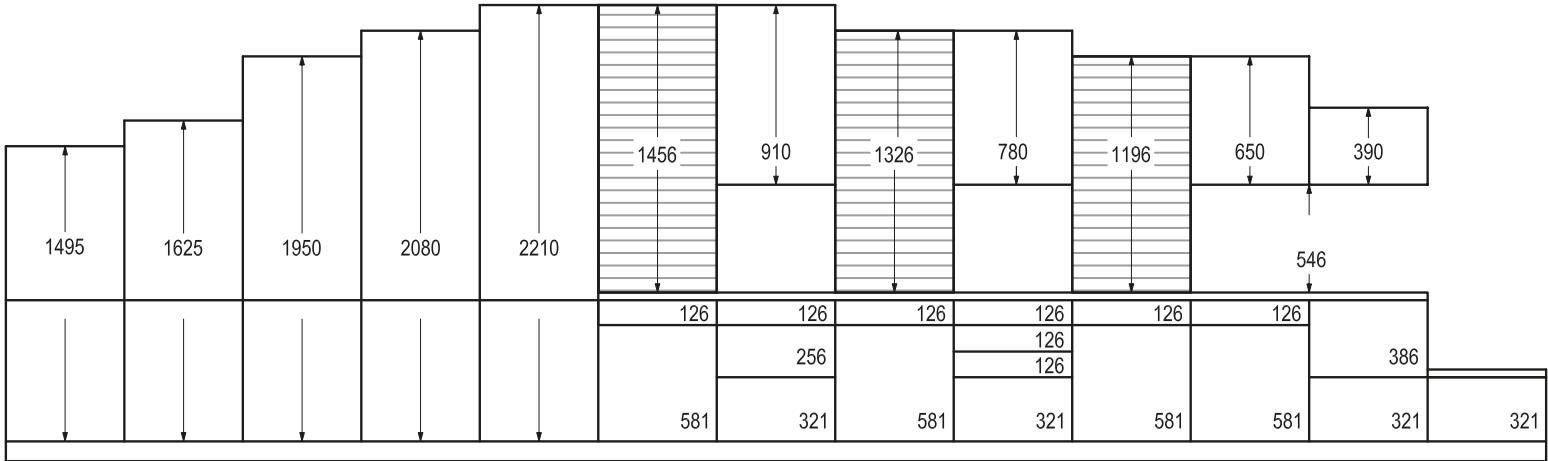
F

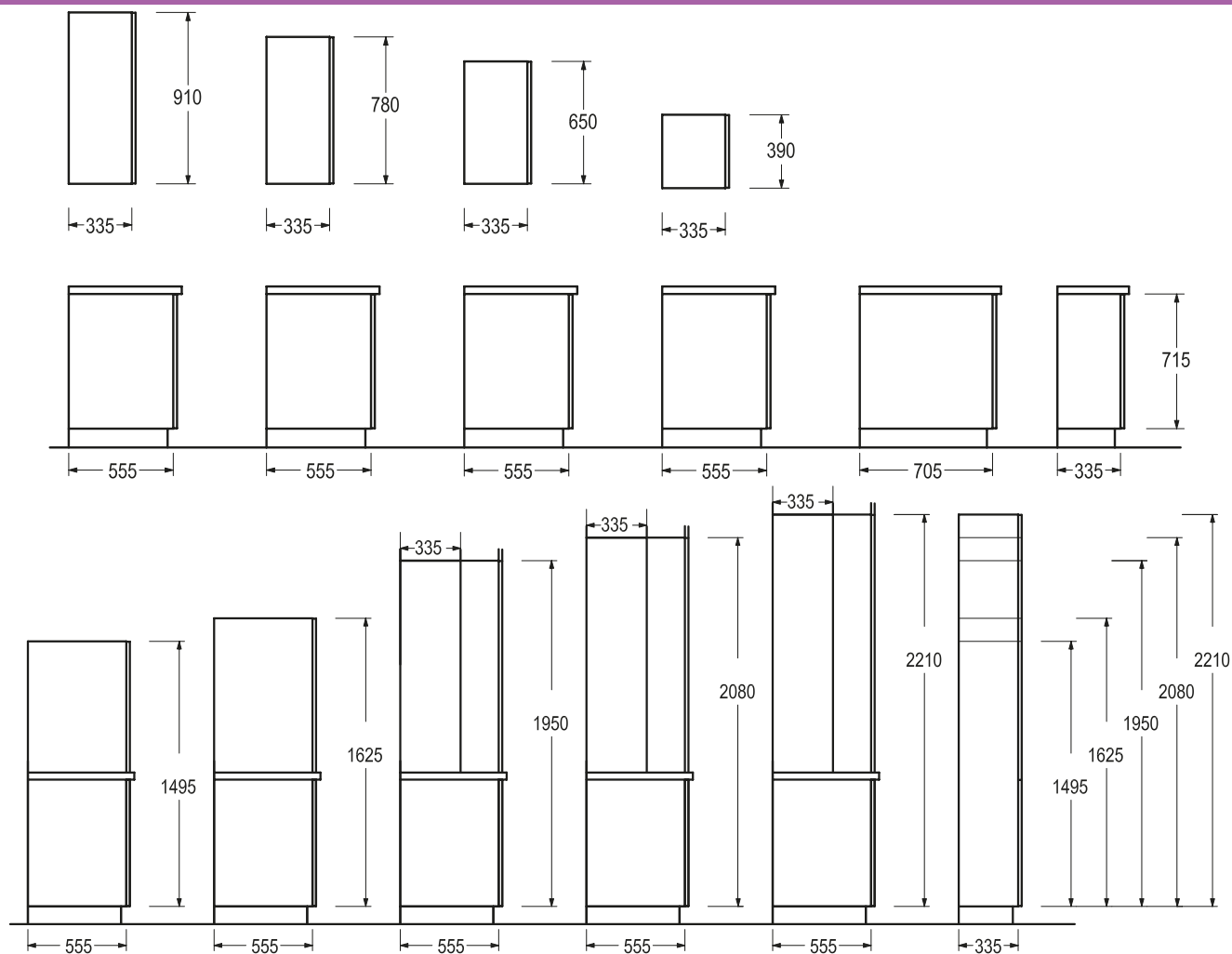
Hauteur de corps meuble bas 715 mm /

E

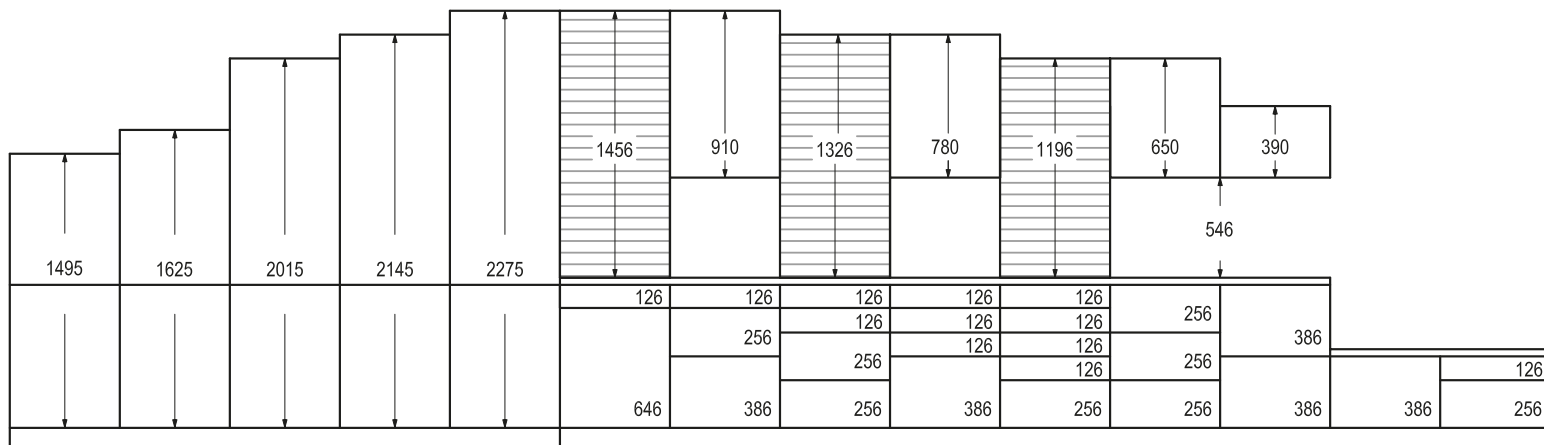
Altura de zócalo

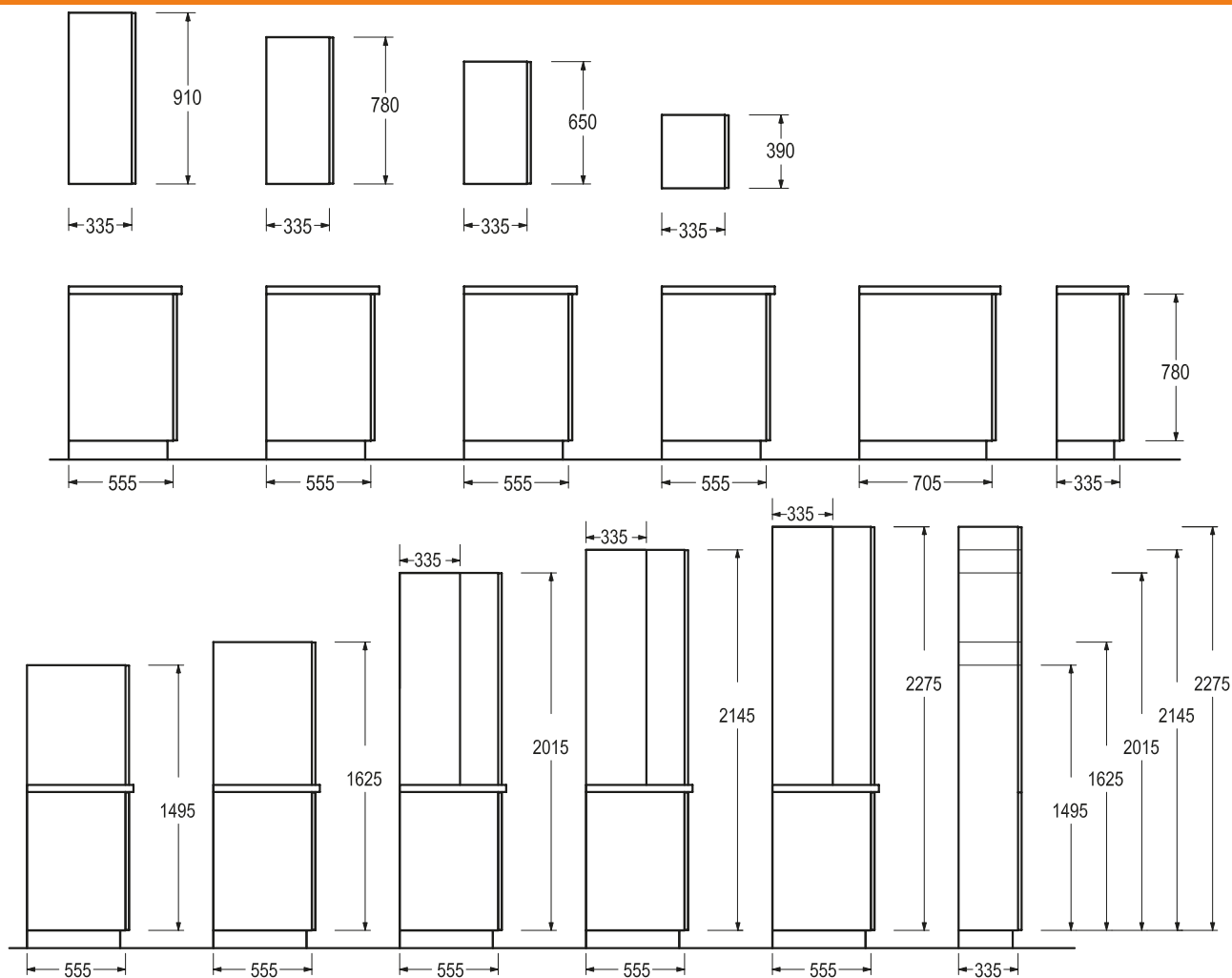
Sockelhöhe Plinthoogte Hauteur de socle Altura de zócalo	Artikel / Artikel / Article / Artículo	Arbeitsplattenstärke / Werkbladdikte / Epaisseur de plan de travail / Grosor de encimera						
		40 mm	60 mm					
		U .. 72	U .. 72	GR .. 150	GR .. 163	GR .. 195	GR .. 208	GR .. 221
Korpushöhe / Korpushoogte / Hauteur de corps / Altura de armazón		715 mm	715 mm	1495 mm	1625 mm	1950 mm	2080 mm	2210 mm
100 mm	Arbeits-/Planungshöhe Werk-/planningshoogte Hauteur de travail / de planification Altura de trabajo/planificación	855 mm	875 mm	1595 mm	1725 mm	2050 mm	2180 mm	2310 mm
125 mm		880 mm	900 mm	1620 mm	1750 mm	2075 mm	2205 mm	2335 mm
150 mm		905 mm	925 mm	1645 mm	1775 mm	2100 mm	2230 mm	2360 mm

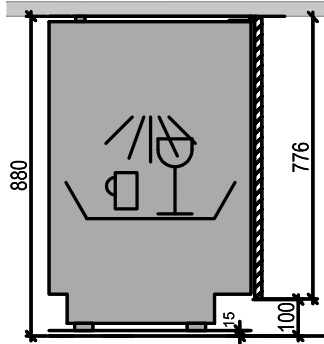




Sockelhöhe Plinthoogte Hauteur de socle Altura de zócalo	Artikel / Artikel / Article / Artículo	Arbeitsplattenstärke / Werkbladdikte / Épaisseur de plan de travail / Grosor de encimera						
		40 mm	60 mm					
		U .. 78	U .. 78	GR .. 150	GR .. 163	GR .. 202	GR .. 215	GR .. 227
	Korpushöhe / Korpushoogte / Hauteur de corps / Altura de armazón	780 mm	780 mm	1495 mm	1625 mm	2015 mm	2145 mm	2275 mm
100 mm	Arbeits-/Planungshöhe Werk-/planningshoogte Hauteur de travail / de planification Altura de trabajo/planificación	920 mm	940 mm	1595 mm	1725 mm	2115 mm	2245 mm	2375 mm
125 mm		945 mm	965 mm	1620 mm	1750 mm	2140 mm	2270 mm	2400 mm
150 mm		970 mm	990 mm	1645 mm	1775 mm	2165 mm	2295 mm	2425 mm







Großraum-Geschirrspüler

- Vollintegriert
- Durchgehende Front 776 mm
- Planung mit **Distanzleisten**

Grote vaatwasser

- Volledig geïntegreerd
- Doorlopend front 776 mm
- Planning met afstandsluizen

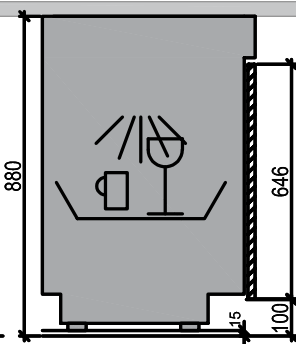
Lave-vaisselle grand volume

- Encastré intégralement
- Façade continue 776 mm
- Planification avec **écarteurs**

Lavavajillas de gran capacidad

- Plenamente integrado
- Frente continuo 776 mm
- Planificación con **listones**

distanciadores



Großraum-Geschirrspüler

- Teilintegriert
- Durchgehende Front 646 mm

Grote vaatwasser

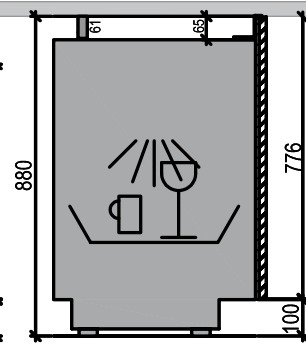
- Deels geïntegreerd
- Doorlopend front 646 mm

Lave-vaisselle grand volume

- Partiellement intégré
- Façade continue 646 mm

Lavavajillas de gran capacidad

- Semiintegrado
- Frente continuo 646 mm



Standard-Geschirrspüler

- Vollintegriert
- Planung mit **Distanzleisten**
- Durchgehende Front 776 mm

Standaard vaatwasser

- Volledig geïntegreerd
- Planning met afstandsluizen
- Doorlopend front 776 mm

Lave-vaisselle standard

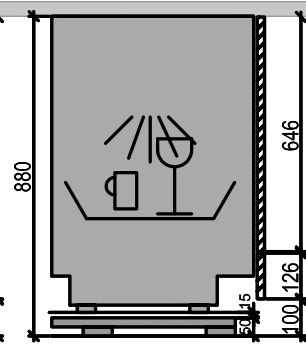
- Encastré intégralement
- Planification avec **écarteurs**
- Façade continue 776 mm

Lavavajillas estándar

- Plenamente integrado
- Planificación con **listones**

distanciadores

- Frente continuo 776 mm



Standard-Geschirrspüler

- Vollintegriert
- Planung mit **Sockelpodest**
- Geteilte Front 646 + 126 mm mit Klappscharnier

Standaard vaatwasser

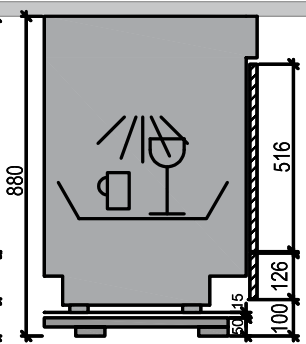
- Volledig geïntegreerd
- Planning met **plintpodest**
- Gedeeld front 646 + 126 mm met klappscharnier

Lave-vaisselle standard

- Encastré intégralement
- Planification avec **podium de socle**
- Façade divisée 646 + 126 mm avec charnière d'abattant

Lavavajillas estándar

- Plenamente integrado
- Planificación con **peana**
- Frente dividido 646 + 126 mm con bisagra abatible



Standard-Geschirrspüler

- Teilintegriert
- Planung mit **Sockelpodest**
- Geteilte Front 516 + 126 mm mit Klappscharnier

Standaard vaatwasser

- Deels geïntegreerd
- Planning met **plintpodest**
- Gedeeld front 516 + 126 mm met klappscharnier

Lave-vaisselle standard

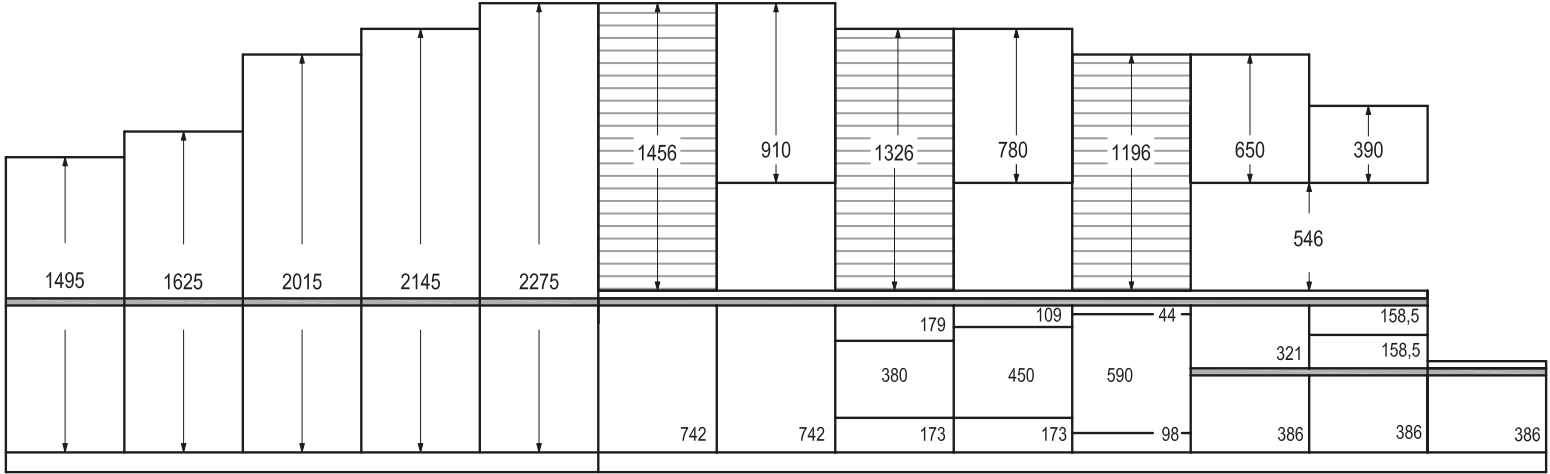
- Partiellement intégré
- Planification avec **podium de socle**
- Façade divisée 516 + 126 mm avec charnière d'abattant

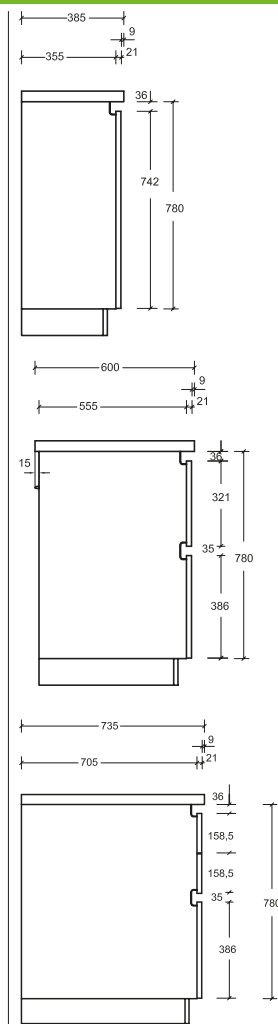
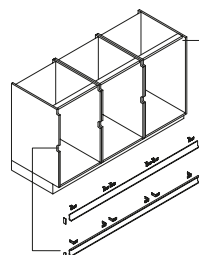
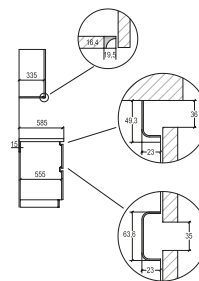
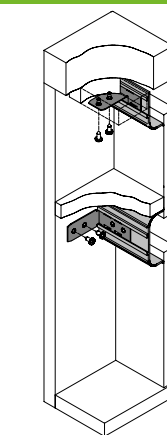
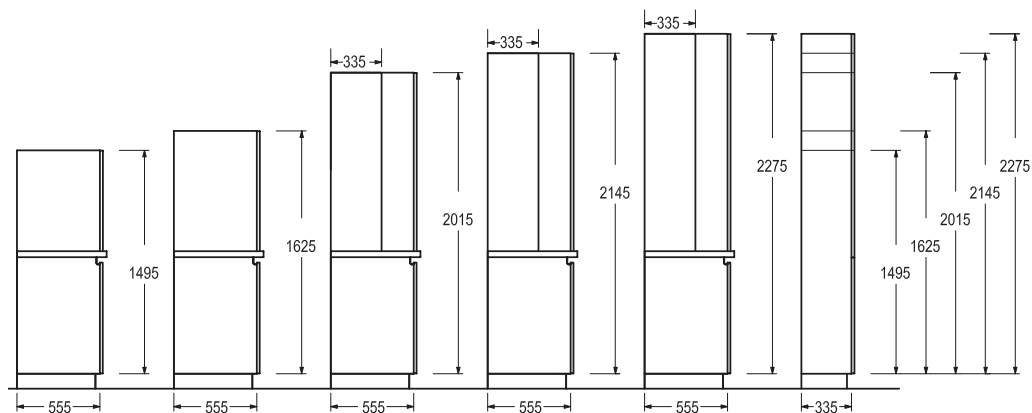
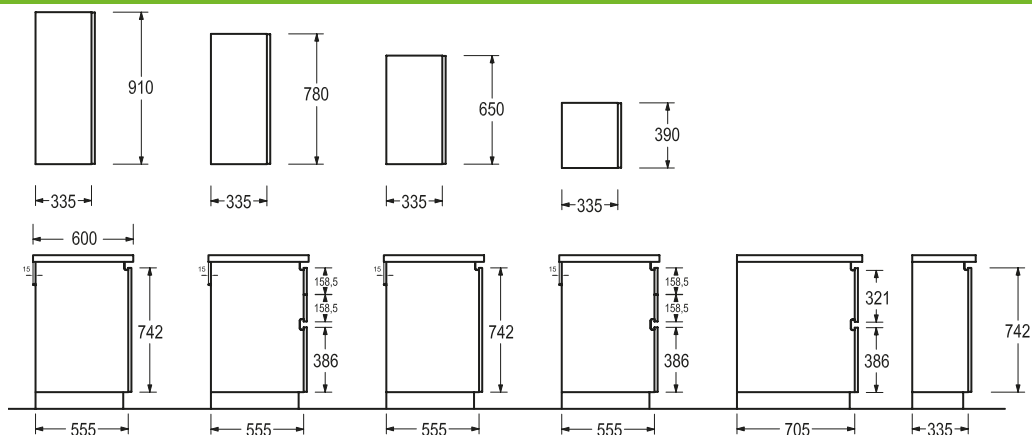
Lavavajillas estándar

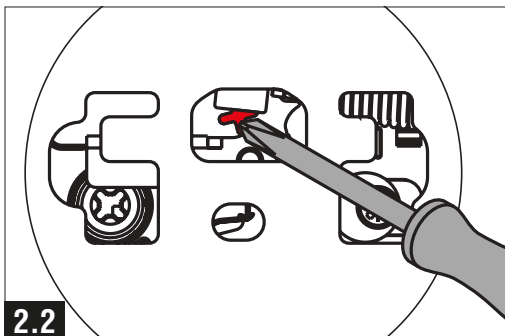
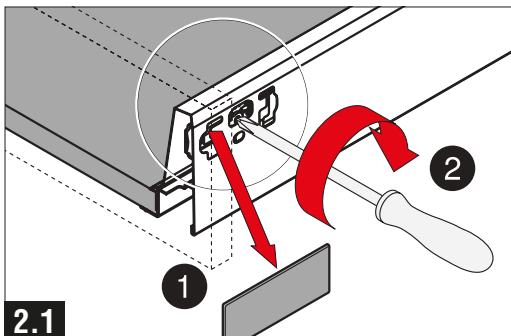
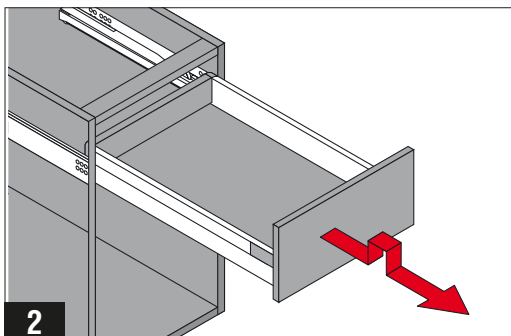
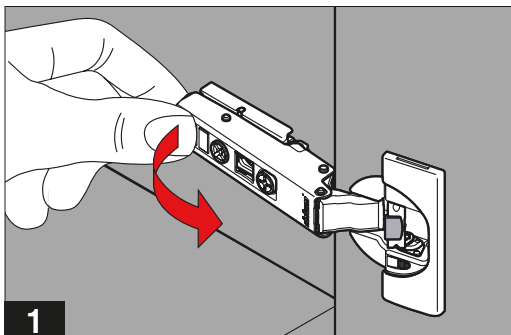
- Semiintegrado
- Planificación con **peana**
- Frente dividido 516 + 126 mm con bisagra abatible

D Grifflos: Unterschrank-Korpushöhe 780 mm / NL Greploos: onderkast korpushoogte 780 mm / F Sans poignée : hauteur de

Sockelhöhe Plintheogte Hauteur de socle Altura de zócalo	Artikel / Artikel / Article / Artículo	Arbeitsplattenstärke / Werkbladdikte / Epaisseur de plan de travail / Grosor de encimera						
		40 mm	60 mm					
		U .. 78 C	U .. 78 C	GR .. 150 C	GR .. 163 C	GR .. 202 C	GR .. 215 C	GR .. 227 C
	Korpushöhe / Korpushoogte / Hauteur de corps / Altura de armazón	780 mm	780 mm	1495 mm	1625 mm	2015 mm	2145 mm	2275 mm
100 mm	Arbeits-/Planungshöhe Werk-/planningshoogte Hauteur de travail / de planification Altura de trabajo/planificación	920 mm	940 mm	1595 mm	1725 mm	2115 mm	2245 mm	2375 mm
125 mm		945 mm	965 mm	1620 mm	1750 mm	2140 mm	2270 mm	2400 mm
150 mm		970 mm	990 mm	1645 mm	1775 mm	2165 mm	2295 mm	2425 mm







Montagereihenfolge

- Die Montagereihenfolge richtet sich in erster Linie nach der individuellen Aufteilung der Küche. Im Allgemeinen kann aber nach der angegebenen Montagereihenfolge verfahren werden:

1. Unterschränke und Rückwandverkleidungen
2. Arbeitsplatten
3. Hoch-/Seitenschränke
4. Hängeschränke
5. Kranz- und Lichtleisten, Sockel, Steckborde etc.

- Vorhandene Schutzfolien sollten erst im letzten Arbeitsschritt jedoch vor der Montage der Griffe entfernt werden.

Türen Demontage

- Abb. 1: Scharniere von unten nach oben lösen. Dazu die Tür gut festhalten und die Entriegelungstaste am hinteren Ende des Scharniers drücken.

Schubkästen & Auszüge Demontage

- Abb. 2: Schubkästen und Auszüge von unten nach oben entnehmen. Dazu den Schubkasten bzw. Auszug seitlich mit beiden Händen greifen und bis zum Anschlag nach vorne ziehen. Nach leichtem Anheben des vorderen Schubkasten-/Auszugsteils ist die Entnahme möglich.
- Entnommene Schubkästen/Auszüge nicht stapeln da es so zu Beschädigungen kommen kann. Stellen Sie die entnommenen Teile nebeneinander auf einer Decke bzw. Pappe ab.
- Abb. 2.1-2.2: Demontage der Frontblende.

Montagevolgorde

- De montagevolgorde is in eerste instantie afhankelijk van de individuele indeling van de keuken. Over het algemeen kan men echter de aangegeven montagevolgorde aanhouden:

1. Onderkasten en achterwandbekleding
2. Werkbladen
3. Hoge/zijkasten
4. Bovenkasten
5. Krans- en lichtlijsten, plinten, steekschappen etc.

- De aangebrachte beschermfolie mag pas bij de laatste werkhandeling, echter voor de montage van de grepen, worden verwijderd.

Deuren demontage

- Afb. 1: scharnieren van onderen naar boven losmaken. Houd de deur hierbij goed vast en druk op de ontgrendelingsknop aan het achterste uiteinde van het scharnier.

Laden & uittrekelementen demontage

- Afb. 2: laden en uittrekelementen van onderen naar boven uitnemen. Pak hiervoor de lade/het uittrekelement met beide handen aan de zijkant vast en trek die tot aan de aanslag naar voren. Wanneer het voorste deel van de lade/het uittrekelement licht wordt opgetild, kan die worden uitgenomen.
- Uitgenomen laden/uittrekelementen niet stapelen, omdat daardoor beschadigingen zouden kunnen ontstaan. Plaats de uitgenomen delen naast elkaar op een deken of een stuk karton.
- Afb. 2.1-2.2: demontage van het frontpaneel.

Étapes du montage

- L'ordre des étapes du montage s'oriente en premier lieu à l'agencement individuel de la cuisine. De manière générale, l'ordre de montage suivant peut être appliqué :

1. Meubles bas et habillages arrière
2. Plans de travail
3. Armoires
4. Meubles hauts
5. Corniches et cache-lumière, socles, étagères à enficher etc.

- Les feuilles de protection existantes ne doivent être retirées qu'après la dernière étape du montage mais avant le montage des poignées.

Démontage portes

- Illustr. 1 : Desserrer les charnières de bas en haut. Pour ce faire, bien tenir la porte et appuyer sur le clip à l'extrémité arrière de la charnière.

Démontage tiroirs & coulissants

- Illustr. 2 : Retirer les tiroirs et coulissants de bas en haut. Pour ce faire, prendre le tiroir ou coulissant latéralement avec les deux mains et le tirer vers l'avant jusqu'à la butée. Soulever légèrement la partie avant du tiroir / coulissant pour le sortir.
- Ne pas superposer les tiroirs et coulissants en raison du risque d'endommagement. Déposer les pièces démontées côte à côte sur une couverture ou un carton.
- Illustr. 2.1-2.2 : Démontage du bandeau de façade.

Secuencia de montaje

- La secuencia del montaje dependerá, en primera línea, de la distribución individual de la cocina. Por regla general, sin embargo, se podrá proceder conforme al orden de montaje indicado:

1. Armarios bajos y revestimientos traseros
2. Encimeras
3. Armarios altos/columna
4. Armarios altos
5. Perfiles de cornisa y regletas cubreluz, zócalos, vasares insertables, etc.

- Las láminas protectoras existentes no deberían retirarse antes de la última fase de procesamiento, pero sí antes del montaje de los tiradores.

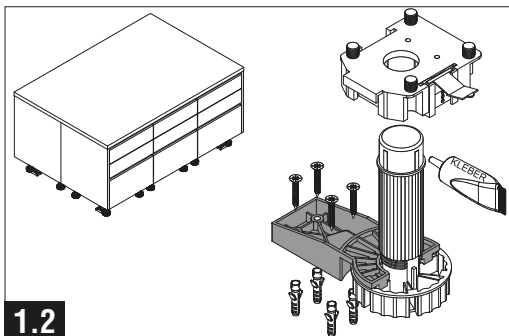
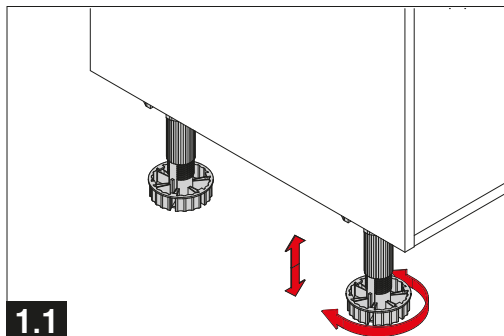
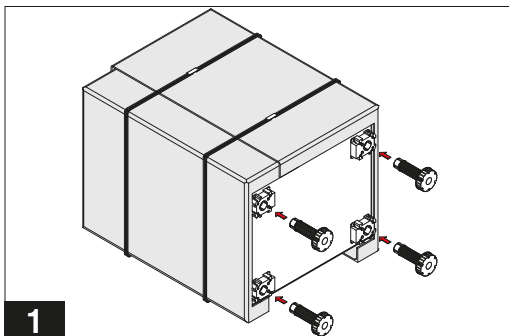
Desmontaje de puertas

- Illustr. 1: Suéltense las bisagras de arriba a abajo. Para ello, aguantar bien la puerta y presionar la tecla de desbloqueo en el extremo trasero de la bisagra.

Desmontaje de cajones y gavetas

- Illustr. 2: Sacar los cajones y gavetas de abajo hacia arriba. Para ello, agarrar el cajón o la gaveta por los lados con ambas manos, para sacarlo/la hacia delante hasta el tope. Levantando ligeramente la parte delantera del cajón/ de la gaveta, es posible extraerlo/la.
- No apilar los cajones/gavetas extraídos, ya que así se podrían dañar. Deposite las piezas extraídas una al lado de la otra sobre una manta o un cartón.
- Illustr. 2.1-2.2: Desmontaje del panel frontal.

Sockelfüße



• Abb. 1: Legen Sie den Unterschränk vorsichtig auf die Seite ohne die Verpackung zu entfernen und setzen Sie die Sockelfüße in die Sockeladapter an der Schrankunterseite ein.

• Abb. 1.1: Durch drehen am Sockelfuß können mögliche Unebenheiten ausgeglichen werden. (-15 bis +20 mm). Die Höhenregulierung des hinteren Sockelfußes erfolgt bei Unterschränken durch den Korpusinnenraum.

• Abb. 1.2: Bei Insellösungen empfehlen wir den Einsatz von Kippsicherungen. Dazu muss der Sockelfuß mit dem Adapter verklebt werden. Der benötigte Kleber liegt der Kippsicherung bei. Legen Sie die Kippsicherung auf den Sockelfuß und verschrauben Sie diese in den Fußboden sofern dieser über keine Fußbodenheizung verfügt.

Plintpoten

- Afb. 1: leg de onderkast voorzichtig op de zijkant zonder de verpakking te verwijderen en bevestig de plintvoeten in de plintadapter aan de onderzijde van de kast.
- Afb. 1.1: door aan de plintvoet te draaien kunnen eventuele oneffenheden gecompenseerd worden (-15 tot +20 mm). De hoogte van de achterste plintvoet wordt bij onderkasten in de kast versteld.
- Afb. 1.2: bij eilandoplossingen adviseren wij om kantelbeveiligingen te gebruiken. Hiervoor moet de plintvoet aan de adapter worden gelijmd. De noodzakelijke lijm wordt bij de kantelbeveiliging geleverd. Leg de kantelbeveiliging op de plintvoet en schroef die in de vloer, als hierin tenminste geen vloerverwarming ligt.

Pieds de socle

- Illustr. 1 : Poser le meuble bas sur le côté avec précaution sans retirer l'emballage et mettre en place les pieds de socle dans les adaptateurs sur la partie inférieure du meuble.
- Illustr. 1.1 : Tourner le pieds de socle pour compenser d'éventuelles irrégularités (-15 à +20 mm). Le réglage en hauteur du pied de socle arrière est effectué, pour les meubles bas, par l'intérieur du corps de meuble.
- Illustr. 1.2 : Pour les solutions en îlot, nous recommandons d'utiliser des dispositifs anti-basculement. A cet effet, coller le pied à l'adaptateur. La colle nécessaire est jointe au paquet du dispositif anti-basculement. Poser le dispositif anti-basculement sur le pied et le visser dans le sol (sauf si le sol est équipé d'un chauffage).

Patatas de zócalo

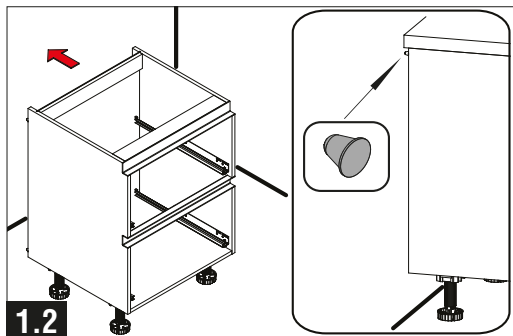
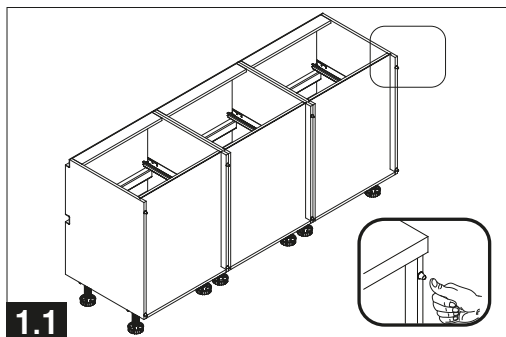
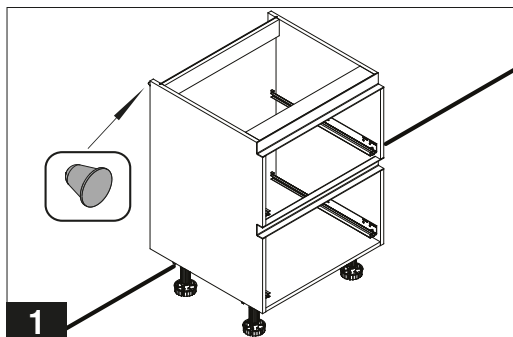
- Illustr. 1: Ponga el armario bajo con cuidado de lado sin quitar el embalaje y monte las patas del zócalo en los adaptadores al lado inferior del armario.
- Illustr. 1.1: Girando las patas de zócalo, se pueden igualar posibles irregularidades. (-15 hasta +20 mm). El ajuste de la altura de la pata de zócalo trasera en armarios bajos tiene lugar a través del interior del armazón.
- Illustr. 1.2: Para soluciones tipo isla recomendamos el uso de seguros antivuelco. Para eso, la pata del zócalo ha de pegarse con el adaptador. El pegamento requerido va incluido con el seguro antivuelco. Coloque el seguro antivuelco sobre la pata y atornille ésta en el suelo siempre que éste no sea radiante.

Abstandshalter für Grifflos

• Abstandshalter kommen nur bei Unter- und Seitenschränken zum Einsatz, die über keinen eigenen Griff verfügen und somit eine Griffleiste (Abb. 1) haben.

• Abb. 1-1.2: Befestigen Sie die Abstandshalter (Tiefe 15 mm) mit der selbstklebenden Seite an der Korpusrückseite. **Achten Sie auf einen Mindestabstand zur Korpusoberkante von mindestens 20 mm (Mitte Abstandshalter).**

Die Arbeitsschritte zum Ausrichten und Verbinden der Unterschränke entnehmen Sie bitte der folgenden Seite.



Afstandshouders voor greeploos

- Afstandshouders worden alleen bij onder- en hoge kasten gebruikt die geen eigen greep hebben en dus een greeplijst (afb. 1) krijgen.
- Afb. 1-1.2: bevestig de afstandshouders (15 mm diep) met de zelfklevende zijde tegen de kastachterkant. **Let erop dat een afstand tot de kastbovenkant van minimaal 20 mm (midden afstandshouder) moet worden aangehouden.**

Zie voor informatie over het stellen en verbinden van onderkasten a.u.b. de volgende pagina.

Dispositifs d'écartement pour meubles sans poignée

- Les dispositifs d'écartement ne sont nécessaires que pour les meubles bas et les armoires sans poignée et donc équipés d'une poignée profilée (illustr. 1).
- Illustr. 1-1.2 : Fixer les dispositifs d'écartement (profondeur 15 mm) avec le côté autocollant sur le chant arrière de corps. **Veiller à respecter un écartement minimum par rapport au chant supérieur de corps de 20 mm minimum (milieu du dispositif d'écartement).** Les étapes de travail pour l'alignement et le raccord des meubles bas sont décrites aux pages suivantes.

Distanciadores para sin tiradores

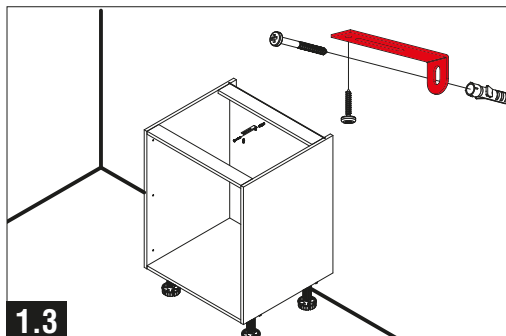
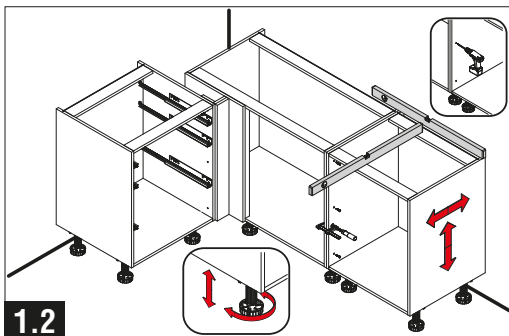
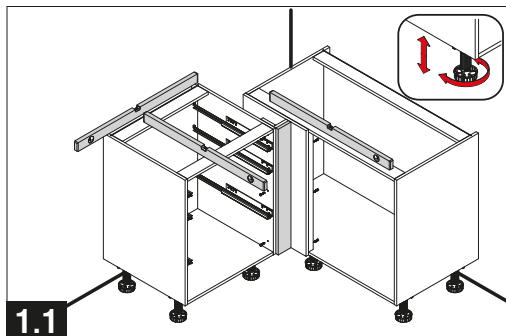
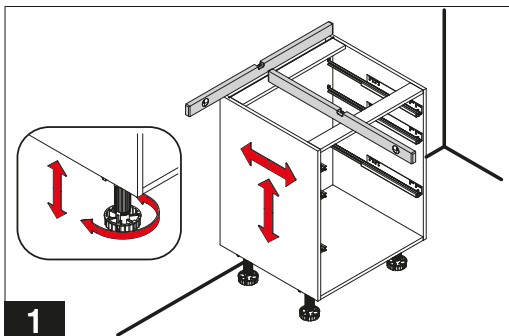
- Los distanciadores se aplican sólo a armarios bajos y columna que no disponen de un tirador propio al tener un tirador corrido (Ilustr. 1).
 - Ilustr. 1-1.2: Sujete los distanciadores (profundidad 15 mm) con la cara autoadhesiva en el canto trasero del armazón. **Observe una distancia mínima respecto al canto superior del armazón de 20 mm (centro del distanciador).**
- Las maniobras para alinear y unir los armarios bajos se desprenden de la siguiente página.

Unterschranke

• Abb. 1-1.4: Schränke einzeln montieren und ausrichten. Bei Winkelküchen mit der Ecklösung beginnen. Ansonsten an der höchsten Stelle in der Küche beginnen. Zur zusätzlichen Aussteifung möglichst alle Korpusse miteinander verschrauben. Dazu die Korpusse mit Zwingen fixieren und mit Linsenkopfschrauben (max. Ø 3,5 x 30 mm) verbinden.

• In die freien Bohrungen an der hinteren oberen Ecke der Schrankseite die Kunststoffwinkel zur Befestigung der Arbeitsplatten einsetzen.

• Einzeln stehende Schränke müssen mit einer Kippsicherung im Mauerwerk sowie Insellösungen mit einer Kippsicherung im Fußboden gesichert werden.



Eck-/Frontpasstück

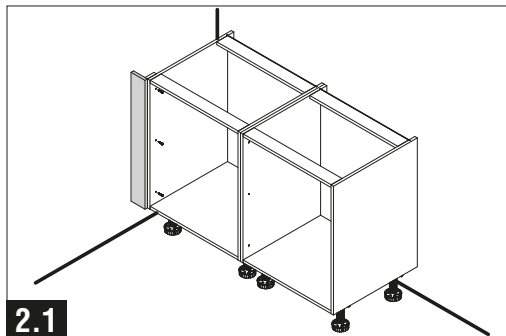
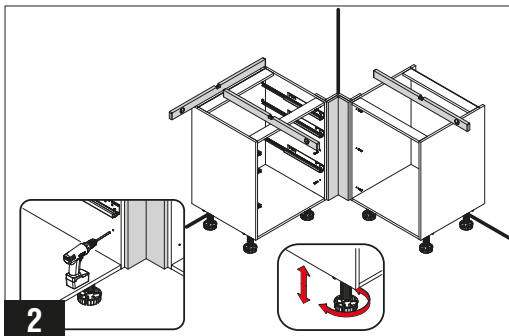
• Abb. 2-2.1: Vor dem Zusammenschrauben des Passtücks die im Montagekarton mitgelieferten selbstklebenden Türpuffer als Distanzausgleich zwischen Front- und Korpusmaterial anbringen.

Die Verschraubung von Korpus- und Frontmaterial sollte möglichst nahe an den Distanzplättchen liegen um eine Verziehen des Materials zu vermeiden.

• Die Trägerplatte des Passtücks muss bündig mit der Korpusvorderkante des angrenzenden Schrankes abschließen. Die Front des Passtücks sowie des angrenzenden Schrankes müssen eine ebenen Fläche ergeben. An der Ober- und Unterkante muss das Passtück bündig mit der angrenzenden Front abschließen. Seitlich sollte eine Distanz von 2 mm zur Front bzw. Wand eingehalten werden.

• Verschrauben Sie das Passtück durch den Schrankkorpus. Entsprechende Linsenkopfschrauben liegen dem Montagekarton bei.

• Bei einem angrenzenden Einbaugerät dürfen die Schrauben nicht in das Gerät geschraubt werden.



Bodenträger/Einlegeböden

• Bei Schränken mit Mittelpfosten sollte auf der Rückseite des Mittelpfosten der mitgelieferte Stiftbodenträger eingesetzt werden um ein durchbiegen des Einlegebodens zu vermeiden.

• Jede Bohrung sollte jeweils mit einem Bodenträger versehen werden um ein Kippen des Einlegebodens zu vermeiden.

• Der Winkelbodenträger verhindert das Rausrutschen des Einlegebodens und wird in die vordere rechte Bohrungen gesteckt.

Onderkasten

- Afb. 1-1.4: de kasten een voor een monteren en afstellen. Bij hoekkeukens met de hoekoplossing beginnen. Anders op het hoogste punt in de keuken beginnen. Schroef indien mogelijk alle korpusen aan elkaar, om een zo stabiel mogelijke constructie te krijgen. Fixeer de korpusen hiervoor met klemmen en verbind ze met lenskopschroeven (max. Ø 3,5 x 30 mm).
- Plaats in de vrije boorgaten aan de achterste bovenhoek van de kastzijde kunststof montagehoeken voor het bevestigen van de werkbladen.
- Losstaande kasten moeten met een kantelbeveiliging aan de muur en eilandoplossingen met een kantelbeveiliging aan de vloer worden bevestigd.

Hoek-/frontpasstuk

- Afb. 2-2.1: voor het vastschroeven van het passtuk de in de montagedoos meegeleverde, zelfklevende deurbuffer als compensatie tussen het front- en korpusmateriaal aanbrengen. Het vastschroeven van korpus- en frontmateriaal moet zo dicht mogelijk in de buurt van de afstandsplaatjes gebeuren om te voorkomen dat het materiaal kromtrekt.
- De dragende plaat van het passtuk moet op één lijn afsluiten met de voorkant van de aangrenzende kast. Het front van het passtuk en dat van de aangrenzende kast moeten een recht oppervlak vormen. Aan de boven- en onderkant moet het passtuk op één lijn afsluiten met het aangrenzende front. Aan de zijkant moet een afstand van 2 mm tot het front resp. de muur worden aangehouden.
- Schroef het passtuk door het kastkorpus heen vast. Passende lenskopschroeven vindt u in de montagedoos.
- Bij een aangrenzend inbouwapparaat mogen de schroeven niet in het apparaat worden geschroefd.

Plankdragers/legplanken

- Bij kasten met een middensteun moet aan de achterzijde van de middensteun de meegeleverde stiftplankdrager worden geplaatst om te voorkomen dat de legplank doorbuigt.
- In ieder boorgat moet een plankdrager worden geplaatst om te voorkomen dat de legplank kantelt.
- De hoekige plankdrager voorkomt dat de legplank uit de kast glijdt en wordt in alle boorgaten rechtsvoor gestoken.

Meubles bas

- Illustr. 1-1.4 : Monter et aligner les meubles individuellement. Pour les cuisines en angle, commencer avec la solution d'angle. Sinon, commencer à l'endroit le plus haut. Pour augmenter la stabilité, visser, dans la mesure du possible, tous les corps les uns aux autres. Pour ce faire, fixer les corps avec des serre-joints et les relier au moyen de vis à tête bombée (max. Ø 3,5 x 30 mm).
- Pour la fixation du plan de travail, placer les équerres plastiques dans les perçages libres dans le coin arrière supérieur du côté du meuble.
- Les meubles en pose libre doivent être sécurisés avec un dispositif anti-basculement et fixés au mur, les solutions en îlot doivent être fixés au sol.

Fleur d'angle / de façade

- Illustr. 2-2.1 : Avant d'assembler le fileur, appliquer les butées de porte autocollantes, contenues dans le carton du matériel de montage, en tant que compensation d'écartement entre le matériau de façade et de corps. Le vissage du matériau de façade et de corps doit se situer aussi près que possible des platines d'écartement afin d'éviter le gauchissement du matériau.
- Le panneau support du fileur doit être à fleur du chant avant de corps du meuble adjacent. La façade du fileur ainsi que le meuble adjacent doivent former une surface plane. Au niveau du chant supérieur et du chant inférieur, le fileur doit être à fleur de la façade adjacente. Latéralement, un écartement de 2 mm doit être respecté par rapport à la façade ou au mur.
- Visser le fileur à travers le corps de meuble. Les vis à tête bombée correspondantes se trouvent dans le carton de matériel de montage.
- Au cas où un appareil à encastrer se trouve en position adjacente, les vis ne doivent pas être vissées dans l'appareil.

Taquets / tablettes amovibles

- Dans les meubles à montant central, il est recommandé de fixer sur l'arrière du montant central le taquet joint à la livraison afin d'éviter le fléchissement de la tablette.
- Chaque perçage doit être doté d'un taquet afin d'éviter le basculement de la tablette.
- Le taquet en équerre permet d'éviter le glissement de la tablette. Il est enfoncé dans le perçage avant de droite.

Armarios bajos

- Illustr. 1-1.4: Móntese y alinéese cada armario por separado. En caso de cocinas rinconeras, empíese con la solución de rincón. Por lo demás, empíese por el punto más elevado de la cocina. Atorníllense, si es posible, todos los armazones uno con el otro para conseguir una mayor rigidez. Para ello, fíjense los armazones con gatos y únense con tornillos alomados (máx. Ø 3,5 x 30 mm).
- En los taladros libres en el rincón trasero superior del costado del armario, aplíquense los angulares de plástico para fijar la encimera.
- Armarios independientes tendrán que asegurarse con un seguro antivuelco en la mampostería, soluciones tipo isla, con un seguro antivuelco en el suelo.

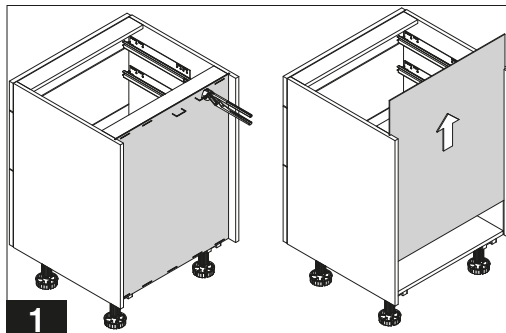
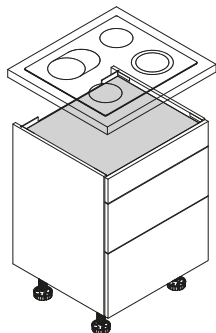
Regleta rinconera/frontal

- Illustr. 2-2.1: Antes de atornillar la regleta, aplíquense los topos autoadhesivos para las puertas incluidos en el cartón de montaje para igualar distancias entre el material frontal y del armazón. El material frontal y del armazón debería atornillarse lo más cerca posible de las plaquitas distanciadoras para evitar un alabeo del material.
- La placa base de la regleta a de quedar a ras con el canto delantero del armazón del armario contiguo. El frente de la regleta y el del armario contiguo han de producir una superficie lisa. En el canto superior e inferior, la regleta ha de quedar a ras con el frente contiguo. A los lados, se deberá guardar una distancia de 2 mm hacia el frente o la pared, respectivamente.
- Atornille la regleta a través del armazón del armario. Los correspondientes tornillos alomados van incluidos en el cartón de montaje.
- En caso de un electrodoméstico contiguo, los tornillos no deberán penetrar el aparato.

Estantes / baldas

- En armarios con poste central, debería aplicarse el soporte de estantes incluido en la parte trasera del poste para evitar que el estante se doble.
- Cada agujero debería proveerse de un soporte de estante para evitar que el estante se tambalee.
- El soporte de estante angular evita que el estante se salga y se inserta en el agujero delantero derecho.

Hitzeschutzboden für Induktionskochfeld



• Abb. 1: Entfernen Sie vorsichtig die Schrankrückwand. Diese muss später wieder eingesetzt werden.

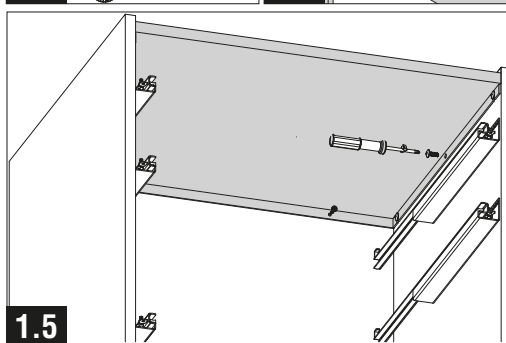
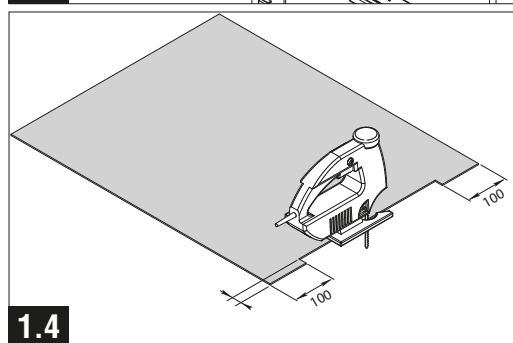
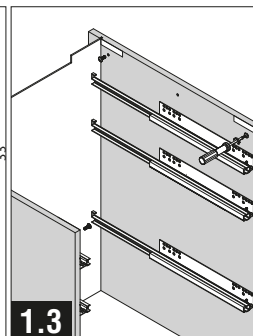
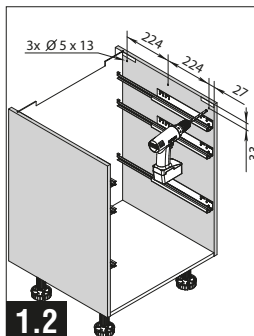
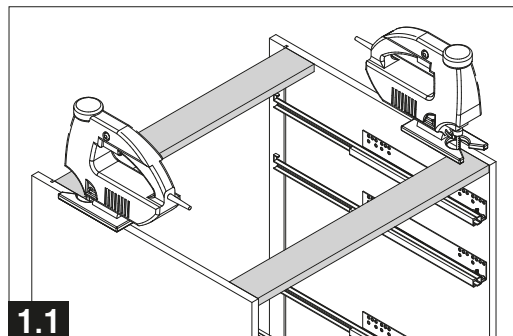
• Abb. 1.1: Sowohl die vordere als auch die hintere Traverseleiste sollten möglichst nahe, jedoch nicht direkt (um Beschädigungen am Korpus zu vermeiden) an der Korpusinnenseite mit Hilfe einer Stichsäge entfernt werden. Überstehende Reste müssen mit einem Stechisen entfernt werden. **Versiegeln Sie die Schnittkanten sorgfältig mit wasserfestem Holzleim der Klasse D3 gegen Feuchtigkeit.**

• Abb. 1.2-1.3: Markieren Sie die Position der Schrauben auf denen der Hitzeschutzboden aufliegt lt. Skizze und bohren Sie diese Löcher vor (3 x Ø 5 x 13 mm). Drehen Sie anschließend die mitgelieferten Schrauben in die vorgebohrten Löchern ein. Die Schrauben dürfen nicht vollständig eingedreht werden sondern müssen ca. 2 mm aus dem Korpus hervorstehen.

• Abb. 1.4: Entfernen Sie Teile der Rückwand mit Hilfe einer Stichsäge lt. Skizze.

• Abb. 1.5: Setzen Sie die Rückwand wieder ein und verschrauben Sie den Hitzeschutzboden mit dem Korpus.

• Grundsätzlich sind die Einbauvorschriften des Geräteherstellers zu beachten.



Hittebestendige bodem

- Afb. 1: verwijder voorzichtig de kastachterwand. Die moet later weer worden geplaatst.
- Afb. 1.1: zowel de voorste als de achterste traverse moet met behulp van een decoupeerzaag zo dicht mogelijk bij de kastbinnenzijde worden verwijderd, maar niet direct bij de kastbinnenzijde, om beschadigingen van de kast te voorkomen. Overstaande bramen moeten met een steekmes worden verwijderd. **Verzegel de open zaagranden zorgvuldig met watervaste houtlijm van klasse D3 tegen vocht.**
- Afb. 1.2-1.3: markeer de positie van de schroeven waarop de hittewerende bodem ligt volgens de tekening en boor deze gaten voor (3 x Ø 5 x 13 mm). Draai vervolgens de meegeleverde schroeven in de voorgeboorde gaten. De schroeven mogen niet volledig worden ingedraaid, maar moeten ongeveer 2 mm uitsteken uit de kast.
- Afb. 1.4: verwijder volgens de tekening delen van de achterwand met behulp van een decoupeerzaag.
- Afb. 1.5: plaats de achterwand weer en schroef de tegen hitte beschermende plank aan de kast vast.
- **Neem altijd de inbouwvoorschriften van de apparaatproducent in acht.**

Plaque de protection thermique

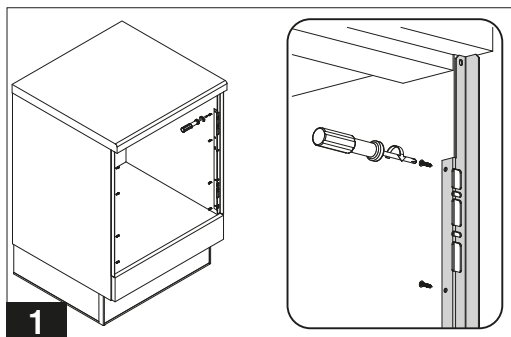
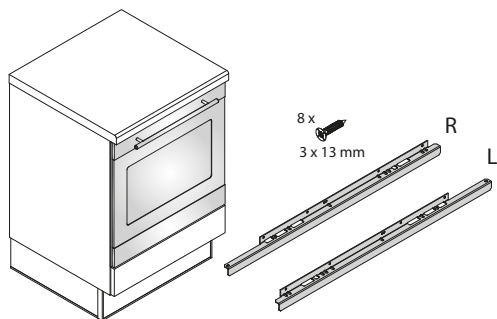
- Illustr. 1 : Retirer la paroi arrière du meuble avec précaution. Celle-ci devra plus tard être remise en place.
- Illustr. 1.1 : Tant bien la traverse de devant que celle de l'arrière doivent être enlevées aussi près que possible du côté intérieur de corps mais pas directement au niveau de celui-ci (afin d'éviter des endommagements) au moyen d'un scie sauteuse. Éliminer les restes débordant au moyen d'un ciseau de menuisier. **Sceller soigneusement les arêtes de coupe contre l'humidité avec de la colle à bois de catégorie D3 résistante à l'eau.**
- Illustr. 1.2-1.3 : Marquer la position des vis sur lesquelles la plaque de protection thermique repose selon le croquis et préperforer les trous correspondants (3 x Ø 5 x 13 mm). Visser ensuite les vis jointes à la livraison dans les trous préperforés. Ne pas insérer entièrement les vis. Elles doivent dépasser du corps d'au moins 2 mm.
- Illustr. 1.4 : Éliminer des parties de la paroi arrière selon le croquis au moyen d'une scie sauteuse.
- Illustr. 1.5 : Remettre en place la paroi arrière et visser la plaque de protection thermique au corps.
- **Respecter de manière générale les instructions de montage du fabricant d'appareil.**

Fondo antitérmico

- Illustr. 1: Retire con cuidado el panel trasero del armario. Ésta deberá volver a montarse más tarde.
- Illustr. 1.1: Tanto el travesaño delantero como el trasero deberían retirarse lo más cerca posible, pero no directamente a ras del interior del armazón (para evitar desperfectos en el armazón) a base de un serrucho de calar. Los restos sobresalientes habrán de eliminarse con un formón. **Selle los cantos de los cortes abiertos con cola para madera resistente al agua de la categoría D3* contra la humedad.**
- Illustr. 1.2-1.3: Marque la posición de los tornillos sobre los cuales el fondo antitérmico tenga que apoyarse según el dibujo y perfore estos agujeros previamente (3 x Ø 5 x 13 mm). Introduzca, a continuación, los tornillos incluidos en los agujeros preparados. Los tornillos no deberán apretarse del todo, sino que deberán sobresalir unos 2 mm del armazón.
- Illustr. 1.4: Retire las piezas del panel trasero mediante un serrucho de calar según el dibujo.
- Illustr. 1.5: Vuelva a montar el panel trasero y atornille el fondo antitérmico en el armazón.
- **Se deberán acatar, en cualquier caso, las instrucciones de montaje del fabricante del electrodoméstico.**

Hitzeschutzleisten

- Abb. 1: Die Leisten auf der linken und rechten Seite mittels der mitgelieferten Schrauben in den Korpus verschrauben. Anschließend das Gerät einschieben und laut Herstellerangaben am Korpus befestigen.



Tegen warmte beschermende strips

- Afb. 1: de strips aan de linker- en rechterkant m.b.v. de meegeleverde schroeven in de kast schroeven. Vervolgens het apparaat in de kast schuiven en volgens de instructies van de producent bevestigen.

Ecrans de protection thermique

- Illustr. 1 : Visser au corps les écrans de protection sur les côtés de droite et de gauche au moyen des vis jointes à la livraison. Pousser ensuite l'appareil dans la niche et le fixer au corps conformément aux indications du fabricant.

Listones antitérmicos

- Ilustr. 1: Atornillar los listones al lado izquierdo y derecho del armazón mediante los tornillos incluidos. A continuación, integrar el electrodoméstico y sujetarlo en el armazón según las indicaciones del fabricante.

Einhängen von Schubkästen & Auszügen

• Abb. 1-1.1: Schubkästen/Auszüge von oben nach unten einhängen. Dazu die Schubkästen/Auszüge auf die Laufschiene aufsetzen und bis zur hörbaren Arretierung vorsichtig einschieben.

• **Kontrollieren Sie den festen Sitz der Schubkästen/Auszüge.**

• Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.

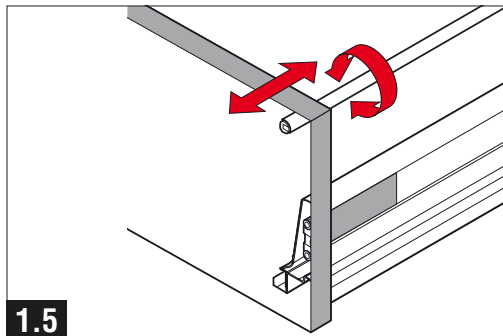
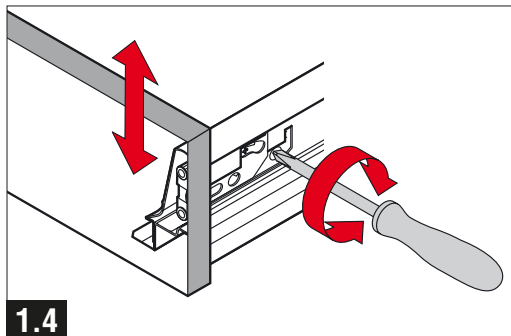
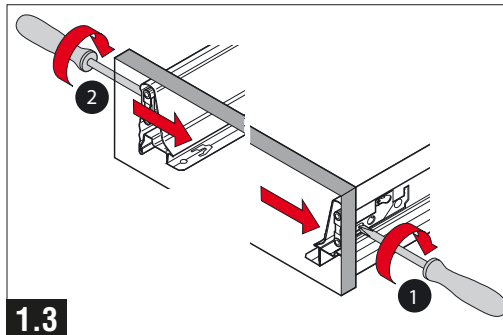
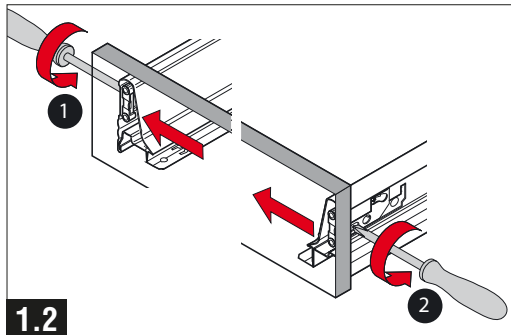
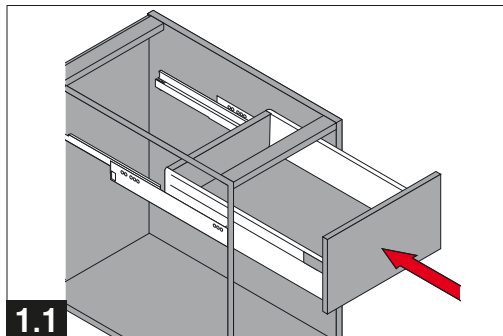
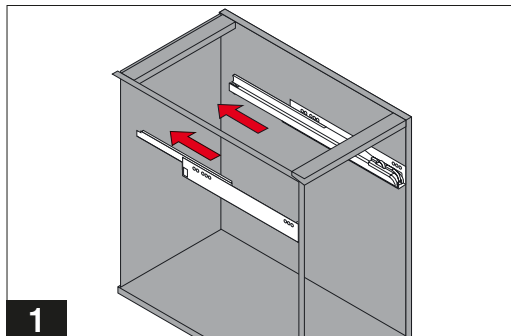
• Abb. 1.2-1.3: seitlich +/- 1 mm

• Abb. 1.4: Höhe +/- 2 mm

• Abb. 1.5: Drehen der Relingstange bei Auszügen verändert den Neigungswinkel der Front.

Drehen nach links: Front neigt sich nach innen.

Drehen nach rechts: Front neigt sich nach außen.



Plaatsen van laden & uittrekelementen

- Afb. 1-1.1: laden/uittrekelementen van boven naar onderen plaatsen. Hiervoor de laden/uittrekelementen op de looprails zetten en voorzichtig inschuiven tot ze hoorbaar vastklikken.
 - **Controleer of de laden/uittrekelementen goed vastzitten.**
 - De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
 - Afb. 1.2-1.3: zijkant +/- 1 mm
 - Afb. 1.4: hoogte +/- 2 mm
 - Afb. 1.5: wanneer bij uittrekelementen aan de relingstang wordt gedraaid, wordt de neigingshoek van het front gewijzigd.
- Naar links draaien: het front gaat naar binnen.
Naar rechts draaien: het front gaat naar buiten.

Accrochage de tiroirs & coulissants

- Illustr. 1-1.1 : Accrocher les tiroirs / coulissants en procédant du haut vers le bas. Pour ce faire, placer les tiroirs / coulissants sur les coulisses et pousser avec précaution jusqu'à l'enclenchement audible.
 - **Contrôler la position solide des tiroirs / coulissants.**
 - Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
 - Illustr. 1.2-1.3 : Sur les côtés +/- 1 mm
 - Illustr. 1.4 : Hauteur +/- 2 mm
 - Illustr. 1.5 : Tourner la tringle des coulissants pour modifier l'angle d'inclinaison de la façade.
- Tourner vers la gauche : la façade s'incline vers l'intérieur.
Tourner vers la droite : la façade s'incline vers l'extérieur.

Encajar los cajones & gavetas

- Illustr. 1-1.1: Encajar los cajones/ gavetas de arriba hacia abajo. Para ello colocar el cajón/ la gaveta sobre los perfiles de rodadura e introducir con cuidado hasta oír el encaje.
 - **Controle la firmeza de los cajones/ las gavetas.**
 - El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
 - Illustr. 1.2-1.3: Lateralmente +/- 1 mm
 - Illustr. 1.4: Altura +/- 2 mm
 - Illustr. 1.5: El giro de la barra en las gavetas cambia el ángulo de inclinación del frente.
- Giro a la izquierda: El frente se inclina hacia adentro.
Giro a la derecha: El frente se inclina hacia afuera.

Glas-Boxside (Var. 73)

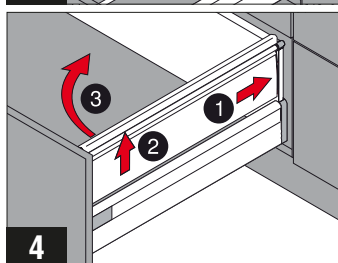
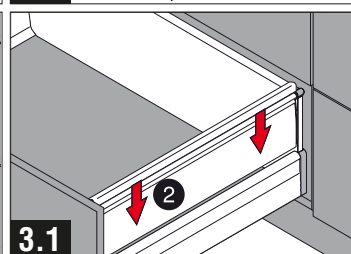
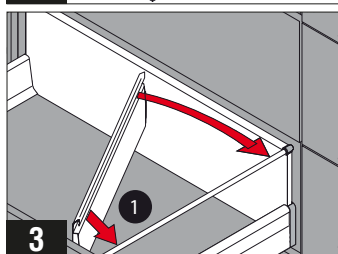
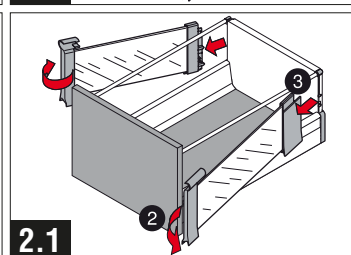
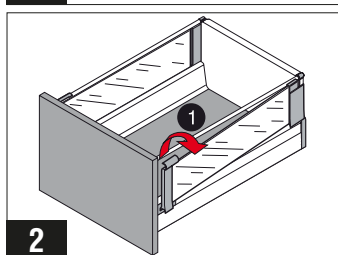
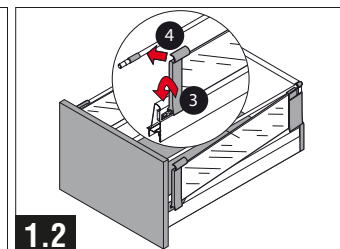
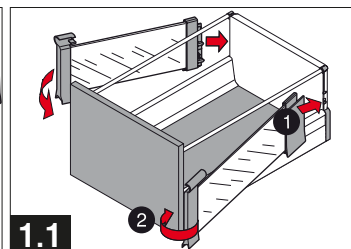
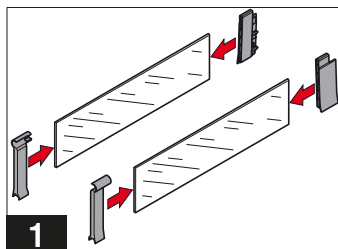
• Um Beschädigungen während der Montage an angrenzenden Frontelementen zu vermeiden empfehlen wir, den Auszug vollständig von der Laufschiene zu entfernen. Dazu den Auszug seitlich mit beiden Händen greifen und bis zum Anschlag nach vorne ziehen. Nach leichtem Anheben des vorderen Auszugteils ist die Entnahme möglich.

• **Auszüge von unten nach oben entnehmen.**

• **Entnommene Auszüge nicht stapeln da es so zu Beschädigungen kommen kann. Stellen Sie die entnommenen Teile nebeneinander auf einer Decke bzw. Pappe ab.**

• Abb. 1-1.2: Montage

• Abb. 2-2.1: Demontage



Metall-Boxside (Var. 73)

• Um Beschädigungen während der Montage an angrenzenden Frontelementen zu vermeiden empfehlen wir, den Auszug vollständig von der Laufschiene zu entfernen. Dazu den Auszug seitlich mit beiden Händen greifen und bis zum Anschlag nach vorne ziehen. Nach leichtem Anheben des vorderen Auszugteils ist die Entnahme möglich.

• **Auszüge von unten nach oben entnehmen.**

• **Entnommene Auszüge nicht stapeln da es so zu Beschädigungen kommen kann. Stellen Sie die entnommenen Teile nebeneinander auf einer Decke bzw. Pappe ab.**

• Abb. 3-3.1: Montage

• Abb. 4: Demontage

Glazen boxside (Var. 73)

• Om tijdens de montage beschadigingen van aangrenzende frontelementen te voorkomen, adviseren wij om het uittrekelement compleet van de looprail te halen. Pak hiervoor het uittrekelement met beide handen aan de zijkanen vast en trek het tot aan de aanslag naar voren. Wanneer het voorste deel van het uittrekelement licht wordt opgetild, kan het worden uitgenomen.

- Uittrekelementen van onderen naar boven uitnemen.
- Uitgenomen uittrekelementen niet stapelen, omdat daardoor beschadigingen zouden kunnen ontstaan. Plaats de uitgenomen delen naast elkaar op een deken of een stuk karton.

- Afb. 1-1.2: montage
- Afb. 2-2.1: demontage

Metalen boxside (Var. 73)

• Om tijdens de montage beschadigingen van aangrenzende frontelementen te voorkomen, adviseren wij om het uittrekelement compleet van de looprail te halen. Pak hiervoor het uittrekelement met beide handen aan de zijkanen vast en trek het tot aan de aanslag naar voren. Wanneer het voorste deel van het uittrekelement licht wordt opgetild, kan het worden uitgenomen.

- Uittrekelementen van onderen naar boven uitnemen.
- Uitgenomen uittrekelementen niet stapelen, omdat daardoor beschadigingen zouden kunnen ontstaan. Plaats de uitgenomen delen naast elkaar op een deken of een stuk karton.

- Afb. 3-3.1: montage
- Afb. 4: demontage

Boxside en verre (Var. 73)

• Afin d'éviter d'éventuels endommagements des éléments de façade adjacents, nous recommandons de retirer entièrement le coulissant du rail de guidage. Pour ce faire, prendre le coulissant latéralement avec les deux mains et le tirer vers l'avant jusqu'à la butée. Soulever légèrement la partie avant du coulissant pour le sortir.

- Retirer les coulissants de bas en haut.
- Ne pas superposer les coulissants en raison du risque d'endommagement. Déposer les pièces démontées côte à côte sur une couverture ou un carton.

- Illustr. 1-1.2 : Montage
- Illustr. 2-2.1 : Démontage

Boxside métallique (Var. 73)

• Afin d'éviter d'éventuels endommagements des éléments de façade adjacents, nous recommandons de retirer entièrement le coulissant du rail de guidage. Pour ce faire, prendre le coulissant latéralement avec les deux mains et le tirer vers l'avant jusqu'à la butée. Soulever légèrement la partie avant du coulissant pour le sortir.

- Retirer les coulissants de bas en haut.
- Ne pas superposer les coulissants en raison du risque d'endommagement. Déposer les pièces démontées côte à côte sur une couverture ou un carton.

- Illustr. 3-3.1 : Montage
- Illustr. 4 : Démontage

Boxside de cristal (Var. 73)

• Para evitar que los elementos frontales contiguos sean dañados durante el montaje, se recomienda sacar la gaveta completamente de la guía superior. Para ello, coja con ambas manos la gaveta de los costados y júela hacia adelante hasta que choque contra el tope. Después de levantar la parte frontal de la gaveta ligeramente, se puede sacar la gaveta.

- Saque las gavetas de abajo hacia arriba.
- No apile las gavetas sacadas, ya que de esta manera podrían sufrir daños. Deposite las piezas extraídas una al lado de la otra sobre una manta o un cartón.

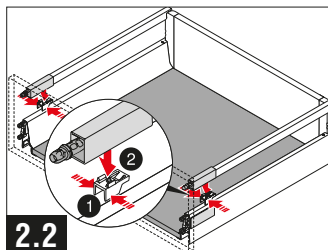
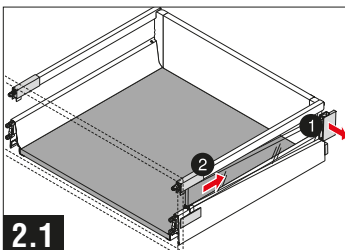
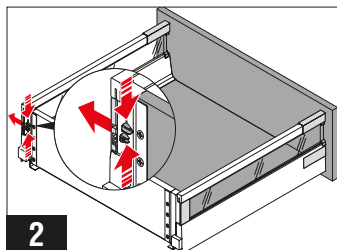
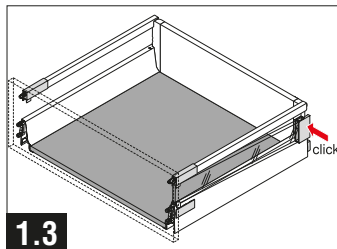
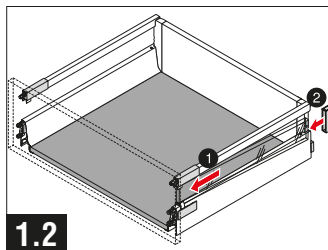
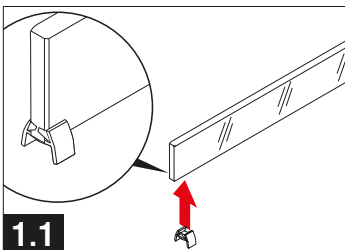
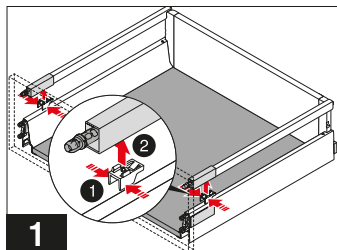
- Ilustr. 1-1.2: Montaje
- Ilustr. 2-2.1: Desmontaje

Boxside de metal (Var. 73)

• Para evitar que los elementos frontales contiguos sean dañados durante el montaje, se recomienda sacar la gaveta completamente de la guía superior. Para ello, coja con ambas manos la gaveta de los costados y júela hacia adelante hasta que choque contra el tope. Después de levantar la parte frontal de la gaveta ligeramente, se puede sacar la gaveta.

- Saque las gavetas de abajo hacia arriba.
- No apile las gavetas sacadas, ya que de esta manera podrían sufrir daños. Deposite las piezas extraídas una al lado de la otra sobre una manta o un cartón.

- Ilustr. 3-3.1: Montaje
- Ilustr. 4: Desmontaje



- Um Beschädigungen während der Montage an angrenzenden Frontelementen zu vermeiden empfehlen wir, den Auszug vollständig von der Laufschiene zu entfernen. Dazu den Auszug seitlich mit beiden Händen greifen und bis zum Anschlag nach vorne ziehen. Nach leichtem Anheben des vorderen Auszugteils ist die Entnahme möglich.

- **Auszüge von unten nach oben entnehmen.**

- **Entnommene Auszüge nicht stapeln da es so zu Beschädigungen kommen kann. Stellen Sie die entnommenen Teile nebeneinander auf einer Decke bzw. Pappe ab.**

- Um Verunreinigungen und Transportschäden vorzubeugen wird jeder Edelstahl Schubkasten und Auszug mit einer Schutzfolie überzogen welche vor der Montage der Glas-Boxside entfernt werden muss.

- Abb. 1-1.3: Montage

- Abb. 2-2.2: Demontage

Glazen boxside (Var. 71)

- Om tijdens de montage beschadigingen van aangrenzende frontelementen te voorkomen, adviseren wij om het uittrekelement compleet van de looprail te halen. Pak hiervoor het uittrekelement met beide handen aan de zijkanten vast en trek het tot aan de aanslag naar voren. Wanneer het voorste deel van het uittrekelement licht wordt opgetild, kan het worden uitgenomen.
- Uittrekelementen van onderen naar boven uitnemen.
- Uitgenomen uittrekelementen niet stapelen, omdat daardoor beschadigingen zouden kunnen ontstaan. Plaats de uitgenomen delen naast elkaar op een deken of een stuk karton.
- Om verontreinigingen en transportschade te voorkomen, worden alle roestvrijstalen laden en uittrekelementen voorzien van een beschermfolie die voor de montage van de glazen Boxside moet worden verwijderd.
- Afb. 1-1.3: montage
- Afb. 2-2.2: demontage

Boxside en verre (Var. 71)

- Afin d'éviter d'éventuels endommagements des éléments de façade adjacents, nous recommandons de retirer entièrement le coulisant du rail de guidage. Pour ce faire, prendre le coulisant latéralement avec les deux mains et le tirer vers l'avant jusqu'à la butée. Soulever légèrement la partie avant du coulisant pour le sortir.
- Retirer les coulisants de bas en haut.
- Ne pas superposer les coulisants en raison du risque d'endommagement. Déposer les pièces démontées côte à côte sur une couverture ou un carton.
- Chaque tiroir et coulisant en inox est protégé d'une feuille contre les salissures et les dommages de transport. Celle-ci doit être retirée avant le montage de la Boxside en verre
- Illustr. 1-1.3 : Montage
- Illustr. 2-2.2 : Démontage

Boxside de cristal (Var. 71)

- Para evitar que los elementos frontales contiguos sean dañados durante el montaje, se recomienda sacar la gaveta completamente de la guía superior. Para ello, coja con ambas manos la gaveta de los costados y júela hacia adelante hasta que choque contra el tope. Después de levantar la parte frontal de la gaveta ligeramente, se puede sacar la gaveta.
- Saque las gavetas de abajo hacia arriba.
- No apile las gavetas sacadas, ya que de esta manera podrían sufrir daños. Deposite las piezas extraídas una al lado de la otra sobre una manta o un cartón.
- Para prevenir el ensuciamiento y daños durante el transporte, todos los cajones y gavetas de acero inoxidable vienen recubiertos con una lámina de protección que se debe retirar antes de montar los costados de cristal.
- Ilustr. 1-1.3: Montaje
- Ilustr. 2-2.2: Desmontaje

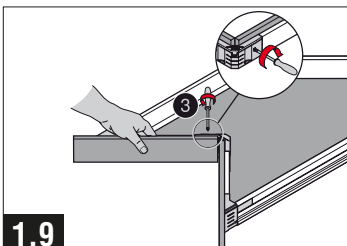
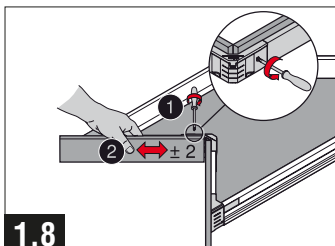
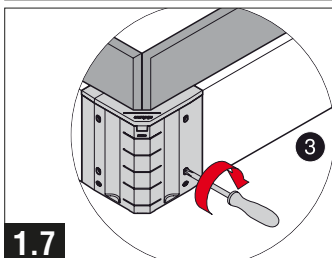
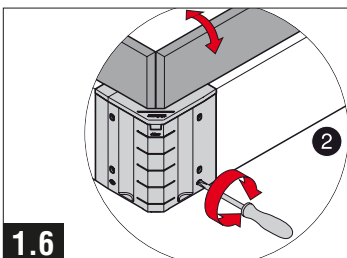
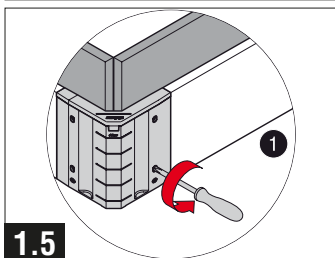
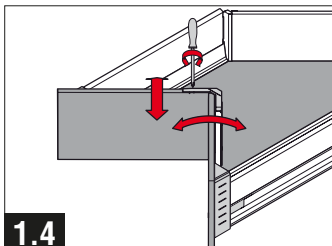
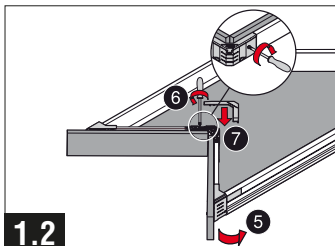
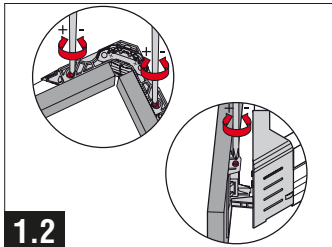
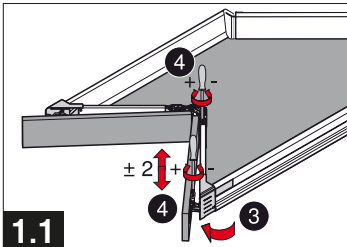
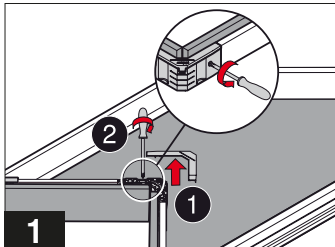
• Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.

• Entfernen Sie im ersten Schritt die Abdeckkappe.

• Abb. 1-1.3: Höhe

• Abb. 1.4-1.7: Neigung. Die Justierung kann nur dann erfolgen, wenn der Spalt zwischen Blende und Mechanik geschlossen ist. Klappen Sie dazu den auf der rechten & linken Schubkasten-/Auszugsunterseite befindlichen Sperrhebel um. Der Spalt zwischen Schubkasten/Auszug & Blende schließt sich.

• Abb. 1.8-1.9: seitlich. Die Justierung kann nur dann erfolgen, wenn der Spalt zwischen Blende und Mechanik geschlossen ist. Klappen Sie dazu den auf der rechten & linken Schubkasten-/Auszugsunterseite befindlichen Sperrhebel um. Der Spalt zwischen Schubkasten/Auszug & Blende schließt sich.



Hoekonderkast 'Space Corner' (1/2)

- De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
- Verwijder eerst het afdekkapje.
- Afb. 1-1.3: hoogte
- Afb. 1.4-1.7: schuine stand. De afstelling kan alleen worden uitgevoerd wanneer de spleet tussen het paneel en de mechaniek gesloten is. Zet hiervoor de blokkeerhendel aan de rechter- en linkeronderkant van de lade/het uittrekelement naar de andere kant. De spleet tussen lade/uittrekelement en paneel sluit zich.
- Afb. 1.8-1.9: zijkant. De afstelling kan alleen worden uitgevoerd wanneer de spleet tussen het paneel en de mechaniek gesloten is. Zet hiervoor de blokkeerhendel aan de rechter- en linkeronderkant van de lade/het uittrekelement naar de andere kant. De spleet tussen lade/uittrekelement en paneel sluit zich.

Meuble bas d'angle « Space Corner » (1/2)

- Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
- Dans un premier temps, enlever l'embout.
- Illustr. 1-1.3 : Hauteur
- Illustr. 1.4-1.7 : Inclinaison. Un ajustage est uniquement possible lorsque la fente entre bandeau et mécanique est fermée. Pour ce faire, rabattre le levier de verrouillage situé sur les côtés de droite et de gauche de la face inférieure du tiroir / coulissant. La fente entre tiroir / coulissant et bandeau se ferme.
- Illustr. 1.8-1.9 : Sur les côtés. Un ajustage est uniquement possible lorsque la fente entre bandeau et mécanique est fermée. Pour ce faire, rabattre le levier de verrouillage situé sur les côtés de droite et de gauche de la face inférieure du tiroir / coulissant. La fente entre tiroir / coulissant et bandeau se ferme.

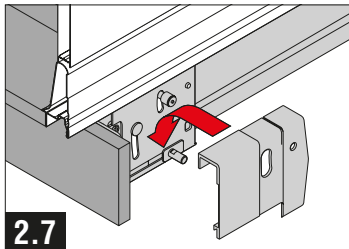
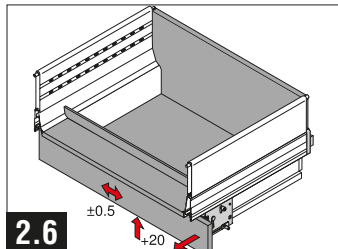
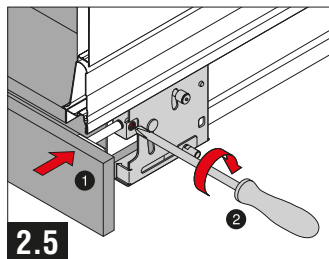
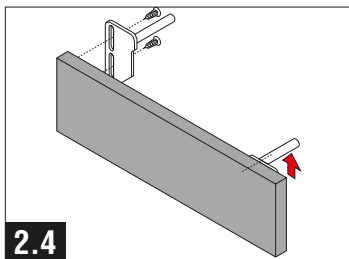
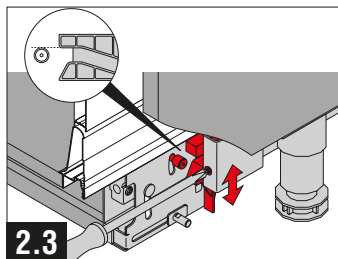
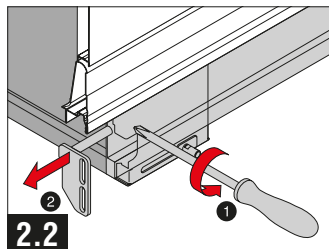
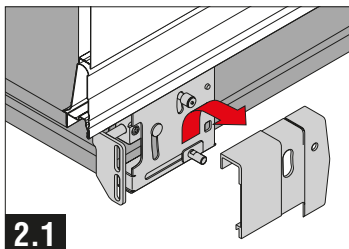
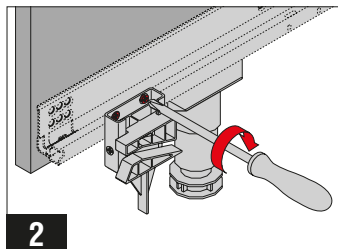
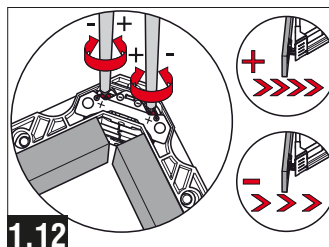
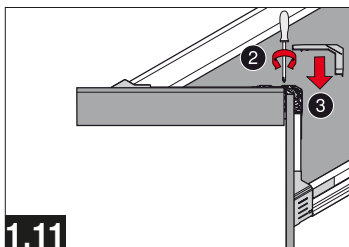
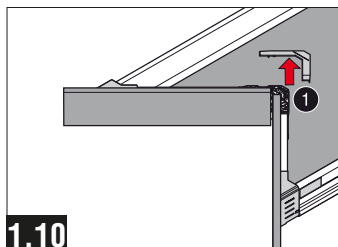
Armario bajo de rincón "Space Corner" (1/2) 38 | 39

- El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
- Retire primero el embellecedor terminal.
- Ilustr. 1-1.3: Altura
- Ilustr. 1.4-1.7: Inclinação. El ajuste sólo podrá tener lugar con la rendija entre el frente y la mecánica cerrada. Para ello, mueva la palanca bloqueadora en la cara inferior derecha e izquierda del cajón/ la gaveta. La rendija entre el cajón/la gaveta y el frente se cierra.
- Ilustr. 1.8-1.9: Lateralmente. El ajuste sólo podrá tener lugar con la rendija entre el frente y la mecánica cerrada. Para ello, mueva la palanca bloqueadora en la cara inferior derecha e izquierda del cajón/ la gaveta. La rendija entre el cajón/la gaveta y el frente se cierra.

- Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.
- Entfernen Sie im ersten Schritt die Abdeckkappe.
- Abb. 1.10-1.12: Justierung Federkraft. Die Justierung kann nur dann erfolgen, wenn der Spalt zwischen Blende und Mechanik geschlossen ist. Klappen Sie dazu den auf der rechten & linken Schubkasten-/ Auszugsunterseite befindlichen Sperrhebel um. Der Spalt zwischen Schubkasten/Auszug & Blende schließt sich.

Großraumsockelauszug

- Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.
- Abb. 2-2.7: Justierung



Hoekonderkast 'Space Corner' (2/2)

- De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
- Verwijder eerst het afdekkapje.
- Afb. 1.10-1.12: afstelling veerkracht. De afstelling kan alleen worden uitgevoerd wanneer de spleet tussen het paneel en de mechaniek gesloten is. Zet hiervoor de blokkeerhendel aan de rechter- en linkeronderkant van de lade/het uittrekelement naar de andere kant. De spleet tussen lade/uittrekelement en paneel sluit zich.

Grote plintlade

- De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
- Afb. 2-2.7: afstelling

Meuble bas d'angle « Space Corner » (2/2)

- Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
- Dans un premier temps, enlever l'embout.
- Illustr. 1.10-1.12 : Ajustage du ressort. **Un ajustage est uniquement possible lorsque la fente entre bandeau et mécanique est fermée. Pour ce faire, rabattre le levier de verrouillage situé sur les côtés de droite et de gauche de la face inférieure du tiroir / coulissant. La fente entre tiroir / coulissant et bandeau se ferme.**

Coulissant de socle grand volume

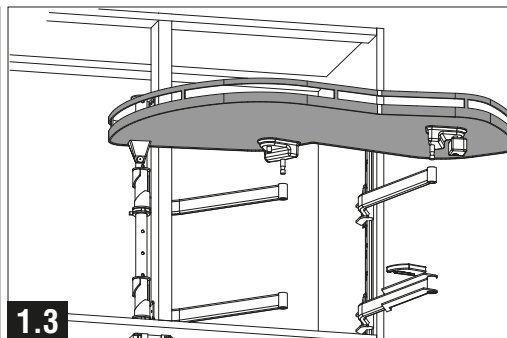
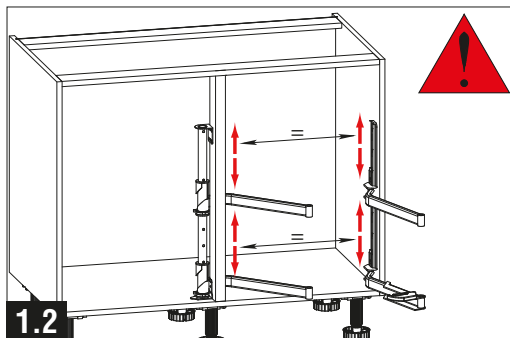
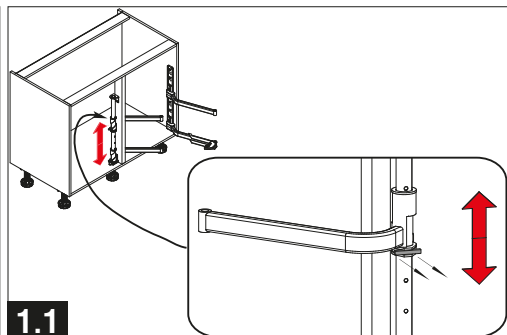
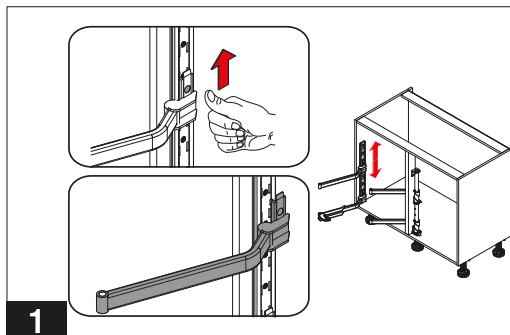
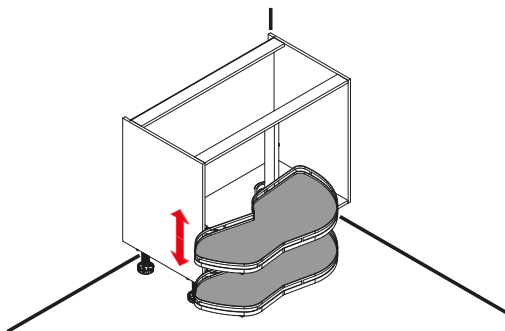
- Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
- Illustr. 2-2.7 : Ajustage

Armario bajo de rincón "Space Corner" (2/2)

- El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
- Retire primero el embellecedor terminal.
- Illustr. 1.10-1.12: Ajuste fuerza del muelle. **El ajuste sólo podrá tener lugar con la rendija entre el frente y la mecánica cerrada. Para ello, mueva la palanca bloqueadora en la cara inferior derecha e izquierda del cajón/la gaveta. La rendija entre el cajón/la gaveta y el frente se cierra.**

Cajón de zócalo de gran capacidad

- El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
- Illustr. 2-2.7: Ajuste



Hoekonderkast 'LeMans'

- Afb. 1-1.4: hoogteverstelling van de draaibodems.

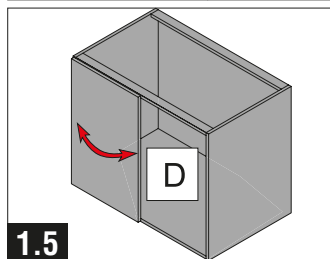
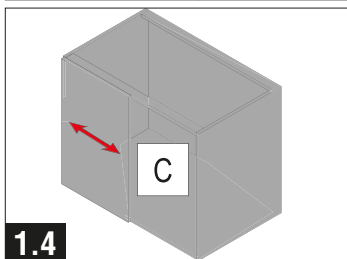
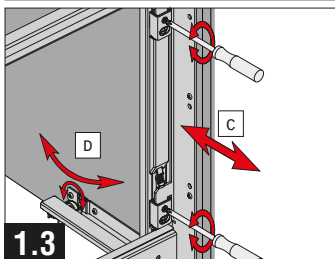
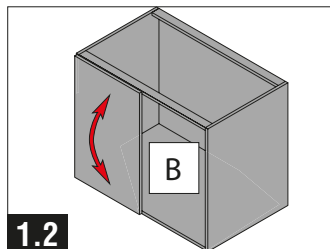
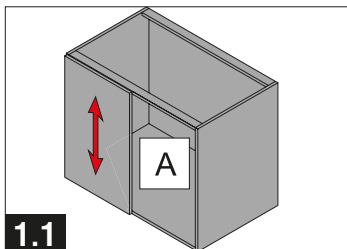
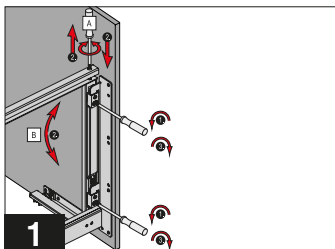
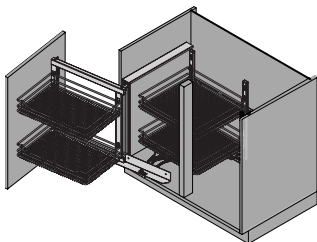
Meuble bas d'angle « Le Mans »

- Illustr. 1-1.4 : Réglage en hauteur des tablettes pivotantes.

Armario bajo de rincón "LeMans"

- Ilustr. 1-1.4: Regulación de altura de las bandejas pivotantes.

- Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.
- Abb. 1-1.5: Justierung



Hoekonderkast 'Wari Corner'

- De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
- Afb. 1-1.5: afstelling

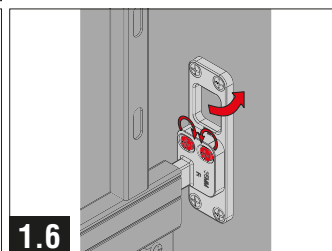
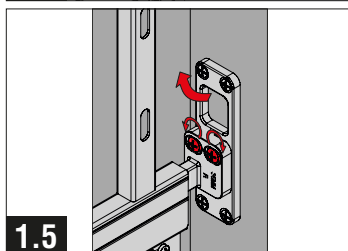
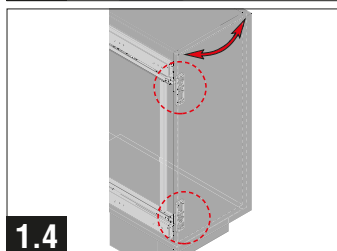
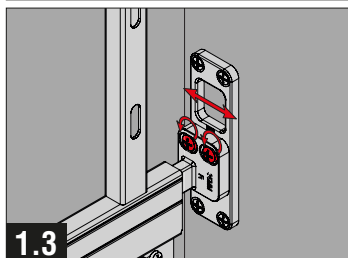
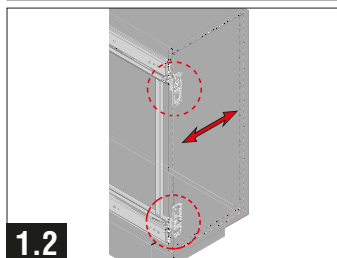
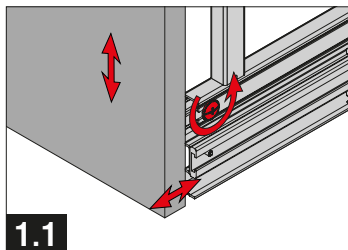
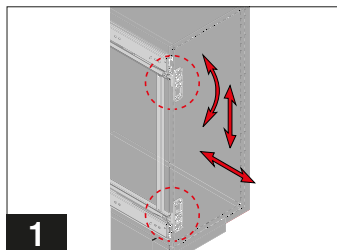
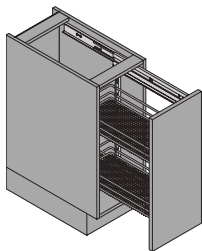
Meuble bas d'angle « Wari Corner »

- Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
- Illustr. 1-1.5 : Ajustage

Armario bajo de rincón "Wari Corner"

- El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
- Ilustr. 1-1.5: Ajuste

- Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.
- Abb. 1-1.6: Justierung



Ladekast 'DSA'

- De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
- Afb. 1-1.6: afstelling

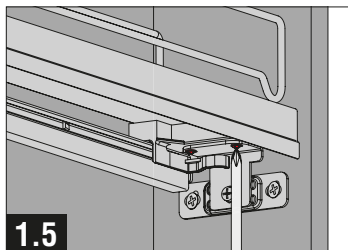
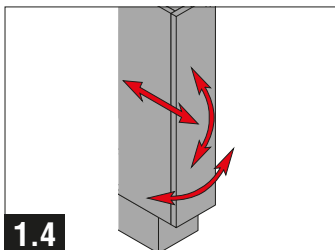
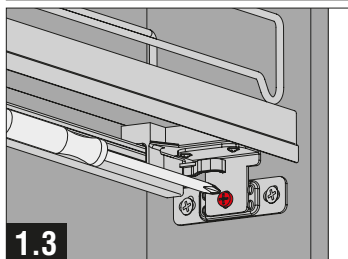
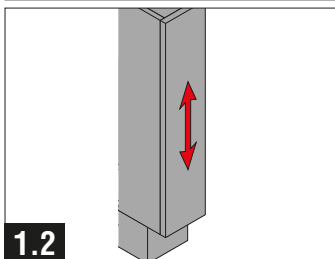
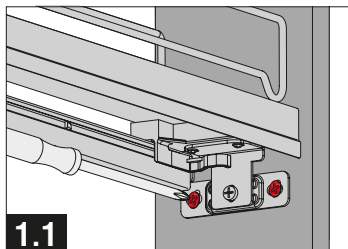
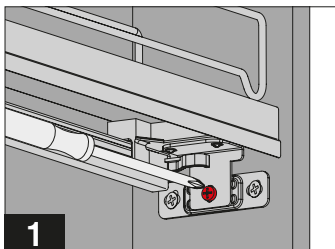
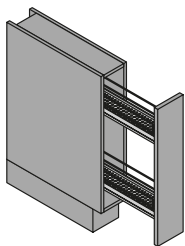
Meuble coulissant « DSA »

- Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
- Illustr. 1-1.6 : Ajustage

Armario de gavetas "DSA"

- El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
- Ilustr. 1-1.6: Ajuste

- Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.
- Abb. 1-1.5: Justierung



Uittrekelement met etages

- De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
- Afb. 1-1.5: afstelling

Coulissant à étages

- Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
- Illustr. 1-1.5 : Ajustage

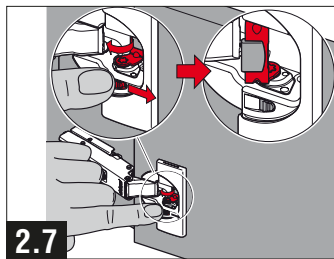
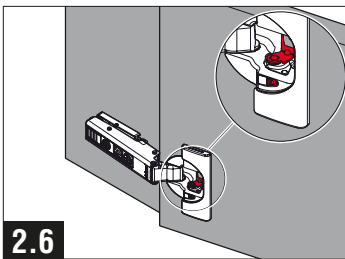
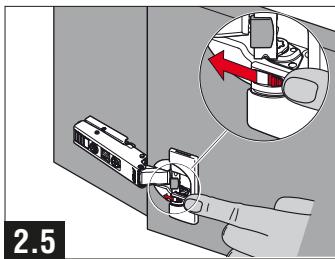
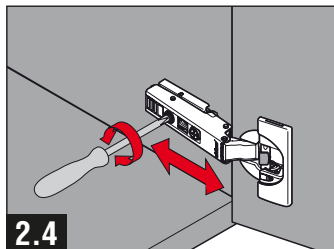
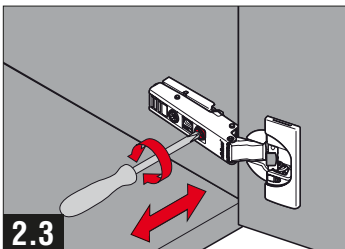
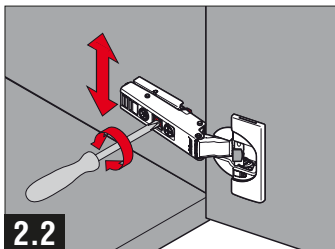
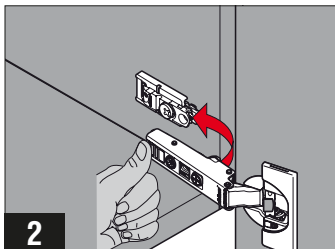
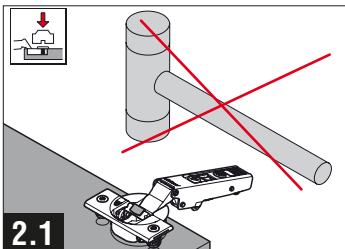
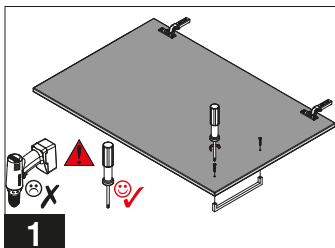
Nivel extraíble

- El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
- Ilustr. 1-1.5: Ajuste

- Abb. 1: Die Griffschrauben dürfen nur mit einem Handschraubendreher vorsichtig angezogen werden.
- Bei Glasfronten sind die mitgelieferten Kunststoffhülsen unbedingt einzusetzen.

Türen

- Abb. 2: Scharniere von oben nach unten einhängen. Dazu das Scharnier von vorne in die Montageplatte einhängen und durch leichten Druck hörbar einrasten lassen. Kontrollieren Sie den festen Sitz der Scharniere.
- Abb. 2.1: Den Scharniertopf nicht mit dem Hammer in die Bohrung der Front einschlagen.
- Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.
- Abb. 2.2: Höhe +/- 2 mm
- Abb. 2.3: seitlich +/- 2 mm
- Abb. 2.4: Tiefe + 3 mm / - 2 mm
- Bei Schränken mit Mittelpfosten erfolgt die Höhenregulierung an der mit der Korpusseite verschraubten Montageplatte.
- Abb. 2.5-2.6: Die Türdämpfung kann auf Wunsch hin deaktiviert werden. Legen Sie dazu die Entriegelungstaste am Scharnier um und Schließen Sie die Tür.
- Abb. 2.7: Ein erneutes Verstellen der Entriegelungstaste aktiviert die Dämpfung.



Grepen, greeplijsten & knoppen

- Afb. 1: greepschroeven mogen alleen voorzichtig met een handschroevendraaier worden aangedraaid.
- Bij glazen fronten a.u.b. altijd de meegeleverde kunststof hulzen plaatsen.

Deuren

- Afb. 2: scharnieren van boven naar onderen inhangen. Hang het scharnier hiervoor van voren in de montageplaat en laat het door lichte druk uit te oefenen vastklikken. Controleer of de scharnieren goed vastzitten.
- Afb. 2.1: de scharnierpot niet met een hamer in het frontboorgat slaan.
- De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
- Afb. 2.2: hoogte +/- 2 mm
- Afb. 2.3: zijkant +/- 2 mm
- Afb. 2.4: diepte + 3 mm / - 2 mm
- Bij kasten met een middensteun wordt de **hoogte** bij de montageplaat die aan de kastwand is geschroefd versteld.
- Afb. 2.5-2.6: de deurdemping kan indien gewenst gedeactiveerd worden. Schuif de ontgrendelingsknop bij het scharnier daarvoor naar de andere kant en doe de deur dicht.
- Afb. 2.7: wanneer de ontgrendelingsknop weer versteld wordt, wordt de demping weer geactiveerd.

Poignées, poignées profil & boutons

- Illustr. 1 : Serrer doucement les vis de poignées avec un tournevis à main.
- Pour les façades vitrées, il est indispensable d'utiliser les douilles plastiques jointes à la livraison.

Portes

- Illustr. 2 : Accrocher les charnières en procédant du haut vers le bas. Pour ce faire, accrocher la charnière par l'avant dans le panneau de montage et encliqueter en faisant légèrement pression jusqu'à ce que l'enclenchement soit audible. Contrôler la position solide des charnières.
- Illustr. 2.1 : Ne pas frapper le boîtier de charnière dans le perçage de façade avec un marteau.
- Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
- Illustr. 2.2 : Hauteur +/- 2 mm
- Illustr. 2.3 : Sur les côtés +/- 2 mm
- Illustr. 2.4 : Profondeur + 3 mm / - 2 mm
- Pour les meubles à montant central, le **réglage en hauteur** est effectué au niveau du panneau de montage vissé à la paroi latérale du corps.
- Illustr. 2.5-2.6 : Il est possible de désactiver l'amortissement de porte. Pour ce faire, rabattre le clip de la charnière et fermer la porte.
- Illustr. 2.7 : Un nouveau réglage du clip active l'amortissement.

Tiradores, tiradores corridos y pomos

- Illustr. 1: Los tornillos para el tirador solo deberán apretarse con cuidado con una destornillador de mano.
- Para frentes de cristal, es imprescindible aplicar los manguitos de plástico incluidos.

Puertas

- Illustr. 2: Acóplense las bisagras de arriba a abajo. Para ello, acóplase la bisagra de por delante a la placa de montaje y hágase encajar de forma audible presionando ligeramente. Controle la firmeza de las bisagras.
- Illustr. 2.1: No insertar la cazoleta en el agujero del frente con el martillo.
- El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
- Illustr. 2.2: Altura +/- 2 mm
- Illustr. 2.3: Lateralmente +/- 2 mm
- Illustr. 2.4: Profundidad + 3 mm / - 2 mm
- En armarios con poste central, la **regulación de la altura** tiene lugar a través de la placa de montaje atornillada al costado de armazón.
- Illustr. 2.5-2.6: La amortiguación de la puerta puede desactivarse si es deseado. Para ello, cambie la posición de la tecla de desbloqueo de la bisagra y cierre la puerta.
- Illustr. 2.7: La reposición de la tecla de desbloqueo vuelve a activar la amortiguación.

Rückwandverkleidung

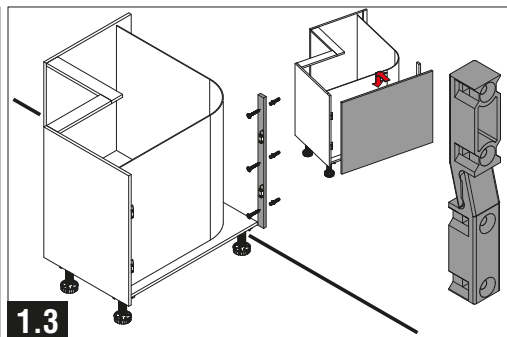
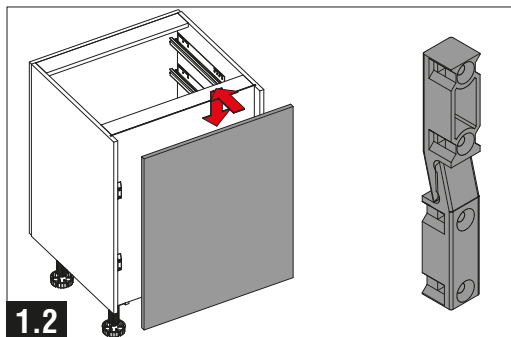
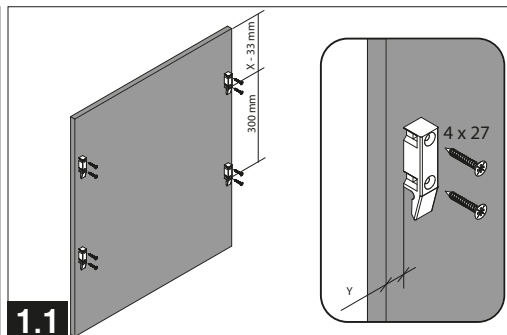
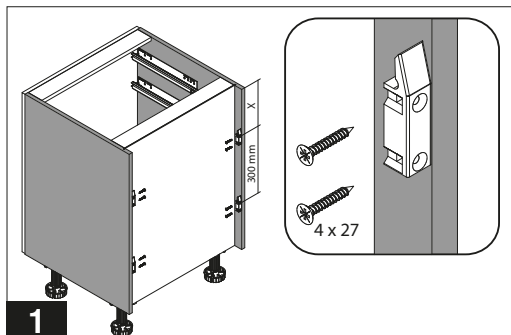
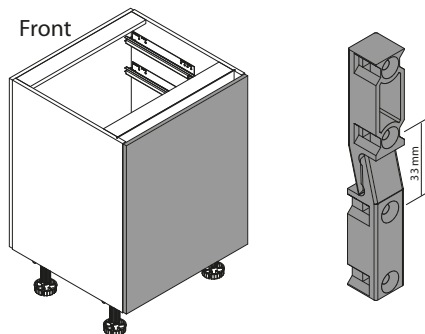
• Die Montage der Rückwandverkleidung muss vor der Arbeitsplattenmontage erfolgen. Eine Entnahme der Rückwandverkleidung ist nach der Arbeitsplattenmontage nicht mehr möglich.

• Abb. 1-1.1: Montieren Sie die Kunststoffhalterungen auf der Korpusinnenseite und auf der Rückwand wie auf den Abbildungen gezeigt. Achten Sie darauf, dass die Halterungen bündig mit dem Korpus abschließen.

• Abb. 1.2: Hängen Sie die Rückwandverkleidung von oben in die Halterungen ein.

• Abb. 1.3: Bei einigen Eckunterschrankén kann die Montage der Kunststoffhalterungen nicht am Korpus erfolgen. In solch einem Fall befestigen Sie eine Holzleiste an der Wand welche als Trägerplatte für die Kunststoffhalterungen dient.

Front



Achterwandbekleding

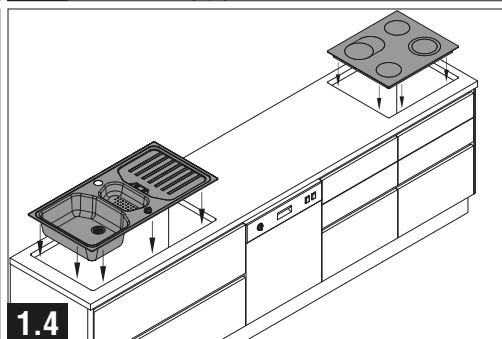
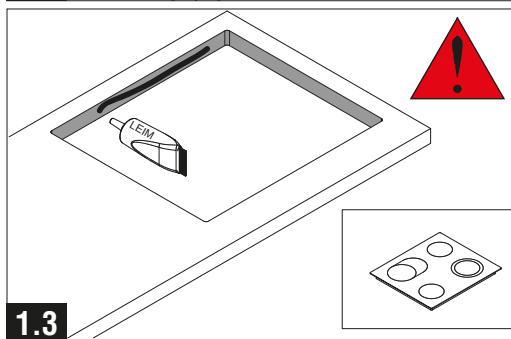
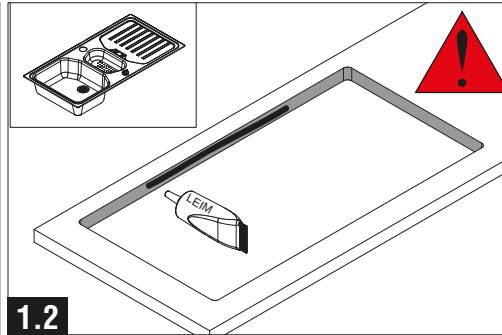
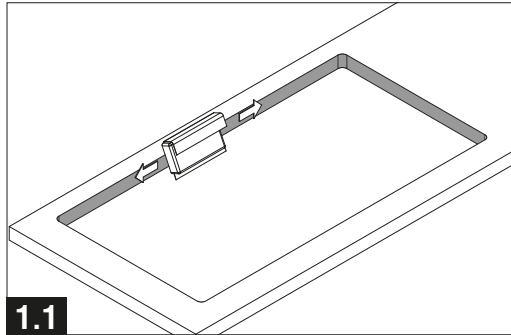
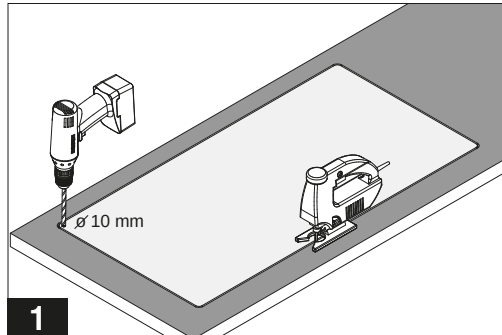
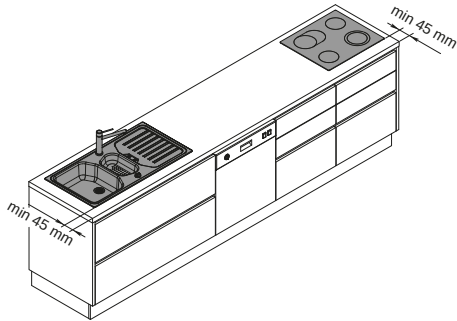
- De montage van de achterwandbekleding moet worden uitgevoerd. Nadat het werkblad is gemonteerd kan de achterwandbekleding niet meer worden uitgenomen.
- Afb. 1-1.1: monteer de kunststof houders aan de binnenkant van de kast en aan de achterwand, zoals te zien op de afbeeldingen. Let erop dat de houders op één lijn afsluiten met de kast.
- Afb. 1.2: hang de achterwandbekleding van bovenaf in de houders.
- Afb. 1.3: bij sommige hoekonderkasten kan de montage van de kunststof houders niet aan de kast worden uitgevoerd. In dit geval moet u een houten lijst aan de wand bevestigen die dan als dragende plaat voor de kunststof houders dient.

Habillage arrière

- Le montage de l'habillage arrière doit être effectué avant le montage du plan de travail. Après le montage du plan de travail, il n'est plus possible de retirer l'habillage arrière.
- Illustr. 1-1.1 : Monter les fixations en plastique sur le côté intérieur de corps et sur la paroi arrière comme indiqué sur les illustrations. Veillez à ce que les fixations soient à fleur du corps.
- Illustr. 1.2 : Insérer l'habillage arrière dans les fixations en procédant par le haut.
- Illustr. 1.3 : Dans le cas de certains meuble bas d'angle, le montage des fixations en plastique ne peut pas être effectué au niveau du corps. Dans ce cas-là, fixer une baguette de bois au mur comme support pour les fixations en plastique.

Revestimiento trasero

- El montaje del panel trasero ha de efectuarse antes del montaje de la encimera. No será posible el desmontaje del panel trasero después del montaje de la encimera.
- Illustr. 1-1.1: Monte los soportes de plástico en el interior del armazón y en la trasera tal como se indica en las ilustraciones. Asegúrese de que los soportes quedan bien a ras del armazón.
- Illustr. 1.2: Enganche el panel trasero de por arriba en los soportes.
- Illustr. 1.3: En algunos armarios de rincón, el montaje de los soportes de plástico no puede realizarse en el armazón. En tal caso, sujete un listón de madera en la trasera que sirva para aguantar los soportes de plástico.



- Arbeitsplatten erst auflegen und anpassen, dann evtl. notwendige Ausschnitte für Spülen und Kochfelder anfertigen.
- Legen Sie die Arbeitsplatte mit der Dekorseite auf eine feste und saubere Unterlage.
- **Zeichnen Sie den Ausschnitt auf der Unterseite an.** Beachten Sie den vorderen Arbeitsplatten-Überstand von 45 mm. Falls vorhanden, benutzen Sie eine Schablone.
- **Abb. 1: Ecken der Ausschnitte vorbohren und generell nur von der Unterseite der Arbeitsplatte sägen.** Ausschnitte sind stets abzurunden, da scharfkantige Ecken materialwidrig sind und zu Rissbildung führen. Die Ausschnitte können mit einer Stich- oder Handkreissäge ausgeführt werden.
- **Abb. 1.1:** Schleifen Sie hervorstehende Holzspäne vorsichtig ab.
- **Abb. 1.2-1.3:** Versiegeln Sie die Schnittkanten sorgfältig mit wasserfestem Holzleim der Klasse D3 gegen Feuchtigkeit.
- Sollten Sie die offenen Schnittkanten mit einem Aluminiumklebeband versiegeln achten Sie darauf, dass dieses gleichmäßig sowohl an der Oberseite- als auch an der Unterseite der Arbeitsplatte übersteht (jeweils mind. 5 mm). **Reinigen und entstauben Sie die Kanten und Flächen mit Spiritus bevor Sie das Aluminiumklebeband fest auf die rohe Spanplatte drücken.**
- **Abb. 1.4:** Setzen Sie die Spüle bzw. das Kochfeld ein und verbinden dieses lt. Herstellerangaben mit der Arbeitsplatte. Entfernen Sie austretendes Versiegelungsmaterial umgehend. **Der elektrische Anschluß des Kochfeldes muss durch einen Fachmann erfolgen.**
- Sollten die Befestigungsklammern der Spüle auf einer Korpusseite aufliegen, müssen diese mit einem Stechisen in der Arbeitsplatte ausgespart werden.
- Bei Spülen werden die Armaturen später montiert. Ab- und Überlaufgarnituren werden vor dem Einbau der Spülen montiert.

Uitsparingen voor spoelbakken & kookplaten

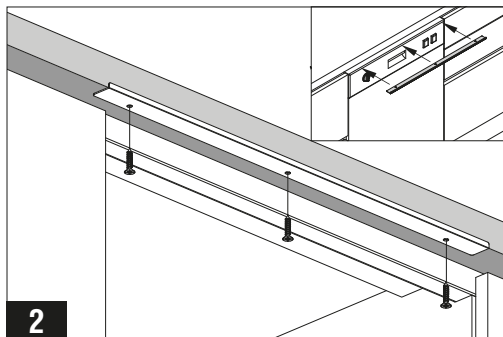
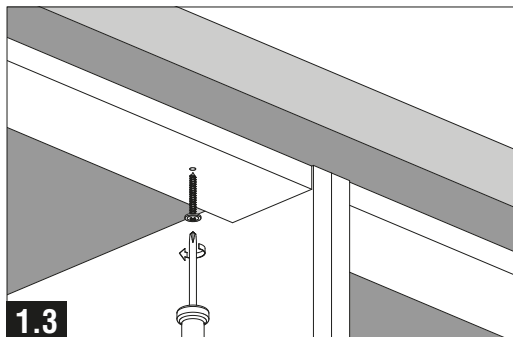
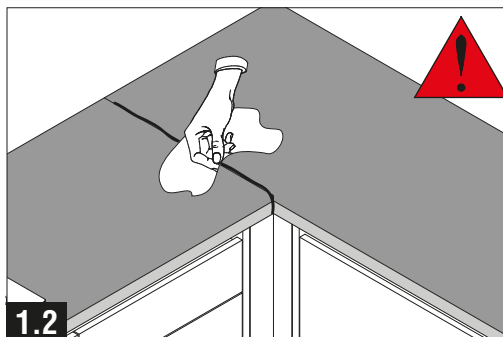
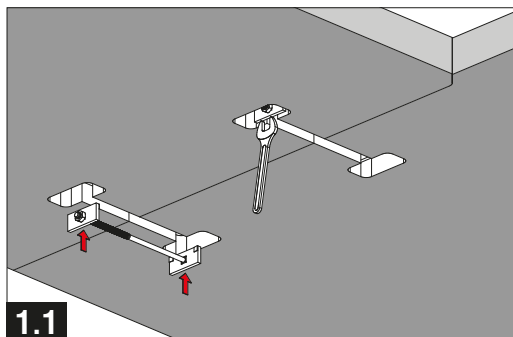
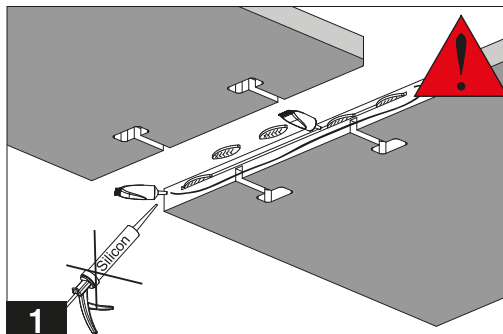
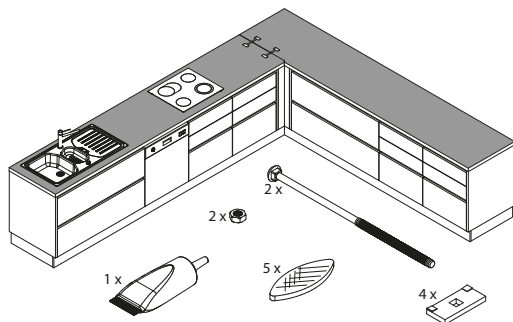
- Werkbladen eerst neerleggen en aanpassen, vervolgens de eventueel noodzakelijke uitsparingen voor spoelbakken en kookplaten maken.
- Leg het werkblad met de decorzijde op een stabiele en schone ondergrond.
- **Teken de uitsparing op de onderzijde af.** Bedenk dat er een werkbladoverstek aan de voorkant van 45 mm moet zijn. Gebruik, indien aanwezig, een sjabloon.
- **Afb. 1:** hoeken van de uitsparingen voorboren en altijd alleen vanaf de onderzijde van het werkblad zagen. Uitsparingen moeten altijd worden afgerond, aangezien scherpe randen niet bij het materiaal passen en scheurvorming tot gevolg hebben. De uitsparingen kunnen met een decoupeer- of cirkelzaag worden gemaakt.
- **Afb. 1.1:** schuur uitstekende houtspanen voorzichtig af.
- **Afb. 1.2-1.3:** verzegel de zaagranden zorgvuldig met **watervaste houtlijm van klasse D3 tegen vocht**.
- Wanneer u de open zaagranden met een zelfklevende aluminium band verzegelt, moet u erop letten dat die gelijkmatig zowel aan de boven- als aan de onderzijde van het werkblad uitsteekt (aan iedere zijde min. 5 mm). **Maak de randen en oppervlakken stofvrij en schoon met spiritus voordat u de zelfklevende aluminium band op de onbehandelde spaanplaat vastdrukt**
- **Afb. 1.4:** plaats de spoelbak resp. de kookplaat en verbind die volgens de informatie van de producent met het werkblad. Verwijder overtollig verzegelingsmateriaal onmiddellijk. **De elektrische aansluiting van de kookplaat moet door een vakman worden uitgevoerd.**
- **Wanneer de bevestigingsklemmen van de spoelbak tegen een kastzijde liggen, moeten die met een breekijzer in het werkblad worden uitgespaard.**
- Bij spoelbakken worden de kranen later gemonteerd. Af- en overloopgarnituren worden gemonteerd voordat de spoelbak wordt ingebouwd.

Découpes pour éviers & tables de cuisson

- Poser et ajuster d'abord les plans de travail avant d'effectuer les découpes éventuellement nécessaires pour éviers et tables de cuisson.
- Poser le plan de travail, du côté décor, sur un support solide et propre.
- **Marquer la découpe sur la face inférieure.** Prendre en compte le débordement avant du plan de travail de 45 mm. Si disponible, utiliser un gabarit.
- **Illustr. 1 : Préperforer les coins de découpe et scier, de manière générale, uniquement à partir de la face inférieure.** Les découpes doivent toujours être arrondies parce que les arêtes vives sont néfastes au matériau et peuvent provoquer des fissures. Les découpes peuvent être effectuées avec une scie sauteuse ou circulaire à main.
- **Illustr. 1.1 : Poncer les copeaux dépassant avec précaution.**
- **Illustr. 1.2-1.3 : Sceller soigneusement les arêtes de coupe contre l'humidité avec de la colle à bois de catégorie D3 résistante à l'eau.**
- Si vous scellez les arêtes de coupe avec une bande adhésive d'aluminium, veillez à ce que celle-ci déborde régulièrement tant bien vers le haut que vers le bas du plan de travail (respectivement 5 mm minimum). **Avant d'appliquer fermement la bande adhésive d'aluminium sur le panneau de particules brut, nettoyez et dépoussiérez les chants et les surfaces avec de l'alcool à brûler.**
- **Illustr. 1.4 : Mettre en place l'évier ou la table de cuisson et raccorder celui ou celle-ci au plan de travail conformément aux indications du fabricant.** Eliminer immédiatement les bavures de matériau de scellage. **Le raccord électrique de la table de cuisson doit être réalisé par un spécialiste.**
- Si les crampons de fixation de l'évier reposent sur le côté de corps, il sera nécessaire d'éviter les logements dans le plan de travail au moyen d'un ciseau à bois.
- Les robinetteries d'évier devront être montées ultérieurement. Les bondes d'écoulement et le trop-plein sont montés avant le montage de l'évier.

Recortes para fregaderos y zonas de cocción

- Deposítese primero la encimera y adáptese, luego realice los encastrados para el fregadero y la zona de cocción.
- Ponga la encimera con la cara decorativa sobre una base firme y limpia.
- **Marque el recorte por la cara inferior.** Tenga en cuenta que el saliente delantero de la encimera sea de 45 mm. Utilice un patrón si está disponible.
- **Ilustr. 1:** Perforar las esquinas de los recortes y aserrar siempre sólo por la cara inferior de la encimera. Los recortes siempre deben ser redondeados ya que ángulos vivos son desfavorables para el material mismo y pueden causar fisuras. Los recortes pueden ejecutarse con un serrucho de calar o una sierra circular portátil.
- **Ilustr. 1.1:** Rectifique las virutas salientes con cuidado.
- **Ilustr. 1.2-1.3:** Selle los cantos de los cortes abiertos con cola para madera resistente al agua de la categoría D3* contra la humedad.
- Caso que usted quiera tapar los cantos del corte con una cinta adhesiva de aluminio, asegúrese de que ésta sobresalga en igual medida tanto al lado superior como el inferior de la encimera (a cada lado, como mín. 5 mm). **Limpie y elimine el polvo de los cantos y de las superficies con alcohol, antes de apretar la cinta adhesiva de aluminio con fuerza contra el tablero aglomerado sin tratar.**
- **Ilustr. 1.4:** Encastre el fregadero o la placa de cocción y una éstos según las indicaciones del fabricante con la encimera. Elimine el material de sellado sobrante inmediatamente. **La acometida eléctrica de la placa de cocción ha de ser ejecutada por un profesional cualificado.**
- En caso que las grapas de fijación del fregadero salieran por encima a un lado del armazón, deberá dejarse una muesca para éstas en la encimera mediante un formón.
- Las griferías de fregaderos se montan más tarde. Conjuntos de desagüe y rebose se montan antes del fregadero.



Arbeitsplattenverbindungen

• Arbeitsplatten erst auflegen und anpassen. Nut- und Federverbindungen von Spänen etc. säubern. Danach erst die Spüle und das Kochfeld montieren.

• Abb. 1: Bei Nut- und Federverbindungen die Federn über die gesamte Tiefe sowie an der vorderen Rundung mit wasserfestem Holzleim der Klasse D3 (**kein Silikon!**) versehen. Die mitgelieferten Flachdübel/Lamellos ebenfalls mit Leim (**kein Silikon!**) bestreichen.

• Abb. 1.1: Legen Sie die Arbeitsplatten aneinander und setzen Sie die Arbeitsplattenverbinder von unten ein.

• Ziehen Sie die Arbeitsplattenverbinder erst leicht an und überprüfen Sie dann die Passgenauigkeit der Arbeitsplattenoberseite. **Erst danach die Arbeitsplattenverbinder anziehen aber nicht zu fest.**

• Abb. 1.2: Beim Zusammenfügen sollte Leim an der gesamten Oberkante austreten, um ein Eindringen von Feuchtigkeit zu vermeiden. **Austretenden Holzleim umgehend mit einem feuchten Tuch entfernen.**

• Abb. 1.3: Bevor Sie die Arbeitsplatte mit der vorderen und hinteren Traverleiste im Unterschrank verschrauben, sollte Sie noch einmal den **Arbeitsplattenüberstand von 45 mm zur Korpusvorderseite** überprüfen.

• Hoch-/Seitenschränke werden ebenfalls mit Schrauben durch den Korpus mit der Arbeitsplatte verbunden. Durchbohren Sie daher den Schrankkorpus mit einem 3 mm Bohrer.

Wrasenschutzleiste

• Abb. 2: Im Bereich von Geschirrspülmaschinen bitte unbedingt die Unterseite der darüber befindlichen Arbeitsplatte bzw. des darüber befindlichen Bodens mit dem mitgelieferten Wrasenschutzleiste gegen Wasserdampf schützen.

• Zusätzlich sollte der Bereich um und hinter der Wrasenschutzleiste mit Sanitär-Silikon versiegelt werden.

Werkbladverbindingen

- Werkbladen eerst neerleggen en aanpassen. Bij messing- en groefverbindingen spanen enz. verwijderen. Daarna eerst de spoelbak en dan de kookplaat monteren.
- Afb. 1: bij messing- en groefverbindingen over de complete diepte van de groef en aan de voorste afronding watervaste houtlijm van klasse D3 (**geen siliconen!**) aanbrengen. De meegeleverde vlakke pluggen/lamellos eveneens met lijm (**geen siliconen!**) insmeren.
- Afb. 1.1: leg de werkbladen tegen elkaar en plaats de werkbladverbinders aan de onderzijde.
- Draai de werkbladverbinders eerst licht aan en controleer dan aan de bovenzijde van het werkblad of alles goed past. **Pas daarna de werkbladverbinders aandraaien, maar niet te vast.**
- Afb. 1.2: bij het samenvoegen moet er aan de gehele bovenzijde lijm uitkomen om het binnendringen van vocht te voorkomen. **Overtollige houtlijm onmiddellijk met een vochtige doek verwijderen.**
- Afb. 1.3: voordat u het werkblad met de voorste en achterste traverse aan de onderkast schroeft, moet u nogmaals de **werkbladoverstek van 45 mm t.o.v. de kastvoorkant controleren.**
- Hoge kasten worden eveneens met schroeven door de kast heen met het werkblad verbonden. Doorboor het kastkorpus daarvoor met een 3 mm boortje.

Wasemstrip

- Afb. 2: bescherm bij vaatwassers a.u.b. altijd de onderzijde van het werkblad met de meegeleverde wasemstrip tegen stoom.
- Bovendien moet het gebied rond en achter de wasemstrip verzegeld worden met siliconen speciaal voor sanitair.

Raccords de plan de travail

- Appliquer et ajuster d'abord les plans de travail. Libérer les assemblages à tenons et mortaises de copeaux etc. Monter alors seulement l'évier et la table de cuisson.
- Illustr. 1 : Enduire les mortaises des assemblages à tenon et mortaise de colle à bois résistante à l'eau de catégorie D3 (**pas de silicone !**) sur toute la profondeur ainsi qu'au niveau de l'arrondi avant. Enduire de colle (**pas de silicone !**) également les chevilles plates / lamelles jointes à la livraison.
- Illustr. 1.1 : Apposer les plans de travail et poser les raccords de plan de travail en procédant par le bas.
- Serrer d'abord légèrement les raccords de plan de travail et vérifier ensuite l'ajustage au niveau de la partie supérieure du plan de travail. **Serrer seulement maintenant les raccords de plan de travail sans serrer trop fort.**
- Illustr. 1.2 : Lors de l'assemblage, de la colle doit sortir de l'intégralité du chant supérieur afin d'éviter la pénétration d'humidité. **Éliminer immédiatement les bavures de colle avec un chiffon humide.**
- Illustr. 1.3 : Avant de visser le plan de travail aux traverses avant et arrière du meuble bas, vérifier le **débordement de plan de travail de 45 mm par rapport au côté avant de corps.**
- Les armoires sont également reliées au plan de travail à travers les corps au moyen de vis. Percer le corps de meuble avec un foret de 3 mm.

Ecran anti-buée

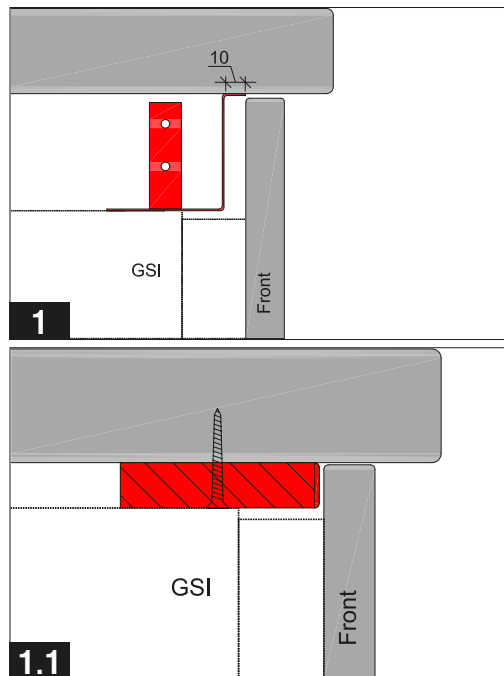
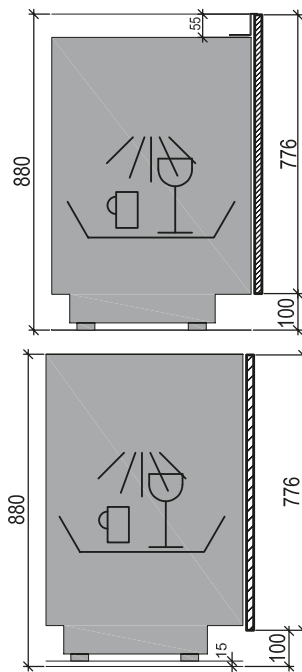
- Illustr. 2 : Au-dessus de lave-vaisselle, veuillez impérativement protéger contre la vapeur la partie inférieure du plan de travail au moyen de l'écran anti-buée joint à la livraison.
- De plus, la zone autour et derrière l'écran anti-buée doit être scellée avec de la silicone sanitaire.

Uniones de encimeras

- Deposítese primero la encimera y adáptese. Límpiense las uniones machihembradas de las virutas etc. Después, móntese el fregadero y la placa de cocción.
- Illustr. 1: En el caso de uniones machihembradas, provéanse las lengüetas sobre toda la profundidad, así como en la curvatura delantera con cola de madera resistente al agua de la categoría D3 (**jno silicona!**). Úntense con cola también los tacos planos incluidos (**jno silicona!**).
- Illustr. 1.1: Arrime las encimeras una contra la otra y coloque la unión de encimeras de por abajo.
- Apriete primero un poco las uniones y compruebe entonces como encaja la cara superior de la encimera. **Ahora es cuando puede apretar las uniones de encimera, pero no demasiado.**
- Illustr. 1.2: Al juntar las piezas, debería salir cola a lo largo de todo el canto superior para evitar que penetre humedad. **Retírese la cola sobrante inmediatamente con un paño húmedo.**
- Illustr. 1.3: Antes de atornillar la encimera con el armario bajo mediante el travesaño delantero y trasero, debería volver a comprobar el saliente de la encimera de 45 mm respecto al lado delantero del armazón.
- Los armarios columna también se unen con la encimera mediante tornillos a través del armazón. Perfore, para ello, el armazón del armario con una broca de 3 mm.

Regleta antivahos

- Illustr. 2: Presérvese, por favor sin falta, en la zona del lavavajillas, la cara inferior de la encimera contra el vapor de agua mediante la regleta antivahos incluida.
- Adicionalmente, debería sellarse la zona alrededor y detrás de la regleta antivahos con silicona sanitaria.



- Unterbau sowie seitliche Schränke (Wangen) montieren und ausrichten.
- Aufsatzschrank ausrichten und seitlich mit Verbindungsschrauben an Schränken oder mit Linsenkopfschrauben (max. Ø 3,5 x 30 mm) an Wangen befestigen.
- Der Wasseranschluss in der Wand muss evtl. höher liegen als der Wasseranschluss am Geschirrspüler. Grundsätzlich sind die Montageanleitungen der Gerätehersteller zu beachten.

Gerätehöhe 820 mm

- Abb. 1: Aluprofil oberhalb des Geschirrspülers an den angrenzenden Korpusseiten befestigen.
- Geschirrspüler einschieben und nach Herstellerangaben befestigen.
- Sockelblende befestigen.
- Frontblende montieren.

Gerätehöhe 860 mm

- Abb. 1.1: Distanzleiste vorne an der Unterseite der Arbeitsplatte oder am Aufsatzschrank mit Schrauben befestigen.
- Geschirrspüler einschieben und nach Herstellerangaben befestigen.
- Frontblende montieren.
- Sockelblende befestigen.

Volledig geïntegreerde vaatwassers

- Onderbouw en kasten aan de zijkant (stollenwanden) monteren en afstellen.
- Opzetkast afstellen en aan de zijkant met verbindingsschroeven aan kasten of met lenskopschroeven (max. Ø 3,5 x 30 mm) aan stollenwanden bevestigen.
- De wateraansluiting in de wand moet eventueel hoger liggen dan de watertoevoer van de vaatwasser. De montage-instructies van de apparaatproducenten altijd opvolgen.

Apparaathoogte 820 mm

- Afb. 1: aluminium profiel boven de vaatwasser aan de aangrenzende korpuszijden bevestigen.
- De vaatwasser op zijn plaats schuiven en volgens de instructies van de producent bevestigen.
- Plintpaneel bevestigen.
- Frontpaneel monteren.

Apparaathoogte 860 mm

- Afb. 1.1: afstandslijst voor aan de onderzijde van het werkblad of aan de opzetkast schroeven.
- De vaatwasser op zijn plaats schuiven en volgens de instructies van de producent bevestigen.
- Frontpaneel monteren.
- Plintpaneel bevestigen.

Lave-vaisselle encastrés intégralement

- Monter le meuble pour encastrement ainsi que les meubles latéraux (joues), assembler et aligner.
- Aligner le meuble à poser et fixer latéralement aux meubles avec les vis d'assemblage ou aux joues avec des vis à tête bombée (max. Ø 3,5 x 30 mm).
- Eventuellement, le raccord d'eau mural doit être placé plus haut que le raccord d'eau du lave-vaisselle. Respecter impérativement les instructions de montage du fabricant de l'électroménager.

Hauteur d'appareil 820 mm

- Illustr. 1 : Fixer le profilé aluminium au-dessus du lave-vaisselle aux parois latérales du corps adjacents.
- Pousser le lave-vaisselle en place et le fixer conformément aux indications fournies par le fabricant.
- Fixer le bandeau de socle.
- Monter le bandeau avant.

Hauteur d'appareil 860 mm

- Illustr. 1.1 : Fixer par vis l'écarteur sur la partie avant de la face inférieure du plan de travail ou au meuble à poser.
- Pousser le lave-vaisselle en place et le fixer conformément aux indications fournies par le fabricant.
- Monter le bandeau avant.
- Fixer le bandeau de socle.

Lavavajillas completamente integrables

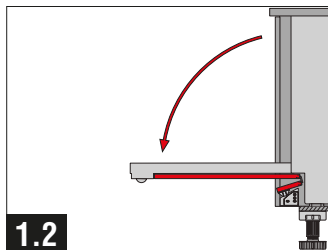
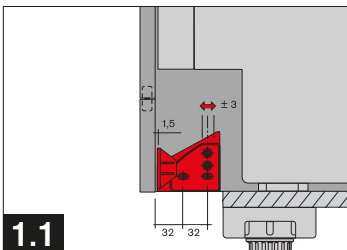
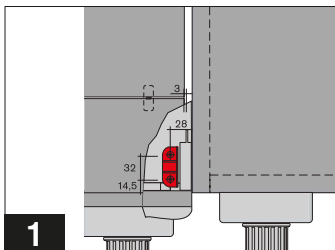
- Móntense y alinéense la subestructura así como los armarios laterales (costados).
- Alinéese el armario sobreencimera fíjese lateralmente a los armarios con tornillos de unión o tornillos alomados a los costados (máx. Ø 3,5 x 30 mm).
- La acometida del agua en la pared deberá estar más elevada que la acometida en el lavavajillas. Habrá que tener en cuenta siempre las instrucciones de montaje de los fabricantes de electrodomésticos.

Altura de electrodoméstico 820 mm

- Ilustr. 1: Fijar el perfil de aluminio por encima del lavavajillas a los costados de armazón contiguos.
- Integrar el lavavajillas y fijarlo según las indicaciones del fabricante.
- Fijar el frente de zócalo
- Montar el panel frontal

Altura de electrodoméstico 860 mm

- Ilustr. 1.1: Fijar el listón distanciador con tornillos delante a la cara inferior de la encimera o al armario sobreencimera.
- Integrar el lavavajillas y fijarlo según las indicaciones del fabricante.
- Montar el panel frontal
- Fijar el frente de zócalo



Blendenschleppbeslag

- Der Blendenschleppbeslag liegt dem Montagekarton bei.
- Geschirrspüler einbauen und ausrichten.
- Abb. 1: Montieren Sie den Gleiter an der Schleppblende. Die Fixierung der Gleiter erfolgt mit Spax-Senkkopfschrauben Ø 4 x 16 mm. Gleiter und Blendenführung sind sowohl links als auch rechts einsetzbar.
- Abb. 1.1: Blendenführung am Nachbarkorpus anschrauben. Die Unterkante und die Vorderkante der Blendenführung muss mit der Unterkante bzw. Vorderkante am Nachbarkorpus bündig sein. Zur Fixierung der Blendenführung verwenden Sie Spax-Senkkopfschrauben Ø 4 x 25 mm. Mit der Blendenführung kann die Schleppblende +/- 3 mm eingestellt werden, die Befestigung der Blendenführung erfolgt mit Rückwandschrauben Ø 4 x 30 mm.
- Abb. 1.2: Geschirrspülertür einmal ganz öffnen und schließen, der Gleiter fädelt sich von selbst ein.
- Schleppblende ausrichten und mit Fixierschrauben sichern.
- Bei Geschirrspülern > 84 cm die Zugfeder in die **untere Bohrung des Gleiters und in die untere Bohrung der Blendenführung einhängen**.
- Bei einigen Einbausituationen fädelt sich der Gleiter nicht direkt in die Führung ein, in diesem Fall bitte folgendermaßen vorgehen:
 - 1.) Geschirrspülertür schließen.
 - 2.) Hintere Befestigungsschraube der Blendenführung lösen.
 - 3.) Blendenführung drehen bis sich der Gleiter einfädelt.
 - 4.) Blendenführung wieder in die Ausgangslage zurückdrehen.
 - 5.) Blendenführung wieder anschrauben und einstellen.

Sleepbeslag paneel

- Het sleepbeslag voor het paneel ligt in de montagedoos.
- De vaatwasser inbouwen en afstellen.
- Afb. 1: monteer de glijder aan het sleeppaneel. Het fixeren van de glijders geschiedt met Spax-schroeven met verzonken kop Ø 4 x 16 mm. Glijders en paneelgeleiding kunnen zowel links als rechts worden geplaatst.
- Afb. 1.1: paneelgeleiding aan het aangrenzende korpus schroeven. De onderkant en de voorkant van de paneelgeleiding moeten op één lijn liggen met de onderkant resp. voorkant van de aangrenzende kast. Gebruik voor het fixeren van de paneelgeleiding Spax-schroeven met verzonken kop Ø 4 x 25 mm. Met de paneelgeleiding kan het sleeppaneel +/- 3 mm worden ingesteld, de paneelgeleiding wordt bevestigd met achterwandschroeven Ø 4 x 30 mm.
- Afb. 1.2: de vaatwasser een keer helemaal openen en sluiten, de glijder plaatst zichzelf automatisch.
- Sleeppaneel afstellen en met fixeerschroeven borgen.
- Bij vaatwassers > 84 cm de trekveer in het **onderste boorgat van de glijder en in het onderste boorgat van de paneelgeleiding hangen**.
- In sommige inbouwsituaties gaat de glijder niet automatisch in de geleiding, ga in dat geval a.u.b. als volgt te werk:
 - 1.) Vaatwasserdeur sluiten.
 - 2.) Achterste bevestigingsschroef van de paneelgeleiding losdraaien.
 - 3.) Paneelgeleiding draaien tot de glijder in positie gaat.
 - 4.) Paneelgeleiding weer terugdraaien in de uitgangspositie.
 - 5.) Paneelgeleiding weer vastschroeven en instellen.

Ferrure d'entraînement de bandeau

- La ferrure d'entraînement de bandeau est jointe dans le carton des accessoires de montage.
- Mettre en place le lave-vaisselle et l'aligner.
- Illustr. 1 : Monter la glissière sur le bandeau entraîné. Les glissières sont fixées au moyen de vis à tête fraisée Spax Ø 4 x 16 mm. Les glissières et le guidage du bandeau peuvent être utilisés tant bien à gauche qu'à droite.
- Illustr. 1.1 : Visser le guidage du bandeau au corps voisin. Le chant inférieur et le chant avant du guidage de bandeau doivent être à fleur du chant inférieur respectivement du chant avant du corps voisin. Pour la fixation du guidage de bandeau, utiliser des vis à tête fraisée Spax Ø 4 x 25 mm. Le bandeau entraîné peut être réglé de +/- 3 mm au moyen du guidage de bandeau qui est fixé au moyen de vis de paroi arrière Ø 4 x 30 mm.
- Illustr. 1.2 : Ouvrir une fois le lave-vaisselle entièrement puis le refermer, la glissière s'engage automatiquement.
- Aligner le bandeau entraîné et le fixer par vis.
- Pour les lave-vaisselle > 84 cm, accrocher le ressort dans le **perçage inférieur de la glissière et dans le perçage inférieur du guidage de bandeau**.
- Si, dans le cas de certaines situations de montage, la glissière ne s'engage pas automatiquement dans le guidage, procéder de la manière suivante :
 - 1.) Fermer le lave-vaisselle.
 - 2.) Défaire la vis de fixation arrière du guidage de bandeau.
 - 3.) Tourner le guidage de bandeau jusqu'à ce que la glissière s'engage.
 - 4.) Remplacer le guidage de bandeau dans la position initiale.
 - 5.) Revisser le guidage du bandeau et l'ajuster.

Herrajes desl. del frente

- El herraje desl. para el frente va incluido en el cartón de montaje.
- Integrar y alinear lavavajillas.
- Ilustr. 1: Monte el deslizador en el panel arrastrado. La fijación del deslizador se realiza mediante tirafondos avellanados Spax Ø 4 x 16 mm. El deslizador y la guía del panel pueden aplicarse tanto a la izquierda como a la derecha.
- Ilustr. 1.1: Atorníllese la guía del panel al armazón contiguo. El canto inferior y delantero de la guía de panel ha de quedar a ras con el canto inferior o delantero, resp., del armazón contiguo. Para fijar la guía del panel, utilice tirafondos avellanados Spax- Ø 4 x 25 mm. Con la guía de panel, el panel arrastrado puede regularse +/- 3 mm, la fijación de la guía de panel tiene lugar mediante tornillos de trasera Ø 4 x 30 mm.
- Ilustr. 1.2: Abra y ciérrese la puerta del lavavajillas una vez completamente, el deslizador se encaja automáticamente.
- Alinése el panel arrastrado y asegúrese con tornillos de sujeción.
- Para lavavajillas > 84 cm, engánchese el muelle de tracción **en el agujero inferior del deslizador y el agujero inferior de la guía de panel**.
- En algunas circunstancias de integración, el deslizador no se encaja directamente en la guía, en tal caso, procédase como sigue:
 - 1.) Cerrar el lavavajillas.
 - 2.) Soltar el tornillo de sujeción trasero de la guía del panel.
 - 3.) Girar guía del panel hasta que el deslizador encaje.
 - 4.) Girar la guía de panel de nuevo hacia atrás en su posición inicial.
 - 5.) Volver a atornillar y ajustar la guía del panel.

Wandabschlussprofil

- Träger- & Dekorprofil abmessen und rechtwinklig abschneiden.

Bitte Maße der Abbildungen beachten.

- Trägerprofil wandbündig mit beigefügten Schrauben auf der Arbeitsplatte befestigen (7 Schrauben pro Meter) und darauf achten, dass die letzte Verschraubung nicht weiter als 20 mm zum WAP-Ende beträgt. **Wir empfehlen die Montagelöcher in die Arbeitsplatte vorzubohren.**

- Innenecke (90° oder 135°) auf Hauptprofil aufstecken und Montage in der entsprechenden Ecke beginnen. Bevor das Hauptprofil bis zu einer weiteren Ecke ganz in das Grundprofil einrastet, wird zuerst das nächste Eckteil aufgesteckt.

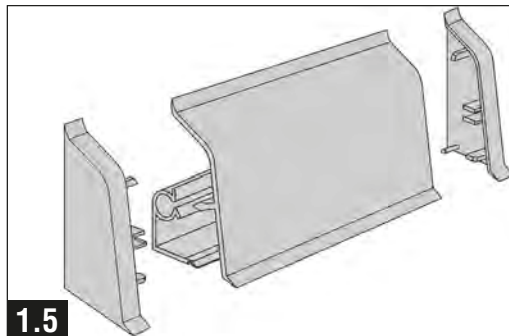
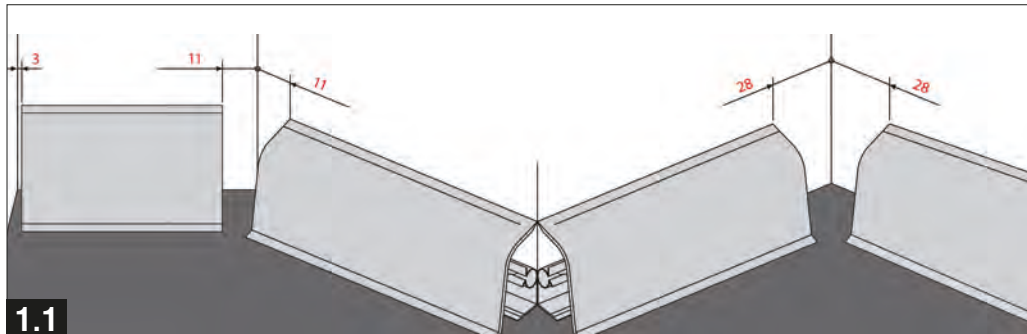
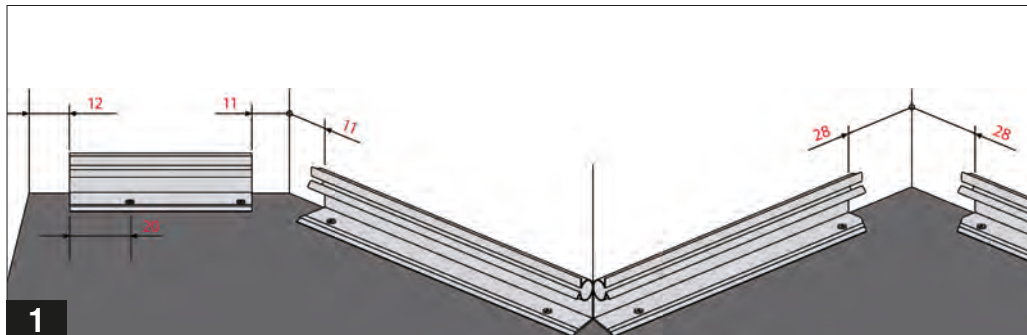
- Die Endkappen sollten mittels 2-Komponentenkleber mit dem Dekorprofil verklebt werden.

- Abb. 1.2: 90° Innenecke

- Abb. 1.3: 135° Innenecke

- Abb. 1.4: 90° Außenecke

- Abb. 1.5: Endkappe



Wandprofiel

- Drager- & decorprofiel opmeten en in een rechte hoek afzagen. **Let op de afmetingen in de afbeeldingen.**
- Het dragerprofiel op één lijn met de muur op het werkblad bevestigen m.b.v. de meegeleverde schroeven (7 schroeven per meter) en erop letten dat de laatste schroefverbinding niet meer dan 20 mm van het einde van het wandprofiel ligt. **Wij adviseren om de montagegaten in het werkblad voor te boren.**
- Binnenhoek (90° of 135°) op het hoofdprofiel steken en met de montage in de betreffende hoek beginnen. Voordat het hoofdprofiel tot een volgende hoek compleet in het basisprofiel vastklikt, moet eerst het volgende hoekdeel worden opgestoken.
- De eindkapjes kunnen m.b.v. 2-componentenlijm aan het decorprofiel worden gelijmd.
- Afb. 1.2: 90° binnenhoek
- Afb. 1.3: 135° binnenhoek
- Afb. 1.4: 90° buitenhoek
- Afb. 1.5: eindkapje

Baguette de finition murale

- Mesurer les profilés support et de décor et couper en angle droit. **Respecter les mesures indiquées sur l'illustration.**
- Fixer le profilé support au plan de travail, à fleur du mur, au moyen des vis jointes à livraison (7 vis par mètre) et veiller à ce que la distance entre la dernière vis et l'extrémité de la baguette de finition ne soit pas supérieure à 20 mm. **Nous recommandons de préperforer les trous de montage dans le plan de travail.**
- Enficher l'angle intérieur (90° ou 135°) sur le profilé principal et commencer le montage dans le coin correspondant. Avant que le profilé principal ne s'enclenche entièrement dans le profilé de base jusqu'au prochain angle, enficher d'abord l'élément d'angle suivant.
- Il est possible de coller les embouts au profilé décor avec de la colle à deux composants.
- Illustr. 1.2 : angle intérieur 90°
- Illustr. 1.3 : angle intérieur 135°
- Illustr. 1.4 : angle extérieur 90°
- Illustr. 1.5 : embout

Copetes

- Mídanse los perfiles soporte y decorativos y córtense en forma rectangular. **Por favor, ténganse en cuenta las medidas de las ilustraciones.**
- Fíjese el perfil soporte en la encimera con los tornillos incluidos a ras de la pared (7 tornillos por metro) y ténganse en cuenta que el último tornillo no quede a más de 20 mm del final del copete. **Se recomienda preperforar la encimera con los agujeros de montaje.**
- Insertar la esquina interior (90° o 135°) en el perfil principal y empezar el montaje en el correspondiente rincón. Antes de encajarse el perfil principal del todo en el perfil base hasta otro rincón adicional, hay que enclavar primero la próxima esquina.
- Los embellecedores terminales pueden pegarse al perfil decorativo mediante un pegamento de 2 componentes.
- Illustr. 1.2: Esquina interior 90°
- Illustr. 1.3: Esquina interior 135°
- Illustr. 1.4: Esquina exterior 90°
- Illustr. 1.5: Embellecedor terminal

• Das zur Montage vorgesehene Mauerwerk muss eine ausreichende Tragfestigkeit besitzen. **Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist nicht für Gipskarton-, Porenbeton oder Holzwerkstoffwände geeignet.**

• Abb. 1-1.1: Verschrauben Sie die Trägerprofile mit dem Mauerwerk und der Arbeitsplatte. **Wir empfehlen die Montagelöcher in die Arbeitsplatte vorzubohren.** Achten Sie darauf, dass sich die Profile während der Montage nicht verziehen und das die Schraubenköpfe nicht hervorstehen.

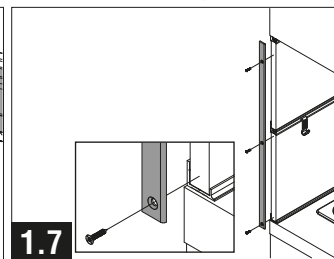
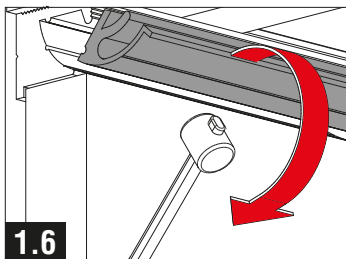
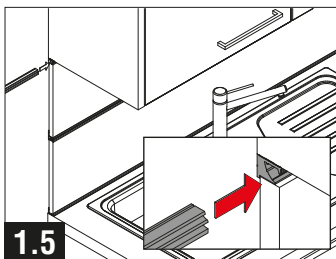
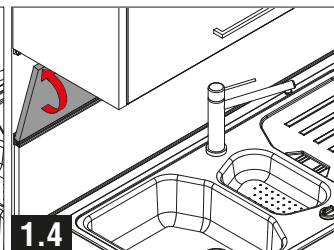
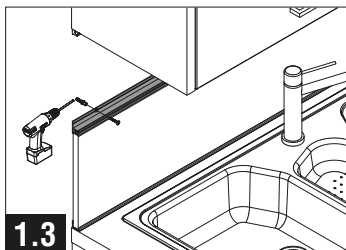
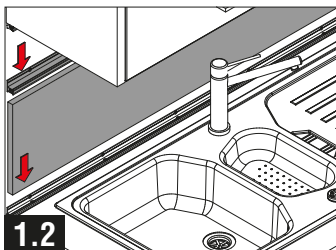
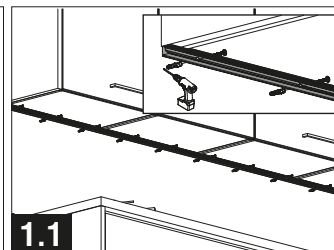
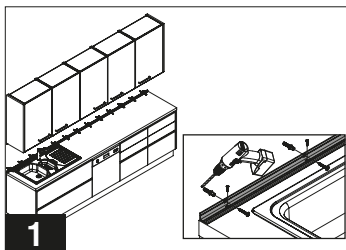
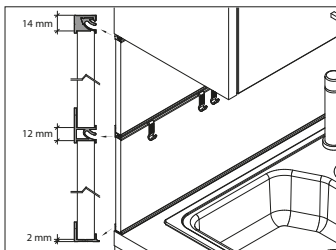
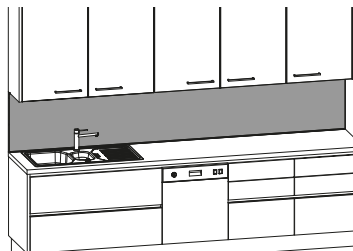
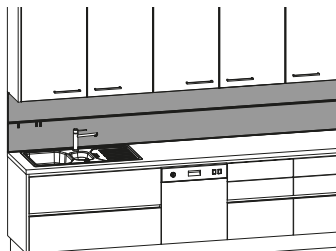
• Abb. 1.2-1.4: Setzen Sie die Rückwandverkleidung von oben ins Trägerprofil ein. Bei der Verwendung eines Zwischenprofils stecken Sie dieses auf den unteren Teil der Rückwandverkleidung und verschrauben es mit dem Mauerwerk. Setzen Sie anschließend die obere Rückwandverkleidung ins Zwischenprofil ein.

• Die Arretierung der Rückwandverkleidung erfolgt durch das obere Einhängeprofil. Das Einhängeprofil kann auf zwei Arten mit dem Abdeckprofil verbunden werden:

Abb. 1.5: durch seitliches einschieben

Abb. 1.6: durch frontales eindrehen. Leichte Schläge eines Gummihammers können dabei das Eindrehen erleichtern.

• Abb. 1.7: Die seitliche Abdeckleiste befestigen Sie durch die mitgelieferten Schrauben.



Nisachterwandbekleding 'Party'

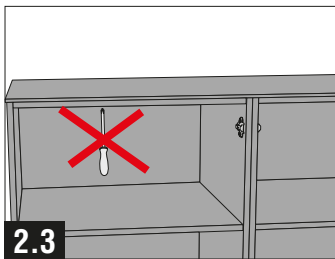
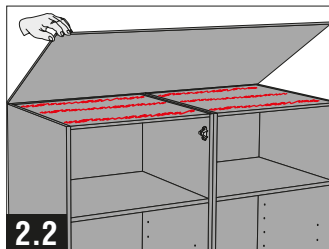
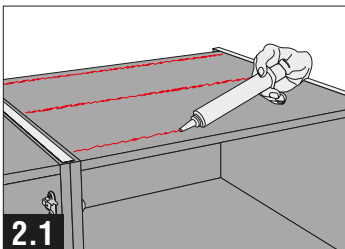
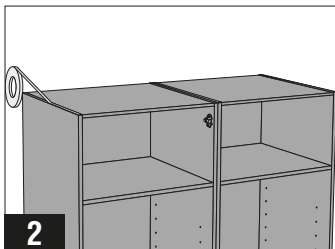
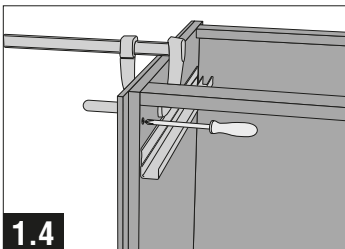
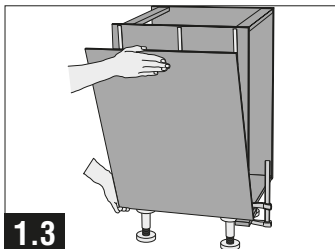
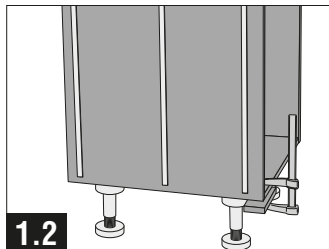
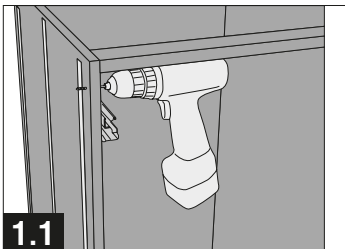
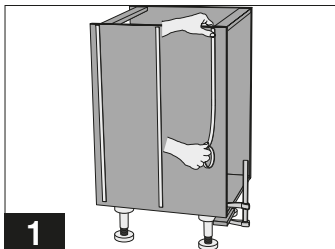
- De muur waartegen gemonteerd wordt, moet over voldoende draagkracht beschikken. **Het meegeleverde bevestigingsmateriaal is niet geschikt voor muren van gipskarton, schuimbeton of hout.**
- Afb. 1-1.1: schroef het dragerprofiel aan de muur en het werkblad vast. **Wij adviseren om de montagegaten in het werkblad voor te boren.** Let erop dat de profielen bij de montage niet kromtrekken en dat de schroefkoppen niet uitsteken.
- Afb. 1.2-1.4: plaats de achterwandbekleding van bovenaf in het dragerprofiel. Bij gebruik van een tussenprofiel moet u dit op het onderste deel van de achterwandbekleding steken en aan de muur vastschroeven. Plaats vervolgens de bovenste achterwandbekleding in het tussenprofiel.
- De achterwandbekleding wordt vergrendeld door het bovenste inhangprofiel. Het inhangprofiel kan op twee manieren met het afdekprofiel worden verbonden:
afb. 1.5: door zijdelings in te schuiven
afb. 1.6: door frontaal in te draaien. Lichte slagen met een rubberhamer kunnen hierbij het indraaien vereenvoudigen.
- Afb. 1.7: de afdekstrip aan de zijkant kunt u met de meegeleverde schroeven bevestigen.

Habillage arrière de crédence « Party »

- Le mur prévu au montage doit présenter une solidité suffisante. **Les accessoires de fixation compris dans la livraison ne conviennent pas pour le placoplâtre, le béton cellulaire et les cloisons en matériaux dérivés du bois.**
- Illustr. 1-1.1 : Visser les profilés support au mur et au plan de travail. **Nous recommandons de préperforer les trous de montage dans le plan de travail.** Veiller à ce que les profilés ne se déforment pas pendant le montage et que les têtes de vis ne dépassent pas.
- Illustr. 1.2-1.4 : Placer par le haut l'habillage arrière dans le profilé support. Si un profilé intermédiaire est utilisé, placer celui-ci sur la partie inférieure de l'habillage arrière et le visser au mur. Placer ensuite l'habillage arrière supérieur dans le profilé intermédiaire.
- L'habillage arrière est arrêté par le profilé pour suspension supérieur. Le profilé pour suspension peut être assemblé au profilé de recouvrement de deux manières :
Illustr. 1.5 : en le poussant latéralement en position
Illustr. 1.6 : en le vissant frontalement.
De légers coups exercés avec un marteau en caoutchouc peuvent faciliter l'assemblage.
- Illustr. 1.7 : Fixer les baguettes de finition latérales au moyen des vis comprises dans la livraison.

Revestimiento cubrehuecos "Party"

- La mampostería prevista para el montaje ha de poseer la capacidad portante suficiente. **El material de fijación incluido no es apto para tabiques de yeso laminado, hormigón poroso o paredes de madera.**
- Ilustr. 1-1.1: Atornille los perfiles soporte a la mampostería y la encimera. Se recomienda preperforar la encimera con los agujeros de montaje. **Asegúrese de que los perfiles no se alabeen durante el montaje y que las cabezas de los tornillo no sobresalgan.**
- Ilustr. 1.2-1.4: Inserte el panel trasero de por arriba en el perfil soporte. En caso de utilizar un perfil intermedio, aplique éste a la parte inferior del revestimiento trasero y atornillelo a la mampostería. A continuación, inserte el panel trasero superior en el perfil intermedio.
- La fijación del revestimiento trasero tiene lugar a través del perfil acoplable superior. El perfil acoplable puede unirse de dos maneras con el perfil embellecedor:
Ilustr. 1.5: insertándolo lateralmente
Ilustr. 1.6: enclavándolo frontalmente con un movimiento giratorio. Pequeños golpecitos con un martillo de goma pueden facilitar el enclavamiento.
- Ilustr. 1.7: El embellecedor lateral se fija mediante los tornillos incluidos.



Senkrechte 8 mm Wangen

- Abb. 1: Doppelseitiges Klebeband gleichmäßig auf die Korpusaußenseite aufbringen.
- Abb. 1.1: Korpus mit jeweils 2 Löchern (M2) an der Ober- und Unterkante durchbohren.
- Abb. 1.2: Für eine exakte Montage empfehlen wir die Verwendung von Hilfsmitteln.
- Abb. 1.3: Entfernen Sie die Schutzfolie vom Klebeband und richten Sie die Wange bündig an der Korpusunter- und Korpushinterkante aus. Drücken Sie die Wange fest an den Korpus.
- Abb. 1.4: Fixieren Sie die Wange mit den mitgelieferten Schrauben (M4 x 21 mm, roter Montagebeutel) durch die vorgebohrten Löcher. Drücken Sie dabei die Wange fest an den Korpus.

Waagrecht 8 mm Wangen

- Abb. 2: Doppelseitiges Klebeband gleichmäßig auf die Korpusoberseite aufbringen.
- Abb. 2.1: Mitgeliefertes Silikon gleichmäßig auf den Korpus aufbringen. Halten Sie dabei einen Mindestabstand von 3 cm zur Korpuskante ein um herausquellendes Silikon zu vermeiden.
- Abb. 2.2: Richten Sie den Abdeckboden gleichmäßig an den Korpuskanten aus und drücken Sie diesen fest in das Silikon.
- **Abb. 2.3: Fixieren Sie den Abdeckboden niemals mit Spaxschrauben.**

8 mm stollenwanden

- Afb. 1: dubbelzijdig plakband gelijkmatig op de kastbuitenzijde plakken.
- Afb. 1.1: kast met steeds 2 gaten (M2) aan de boven- en onderkant doorboren.
- Afb. 1.2: wij adviseren voor een exacte montage hulpmiddelen te gebruiken.
- Afb. 1.3: verwijder de beschermfolie van het plakband en plaats de stollenwand in een rechte lijn t.o.v. de kastonder- en kastachterkant. Druk de stollenwand vast tegen de kast.
- Afb. 1.4: maak de stollenwand vast met de meegeleverde schroeven (M4 x 21 mm, rood montagezakje) door de voorgeboorde gaten. Druk de stollenwand hierbij vast tegen de kast.

8 mm stollenplanken

- Afb. 2: dubbelzijdig plakband gelijkmatig op de kastbovenkant plakken.
- Afb. 2.1: de meegeleverde siliconen gelijkmatig op de kast aanbrengen. Houd hierbij een minimumafstand aan van 3 cm tot de korpusrand om uittredende siliconen te voorkomen.
- Afb. 2.2: stel de afdekplank gelijkmatig af t.o.v. de korpusranden en druk die stevig in de siliconen.
- Afb. 2.3: bevestig de afdekplank nooit met Spax-schroeven.

Joues verticales 8 mm

- Illustr. 1 : Appliquer régulièrement du ruban adhésif bilatéral sur le côté extérieur de corps.
- Illustr. 1.1 : Percer respectivement 2 trous (M2) sur les chants supérieur et inférieur.
- Illustr. 1.2 : Nous recommandons d'utiliser des moyens auxiliaires pour effectuer un montage exact.
- Illustr. 1.3 : Retirer la feuille de protection du ruban adhésif et aligner la joue à fleur des chants inférieur et arrière du corps. Presser la joue fermement au corps.
- Illustr. 1.4 : Fixer la joue avec les vis comprises dans la livraison (M4 x 21 mm, sachet rouge) sur les trous préperforés. Presser la joue fermement au corps.

Joues horizontales 8 mm

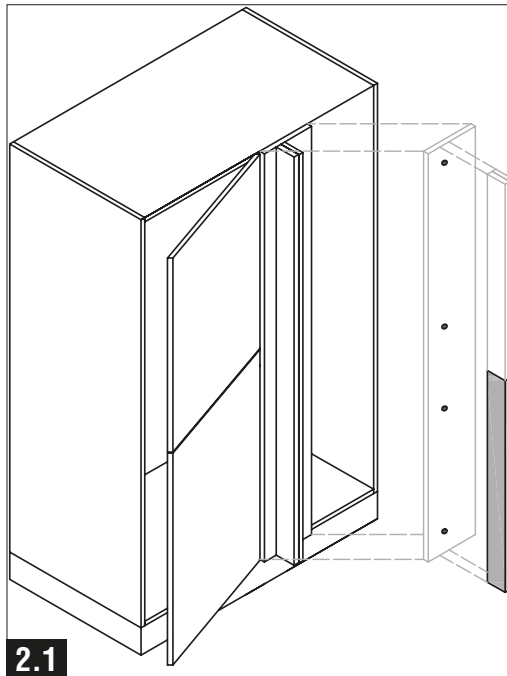
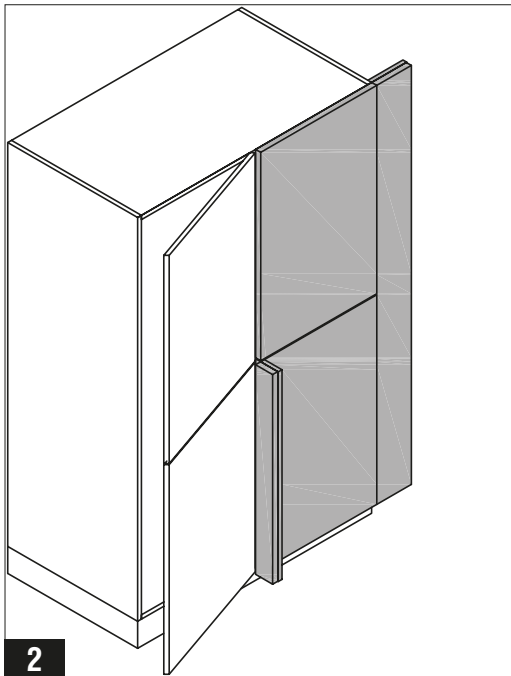
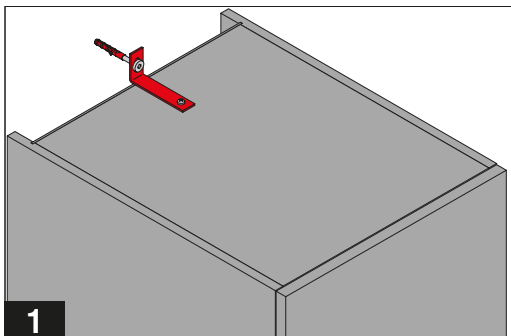
- Illustr. 2 : Appliquer régulièrement du ruban adhésif bilatéral sur le côté supérieur de corps.
- Illustr. 2.1 : Appliquer uniformément la silicone comprise dans la livraison sur le corps. Respecter un écart de 3 cm minimum par rapport au chant de corps afin d'éviter les bavures de silicone.
- Illustr. 2.2 : Aligner régulièrement la plaque de recouvrement par rapport aux chants de corps et la presser fermement sur la silicone.
- Illustr. 2.3 : Ne fixer en aucun cas la plaque de recouvrement avec des vis Spax.

Costados de 8 mm verticales

- Illustr. 1: Aplíquese cinta adhesiva de dos caras sobre el exterior del armazón.
- Illustr. 1.1: Hacer 2 agujeros en el canto superior y 2 en el canto inferior del armazón (M2).
- Illustr. 1.2: Para un montaje preciso, recomendamos el empleo de utensilios adecuados.
- Illustr. 1.3: Retire la lámina protectora de la cinta adhesiva y alinee el costado a ras con el canto inferior y trasero del armazón. Apriete el costado con fuerza contra el armazón.
- Illustr. 1.4: Fije el costado con los tornillos incluidos (M4 x 21 mm, bolsita de montaje roja) a través de los agujeros preparados. Apriete, para ello, el costado con fuerza contra el armazón.

Costados de 8 mm horizontales

- Illustr. 2: Aplíquese cinta adhesiva de dos caras sobre la cara superior del armazón.
- Illustr. 2.1: Aplíquese una capa homogénea de la silicona incluida sobre el armazón. Guarde, para ello, una distancia mínima de 3 cm al canto del armazón para evitar que la silicona sobrante salga.
- Illustr. 2.2: Alinee la cubierta bien con los cantos del armazón y apriétela fuerte contra la silicona.
- Illustr. 2.3: No fije la cubierta nunca con tirafondos Spax.



Seiten-/Geräteschränke

- Abb. 1: Um das Kippen von Hoch-/Seitenschränken zu verhindern, bitte unbedingt die beigeifügte Kippsicherung montieren.
- Das zur Montage vorgesehene Mauerwerk muss eine ausreichende Tragfestigkeit besitzen. Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist nicht für Gipskarton-, Porenbeton oder Holzwerkstoffwände geeignet.
- Schränke einzeln montieren und ausrichten. Zur zusätzlichen Aussteifung möglichst alle Korpusse miteinander verschrauben. Dazu die Korpusse mit Zwingen fixieren und mit Linsenkopfschrauben (max. Ø 3,5 x 30 mm) verbinden.

Blindteilverkleidung

- Abb. 2: Entfernen Sie das Blindteil vom Eckseitenschrank. Kürzen Sie das separat mitgelieferte Ergänzungspassstück auf die angrenzende Unterschränkhöhe.
- Abb. 2.1: Montieren Sie anschließend das Passstück, die Fronten sowie das gekürzte Ergänzungspassstück.

Bodenträger/Einlegeböden

- Jede Bohrung sollte jeweils in Höhe des Einlegeboden mit einem Bodenträger versehen werden um ein Kippen des Einlegeboden zu vermeiden.
- Der Winkelbodenträger verhindert das Rausrutschen des Einlegebodens und wird in die vordere rechte Bohrungen gesteckt.

Hoge kasten/apparatenkasten

- Afb. 1: om te voorkomen dat hoge kasten en apparatenkasten omkantelen, moet u altijd de meegeleverde kantelbeveiliging monteren.
- De muur waartegen gemonteerd wordt, moet over voldoende draagkracht beschikken. Het meegeleverde bevestigingsmateriaal is niet geschikt voor muren van gipskarton, schuimbeton of hout.
- De kasten een voor een monteren en afstellen. Schroef indien mogelijk alle korpusen aan elkaar, om een zo stabiel mogelijke constructie te krijgen. Fixeer de korpusen hiervoor met klemmen en verbind ze met lenskopschroeven (max. Ø 3,5 x 30 mm).

Bekleding blind gedeelte

- Afb. 2: verwijder het blinde gedeelte van de hoge hoekkast. Het apart meegeleverde aanvullende passtuk inkorten tot de aangrenzende onderkasthoogte.
- Afb. 2.1: monteer daarna het passtuk, de fronten en het ingekorte aanvullende passtuk.

Plankdragers/legplanken

- In ieder boorgat moet ter hoogte van de legplank een plankdrager worden geplaatst om te voorkomen dat de legplank kantelt.
- De hoekige plankdrager voorkomt dat de legplank uit de kast glijdt en wordt in alle boorgaten rechtsvoor gestoken.

Armoires / armoires pour appareils

- Illustr. 1 : Veuillez impérativement monter les dispositifs anti-basculement joints à la livraison afin d'éviter le basculement des armoires.
- Le mur prévu au montage doit présenter une solidité suffisante. Les accessoires de fixation compris dans la livraison ne conviennent pas pour le placoplâtre, le béton cellulaire et les cloisons en matériaux dérivés du bois.
- Monter et aligner les meubles individuellement. Pour augmenter la stabilité, visser, dans la mesure du possible, tous les corps les uns aux autres. Pour ce faire, fixer les corps avec des serre-joints et les relier au moyen de vis à tête bombée (max. Ø 3,5 x 30 mm).

Habillage panneau fixe

- Illustr. 2 : Retirer le panneau fixe de l'armoire d'angle. Couper le fileur de compensation livré séparément à la hauteur du meuble bas.
- Illustr. 2.1 : Monter ensuite le fileur, les façades ainsi que le fileur de compensation coupé sur mesure.

Taquets / tablettes amovibles

- Chaque perçage doit être doté d'un taquet à hauteur de la tablette amovible afin d'éviter le basculement de la tablette.
- Le taquet en équerre permet d'éviter le glissement de la tablette. Il est enfoncé dans le perçage avant de droite.

Armarios columna/de electrodomésticos

- Illustr. 1: Provéase de un seguro antivuelco suministrado para evitar que el armario alto/ columna se tambalee.
- La mampostería prevista para el montaje ha de poseer la capacidad portante suficiente. El material de sujeción incluido no es apto para tabiques de yeso laminado, hormigón poroso o paredes de madera.
- Móntese y alinéese cada armario por separado. Atorníllense, si es posible, todos los armazones uno con el otro para conseguir una mayor rigidez. Para ello, fíjense los armazones con gatos y únanse con tornillos alomados (máx. Ø 3,5 x 30 mm).

Panel fijo

- Illustr. 2: Retire el panel fijo del armario columna rincón. Acorte la regleta complementaria suministrada por separado a la altura del armario bajo contiguo.
- Illustr. 2.1: A continuación, montar la regleta, los frentes y la regleta complementaria cortada.

Estantes / baldas

- Cada agujero debería proveerse de un soporte de estante a la altura de la balda para evitar que la balda se tambalee.
- El soporte de estante angular evita que el estante se salga y se inserta en el agujero delantero derecho.

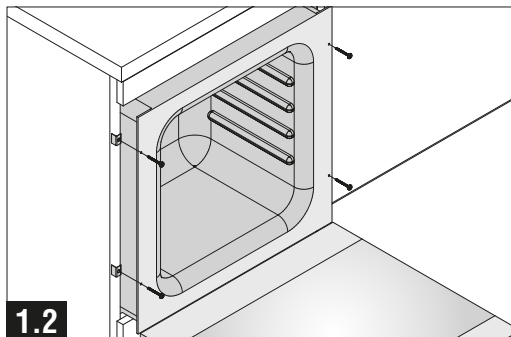
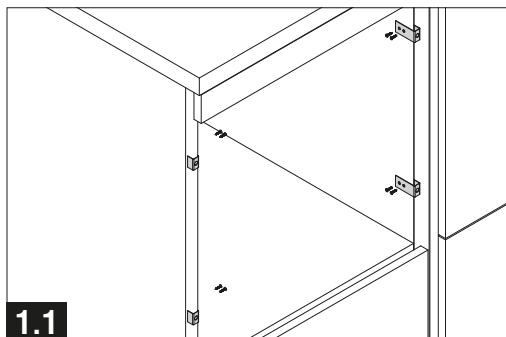
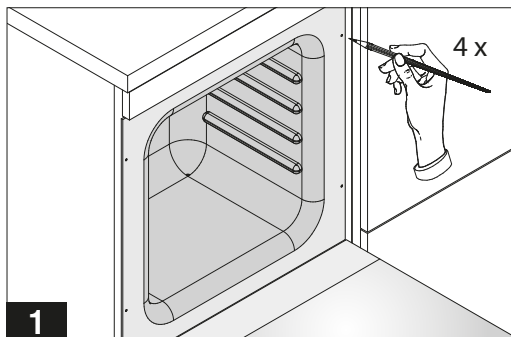
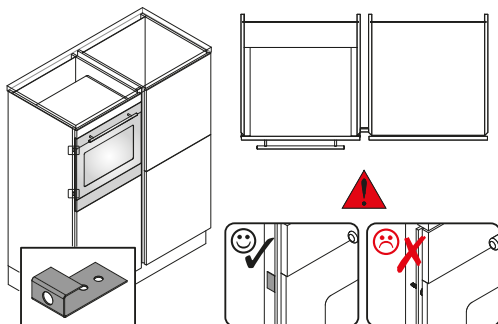
Backofenmontage bei senkrechtem Griffprofil

• Durch den Einsatz des senkrechten Griffprofils im Bereich der Backöfen werden die Befestigungsschrauben des Backofens sichtbar. Um dieses zu vermeiden müssen die mitgelieferten Metallwinkel eingesetzt werden.

• Abb. 1: Schieben Sie den Backofen in den Geräteschrank und markieren Sie die Position der Befestigungsschraube auf der Korpusvorderkante.

• Abb. 1.1: Entnehmen Sie den Backofen aus dem Geräteschrank und befestigen Sie die Metallwinkel so, dass sich die vordere Bohrung des Metallwinkels in Höhe der angezeichneten Schraubposition befindet. Der Metallwinkel wird an die **Korpusinnenseite** geschraubt. Die abgewinkelten Seiten des Metallwinkels müssen auf der Korpusvorderkante aufliegen.

• Abb. 1.2: Schieben Sie den Backofen in den Geräteschrank und verschrauben diesen durch den Metallwinkel in die Korpusseite.



Ovenmontage bij **verticaal** greepprofiel

- Door toepassing van het verticale greepprofiel bij ovens worden de bevestigingsschroeven van de oven zichtbaar. Om dit te voorkomen, moeten de meegeleverde metalen montagehoeken worden gebruikt.
- Afb. 1: schuif de oven in de apparatenkast en markeer de positie van de bevestigingsschroef op de voorkant van de kast.
- Afb. 1.1: neem de oven uit de apparatenkast en bevestig de metalen montagehoeken dusdanig, dat het voorste boorgat van de metalen montagehoek ter hoogte van de afgetekende schroefpositie ligt. De metalen montagehoek wordt **aan de binnenzijde van de kast geschroefd**. De omgebogen zijden van de montagehoek moeten tegen de voorkant van de kast liggen.
- Afb. 1.2: schuif de oven in de apparatenkast en schroef die door de metalen montagehoek vast in de kastzijwand.

Montage du four en cas de poignées profilées **verticales**

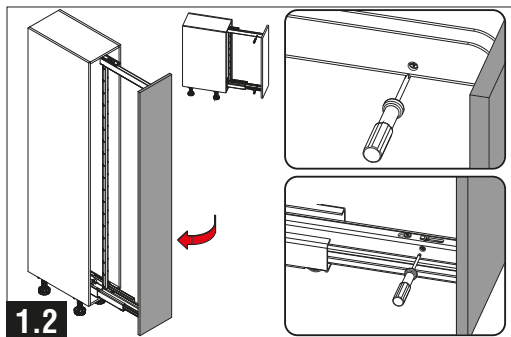
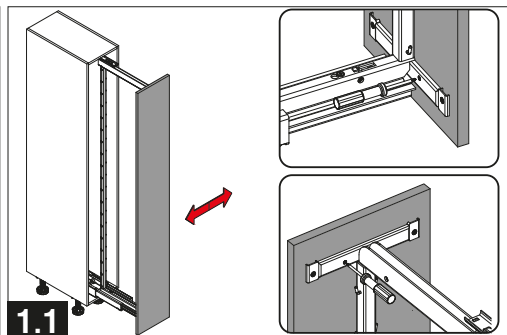
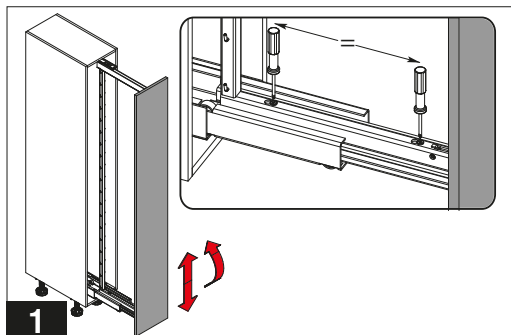
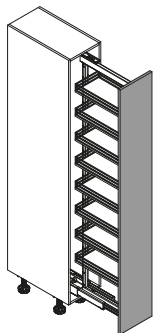
- En raison de l'utilisation de poignées profilées verticales au niveau du four, les vis de fixation deviennent visibles. Afin d'éviter ceci, les équerres métalliques comprises dans la livraison doivent être utilisées.
- Illustr. 1 : Pousser le four dans le meuble et marquer la position de la vis de fixation sur le chant avant de corps.
- Illustr. 1.1 : Retirer le four du meuble et fixer les équerres métalliques de manière à ce que le perçage avant de l'équerre se trouve à hauteur de la position de perçage marquée. L'équerre est vissée sur le **côté intérieur de corps**. Les parties coudées de l'équerre métallique doivent reposer sur le chant avant de corps.
- Illustr. 1.2 : Pousser le four dans le meuble et le visser à la paroi latérale du corps au moyen de l'équerre.

Montaje de horno con perfil tirador **vertical**

70 | 71

- En caso de utilizar el perfil tirador vertical en la zona del horno, los tornillos de sujeción del horno se hacen visibles. Para evitarlo, habrá que aplicar los angulares metálicos incluidos.
- Ilustr. 1: Empuje el horno en el armario integrador y marque la posición del tornillo de sujeción en el canto delantero de armazón.
- Ilustr. 1.1: Saque el horno del armario integrador y fije los angulares metálicos de manera que el agujero delantero del angular se encuentre al nivel de la posición de tornillo marcada. El angular metálico se atornilla al **interior del armazón**. Los lados acodados de la pieza angular han de reposar sobre el canto delantero del armazón.
- Ilustr. 1.2: Empuje el horno en el armario integrador y atornille éste a través del angular metálico al costado del armazón.

- Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.
- Abb. 1-1.2: Justierung



Uittrekbare voorraadkast

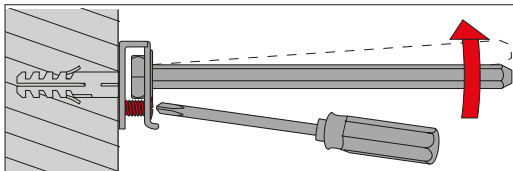
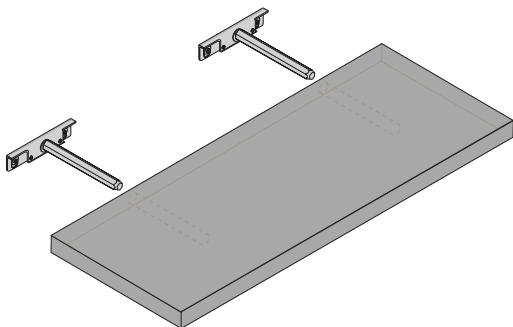
- De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
- Afb. 1-1.2: afstelling

Armoire coulissante à provisions

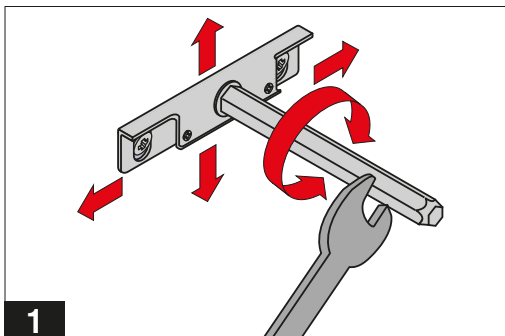
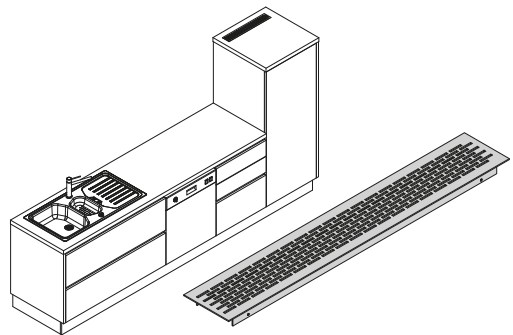
- Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
- Illustr. 1-1.2 : Ajustage

Armario despensero extraíble

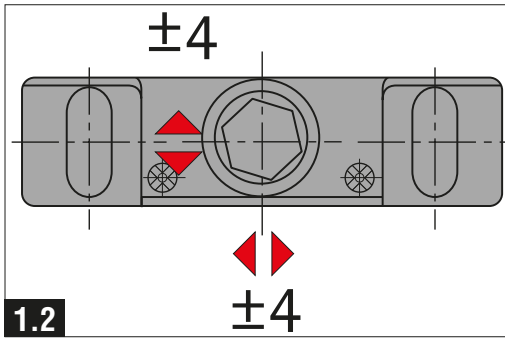
- El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
- Ilustr. 1-1.2: Ajuste



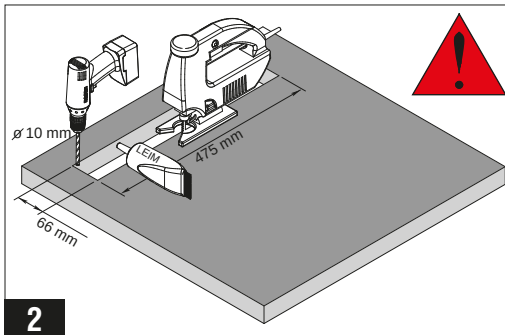
1.1



1



1.2



2

Steckbord

• Das zur Montage vorgesehene Mauerwerk muss eine ausreichende Tragfestigkeit besitzen. **Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist nicht für Gipskarton-, Porenbeton oder Holzwerkstoffwände geeignet.** Markieren Sie die Oberkante des Steckbordes an der Wand. Die Mitte der Bohrungen des Steckbordes liegt 12,5 mm unter der Oberkante. Messen Sie den seitlichen Abstand der Bohrungen mit eingeschobener Halterung ab. Nehmen Sie die Bohrungen (8 mm) vor und befestigen Sie die Halterung mit den beiliegenden Dübeln und Schrauben an der Wand.

• Abb. 1: Zur leichteren und spannungsfreien Montage sollten Sie den Tragbolzen mit einem Gabelschlüssel anlösen. Das Bord dann bis ca. 2 cm aufschieben, den Tragbolzen wieder festziehen und endgültig aufschieben.

• Abb. 1.1-1.2: Die Höhen-/Seitenverstellung beträgt +/- 4 mm. **Stellen Sie den Bodenneigungswinkel so sein, dass der Boden im unbelasteten Zustand leicht nach oben zeigt.**

• Alle waagerechten Holzstellflächen können mit 60 kg/m² belastet werden.

Metall-Lüftungsgitter

• Der Ausschnitt für das Lüftungsgitter erfolgt bauseits.

• Abb. 2: Ausschnittmaß: ca. 475 x 66 mm (Breite x Tiefe). **Versiegeln Sie die Schnittkanten sorgfältig mit wasserfestem Holzleim der Klasse D3 gegen Feuchtigkeit.**

Kranz- & Lichtleisten

• Im Regelfall werden Sie bei entsprechender Bestellung fertig zugeschnittene Leisten erhalten. Bitte prüfen Sie die Einzelteile vor der Montage auf Beschädigungen und Vollständigkeit. Die Schnittflächen der Leistengehrungen ausreichend mit Holzleim der Klasse D3 versiegeln, zusammenfügen und Zwillingsdübel in die dafür vorgesehenen Löcher einschlagen. Austretenden Holzleim mit einem feuchten Tuch entfernen. Die Lichtleisten bitte an den Kontaktflächen zum Schrank zusätzlich mit beigefügtem Dichtband bekleben.

Steekschap

- De muur waartegen gemonteerd wordt, moet over voldoende draagkracht beschikken. **Het meegeleverde bevestigingsmateriaal is niet geschikt voor muren van gipskarton, schuimbeton of hout.** Markeer de bovenkant van het steekschap op de muur. Het midden van de boorgaten van het steekschap ligt 12,5 mm onder de bovenkant. Meet de zijdelingse afstand van de boorgaten met ingeschoven drager. Maak de boorgaten (8 mm) en bevestig de drager met de meegeleverde pluggen en schroeven aan de muur.
- Afb. 1: om de montage eenvoudiger en zonder spanning te laten verlopen, moet u de draagbout met een gaffelsleutel een klein beetje losdraaien. De plank vervolgens ca. 2 cm opschuiven, de draagbout weer aandraaien en de plank compleet opschuiven.
- Afb. 1.1-1.2: de hoogte-/zijverstelling bedraagt +/- 4 mm. **Stel de schuine stand dusdanig in, dat de plank in onbelaste staat licht naar boven wijst.**
- Alle horizontale houten aflegvlakken kunnen met 60 kg/m² worden belast.

Metalen ventilatierooster

- De uitsparing voor het ventilatierooster wordt ter plaatse gemaakt.
- Afb. 2: uitsparing ca. 475 x 66 mm (breedte x diepte). **Verzegel de open zaagranden zorgvuldig met watervaste houtlijm van klasse D3 tegen vocht.**

Krans- & lichtlijsten

- Normaal gesproken ontvangt u op maat gemaakte lijsten volgens de bestelopgaf. Controleer alle delen voor de montage op eventuele beschadigingen en volledigheid. De zaagvlakken van verstekdelen goed verzegelen met houtlijm van klasse D3, samenvoegen en de dubbele pluggen in de hiervoor bedoelde gaten slaan. Overtollige houtlijm met een vochtige doek verwijderen. De lichtlijsten a.u.b. op de contactplaatsen met de kast ook afplakken met het bijgevoegde afdichtband.

Étagère à enficher

- Le mur prévu au montage doit présenter une solidité suffisante. **Les accessoires de fixation compris dans la livraison ne conviennent pas pour le placoplâtre, le béton cellulaire et les cloisons en matériaux dérivés du bois.** Marquer le bord supérieur de l'étagère au mur. Le milieu des perçages de l'étagère se situe à 12,5 mm au dessous du bord supérieur. Mesurer l'écart latéral des perçages avec dispositif de fixation rentré. Effectuer les perçages (8 mm) et fixer au mur le dispositif de fixation avec les chevilles et vis jointes.
- Illustr. 1 : Pour assurer un montage plus facile et sans contraintes, desserrer quelque peu le boulon portant au moyen d'une clé à fourche. Pousser l'étagère jusqu'à env. 2 cm, resserrer le boulon portant et pousser ensuite en position finale.
- Illustr. 1.1-1.2 : Le réglage en hauteur / latéral est de +/- 4 mm. **Régler l'inclinaison de la tablette de manière à ce qu'elle montre légèrement vers le haut en état non chargé.**
- Toutes les surfaces de dépose horizontales en bois présentent une capacité de charge de 60 kg/m².

Grille d'aération métallique

- La découpe de la grille d'aération est effectuée sur place.
- Illustr. 2 : Dimensions de découpe 475 x 66 mm env. (largeur x profondeur). **Sceller soigneusement les arêtes de coupe contre l'humidité avec de la colle à bois de catégorie D3 résistante à l'eau.**

Corniches & cache-lumière

- Normalement, vous obtenez, pour une commande correspondante, des baguettes déjà découpées. Veuillez contrôler les unités avant le montage quant à d'éventuels endommagements ou pièces manquantes. Sceller suffisamment la surface de coupe des onglets des baguettes avec de la colle à bois de catégorie D3, les assembler et enfoncer les chevilles jumelles dans les trous prévus à cet effet. Éliminer les bavures de colle avec un chiffon humide. Coller en plus le ruban d'étanchéité compris dans la livraison sur les surfaces de contact des cache-lumière avec le meuble.

Vasar insertable

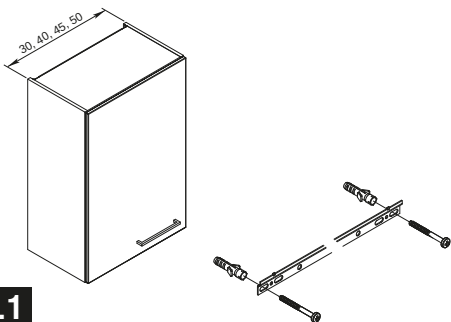
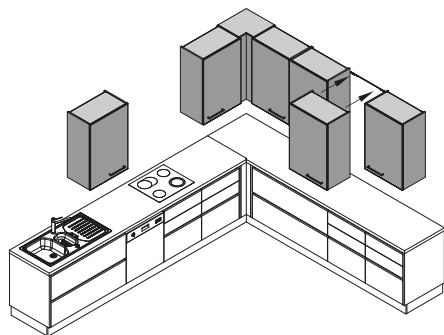
- La mampostería prevista para el montaje ha de poseer la capacidad portante suficiente. **El material de fijación incluido no es apto para tabiques de yeso laminado, hormigón poroso o paredes de madera.** Marque el canto superior del vasar insertable en la pared. El centro de los agujeros del vasar se encuentra 12,5 mm por debajo del canto superior. Mida la distancia lateral de los agujeros con el soporte insertado. Haga los agujeros (8 mm) y sujete el soporte con los tacos y tornillos incluidos a la pared.
- Ilustr. 1: Para un montaje más fácil y relajado debería soltar un poco el bulón portante con una llave de boca. Ábrase entonces el vasar unos 2 cm, vuélvase a apretar el bulón portante y ábrase definitivamente.
- Ilustr. 1.1-1.2: El ajuste vertical/lateral es de +/- 4 mm. **Ajuste el ángulo de inclinación del fondo de forma que el fondo sin carga indique levemente hacia arriba.**
- Todas las superficies de madera horizontales pueden aguantar una carga de 60 kg/m².

Rejilla de ventilación metálica

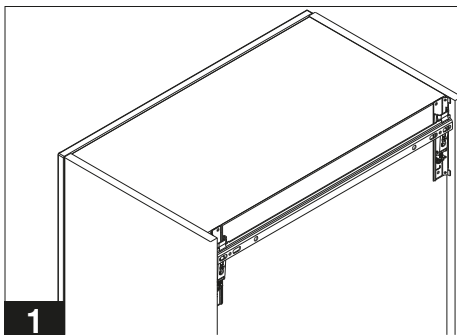
- El recorte para la rejilla de ventilación se hace in situ.
- Ilustr. 2: Medida del recorte: unos 475 x 66 mm (anchura x profundidad). **Selle los cantos de los cortes abiertos con cola para madera resistente al agua de la categoría D3* contra la humedad.**

Perfiles de cornisa y cubreluz

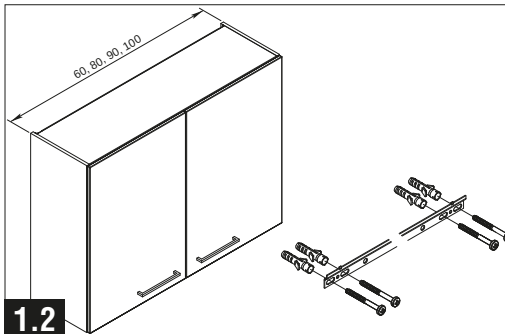
- Normalmente, con el correspondiente pedido, adquirirá regletas preconfeccionadas. Verifique, por favor, la integridad material y numérica de las piezas. Sélense los cantos de los cortes en inglete de los listones en suficiente medida con cola de madera de la categoría D3, júntense y clávense tacos de inglete en los agujeros para ello previstos. Retírese la cola sobrante con un paño húmedo. Pégense las regletas cubreluz, por favor, adicionalmente, en las áreas de contacto con el armario, con la cinta obturadora incluida.



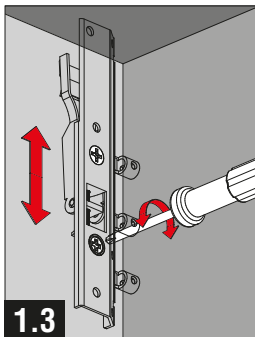
1.1



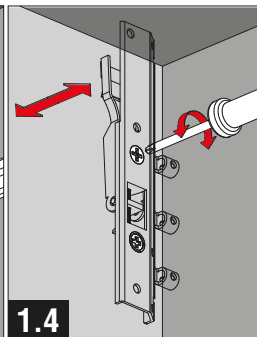
1



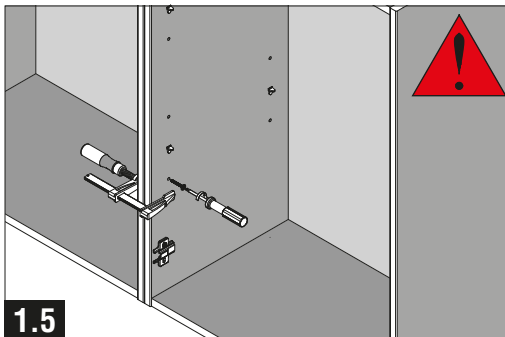
1.2



1.3



1.4



1.5

Hängeschränke

- Das zur Montage vorgesehene Mauerwerk muss eine ausreichende Tragfestigkeit besitzen. **Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist nicht für Gipskarton-, Porenbeton oder Holzwerkstoffwände geeignet.**
- Achten Sie darauf, dass die Hängeschränke in vertikaler Ausrichtung mit den Unterschränken fluchten.
- Abb. 1: Ausgehend von der Korpusoberkante minus 48 mm dübeln Sie die Aufhängeschiene in das Mauerwerk.
- Abb. 1.1-1.2: Die Aufhängeschiene möglichst weit außen mit dem Mauerwerk verschrauben und auf festen Sitz prüfen. Aufhängeschiene für Schränke bis 590 mm mit 2, Schränke ab 600 mm Korpusbreite mit 4 Dübeln bzw. Schrauben fixieren.
- Abb. 1.3-1.4: Korpusse einhängen und über die in der Rückwand befindlichen zwei Verstellmöglichkeiten ausrichten. Die untere Schraube dient zur Höhenverstellung (+/- 8 mm), die obere zur Tiefenverstellung (max. 25 mm).
- Abb. 1.5: Zur zusätzlichen Aussteifung möglichst alle Korpusse miteinander verschrauben. Dazu die Korpusse mit Zwingen fixieren und mit Linsenkopfschrauben (max. Ø 3,5 x 30 mm) verbinden.
- **Bei mehreren Korpusen mit durchgehender Front kann keine werkseitige Frontmontage am Korpus erfolgen.** Für die Montage der Front verwenden Sie die im Montagekarton beiliegenden Frontbefestigungen. Die Befestigungspositionen sind auf der Front vorgebohrt.

Tiefenpasstücke bei Eckhängeschränken

- Den seitlichen Überstand der Passtücke auf den Unter- bzw. Oberboden des Eckhängeschranks legen und mit beiliegenden Linsenkopfschrauben (max. Ø 3,5 x 30 mm) durch den Überstand des Tiefenpasstücks in den Korpus schrauben.

Bodenträger/Einlegeböden

- Bei Schränken mit Mittelpfosten sollte auf der Rückseite des Mittelpfosten der mitgelieferte Stiftbodenträger eingesetzt werden um ein Durchbiegen des Einlegebodens zu vermeiden.
- Jede Bohrung sollte jeweils mit einem Bodenträger versehen werden um ein Kippen des Einlegebodens zu vermeiden.
- Der Winkelbodenträger (Arretierung) verhindert das Rausrutschen des Einlegebodens und wird in die vordere rechte Bohrung gesteckt.

Bovenkasten

- De muur waartegen gemonteerd wordt, moet over voldoende draagkracht beschikken. **Het meegeleverde bevestigingsmateriaal is niet geschikt voor muren van gipskarton, schuimbeton of hout.**
- Let erop dat de verticale lijn van de bovenkasten goed aansluit bij die van de onderkasten.
- Afb. 1: de ophangrail uitgaande van de kastbovenkant min 48 mm aan de muur bevestigen met pluggen.
- Afb. 1.1-1.2: de ophangrails zo ver mogelijk aan de buitenzijde aan de muur schroeven en controleren of ze stevig hangen. Ophangrails voor kasten tot 590 mm met 2, voor kasten vanaf 600 mm korpusbreedte met 4 pluggen resp. schroeven bevestigen.
- Afb. 1.3-1.4: kasten ophangen en met de twee in de achterwand aanwezige stelmogelijkheden afstellen. De onderste schroef is bedoeld voor de hoogteverstelling (+/- 8 mm), de bovenste voor de diepteverstelling (max. 25 mm).
- Afb. 1.5: voor een zo stabiel mogelijke constructie indien mogelijk alle korpusen aan elkaar schroeven. Fixeer de korpusen hiervoor met klemmen en verbind ze met lenskopschroeven (max. Ø 3,5 x 30 mm).
- **Bij meerdere kasten met doorlopend front kan het front niet in de fabriek worden gemonteerd.** Gebruik voor het monteren van het front de frontbevestigingen uit de montagedoos. De bevestigingsposities zijn voorgeboord op het front.

Dieptepasstukken bij hoekbovenkasten

- De zijdelingse overstek van de passtukken op de onder- resp. bovenplank van de hoekbovenkast leggen en met de meegeleverde lenskopschroeven (max. Ø 3,5 x 30 mm) door de overstek van het dieptepasstuk in de kast schroeven.

Plankdragers/legplanken

- Bij kasten met een middensteun moet aan de achterzijde van de middensteun de meegeleverde stiftplankdrager worden geplaatst om te voorkomen dat de legplank doorbuigt.
- In ieder boorgat moet een plankdrager worden geplaatst om te voorkomen dat de legplank kantelt.
- De hoekige plankdrager (vergrendeling) voorkomt dat de legplank uit de kast glijdt en wordt in het boorgat rechtsvoor gestoken.

Meubles hauts

- Le mur prévu au montage doit présenter une solidité suffisante. **Les accessoires de fixation compris dans la livraison ne conviennent pas pour le placoplâtre, le béton cellulaire et les cloisons en matériaux dérivés du bois.**
- Veiller à ce que les meubles hauts soient bien alignés aux meubles bas en direction verticale.
- Illustr. 1 : En partant du chant supérieur de corps moins 48 mm, fixer le rail de suspension au mur.
- Illustr. 1.1-1.2 : Fixer les rails de suspension au mur aussi loin aux extrémités que possible et vérifier la solidité. Fixer les rails de suspension pour meubles d'une largeur de corps jusqu'à 590 mm avec 2, pour meubles à partir de 600 mm avec 4 chevilles et vis.
- Illustr. 1.3-1.4 : Accrocher les corps et les aligner au moyen des deux possibilités de réglage situées dans la paroi arrière. La vis inférieure sert à régler la hauteur (+/- 8 mm), la vis supérieure est prévue pour le réglage en profondeur (max. 25 mm).
- Illustr. 1.5 : Pour assurer une meilleure stabilité, visser, dans la mesure du possible, tous les corps les uns aux autres. Pour ce faire, fixer les corps avec des serre-joints et les relier au moyen de vis à tête bombée (max. Ø 3,5 x 30 mm).
- **Si plusieurs corps ont une façade continue, il n'est pas possible de monter en usine la façade sur le corps.** Pour le montage de la façade, utiliser les fixations de façade jointes dans le carton des accessoires de montage. Les positions de fixation sont préperforées dans la façade.

Fileurs pour adaptation en profondeur de meubles hauts d'angle

- Poser le débordement latéral des fileurs sur le panneau supérieur ou inférieur du meuble haut d'angle et visser sur le corps, à travers le débordement du fileur pour adaptation en profondeur, au moyen des vis à tête bombée (max. Ø 3,5 x 30 mm) comprises dans la livraison.

Taquets / tablettes amovibles

- Dans les meubles à montant central, il est recommandé de fixer sur l'arrière du montant central le taquet joint à la livraison afin d'éviter le fléchissement de la tablette.
- Chaque perçage doit être doté d'un taquet afin d'éviter le basculement de la tablette.
- Le taquet en équerre (dispositif de blocage) permet d'éviter le glissement de la tablette. Il est enfoncé dans le perçage avant de droite.

Armarios altos

- La mampostería prevista para el montaje ha de poseer la capacidad portante suficiente. **El material de fijación incluido no es apto para tabiques de yeso laminado, hormigón poroso o paredes de madera.**
- Asegúrese de que los armarios altos queden verticalmente bien alineados con los armarios bajos.
- Illustr. 1: Fije, partiendo del canto de armazón superior menos 48 mm, el carril metálico en la mampostería.
- Illustr. 1.1-1.2: Atorníllense los carriles metálicos lo más al extremo posible a la mampostería y compruébese su firmeza. Fijar carriles metálicos para armarios hasta 590 mm con 2, armarios a partir de una anchura de armazón de 600 mm, con 4 tacos o tornillos, respectivamente.
- Illustr. 1.3-1.4: Colgar los armazones y alinearlos mediante las dos posibilidades de regulación en la trasera. El tornillo inferior sirve para el ajuste en altura (+/- 8 mm), el superior, para el ajuste en profundidad (máx. 25 mm).
- Illustr. 1.5: Atorníllense, si es posible, todos los armazones uno con el otro para conseguir una mayor rigidez. Para ello, fíjense los armazones con gatos y únense con tornillos alomados (máx. Ø 3,5 x 30 mm).
- **Para varios armazones con frente continuo, no podrá realizarse un montaje de frente en fábrica.** Para el montaje del frente, utilice las fijaciones incluidas en el cartón de montaje. Los puntos de fijación del frente están preperforados.

Regletas de profundidad para armarios altos de rincón.

- Posiciónese el saliente lateral de las regletas sobre la cubierta superior o inferior del armario alto de rincón y atorníllense en el armazón con los tornillos alomados incluidos (máx. Ø 3,5 x 30 mm) a través del saliente de la regleta de profundidad.

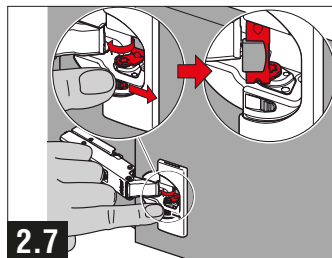
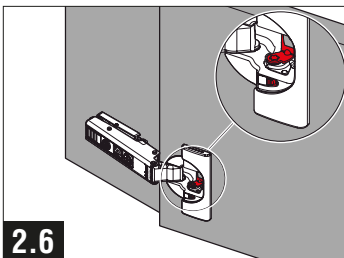
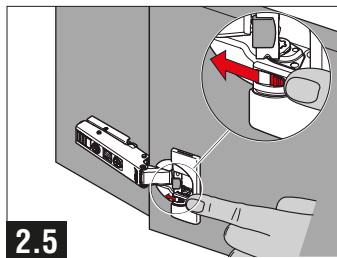
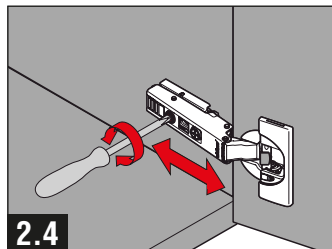
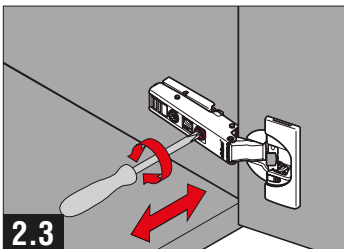
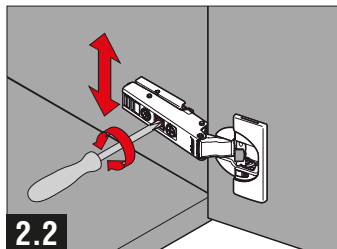
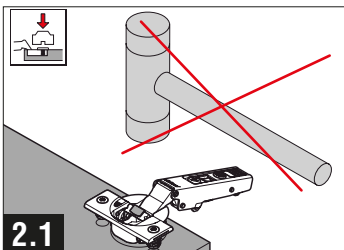
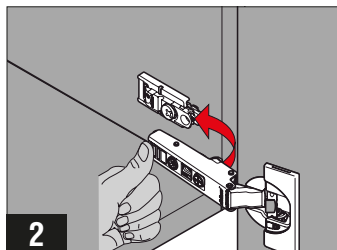
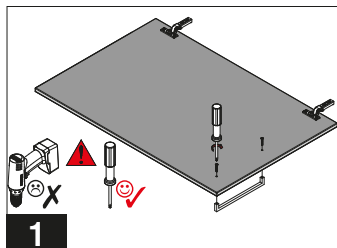
Estantes / baldas

- En armarios con poste central, debería aplicarse el soporte de estantes incluido en la parte trasera del poste para evitar que el estante se doble.
- Cada agujero debería proveerse de un soporte de estante para evitar que el estante se tambalee.
- El soporte de estante angular (fijador) evita que el estante se salga y se inserta en el agujero delantero derecho.

- Abb. 1: Die Griffschrauben dürfen nur mit einem Handschraubendreher vorsichtig angezogen werden.
- Bei Glasfronten sind die mitgelieferten Kunststoffhülsen unbedingt einzusetzen.

Türen

- Abb. 2: Scharniere von oben nach unten einhängen. Dazu das Scharnier von vorne in die Montageplatte einhängen und durch leichten Druck hörbar einrasten lassen. Kontrollieren Sie den festen Sitz der Scharniere.
- Abb. 2.1: Den Scharniertopf nicht mit dem Hammer in die Bohrung der Front einschlagen.
- Die Justierung sollte generell mit einem Handschraubendreher erfolgen.
- Abb. 2.2: Höhe +/- 2 mm
- Abb. 2.3: seitlich +/- 2 mm
- Abb. 2.4: Tiefe + 3 mm / - 2 mm
- Bei Schränken mit Mittelpfosten erfolgt die Höhenregulierung an der mit der Korpusseite verschraubten Montageplatte.
- Abb. 2.5-2.6: Die Türdämpfung kann auf Wunsch hin deaktiviert werden. Legen Sie dazu die Entriegelungstaste am Scharnier um und Schließen Sie die Tür.
- Abb. 2.7: Ein erneutes Verstellen der Entriegelungstaste aktiviert die Dämpfung.



Grepen, greeplijsten & knoppen

- Afb. 1: greepschroeven mogen alleen voorzichtig met een handschroevendraaier worden aangedraaid.
- Bij glazen fronten a.u.b. altijd de meegeleverde kunststof hulzen plaatsen.

Deuren

- Afb. 2: scharnieren van boven naar onderen inhangen. Hang het scharnier hiervoor van voren in de montageplaat en laat het door lichte druk uit te oefenen vastklikken. Controleer of de scharnieren goed vastzitten.
- Afb. 2.1: de scharnierpot niet met een hamer in het frontboorgat slaan.
- De afstelling mag altijd alleen met een handschroevendraaier worden uitgevoerd.
- Afb. 2.2: hoogte +/- 2 mm
- Afb. 2.3: zijkant +/- 2 mm
- Afb. 2.4: diepte + 3 mm / - 2 mm
- Bij kasten met een middensteun wordt de **hoogte** bij de montageplaat die aan de kastwand is geschroefd versteld.
- Afb. 2.5-2.6: de deurdemping kan indien gewenst gedeactiveerd worden. Schuif de ontgrendelingsknop bij het scharnier daarvoor naar de andere kant en doe de deur dicht.
- Afb. 2.7: wanneer de ontgrendelingsknop weer versteld wordt, wordt de demping weer geactiveerd.

Poignées, poignées profil & boutons

- Illustr. 1 : Serrer doucement les vis de poignées avec un tournevis à main.
- Pour les façades vitrées, il est indispensable d'utiliser les douilles plastiques jointes à la livraison.

Portes

- Illustr. 2 : Accrocher les charnières en procédant du haut vers le bas. Pour ce faire, accrocher la charnière par l'avant dans le panneau de montage et encliqueter en faisant légèrement pression jusqu'à ce que l'enclenchement soit audible. Contrôler la position solide des charnières.
- Illustr. 2.1 : Ne pas frapper le boîtier de charnière dans le perçage de façade avec un marteau.
- Ajuster de manière générale avec un tournevis à main.
- Illustr. 2.2 : Hauteur +/- 2 mm
- Illustr. 2.3 : Sur les côtés +/- 2 mm
- Illustr. 2.4 : Profondeur + 3 mm / - 2 mm
- Pour les meubles à montant central, le **réglage en hauteur** est effectué au niveau du panneau de montage vissé à la paroi latérale du corps.
- Illustr. 2.5-2.6 : Il est possible de désactiver l'amortissement de porte. Pour ce faire, rabattre le clip de la charnière et fermer la porte.
- Illustr. 2.7 : Un nouveau réglage du clip active l'amortissement.

Tiradores, tiradores corridos y pomos

- Illustr. 1: Los tornillos para el tirador solo deberán apretarse con cuidado con una destornillador de mano.
- Para frentes de cristal, es imprescindible aplicar los manguitos de plástico incluidos.

Puertas

- Illustr. 2: Acóplense las bisagras de arriba a abajo. Para ello, acóplase la bisagra de por delante a la placa de montaje y hágase encajar de forma audible presionando ligeramente. Controle la firmeza de las bisagras.
- Illustr. 2.1: No insertar la cazoleta en el agujero del frente con el martillo.
- El ajuste debería llevarse a cabo siempre con un destornillador de mano.
- Illustr. 2.2: Altura +/- 2 mm
- Illustr. 2.3: Lateralmente +/- 2 mm
- Illustr. 2.4: Profundidad + 3 mm / - 2 mm
- En armarios con poste central, la **regulación de la altura** tiene lugar a través de la placa de montaje atornillada al costado de armazón.
- Illustr. 2.5-2.6: La amortiguación de la puerta puede desactivarse si es deseado. Para ello, cambie la posición de la tecla de desbloqueo de la bisagra y cierre la puerta.
- Illustr. 2.7: La reposición de la tecla de desbloqueo vuelve a activar la amortiguación.

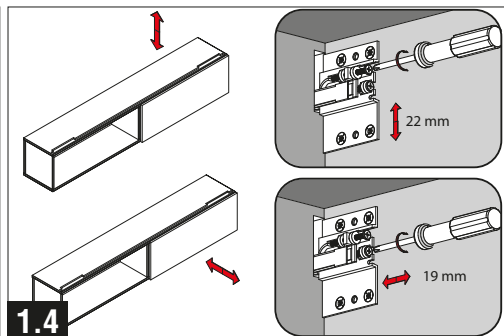
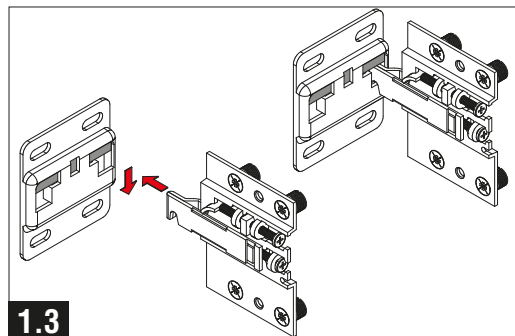
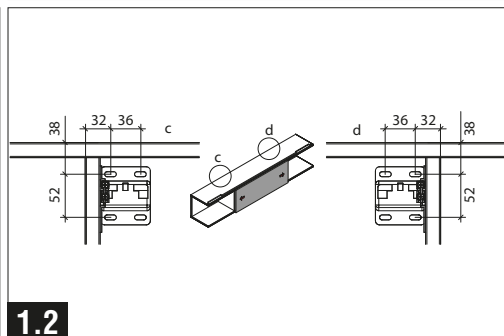
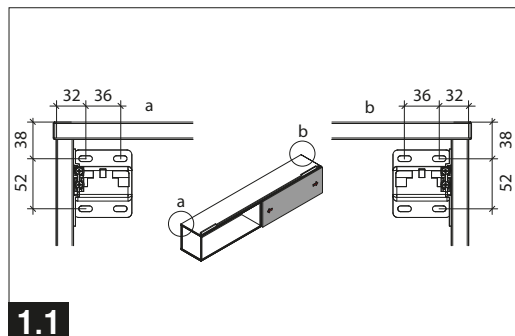
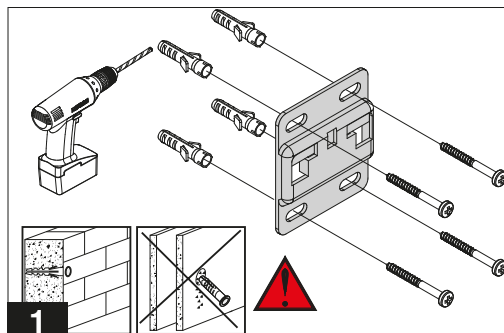
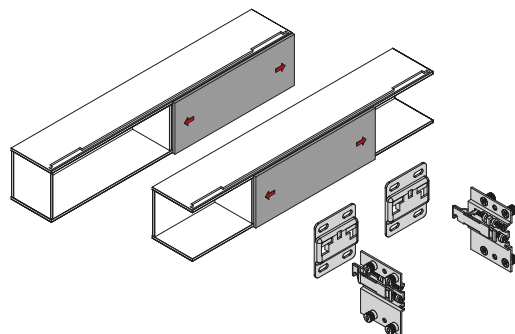
Schiebetürenregal

- Abb. 1: Das zur Montage vorgesehene Mauerwerk muss eine ausreichende Tragfestigkeit besitzen. **Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist nicht für Gipskarton-, Porenbeton oder Holzwerkstoffwände geeignet.**

• Abb. 1.1: seitlich **geschlossene** Regale.

• Abb. 1.2: seitlich **offene** Regale.

• Abb. 1.3-1.4: Korpus einhängen und über die Verstellmöglichkeiten ausrichten. Die obere Schraube dient zu Höhenverstellung (max. 22 mm), die untere zur Tiefenverstellung (max. 19 mm).



Open kast met schuifdeur

- Afb. 1: de muur waartegen gemonteerd wordt, moet over voldoende draagkracht beschikken. **Het meegeleverde bevestigingsmateriaal is niet geschikt voor muren van gipskarton, schuimbeton of hout.**
- Afb. 1.1: aan de **zijkant dichte open** kasten.
- Afb. 1.2: aan de **zijkant open** kasten.
- Afb. 1.3-1.4: kast ophangen en met de stelmogelijkheden afstellen. De onderste schroef is bedoeld voor de hoogteverstelling (max. 22 mm), de onderste voor de diepteverstelling (max. 19 mm).

Meuble à étagères à portes coulissantes

- Illustr. 1 : Le mur prévu au montage doit présenter une solidité suffisante. **Les accessoires de fixation compris dans la livraison ne conviennent pas pour le placoplâtre, le béton cellulaire et les cloisons en matériaux dérivés du bois.**
- Illustr. 1.1 : Meubles à étagères **fermés** latéralement.
- Illustr. 1.2 : Meubles à étagères **ouverts** latéralement.
- Illustr. 1.3-1.4 : Accrocher les corps et les aligner au moyen des possibilités de réglage. La vis supérieure sert à régler la hauteur (max. 22 mm), la vis inférieure est prévue pour le réglage en profondeur (max. 19 mm).

Estantería de puertas correderas

- Illustr. 1: La mampostería prevista para el montaje ha de poseer la capacidad portante suficiente. **El material de fijación incluido no es apto para tabiques de yeso laminado, hormigón poroso o paredes de madera.**
- Illustr. 1.1: Estanterías **cerradas** por los lados.
- Illustr. 1.2: Estanterías **abiertas** por los lados.
- Illustr. 1.3-1.4: Colgar el armazón y alinearlo mediante las dos posibilidades de regulación en la trasera. El tornillo inferior sirve para el ajuste en altura (máx. 22 mm), el superior, para el ajuste en profundidad (máx. 19 mm).

Dampfschutzleisten

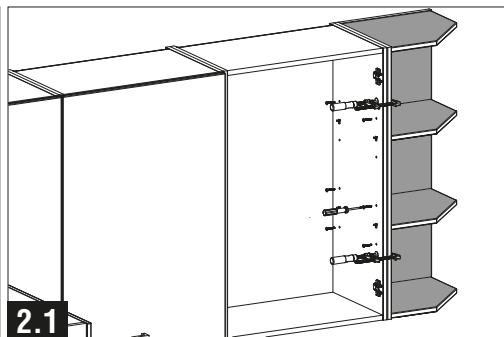
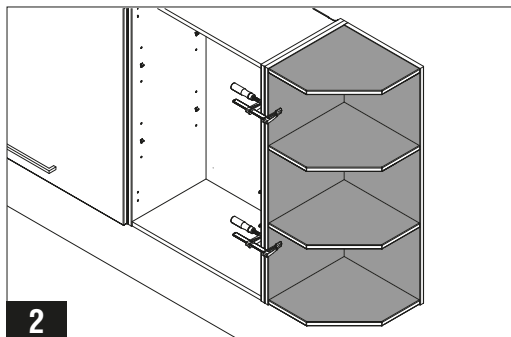
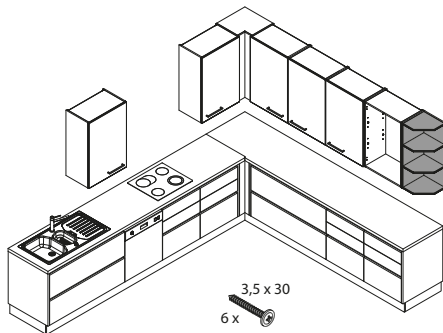
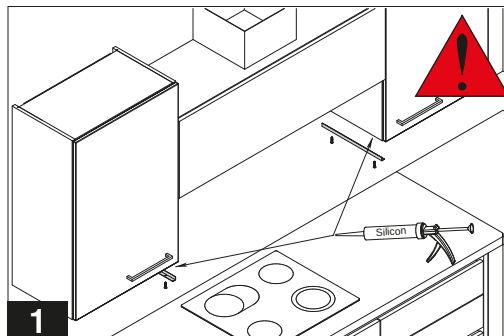
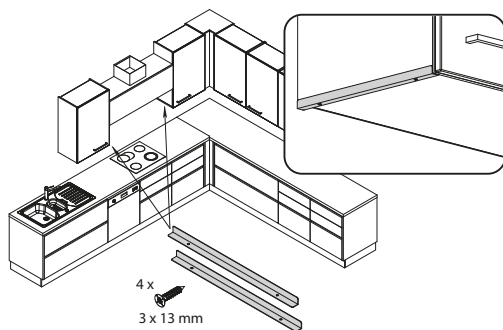
• Abb. 1: Die der Dunstabzugshaube zugewandten seitlichen Korpusunterkanten sollten durch Dampfschutzleisten gegen aufsteigende Dämpfe geschützt werden.

• Die Korpusunterkanten dazu dünn mit Sanitär-Silikon versiegeln und die Hitzschutzleisten durch die mitgelieferten Schrauben in den Korpus verschrauben.

Abschlußregal

• Abb. 2-2.1: Die Montage erfolgt mittels Linsenkopfschrauben (max. Ø 3,5 x 30 mm) durch den benachbarten Korpus. Dazu die Korpusse mit Zwingen fixieren und mit **mindestens 6 Linsenkopfschrauben** (max. Ø 3,5 x 30 mm) verbinden.

• Achten Sie darauf, dass die Korpusse an der Ober- und Hinterkante bündig abschließen.



Dampbeschermingsprofielen

- Afb. 1: de zijdelingse kastranden die naar de afzuigkap wijzen, moeten door dampbeschermingsprofielen worden beschermd tegen opstijgende stoom.
- De kastonderzijden hiervoor dun verzegelen met siliconen voor sanitair en de tegen hitte beschermende strips met de schroeven aan de kast vastschroeven.

Open eindakst

- Afb. 2-2.1: de montage geschiedt d.m.v. lenskopschroeven (max. Ø 3,5 x 30 mm) door de aangrenzende kast. Fixeer de korpussen hiervoor met klemmen en verbind ze met **minimaal 6 lenskopschroeven** (max. Ø 3,5 x 30 mm).
- Let erop dat de kasten aan de boven- en onderkant op één lijn afsluiten.

Ecrans anti-vapeurs

- Illustr. 1 : Les chants inférieurs de corps latéraux dirigés vers la hotte doivent être protégés contre les vapeurs montantes au moyen d'écrans anti-vapeurs.
- A cet effet, sceller les chants inférieurs de corps en appliquant une fine couche de silicone sanitaire et visser au corps les écrans anti-vapeurs avec les vis comprises dans la livraison.

Meuble terminal à étagères

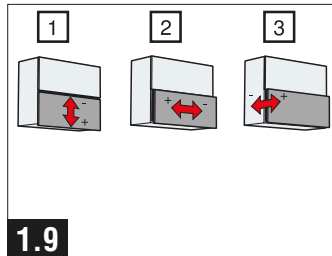
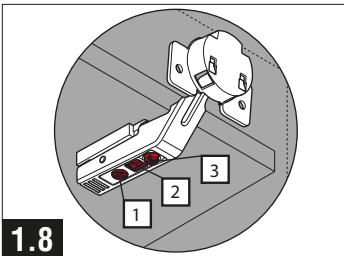
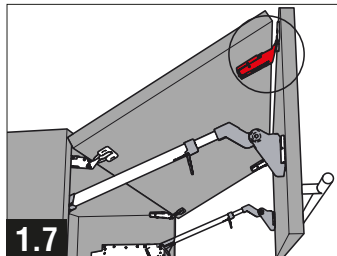
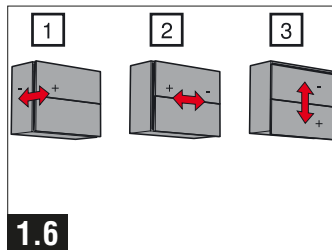
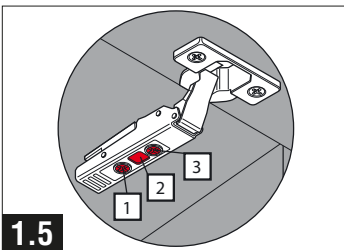
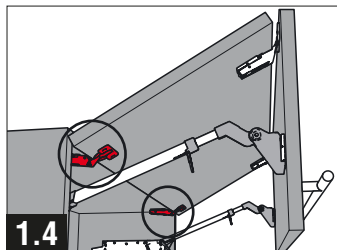
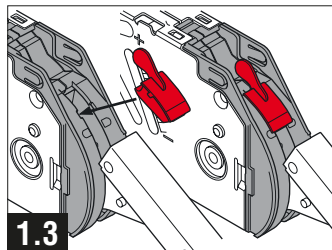
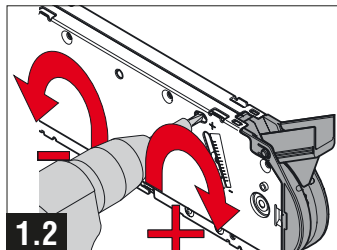
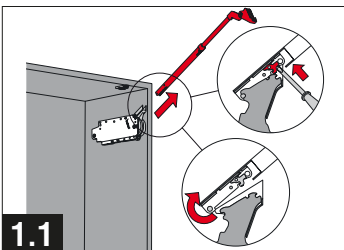
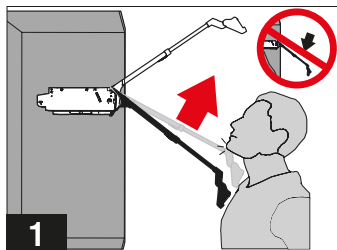
- Illustr. 2-2.1 : Le montage est effectué avec les vis à tête bombée (max. Ø 3,5 x 30 mm) en vissant à travers le corps adjacent. Pour ce faire, fixer les corps avec des serre-joints et les relier au moyen **d'au moins 6 vis à tête bombée** (max. Ø 3,5 x 30 mm).
- Veiller à ce que les corps soient à fleur au niveau des chants supérieur et arrière.

Regletas antivahos

- Illustr. 1: Los cantos inferiores del armazón en dirección de la campana extractora deberían ser protegidos contra los vapores ascendentes.
- Séllense, para ello, los cantos inferiores del armazón con silicona sanitaria y atornillense los listones antitérmicos en el armazón con los tornillos incluidos.

Estantería terminal

- Illustr. 2-2.1: El montaje se lleva a cabo mediante tornillos alomados (máx. Ø 3,5 x 30 mm) a través del armazón contiguo. Para ello, fíjense los armazones con gatos y únanse con un **mínimo de 6 tornillos alomados** (máx. Ø 3,5 x 30 mm).
- Asegúrese de que los armazones queden a ras al canto superior y trasero.



• Abb. 1-1.1: Bei der Demontage/Montage des Schränkes besteht Verletzungsgefahr durch hochspringende Teleskophebel. Entfernen Sie die Teleskophebel daher aus der Halterung und drücken Sie diese nicht nur nach unten.

• Abb. 1.2: Die Justierung der Federkraft erfolgt mittels einer Stellschraube am Kraftspeicher. Entfernen Sie dazu die Abdeckkappe des Kraftspeichers. Verwenden Sie zur Justierung der Federkraft einen Akkuschrauber mit einem Kreuzbit PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Wenn die Klappe beim Loslassen sinkt, muss die Stellschraube nach rechts gedreht werden. Wenn die Klappe beim Loslassen steigt, muss die Stellschraube nach links gedreht werden.

• Abb. 1.3: Beachten Sie den Öffnungswinkel (optional) der Schränke und verwenden Sie ggf. einen Öffnungswinkelbegrenzer.

• Abb. 1.4-1.9: Die Justierung der Fronten erfolgt am Topfscharnier (nicht am Kraftspeicher).

Bovenkast met vouwliftdeur (HF.... HGF...)

- Afb. 1-1.1: bij de (de-) montage van de kast bestaat letselgevaar i.v.m. een omhoog springende telescoophendel. Verwijder de telescoophendel daarom uit de houder en druk die niet alleen naar beneden.
- Afb. 1.2: de afstelling van de veerkracht geschiedt d.m.v. een stelschroef bij de krachtbron. Verwijder hiervoor het afdekkapje van de krachtbron. Gebruik voor de afstelling van de veerkracht een accuschroevendraaier met een kruiskopbit PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Als de klep bij het loslaten naar beneden zakt, moet de stelschroef naar rechts worden gedraaid. Als de klep bij het loslaten omhoog gaat, moet de stelschroef naar links worden gedraaid.
- Afb. 1.3: let op de openingshoek (optioneel) van de kasten en gebruik eventueel een openingshoekbegrenzer.
- Afb. 1.4-1.9: de afstelling van de fronten wordt bij het potscharnier uitgevoerd (niet bij de krachtbron).

Meuble haut à porte pliante relevable (HF.... HGF...)

- Illustr. 1-1.1 : Lors du démontage / montage du meuble, il y a risque de blessure en raison de leviers télescopiques pouvant sauter vers le haut. Il est donc indiqué d'enlever les leviers télescopiques de la fixation et de ne pas seulement les pousser vers le bas.
- Illustr. 1.2 : Le réglage de la tension du ressort se fait au moyen d'une vis de réglage située au niveau du mécanisme à ressort. Dans un premier temps, enlever l'embout du mécanisme. Pour le réglage de la tension du ressort, utiliser un tournevis sans fil avec un embout cruciforme PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Si l'abattant descend lorsqu'il est lâché, la vis de réglage doit être tournée vers la droite. Si l'abattant monte lorsqu'il est lâché, la vis de réglage doit être tournée vers la gauche.
- Illustr. 1.3 : Prendre en compte l'angle d'ouverture (en option) des meubles et utiliser éventuellement une butée d'angle d'ouverture.
- Illustr. 1.4-1.9 : Le réglage des façades se fait au niveau du boîtier de charnière (et non du mécanisme à ressort).

Armario alto con puerta levadiza plegable (HF.... HGF...)

- Illustr. 1-1.1: Peligro de lesiones por palancas telescópicas disparadas al desmontar/montar el armario. Por eso, retire las palancas telescópicas del soporte y no las empuje sólo hacia abajo.
- Illustr. 1.2: El ajuste de la fuerza del muelle tiene lugar mediante un tornillo regulador en el mecanismo elevador. Retire, para ello, primero el embellecedor del mecanismo elevador. Utilice, para el ajuste de la fuerza del muelle un destornillador eléctrico con una punta en cruz PZ2/PH2 (máx. Ø 6 x 14 mm). Si el frente, al soltarlo, se baja, el tornillo regulador tendrá que girarse hacia la derecha. Si el frente se sube al soltarlo, el tornillo regulador tendrá que girarse hacia la izquierda.
- Illustr. 1.3: Tenga en cuenta el ángulo de apertura (opción) de los armarios y utilice, en caso dado, un limitador de ángulo de apertura.
- Illustr. 1.4-1.9: El ajuste de los frentes tiene lugar a través de la cazoleta (no con el mecanismo elevador).

Hängeschränk mit Lifttür (HL....)

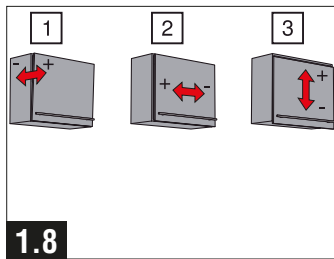
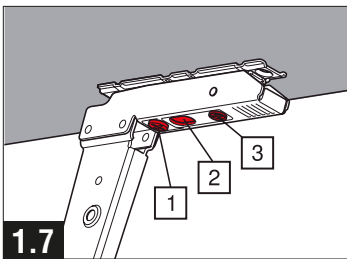
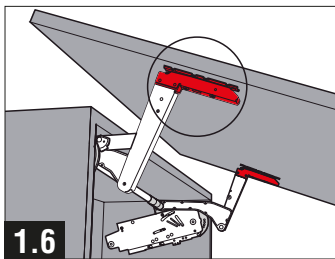
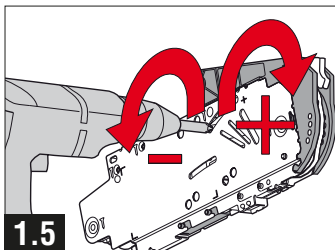
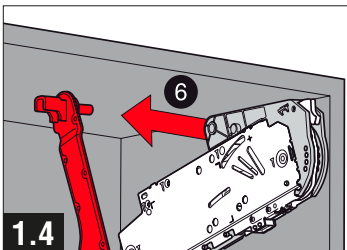
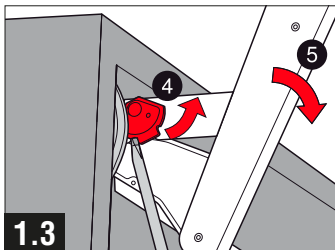
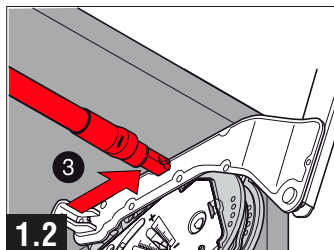
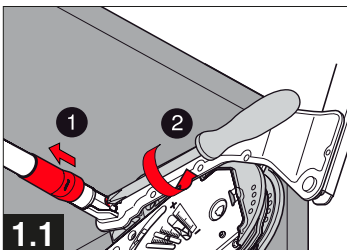
• Abb. 1-1.4: Bei der Demontage/Montage des Schrankes besteht Verletzungsgefahr durch hochspringendes Hebelpaket. Entfernen Sie die Hebel daher vollständig und drücken Sie diese nicht nur nach unten.

• Bei mehreren Korpusen mit durchgehender Front kann keine werkseitige Frontmontage am Korpus erfolgen. Für die Montage der Front verwenden Sie die im Montagekarton beiliegenden Frontbefestigungen. Die Befestigungspositionen sind auf der Front vorgebohrt.

• Abb. 1.5: Die Justierung der Federkraft erfolgt mittels einer Stellschraube am Kraftspeicher. Entfernen Sie dazu die Abdeckkappe des Kraftspeichers. Verwenden Sie zur Justierung der Federkraft einen Akkuschrauber mit einem Kreuzbit PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Wenn die Klappe beim Loslassen sinkt, muss die Stellschraube nach rechts gedreht werden. Wenn die Klappe beim Loslassen steigt, muss die Stellschraube nach links gedreht werden.

• Abb. 1.6-1.8: Die Justierung der Fronten erfolgt an der Frontbefestigung.

• Bei der Montage von Aufbauleuchten beachten Sie die Öffnungswinkel der Schränke.



Bovenkast met liftdeur (HL...)

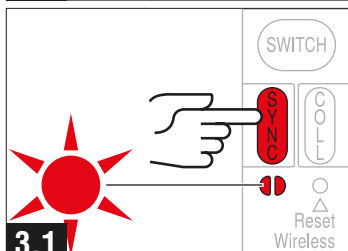
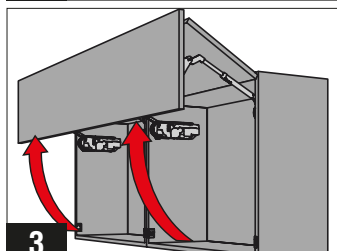
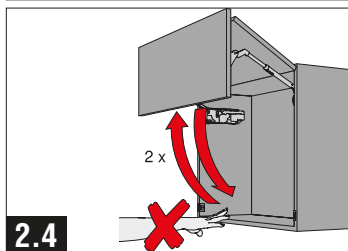
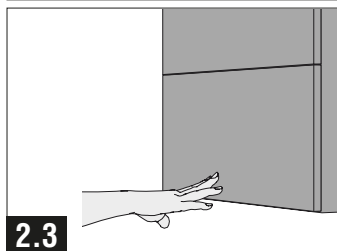
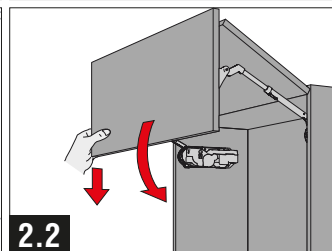
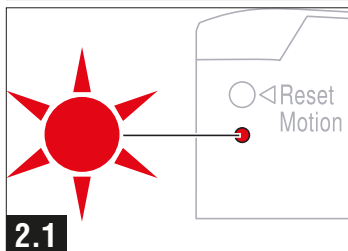
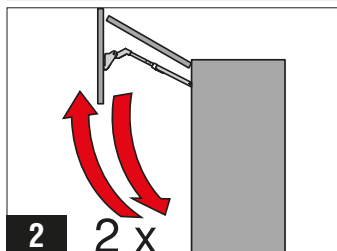
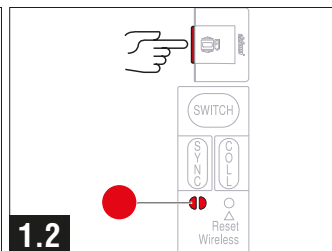
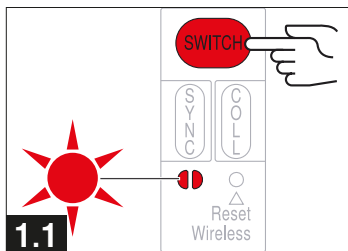
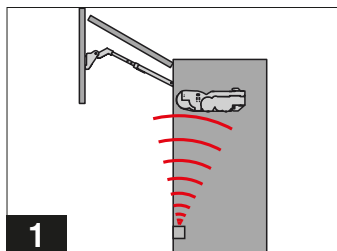
- Afb. 1-1.4: bij de (de-) montage van de kast bestaat letselgevaar i.v.m. een omhoog springende hendel. Verwijder daarom de hendel compleet en druk die niet alleen naar beneden.
- Bij meerdere kasten met doorlopend front kan het front niet in de fabriek worden gemonteerd. Gebruik voor het monteren van het front de frontbevestigingen uit de montagedoos. De bevestigingsposities zijn voorgeboord op het front.
- Afb. 1.5: de afstelling van de veerkracht geschiedt d.m.v. een stelschroef bij de krachtbron. Verwijder hiervoor het afdekkapje van de krachtbron. Gebruik voor de afstelling van de veerkracht een accuschroevendraaier met een kruiskopbit PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Als de klep bij het loslaten naar beneden zakt, moet de stelschroef naar rechts worden gedraaid. Als de klep bij het loslaten omhoog gaat, moet de stelschroef naar links worden gedraaid.
- Afb. 1.6-1.8: de afstelling van de fronten wordt bij de frontbevestiging uitgevoerd.
- Bij de montage van opbouwlampen a.u.b. rekening houden met de openingshoek van de kasten.

Meuble haut à porte relevable (HL...)

- Illustr. 1-1.4 : Lors du démontage / montage du meuble, il y a risque de blessure en raison du paquet de leviers pouvant sauter vers le haut. Il est donc indiqué d'enlever entièrement les leviers et de ne pas seulement les pousser vers le bas.
- Si plusieurs corps ont une façade continue, il n'est pas possible de monter en usine la façade sur le corps. Pour le montage de la façade, utiliser les fixations de façade jointes dans le carton des accessoires de montage. Les positions de fixation sont préperforées dans la façade.
- Illustr. 1.5 : Le réglage de la tension du ressort se fait au moyen d'une vis de réglage située au niveau du mécanisme à ressort. Dans un premier temps, enlever l'embout du mécanisme. Pour le réglage de la tension du ressort, utiliser un tournevis sans fil avec un embout cruciforme PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Si l'abattant descend lorsqu'il est lâché, la vis de réglage doit être tournée vers la droite. Si l'abattant monte lorsqu'il est lâché, la vis de réglage doit être tournée vers la gauche.
- Illustr. 1.6-1.8 : L'ajustage des façades est effectué au niveau de la fixation de façade.
- Lors du montage de luminaires pour pose sur éléments, tenir compte de l'angle d'ouverture des meubles.

Armario alto con puerta levadiza (HL...)

- Illustr. 1-1.4: Peligro de lesiones por paquete de palanca disparado al desmontar/montar el armario. Por eso, retire las palancas telescópicas por completo y no las empuje sólo hacia abajo.
- Para varios armazones con frente continuo, no podrá realizarse un montaje de frente en fábrica. Para el montaje del frente, utilice las fijaciones incluidas en el cartón de montaje. Los puntos de fijación del frente están preperforados.
- Illustr. 1.5: El ajuste de la fuerza del muelle tiene lugar mediante un tornillo regulador en el mecanismo elevador. Retire, para ello, primero el embellecedor del mecanismo elevador. Utilice, para el ajuste de la fuerza del muelle un destornillador eléctrico con una punta en cruz PZ2/PH2 (máx. Ø 6 x 14 mm). Si el frente, al soltarlo, se baja, el tornillo regulador tendrá que girarse hacia la derecha. Si el frente, al soltarlo, se sube, el tornillo regulador tendrá que girarse hacia la izquierda.
- Illustr. 1.6-1.8: El ajuste de los frentes tiene lugar a través del soporte frontal.
- Tenga en cuenta el ángulo de apertura de los armarios al montar lámparas superpuestas.



„Servo-Drive“: Schalter aktivieren

Einrichten der Funkverbindung zwischen Servo-Drive-Schalter und Antriebseinheit.

- Ein Servo-Drive-Schalter kann jeweils nur mit einer Antriebseinheit aktiviert werden.
- Abb. 1.1: Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung der Antriebseinheit und drücken Sie die Taste „SWITCH“ bis die LED-Anzeige grün blinkt.
- Abb. 1.2: Drücken Sie anschließend den Servo-Drive-Schalter am Korpus bis die LED-Anzeige der Antriebseinheit durchgängig grün leuchtet.
- Die Batterie (Typ CR2032) des Servo-Drive-Schalters muss getauscht werden, wenn die Anzeige am Schalter rot blinkt. Beachten Sie das richtige Einlegen der Batterie (+/-) sonst leuchtet die Anzeige durchgängig rot.

„Servo-Drive“: Referenzfahrt starten

- Abb. 2-2.4: Durch die Referenzfahrt erkennt das System die erforderlichen Parameter und ist beendet, sobald die LED-Anzeige blinkt.
- Front händisch schließen.
- Durch Druck auf die Front startet die Referenzfahrt. **Front öffnet und schließt 2 Mal. Diesen Vorgang keinesfalls durch Eingreifen unterbrechen bzw. stoppen.**
- Im Falle einer Unterbrechung die Referenzfahrt zurücksetzen: siehe „Reset Motion“. Die Referenzfahrt erneut starten.

„Servo-Drive“: Synchronisierung aktivieren

- Abb. 3-3.1: Bis zu drei Antriebseinheiten können synchronisiert werden und bewegen sich dadurch gleichzeitig. Diese Funktion wird bei mehreren Korpusen mit durchgehender Front benötigt.
- Aktivieren Sie den Servo-Drive-Schalter.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung der ersten Antriebseinheit und drücken Sie die Taste „SYNC“ bis die LED-Anzeige grün **blinkt**.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang bei den weiteren Antriebseinheiten bis die LED-Anzeigen **an allen Antriebseinheiten durchgängig grün leuchten**.
- Führen Sie anschließend eine Referenzfahrt durch.
- Im Falle einer fehlerhaften Aktivierung die Funktionen an allen Antriebseinheiten zurücksetzen: siehe „Reset Wireless“. Servo-Drive Schalter, Synchronisierung und Referenzfahrt erneut aktivieren.

'Servo-Drive': schakelaar activeren

Draadloze verbinding maken tussen Servo-Drive-schakelaar een aandrijfmunit.

- Een Servo-Drive-schakelaar kan altijd slechts met één aandrijfmunit worden geactiveerd.
- Afb. 1.1: verwijder de kunststof afdekking van de aandrijfmunit en druk op de knop 'SWITCH' tot het led-lampje groen gaat knipperen.
- Afb. 1.2: druk vervolgens op de Servo-Drive-schakelaar op de kast tot het led-lampje van de aandrijfmunit groen blijft branden.
- De batterij (type CR2032) van de Servo-Drive-schakelaar moet vervangen worden wanneer het lampje op de schakelaar rood knippert. Let erop dat de batterij goed wordt geplaatst (+/-), anders blijft het lampje rood branden.

'Servo-Drive': referentiebeweging starten

- Afb. 2-2.4: dankzij de referentiebeweging herkent het systeem de noodzakelijke parameters; de beweging is beëindigd wanneer het led-lampje knippert.
- Front met de hand sluiten.
- Door op het front te drukken wordt de referentiebeweging gestart. **Het front gaat 2 keer open en dicht. Deze procedure nooit onderbreken of stoppen.**
- In geval van een onderbreking moet de referentiebeweging gereset worden: zie 'Reset Motion'. De referentiebeweging opnieuw starten.

'Servo-Drive': synchroniseren activeren

- Afb. 3-3.1: er kunnen max. drie aandrijfmunits gesynchroniseerd worden, deze bewegen daardoor tegelijk. Deze functie is bij meerdere kasten met doorlopend front nodig.
- Activeer de Servo-Drive-schakelaar.
- Verwijder de kunststof afdekking van de eerste aandrijfmunit en druk op de knop 'SYNC' tot het led-lampje groen **gaat knipperen**.
- Herhaal deze handeling bij de overige aandrijfmunits tot de led-lampjes **van alle aandrijfmunits groen blijven branden**.
- Voer vervolgens een referentiebeweging uit.
- Bij een onjuiste activering moeten de functies van alle aandrijfmunits gereset worden: zie hiervoor 'Reset Wireless'. Servo-Drive schakelaar, synchroniseren in referentiebeweging opnieuw activeren.

« Servo-Drive » : Activer l'interrupteur

Mise en place de la liaison radio entre l'interrupteur Servo-Drive et l'unité d'entraînement.

- Chaque interrupteur Servo-Drive ne peut être activé qu'avec une unité d'entraînement.
- Illustr. 1.1 : Enlever le cache plastique de l'unité d'entraînement et appuyer la touche « SWITCH » jusqu'à ce que le témoin LED vert clignote.
- Illustr. 1.2 : Appuyer ensuite l'interrupteur Servo-Drive sur le corps de meuble jusqu'à ce que le témoin LED vert de l'unité d'entraînement s'allume durablement.
- La pile (type CR2032) de l'interrupteur Servo-Drive doit être échangée lorsque le témoin rouge de l'interrupteur clignote. Veiller à l'emplacement correct des piles (+/-). Si les piles ne sont pas mises correctement, le témoin rouge s'allume durablement.

« Servo-Drive » : Démarrer course de référence

- Illustr. 2-2.4 : Lors de la course de référence, le système enregistre les paramètres nécessaires. Elle est terminée dès que le témoin LED clignote.
- Fermer la façade à la main.
- La course de référence est démarrée par la pression exercée sur la façade. **La façade s'ouvre et se ferme 2 fois. N'interrompre ou stopper en aucun cas cette opération par quelle intervention que ce soit.**
- En cas d'interruption, réinitialiser la course de référence : cf. « Reset Motion ». Démarrer à nouveau la course de référence.

« Servo-Drive » : Activer la synchronisation

- Illustr. 3-3.1 : Trois unités d'entraînement peuvent être synchronisées au maximum et marchent ainsi simultanément. Cette fonction est nécessaire lorsque l'agencement comprend plusieurs corps à façade continue.
- Activer l'interrupteur Servo-Drive.
- Enlever le cache plastique de la première unité d'entraînement et appuyer la touche « SYNC » jusqu'à ce que le témoin LED vert clignote.
- Répéter cette opération pour les autres unités d'entraînement jusqu'à ce que tous les témoins verts de **toutes les unités d'entraînement s'allument durablement**.
- Effectuer ensuite une course de référence.
- En cas d'activation erronée, réinitialiser les fonctions sur toutes les unités d'entraînement : cf. « Reset Wireless ». Activer à nouveau l'interrupteur Servo-Drive, la synchronisation et la course de référence.

"Servo-Drive": Activar el selector

Instalación de la radioconexión entre el selector Servo-Drive y el accionamiento.

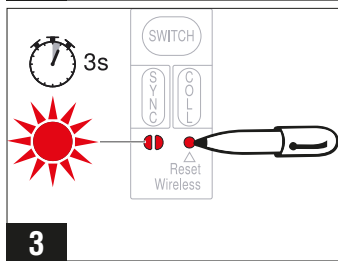
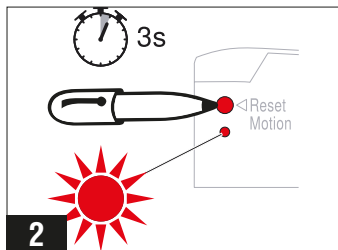
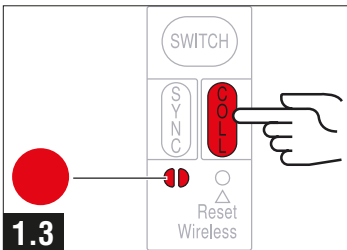
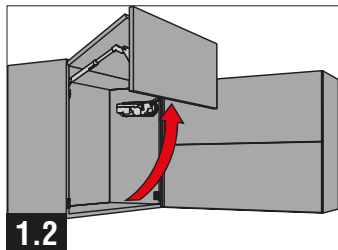
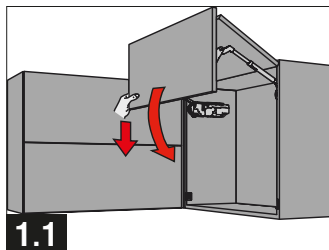
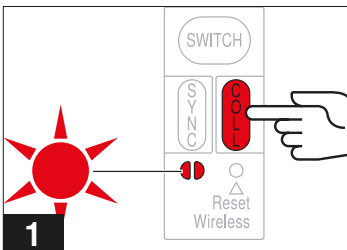
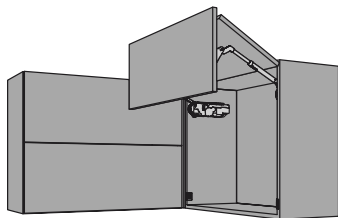
- Cada selector Servo-Drive sólo puede activarse con un accionamiento.
- Ilustr. 1.1: Retire el embellecedor de plástico del accionamiento y pulse el selector "SWITCH" hasta que la luz LED parpadee en verde.
- Ilustr. 1.2: Pulse, después, el selector Servo-Drive en el armazón hasta que el indicador LED del accionamiento se ponga continuamente verde.
- Habrá que cambiar la pila (Typ CR2032) del selector Servo-Drive cada vez que el indicador del selector parpadee en rojo. Asegúrese de la posición correcta de la pila (+/-), de lo contrario, el indicador emite una luz continua roja.

"Servo-Drive": Iniciar carrera de referencia

- Ilustr. 2-2.4: A base de la carrera de referencia, el sistema reconoce los parámetros requeridos y termina una vez el LED parpadee.
- Cíerrese el frente con la mano
- La carrera de referencia arranca pulsando el frente. **El frente se abre y cierra 2 veces. Nunca se interrumpa o pare este proceso interviniendo.**
- Repóngase la carrera de referencia en caso de una interrupción: véase "Reset Motion". Vuélvase a iniciar la carrera de referencia.

"Servo-Drive": Activar la sincronización

- Ilustr. 3-3.1: Pueden sincronizarse hasta tres accionamientos, moviéndose así simultáneamente. Esta función se requiere para varios armazones con frente continuo.
- Active el selector Servo-Drive
- Retire el embellecedor de plástico del primer accionamiento y pulse el selector "SYNC" hasta que la luz LED **parpadee** en verde.
- Repita este procedimiento con los otros accionamientos hasta que los indicadores LED **de todos los accionamientos se pongan continuamente** verdes.
- Después, ejecute una carrera de referencia.
- En caso de una activación incorrecta, repónganse las funciones en todos los accionamientos: véase "Reset Wireless". Reactivar el selector Servo-Drive, la sincronización y la carrera de referencia.



„Servo-Drive“: Kollisionsvermeidung aktivieren

- Um die Kollision von Fronten zu vermeiden, werden (max. 6) Antriebseinheiten verknüpft, so dass jeweils nur eine Front geöffnet sein kann. Das Öffnen einer Front wird unterbunden, solange die verknüpfte Front geöffnet ist.
- Aktivieren Sie den Servo-Drive-Schalter.
- Abb. 1: Taste „COLL“ der ersten Antriebseinheit drücken, bis die LED-Anzeige grün blinkt.
- Abb. 1.1: Front händisch schließen.
- Abb. 1.2: Zweite Front händisch öffnen.
- Abb. 1.3: Taste „COLL“ der zweiten Antriebseinheit drücken, bis die LED-Anzeige beider Antriebseinheiten durchgängig grün leuchten.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang bei den weiteren Antriebseinheiten bis die LED-Anzeigen **an allen Antriebseinheiten durchgängig grün** leuchten.
- Führen Sie anschließend eine Referenzfahrt durch.
- Im Falle einer fehlerhaften Aktivierung die Funktion an allen Antriebseinheiten zurücksetzen: siehe Reset Wireless. Servo-Drive Schalter, Kollisionsvermeidung und Referenzfahrt erneut aktivieren.

„Servo-Drive“: Reset Motion

- Abb. 2: Setzt die Referenzfahrt zurück und ermöglicht eine erneute Referenzfahrt.
- Taste „Reset Motion“ mit einem Kugelschreiber drücken (mindestens 3 Sekunden), bis die LED-Anzeige schnell blinkt.

„Servo-Drive“: Reset Wireless

- Abb. 3: Deaktiviert alle Funktionen: alle aktivierten Servo-Drive-Schalter, Synchronisierungen und Kollisionsvermeidungen der jeweiligen Antriebseinheiten werden gelöscht.
- Taste „Reset Wireless“ mit einem Kugelschreiber drücken (mindestens 3 Sekunden), bis die LED-Anzeige schnell blinkt.

'Servo-Drive': collisievermijding activeren

- Om te voorkomen dat fronten tegen elkaar komen, worden (max. 6) aandrijfunits aan elkaar gekoppeld, zodat er altijd slechts één front kan zijn geopend. Het openen van een front wordt zolang geblokkeerd als het verbonden front geopend is.
- Activeer de Servo-Drive-schakelaar.
- Afb. 1: op knop 'COLL' van de eerste aandrijfunit drukken tot het led-lampje groen knippert.
- Afb. 1.1: front met de hand sluiten.
- Afb. 1.2: tweede front met de hand openen.
- Afb. 1.3: op knop 'COLL' van de tweede aandrijfunit drukken tot het led-lampje van beide aandrijfunits groen blijft branden.
- Herhaal deze handeling bij de overige aandrijfunits tot de led-lampjes **van alle aandrijfunits groen blijven branden**.
- Voer vervolgens een referentiebeweging uit.
- Bij een onjuiste activering moet de functie van alle aandrijfunits gereset worden: zie hiervoor 'Reset Wireless'. Servo-Drive schakelaar, collisievermijding en referentiebeweging opnieuw activeren.

'Servo-Drive': reset Motion

- Afb. 2: de referentiebeweging wordt gereset waardoor een nieuwe referentiebeweging mogelijk wordt.
- Met een pen op de knop 'Reset Motion' drukken (minimaal 3 seconden) tot het led-lampje snel knippert.

'Servo-Drive': reset Wireless

- Afb. 3: deactiveert alle functies: alle geactiveerde Servo-Drive-schakelaars, synchronisaties en collisievermijdingen van de betreffende aandrijfunits worden gewist.
- Met een pen op de knop 'Reset Wireless' drukken (minimaal 3 seconden) tot het led-lampje snel knippert.

« Servo-Drive » : Activer la fonction anti-collision

- Afin d'éviter la collision des façades, au maximum 6 unités d'entraînement sont connectées de manière à ce qu'une façade seulement puisse être ouverte à la fois. L'ouverture de façade est bloquée tant que la façade connectée est ouverte.
- Activer l'interrupteur Servo-Drive.
- Illustr. 1 : Appuyer la touche « COLL » de la première unité d'entraînement jusqu'à ce que le témoin LED vert clignote.
- Illustr. 1.1 : Fermer la façade à la main.
- Illustr. 1.2 : Ouvrir la deuxième façade à la main.
- Illustr. 1.3 : Appuyer la touche « COLL » de la deuxième unité d'entraînement jusqu'à ce que le témoin LED vert des deux unités d'entraînement s'allume durablement.
- Répéter cette opération pour les autres unités d'entraînement jusqu'à ce que tous les témoins verts de **toutes les unités d'entraînement s'allument durablement**.
- Effectuer ensuite une course de référence.
- En cas d'activation erronée, réinitialiser la fonction sur toutes les unités d'entraînement : cf. « Reset Wireless ». Activer à nouveau l'interrupteur Servo-Drive, la fonction anti-collision et la course de référence.

« Servo-Drive » : Reset Motion

- Illustr. 2 : Remet à zéro la course de référence et permet d'effectuer une nouvelle course de référence.
- Appuyer la touche « Reset Motion » avec un stylo bille (pendant au moins 3 secondes) jusqu'à ce que le témoin LED clignote rapidement.

« Servo-Drive » : Reset Wireless

- Illustr. 3 : Désactive toutes les fonctions : tous les interrupteurs Servo-Drive, synchronisations et fonctions anti-collision des unités d'entraînement respectives sont effacés.
- Appuyer la touche « Reset Wireless » avec un stylo bille (pendant au moins 3 secondes) jusqu'à ce que le témoin LED clignote rapidement.

"Servo-Drive": Activar la supresión de colisiones

- Para evitar la colisión de los frentes, se combinan los accionamientos (máx. 6), de modo que sólo se pueda abrir un frente a la vez. Se suprime la apertura de un frente mientras esté abierto el frente combinado.
- Active el selector Servo-Drive
- Illustr. 1: Pulsar el botón "COLL" del primer accionamiento hasta que la luz LED parpadee en verde.
- Illustr. 1.1: Cíerrese el frente con la mano.
- Illustr. 1.2: Ábrase el segundo frente con la mano.
- Illustr. 1.3: Pulsar el botón "COLL" del segundo accionamiento hasta que las luces LED de ambos accionamientos se pongan continuamente verdes.
- Repita este procedimiento con los otros accionamientos hasta que los indicadores LED **de todos los accionamientos se pongan continuamente verdes**.
- Después, ejecute una carrera de referencia.
- En caso de una activación incorrecta, repónganse la función en todos los accionamientos: véase "Reset Wireless" Reactivar el selector Servo-Drive, la supresión de colisiones y la carrera de referencia.

"Servo-Drive": Reset Motion

- Illustr. 2: Reposiciona la carrera de referencia y posibilita una carrera nueva.
- Pulsar el botón "Reset Motion" con un bolígrafo (un mínimo de 3 segundos) hasta que el indicador LED parpadee rápidamente.

"Servo-Drive": Reset Wireless

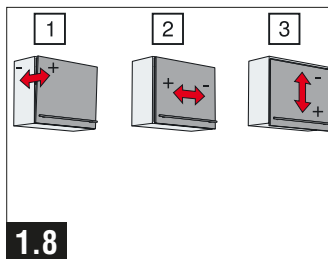
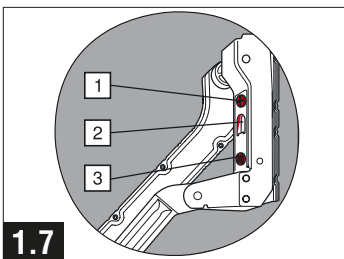
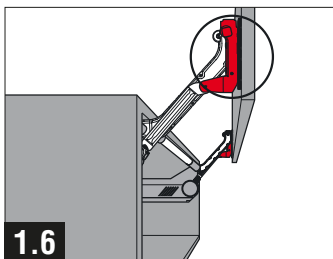
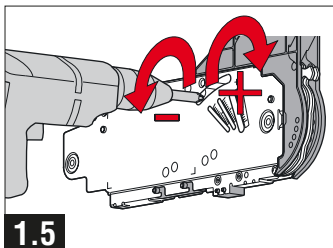
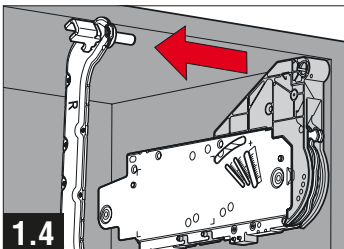
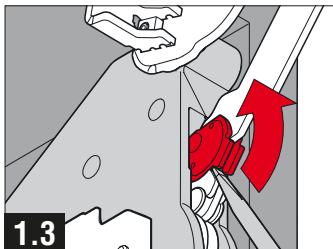
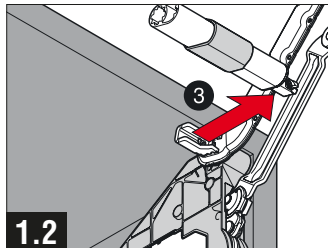
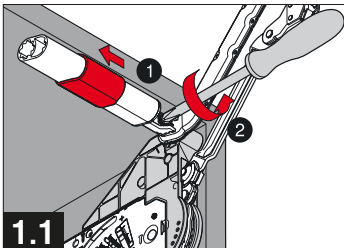
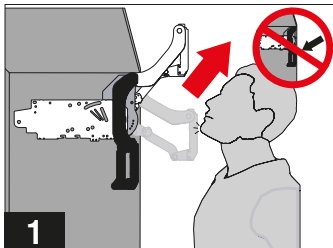
- Illustr. 3: Desactiva todas las funciones: Se borra cualquier selector Servo-Drive, sincronización y supresión de colisión del respectivo accionamiento.
- Pulsar el botón "Reset Wireless" con un bolígrafo (un mínimo de 3 segundos) hasta que el indicador LED parpadee rápidamente.

• Abb. 1-1.4: Bei der Demontage/Montage des Schrankes besteht Verletzungsgefahr durch hochspringendes Hebelpaket. Entfernen Sie die Hebel daher vollständig und drücken Sie diese nicht nur nach unten.

• Abb. 1.5: Die Justierung der Federkraft erfolgt mittels einer Stellschraube am Kraftspeicher. Entfernen Sie dazu die Abdeckkappe des Kraftspeichers. Verwenden Sie zur Justierung der Federkraft einen Akkuschrauber mit einem Kreuzbit PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Wenn die Klappe beim Loslassen sinkt, muss die Stellschraube nach rechts gedreht werden. Wenn die Klappe beim Loslassen steigt, muss die Stellschraube nach links gedreht werden.

• Abb. 1.6-1.8: Die Justierung der Fronten erfolgt an der Frontbefestigung.

• Beachten Sie den Öffnungswinkel der Schränke.



Hoge kast/apparatenkast met liftdeur

- Afb. 1-1.4: bij de (de-) montage van de kast bestaat letselgevaar i.v.m. een omhoog springende hendel. Verwijder daarom de hendel compleet en druk die niet alleen naar beneden.
- Afb. 1.5: de afstelling van de veerkracht geschiedt d.m.v. een stelschroef bij de krachtbron. Verwijder hiervoor het afdekkapje van de krachtbron. Gebruik voor de afstelling van de veerkracht een accuschroevendraaier met een kruiskopbit PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Als de klep bij het loslaten naar beneden zakt, moet de stelschroef naar rechts worden gedraaid. Als de klep bij het loslaten omhoog gaat, moet de stelschroef naar links worden gedraaid.
- Afb. 1.6-1.8: de afstelling van de fronten wordt bij de frontbevestiging uitgevoerd.
- **Houd rekening met de openingshoek van de kasten.**

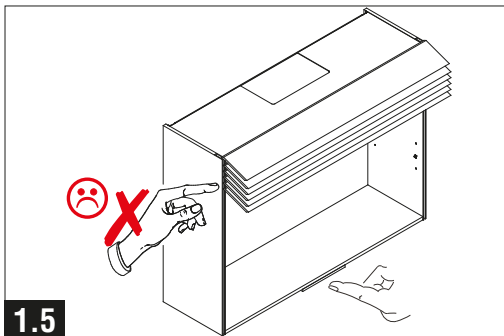
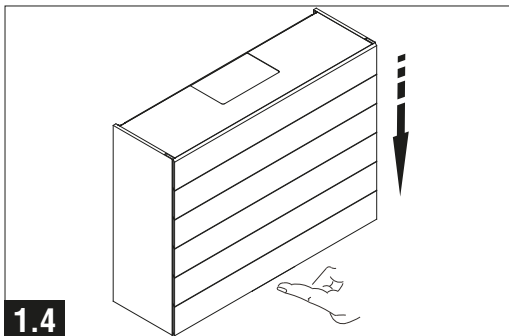
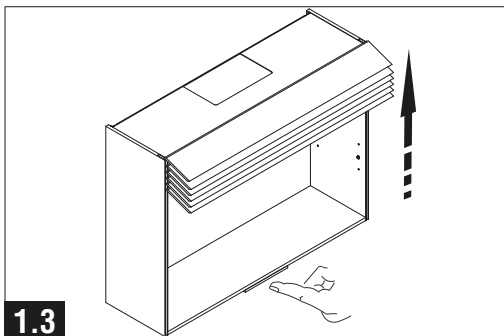
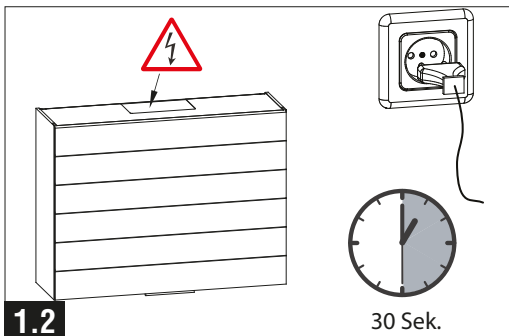
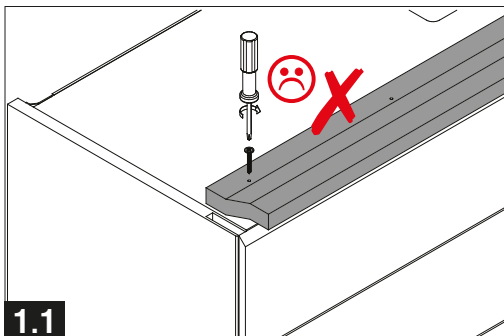
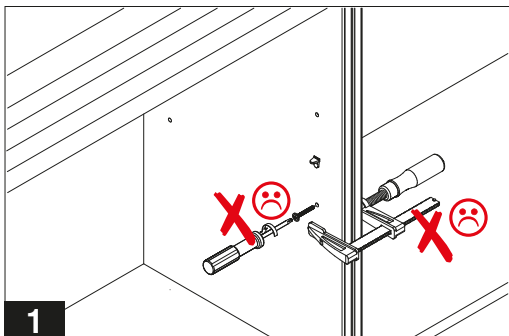
Armoire / armoire pour appareils à porte relevable

- Illustr. 1-1.4 : Lors du démontage / montage du meuble, il y a risque de blessure en raison du paquet de leviers pouvant sauter vers le haut. Il est donc indiqué d'enlever entièrement les leviers et de ne pas seulement les pousser vers le bas.
- Illustr. 1.5 : Le réglage de la tension du ressort se fait au moyen d'une vis de réglage située au niveau du mécanisme à ressort. Dans un premier temps, enlever l'embout du mécanisme. Pour le réglage de la tension du ressort, utiliser un tournevis sans fil avec un embout cruciforme PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Si l'abattant descend lorsqu'il est lâché, la vis de réglage doit être tournée vers la droite. Si l'abattant monte lorsqu'il est lâché, la vis de réglage doit être tournée vers la gauche.
- Illustr. 1.6-1.8 : L'ajustage des façades est effectué au niveau de la fixation de façade.
- **Tenir compte de l'angle d'ouverture des meubles.**

Armario columna/de electrodomésticos con puerta levadiza

- Illustr. 1-1.4: Peligro de lesiones por paquete de palanca disparado al desmontar/montar el armario. Por eso, retire las palancas telescópicas por completo y no las empuje sólo hacia abajo.
- Illustr. 1.5: El ajuste de la fuerza del muelle tiene lugar mediante un tornillo regulador en el mecanismo elevador.
- Retire, para ello, primero el embellecedor del mecanismo elevador. Utilice, para el ajuste de la fuerza del muelle un destornillador eléctrico con una punta en cruz PZ2/PH2 (máx. Ø 6 x 14 mm). Si el frente, al soltarlo, se baja, el tornillo regulador tendrá que girarse hacia la derecha. Si el frente, al soltarlo, se sube, el tornillo regulador tendrá que girarse hacia la izquierda.
- Illustr. 1.6-1.8: El ajuste de los frentes tiene lugar a través del soporte frontal.
- **Tenga en cuenta el ángulo de apertura de los armarios.**

Hängeschränk „Climber“



• Abb. 1: Der Climber sollte niemals mit Zwingen und Schrauben sowohl im vorderen Öffnungsbereich (dort wo sich die Lamellen befinden, auf den ersten 100 mm) als auch im Oberbodenbereich (von Oben nach Unten auf den ersten 55 mm) mit dem angrenzenden Nachbarkorpus verbunden werden. Eine Verschraubung sollte ausschließlich im hinteren Teil des Korpus erfolgen.

• Abb. 1.1: Es dürfen keine Kranzprofile, Abdeckböden etc. auf den Schrankoberboden befestigen.

• Abb. 1.2: Nach ordnungsgemäßer Montage benötigt der Climber eine Ruhephase von mind. 30 Sekunden um das Sensorfeld zu kalibrieren. In dieser Zeit können keine Schaltbefehle vom Sensorfeld durchgeführt werden.

• Um das Sensorfeld gegen unbeabsichtigte Betätigung zu sichern, empfehlen wir, eine schaltbare Steckdose anzuschließen welche frei zugänglich sein sollte. Schalten Sie vor jeder Reparatur oder Wartungsarbeit die Steckdose aus, an der die Motoreinheit angeschlossen ist oder ziehen Sie den Netzstecker. Pro Verteilerkabel darf nur 1 Climber angeschlossen werden.

• Es ist darauf zu achten, dass in die Motor und die Antriebseinheit keine Feuchtigkeit eindringen kann. Reinigen Sie die Antriebseinheit, die Abdeckung der Motoreinheit und das Sensorfeld nur mit einem nebellfeuchten Tuch, da eindringende Feuchtigkeit und aggressive Putzmittel die Elektronik an der Motoreinheit und des Sensorfeldes beschädigen können.

• Abb. 1.3-1.4: Durch eine leichte Berührung des Sensorfeldes heben oder senken sich die Lamellen.

• Abb. 1.5: Greifen Sie während des Öffnungs- bzw. Schließvorgangs nicht in den Bereich der Lamellen.

„Climber“: Sicherheitsabschaltung

• Werden die Lamellen blockiert, setzt eine kurzfristige Sicherheitsabschaltung den Motor außer Kraft und versetzt diesen anschließend in die entgegengesetzte Laufrichtung.

Bovenkast 'Climber'

• Afb. 1: kast Climber mag nooit d.m.v. klemmen of schroeven in het voorste openingsgedeelte (daar waar de lamellen zitten, op de eerste 100 mm) of in de buurt van de bovenplank (van boven naar onderen op de eerste 55 mm) met de aangrenzende kast worden verbonden. Schroefverbindingen mogen uitsluitend in het achterste gedeelte van de kast worden gemaakt.

• Afb. 1.1: er mogen geen kranslijsten, afdekplanken etc. aan de kastbovenplank worden bevestigd.

• Afb. 1.2: nadat de montage volgens de voorschriften werd uitgevoerd, heeft de Climber min. 30 seconden rust nodig om het sensorveld te ijken. In deze tijd kunnen door het sensorveld geen commando's worden uitgevoerd.

• Om het sensorveld tegen ongewilde activeringen te beveiligen, adviseren wij om een vrij toegankelijk, schakelbaar stopcontact aan te sluiten. Schakel voor alle reparatie- of onderhoudswerkzaamheden het stopcontact uit, waarop de motor is aangesloten of trek de stekker uit het stopcontact. Per verdelerkabel mag slechts 1 Climber worden aangesloten.

• Let erop dat in de motor en de aandrijfunite geen vocht kan binnendringen. Maak de aandrijfunite, de afdekking van de motor en het sensorveld alleen schoon met een licht vochtige doek, aangezien binnendringend vocht en agressieve schoonmaakmiddelen de elektronische componenten van de motor en het sensorveld kunnen beschadigen.

• Afb. 1.3-1.4: door het sensorveld licht aan te raken gaan de lamellen omhoog of omlaag.

• Afb. 1.5: kom tijdens het openen of sluiten nooit in de buurt van de lamellen.

'Climber': veiligheidsuitschakeling

• Wanneer de lamellen geblokkeerd worden zorgt een kortstondige veiligheidsuitschakeling ervoor dat de motor geen stroom meer krijgt en laat die vervolgens in de tegenovergestelde looprichting gaan.

Meuble haut « Climber »

• Illustr. 1 : Défense absolue d'assembler Climber avec le corps juxtaposé à l'aide de serre-joints ou de vis tant au niveau de l'ouverture avant (là où se trouvent les lamelles, sur les 100 premiers mm) qu'au niveau du panneau supérieur (du haut vers le bas sur les 55 premiers mm). Visser exclusivement dans la partie arrière du corps.

• Illustr. 1.1 : Ne fixer ni corniche ni plaque de recouvrement etc. sur le panneau supérieur du meuble.

• Illustr. 1.2 : Après le montage conforme, Climber requiert une phase de repos d'au moins 30 secondes afin d'étalonner la zone de détection. Durant ce temps, il est impossible d'exécuter toute instruction de commutation.

• Afin d'empêcher tout actionnement intempestif de la zone de détection, nous recommandons de brancher une prise femelle activable et accessible. Avant toute réparation ou maintenance, désactivez la prise femelle à laquelle le moteur est branché ou débranchez la fiche d'alimentation. Ne brancher qu'un seul Climber par câble de distributeur.

• Il faut veiller à ce que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur du moteur et de l'entraînement. Nettoyez l'entraînement, le carter du moteur et la zone de détection uniquement avec un chiffon légèrement humide car l'humidité et les détergents agressifs risqueraient d'endommager le moteur et la zone de détection.

• Illustr. 1.3-1.4 : Un léger contact de la zone de détection permet d'abaisser ou de relever les lamelles.

• Illustr. 1.5 : Ne mettez pas les mains dans les lamelles pendant l'ouverture ou la fermeture.

« Climber » : mise hors service de sécurité

• Si les lamelles se bloquent, une mise hors service de sécurité arrête immédiatement le moteur avant de le permuter déclenchant le sens de marche opposé.

Armario alto "Climber"

• Fig. 1: El armario Climber nunca se debe unir con el armazón vecino contiguo mediante gatos o tornillos ni en la zona de apertura delantera (donde se encuentran las laminillas, en los primeros 100 mm), ni en la zona del techo (en los primeros 55 mm desde arriba hacia abajo). La unión, sólo se debe atornillar en la parte posterior del armazón.

• Fig. 1.1: No se deben fijar perfiles de cornisa, cubiertas etc. en los paneles de techo.

• Fig. 1.2: Después de un montaje debido, el armario climber necesita una fase de reposo de por lo menos 30 segundos para calibrar el campo del sensor. Durante este tiempo el campo del sensor no puede realizar ninguna función.

• Para asegurar que el campo sensorico no entre en funcionamiento no intencionado, se recomienda conectar un enchufe conmutable, al que se debe tener acceso libre. Antes de realizar trabajos de reparación o mantenimiento desconecte el enchufe, al que está conectado a la unidad de los motores o jale del enchufe a la red. Por cable de distribución se debe conectar sólo 1 armario climber.

• Fíjese que no entre ninguna clase de humedad en el motor y en la unidad motriz. Limpie la unidad motriz, la cubierta de la unidad de los motores y el campo sensorico sólo con un paño húmedo, ya que humedad que entre, así como detergentes agresivos pueden dañar la parte electrónica de la unidad motriz y del campo sensorico.

• Fig. 1.3-1.4: Tocando ligeramente el campo sensorico se levantan o se bajan las laminillas.

• Fig. 1.5: No meta sus manos en la zona de las laminillas durante el proceso de apertura o cierre.

"Climber": Desconexión de seguridad

• En caso que las laminillas se bloqueen, un dispositivo de seguridad pone primero el motor fuera de servicio por poco tiempo y después lo hace girar en dirección opuesta.

„Climber“: Reset

- Bei einem Reset werden die gespeicherten Endpositionen gelöscht. Die nächste Fahrt ist dann eine Lernfahrt in Auf-Richtung mit langsamer Geschwindigkeit. **Gründe zur Durchführung eines Reset könnten z. B. sein, das die Lamellen sich nicht mehr vollständig Öffnen und Schließen lassen oder dass das Sensorfeld Befehle zum Öffnen und Schließen nicht mehr entgegen nimmt oder nur teilweise:** Die Lamellen befinden sich in der Auf-Bewegung. Netzspannung während der Fahrt in für ca. 5 Sekunden ausschalten und wieder einschalten.

„Climber“: EG-Konformitätserklärung





EG- Konformitätserklärung
EC- Declaration of Conformity

Wir, die Firma Ludewig GmbH, Wiehenstraße 167, D-32257 Bünde, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

„Oberschrank mit werkseitig montiertem elektronischem Lamellenlifter“

auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden EG- Richtlinien entspricht:

EG- Maschinenrichtlinie	2006/42/EG
EG- EMV- Richtlinie	2004/108/EG
EG- Niederspannungsrichtlinie	2006/95/EG

Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Anforderungen wurden folgende harmonisierte europäische Normen herangezogen:

EN 60335-1 (Software Klasse B)
 EN 60335-2-103,
 EN 55014-1 (Störaussendung),
 EN 55014-2 (Störfestigkeit),
 EN 14749

Die CE- Kennzeichnung wurde am Produkt angebracht!


 P. Ludewig
 Bünde, 01.09.2010


 J. Seeger


 H. Seeger

'Climber': reset

• Bij een reset worden de opgeslagen eindposities gewist. De volgende beweging is dan een leerbeweging met langzame snelheid in omhooggaande richting. **Redenen om een reset uit te voeren** kunnen bijv. zijn dat de lamellen niet meer volledig geopend of gesloten kunnen worden of dat de sensor geen of slechts gedeeltelijk open- of sluitcommando's aanneemt: de lamellen zijn in de opgaande beweging. De netspanning wordt tijdens de beweging ca. 5 seconden uit- en vervolgens weer ingeschakeld.

« Climber » : Réinitialisation

• En cas de réinitialisation, les positions finales sont effacées. Le déplacement suivant sera donc une ouverture d'initiation lente. **Une réinitialisation pourrait être effectuée par ex. si les lamelles ne s'ouvrent ou ne se ferment plus complètement ou la zone de détection n'accepte plus (ou moins) d'ordres d'ouverture et de fermeture** : les lamelles sont en mouvement d'ouverture. Couper l'alimentation électrique pendant le déplacement pendant env. 5 secondes et remettre en service.

"Climber": Reset

• En caso de un reset se borrarán las posiciones terminales archivadas. El próximo recorrido será un recorrido de aprendizaje en dirección hacia arriba y a poca velocidad. **Las razones por las cuales se realiza un reset pueden ser por ejemplo que las laminillas ya no cierran o ya no abren completamente o que el campo sensorico ya no acepta los comandos de apertura o cierre o sólo los acepta parcialmente**: Las laminillas se encuentran en el movimiento de apertura. Desconecte la tensión de alimentación durante el recorrido durante aprox. 5 segundos y vuelva a conectarla.

'Climber': EG-conformiteitsverklaring

NL



EG-conformiteitsverklaring EC- Declaration of Conformity

Wij, de firma Ludewig GmbH, Wiehenstraße 167, D-32257 Bünde, verklaren als enige verantwoordelijke, dat het product:

'bovenkast met af fabriek gemonteerde elektronische lamellenlifter'

waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-machinerichtlijn	2006/42/EG
EG-EMC-richtlijn	2004/108/EG
EG-laagspanningsrichtlijn	2006/95/EG

Voor de doelmatige implementatie van de in de EG-richtlijnen genoemde eisen werden de volgende geharmoniseerde Europese normen geraadpleegd:

EN 60335-1 (Software klasse B)
EN 60335-2-103,
EN 55014-1 (Emissie),
EN 55014-2 (Immunititeit),
EN 14749

Het CE-keurmerk is op het product aangebracht!

K.P. Ludewig

Bünde, 01.09.2010

J. Saenger

R. Steiger

« Climber » : Déclaration CE de conformité

F



Déclaration CE de conformité EC- Declaration of Conformity

Par la présente, nous, l'entreprise Ludewig GmbH, Wiehenstraße 167, 32257 Bünde (Allemagne), déclarons nous seule responsabilité que le produit :

« Meuble haut avec élévateur à lamelles électronique monté départ usine »

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux dispositions suivantes :

Directive CE « Machines »	2006/42/CE
Directive CE « CEM »	2004/108/CE
Directive CE « Basse tension »	2006/95/CE

Pour l'application des exigences nommées dans les directives CE, les normes européennes harmonisées suivantes ont été utilisées :

EN 60335-1 (Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité - Prescriptions générales)
EN 60335-2-103,
EN 55014-1 (Compatibilité électromagnétique - Partie 1 : émission),
55014-2 (Compatibilité électromagnétique - Partie 2 : immunité),
EN 14749

Le produit porte le marquage CE !

K.P. Ludewig

Bünde, 01.09.2010

J. Saenger

R. Steiger

"Climber": Declaración de conformidad CE

E



Declaración de conformidad CE EC- Declaration of Conformity

Nosotros, la empresa Ludewig GmbH, Wiehenstraße 167, D-32257 Bünde, declaramos, por propia y única responsabilidad, que el producto:

«Armario alto con elevadoras electrónico montado en fábrica»

Al que se refiere esta declaración, corresponde con las siguientes Directivas CE:

Directiva CE de máquinas	2006/42/CE
Directiva CE sobre compatibilidad electromagnética	2004/108/CE
Directiva CE de baja tensión	2006/95/CE

Para la puesta en práctica adecuada de los requisitos indicados en las Directivas CE, se aplicaron las siguientes normas europeas armonizadas:

EN 60335-1 (software clase B),
EN 60335-2-103,
EN 55014-1 (emisión de perturbaciones),
EN 55014-2 (inmunidad a perturbaciones),
EN 14749

¡El producto lleva la correspondiente identificación CE!

K.P. Ludewig

Bünde, 01.09.2010

J. Saenger

R. Steiger

Hängeschränk mit Klappe

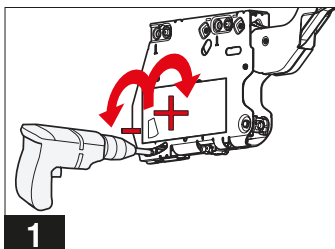
- Bei der Demontage/Montage des Schranke besteht Verletzungsgefahr durch hochspringende Hebel. Drücken Sie die Hebel nach dem Öffnen nicht wieder nach unten.

- Bei mehreren Korpussen mit durchgehender Front kann keine werkseitige Frontmontage am Korpus erfolgen. Für die Montage der Front verwenden Sie die im Montagekarton beiliegenden Frontbefestigungen. Die Befestigungspositionen sind auf der Front vorgebohrt.

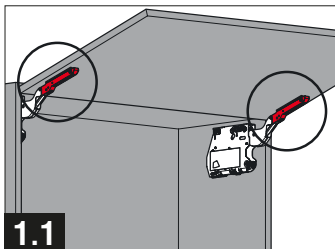
- Abb. 1: Die Justierung der Federkraft erfolgt mittels einer Stellschraube am Kraftspeicher. Entfernen Sie dazu die Abdeckkappe des Kraftspeichers. Verwenden Sie zur Justierung der Federkraft einen Akkuschrauber mit einem Kreuzbit PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Wenn die Klappe beim Loslassen sinkt, muss die Stellschraube nach rechts gedreht werden. Wenn die Klappe beim Loslassen steigt, muss die Stellschraube nach links gedreht werden.

- Abb. 1-1.3: Die Justierung der Fronten erfolgt an der Frontbefestigung.

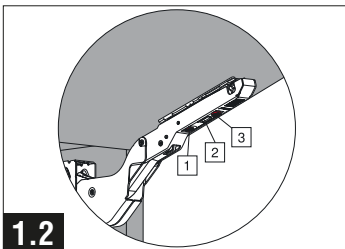
- Beachten Sie den Öffnungswinkel der Schränke.



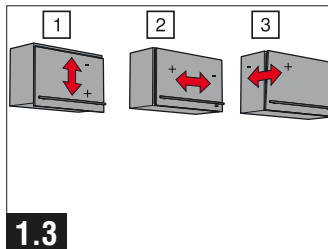
1



1.1



1.2



1.3

Bovenkast met klep

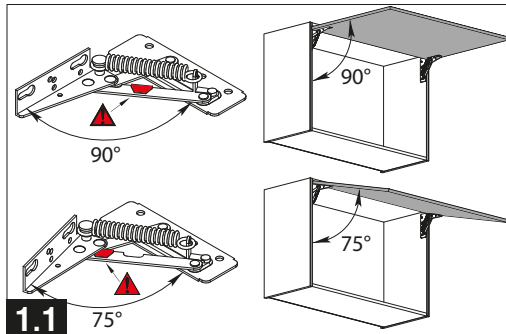
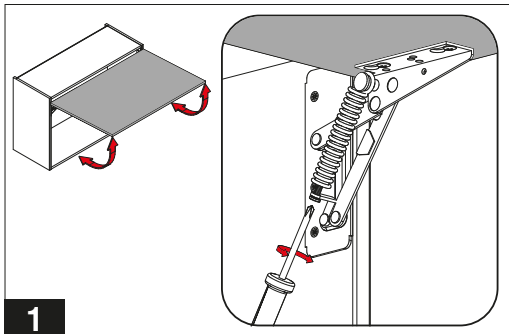
- Bij de (de-) montage van de kast bestaat letselgevaar i.v.m. een omhoog springende hendel. Druk de hendel na het openen niet meer naar beneden.
- Bij meerdere kasten met doorlopend front kan het front niet in de fabriek worden gemonteerd. Gebruik voor het monteren van het front de frontbevestigingen uit de montagedoos. De bevestigingsposities zijn voorgegeven op het front.
- Afb. 1: de afstelling van de veerkracht geschiedt d.m.v. een stelschroef bij de krachtbron. Verwijder hiervoor het afdekkapje van de krachtbron. Gebruik voor de afstelling van de veerkracht een accuschroevendraaier met een kruiskopbit PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Als de klep bij het loslaten naar beneden zakt, moet de stelschroef naar rechts worden gedraaid. Als de klep bij het loslaten omhoog gaat, moet de stelschroef naar links worden gedraaid.
- Afb. 1-1.3: de afstelling van de fronten wordt bij de frontbevestiging uitgevoerd.
- Houd rekening met de openingshoek van de kasten.

Meuble haut avec abatant

- Lors du démontage / montage du meuble, il y a risque de blessure en raison de leviers pouvant sauter vers le haut. Après ouverture, ne pas rabattre les leviers vers le bas.
- Si plusieurs corps ont une façade continue, il n'est pas possible de monter en usine la façade sur le corps. Pour le montage de la façade, utiliser les fixations de façade jointes dans le carton des accessoires de montage. Les positions de fixation sont préperforées dans la façade.
- Illustr. 1 : Le réglage de la tension du ressort se fait au moyen d'une vis de réglage située au niveau du mécanisme à ressort. Dans un premier temps, enlever l'embout du mécanisme. Pour le réglage de la tension du ressort, utiliser un tournevis sans fil avec un embout cruciforme PZ2/PH2 (max. Ø 6 x 14 mm). Si l'abatant descend lorsqu'il est lâché, la vis de réglage doit être tournée vers la droite. Si l'abatant monte lorsqu'il est lâché, la vis de réglage doit être tournée vers la gauche.
- Illustr. 1-1.3 : L'ajustage des façades est effectué au niveau de la fixation de façade.
- Tenir compte de l'angle d'ouverture des meubles.

Armario alto con puerta abatible

- Peligro de lesiones por palancas disparadas al desmontar/montar el armario. No vuelva a empujar la palanca hacia abajo después de la apertura.
- Para varios armazones con frente continuo, no podrá realizarse un montaje de frente en fábrica. Para el montaje del frente, utilice las fijaciones incluidas en el cartón de montaje. Los puntos de fijación del frente están preperforados.
- Ilustr. 1: El ajuste de la fuerza del muelle tiene lugar mediante un tornillo regulador en el mecanismo elevador.
- Retire, para ello, primero el embellecedor del mecanismo elevador. Utilice, para el ajuste de la fuerza del muelle un destornillador eléctrico con una punta en cruz PZ2/PH2 (máx. Ø 6 x 14 mm). Si el frente, al soltarlo, se baja, el tornillo regulador tendrá que girarse hacia la derecha. Si el frente, al soltarlo, se sube, el tornillo regulador tendrá que girarse hacia la izquierda.
- Ilustr. 1-1.3: El ajuste de los frentes tiene lugar a través del soporte frontal.
- Tenga en cuenta el ángulo de apertura de los armarios.



- Bei der Demontage/Montage des Schrankes besteht Verletzungsgefahr durch hochspringende Hebel. Drücken Sie die Hebel nach dem Öffnen nicht wieder nach unten.
- Abb. 1: Die Justierung der Federkraft erfolgt mittels einer Stellschraube. Stellen Sie die Stellschraube so ein, dass die Front in jeder Position gehalten wird. **Die Front darf nicht nach oben schlagen.**
- Abb. 1.1: Der Öffnungswinkel kann 75° oder 90° betragen. Dazu die Position des Öffnungswinkelbegrenzers verändern.

Bovenkast met klep

- Bij de (de-) montage van de kast bestaat letselgevaar i.v.m. een omhoog springende hendel. Druk de hendel na het openen niet meer naar beneden.
- Afb. 1: de afstelling van de veerkracht geschiedt d.m.v. een stelschroef. Stel de stelschroef zo in dat het front in iedere positie wordt vastgehouden. **Het front mag niet naar boven slaan.**
- Afb. 1.1: de openingshoek kan 75° of 90° bedragen. Verander hiervoor de positie van de openingshoekbegrenzer.

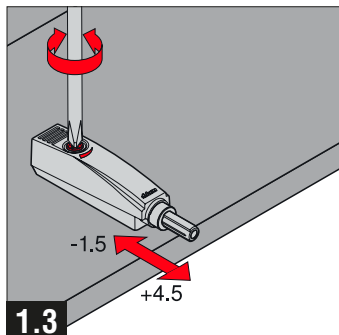
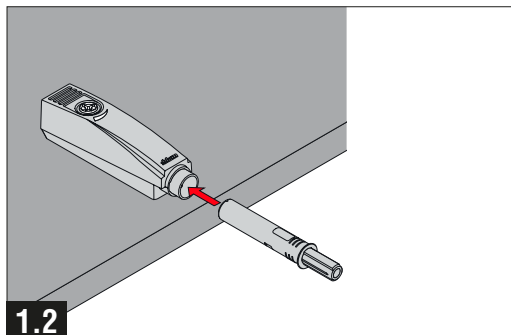
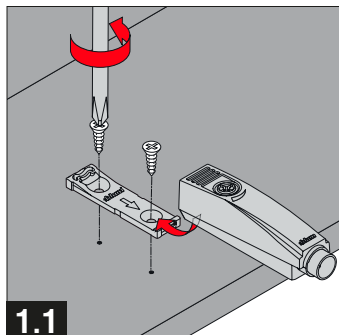
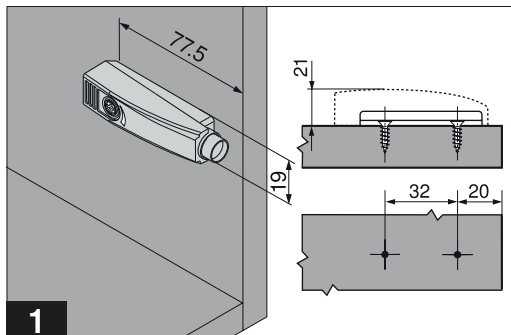
Meuble haut avec abatant

- Lors du démontage / montage du meuble, il y a risque de blessure en raison de leviers pouvant sauter vers le haut. Après ouverture, ne pas rabattre les leviers vers le bas.
- Illustr. 1 : Le réglage de la tension du ressort se fait au moyen d'une vis de réglage. Régler la vis de manière à ce que la façade soit bien maintenue dans chaque position. **La façade ne doit pas battre vers le haut.**
- Illustr. 1.1 : L'angle d'ouverture peut être de 75° ou 90°. Pour modifier l'angle, modifier la position de la butée d'angle d'ouverture.

Armario alto con puerta abatible

- Peligro de lesiones por palancas disparadas al desmontar/montar el armario. No vuelva a empujar la palanca hacia abajo después de la apertura.
- Ilustr. 1: El ajuste de la fuerza del muelle tiene lugar mediante un tornillo regulador. Ajuste el tornillo regulador de forma que el frente sea aguantado en cualquier posición. **El frente no deberá volver a dispararse hacia arriba.**
- Ilustr. 1.1: El ángulo de apertura puede ser de 75° o 90°. Para ello, modifíquese la posición del limitador de ángulo de apertura.

Öffnungsunterstützung



• Optimale Öffnungsunterstützung ist gewährleistet, wenn die Öffnungsunterstützung im Bereich der eigentlichen Griffposition angebracht wird. Abweichungen hiervon können in der Höhe +/- 300 mm und in der Breite bis zu einem Viertel der Korpusbreite betragen.

• Abb. 1-1.1: Die Trägerplatte wird so am Korpus befestigt, dass der Pfeil auf der Trägerplatte in Richtung Korpusvorderkante zeigt.

Die Mitte der ersten Bohrung muss 22 mm zur Korpusvorderkante betragen.

• Nachdem Sie den Adapter auf die Trägerplatte gesetzt haben, tauschen Sie die am Schrank befestigten Drehscharniere gegen die nachträglich gelieferten Drehscharniere ohne Schließfeder. **Zusätzlich müssen die an der Front befindlichen Türpuffer getauscht werden.**

• Abb. 1.2: Setzen Sie die Feder in den Adapter ein. Entfernen Sie die Klebeschutzfolie von dem Metallplättchen und setzen Sie das Metallplättchen so auf die Feder, dass die Klebefolie in Richtung der Front zeigt. Schließen Sie die Front damit, dass das Metallplättchen auf die Front kleben kann. Anschließend öffnen Sie die Front und drücken das Metallplättchen fest auf die Frontinnenseite. Die Front muss sauber, fettfrei und trocken sein.

• Abb. 1.3: Die Werkseinstellung für den Türspalt betragen 2 mm und sollten nicht verändert werden.

Openingshulp

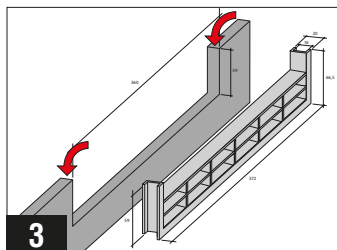
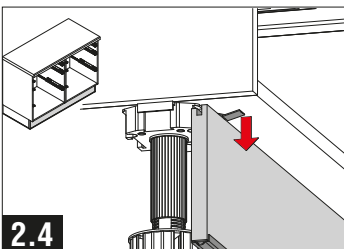
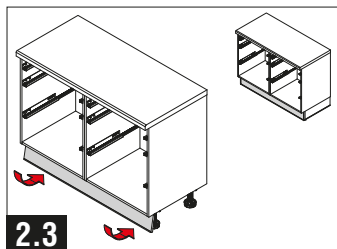
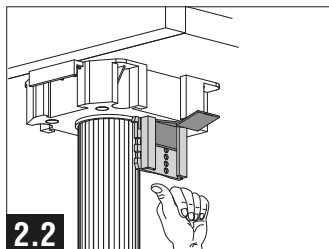
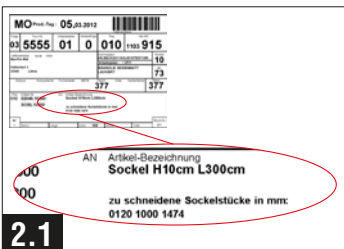
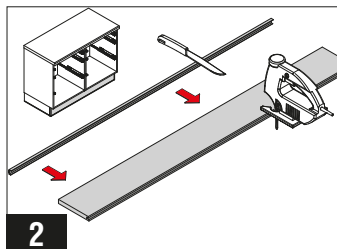
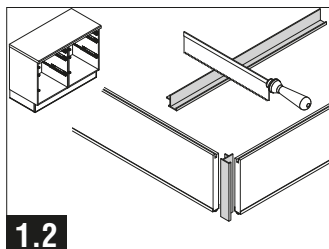
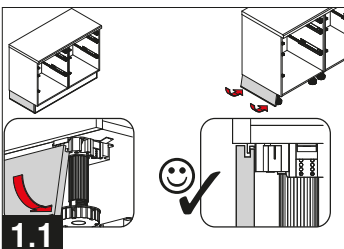
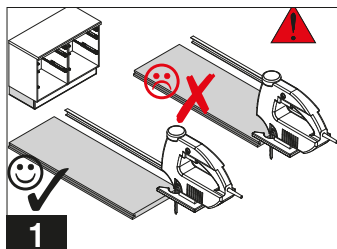
- Een optimale openingshulp is gegarandeerd wanneer de openingshulp in de buurt van de eigenlijke greeppositie wordt aangebracht. Afwijkingen hiervan kunnen in de hoogte +/- 300 mm en in de breedte max. een kwart van de kastbreedte zijn.
- Afb. 1-1.1: de dragende plaat wordt zo aan de kast bevestigd dat de pijl op de plaat in de richting van de kastvoorkant wijst. **Het midden van het eerste boorgat moet 22 mm van de voorzijde van de kast liggen.**
- Nadat u de adapter op de dragende plaat heeft gezet, vervangt u de aan de kast bevestigde draaischarnieren door de naderhand geleverde draaischarnieren zonder sluitveer. **Bovendien moeten de aan het front aangebrachte deurbuffers worden vervangen.**
- Afb. 1.2: plaats de veer in de adapter. Verwijder de beschermfolie (sticker) van het metaalplaatje en plaats het metaalplaatje zo op de veer dat de plakfolie richting front wijst. Sluit het front, zodat het metaalplaatje tegen het front kan plakken. Vervolgens het front weer openen en het metaalplaatje stevig tegen de binnenzijde van het front drukken. Het front moet schoon, vetvrij en droog zijn.
- Afb. 1.3: de fabrieksinstelling voor de deurspleet bedraagt 2 mm en mag niet worden veranderd.

Ouverture assistée

- Une ouverture assistée optimale est assurée lorsque le dispositif est monté au niveau de la position de poignée. Les divergences peuvent comprendre en hauteur +/- 300 mm et en largeur jusqu'à un quart de la largeur de corps.
- Illustr. 1-1.1 : Le panneau support est fixé au corps de manière à ce que la flèche sur le panneau support montre en direction du chant avant de corps. **Le milieu du premier perçage doit se situer à 22 mm du chant avant de corps.**
- Après avoir posé l'adaptateur sur le panneau support, échanger les charnières pivotantes fixées au meuble contre les charnières pivotantes, sans ressort de fermeture, livrées ultérieurement. **De plus, les amortisseurs de porte de la façade doivent être échangés.**
- Illustr. 1.2 : Placer le ressort dans l'adaptateur. Enlever la feuille de protection adhésive de la platine métallique et poser cette dernière sur le ressort de manière à ce que la feuille adhésive montre en direction de la façade. Fermer la façade afin que la platine métallique puisse se coller à la façade. Ensuite, ouvrir la façade et appuyer la platine métallique fermement contre la face intérieure de la façade. La façade doit être sèche et exempte de graisse et de saletés.
- Illustr. 1.3 : Le réglage d'usine du jeu de porte est de 2 mm et ne doit pas être modifié.

Apertura asistida

- La mejor apertura asistida se consigue aplicándose el dispositivo de apertura asistida en la zona de la posición del tirador. Esto podrá variar en la altura +/- 300 mm y en la anchura, hasta en una cuarta parte del ancho del armazón.
- Ilustr. 1-1.1: La placa base se ha de fijar al armazón de manera que la flecha en la placa base indique hacia el canto delantero del armazón. **El centro del primer agujero ha de estar a 22 mm del canto delantero del armazón.**
- Una vez haya colocado el adaptador sobre la placa base, cambie las bisagras pivotantes montadas en el armario por bisagras pivotantes sin muelle de cierre. **Adicionalmente, hay que cambiar los topes de puerta que se hallen en el frente.**
- Ilustr. 1.2: Monte el muelle en el adaptador. Retire la lámina protectora de las plaquitas metálicas y coloque las plaquitas metálicas de tal forma sobre el muelle que la lámina adhesiva muestre hacia el frente. Cierre el frente para que la plaquita metálica pueda pegarse al frente. A continuación, abra el frente y apriete la plaquita metálica con fuerza contra la cara interior del frente. El frente ha de estar limpio, libre de grasa y seco.
- Ilustr. 1.3: El ajuste de fábrica de la rendija de la puerta es de 2 mm y no debería ser modificado.



Seitliche Sockelblende

- Der **Höhenzusschnitt** der seitlichen Sockelblenden erfolgt bauseits während die Längen werkseitig vorgegeben sind. Ordnen Sie daher im ersten Arbeitsschritt die verschiedenen Blenden der richtigen Stelle zu.
- Abb. 1: Bei der Höhenkürzung darf nicht die Ausfräsung an der Oberseite abgeschnitten werden. Die Höhenkürzung erfolgt an der dem Fußboden zugewandten Seite. Entfernen Sie dazu die Dichtlippe (Feuchtigkeitsschutz) welche Sie vor der Montage wieder aufstecken.
- Abb. 1.1: Drücken Sie mit beiden Händen die Nut der Sockelblende in die hervorstehende Feder am Sockelfuß bis die Sockelblende senkrecht am Sockelfuß steht.
- Abb. 1.2: Die Verbindung von vorderen und seitlichen Sockelblenden erfolgt mittels Sockellecken die dem Montagekarton beigelegt sind. Diese müssen ggf. der Höhe angepaßt werden.

Vordere Sockelblende

- Abb. 2: Der **Längenzusschnitt** der vorderen Sockelblenden erfolgt bauseits und rechtwinklig. Achten Sie darauf, dass die Dichtlippe (Feuchtigkeitsschutz) an der dem Fußboden zugewandten Seite beim Zusschnitt nicht beschädigt wird.
- Abb. 2.1: Die unterschiedlichen Sockellängen sind auf dem Produktionsaufkleber vermerkt.
- Abb. 2.2: Führen Sie die schwarz/weiße Blendenhalterungen von unten bis zum Anschlag in die Sockelfußhalterung ein.
- Abb. 2.3: Lehnen Sie die Sockelblende schräg an den Sockelfuß und drücken Sie mit beiden Händen die Sockelblende fest in die Halterung.
- Abb. 2.4: Die Halterungen können mit einem flachen Schraubendreher soweit herunter gedrückt werden, bis diese vollständig auf der oberen Kante der Sockelblende liegen.

Kunststoff Sockellüftungsgitter

- Der Ausschnitt für das Lüftungsgitter erfolgt bauseits.
- Abb. 3: Ausschnittmaß auf der Rückseite anzeichnen: ca. 360 x 59 mm (Breite x Höhe).
- Versiegeln Sie die Schnittkanten mit Sanitär-Silikon oder Leim.
- Führen Sie das Sockellüftungsgitter von oben in den Ausschnitt ein.

Plint aan de zijkant

- De **zijdelingse** plintpanelen worden ter plaatse op de passende hoogte gemaakt, de lengtes zijn af fabriek vastgelegd. Zoek daarom als eerste handeling de juiste positie voor de verschillende panelen.
- Afb. 1: bij de inkorting van de hoogte mag de uitfrezing aan de bovenzijde niet worden afgezaagd. De hoogte wordt aan de vloerzijde ingekort. Verwijder daarvoor de afdichtlip (vochtbescherming) die u voor de montage weer aanbrengt.
- Afb. 1.1: druk met beide handen de groef van het plintpaneel in de uitstekende messing van de plintvoet tot het plintpaneel verticaal tegen de plintvoet staat.
- Afb. 1.2: de verbinding van de plintpanelen aan voor- en zijkant geschiedt d.m.v. plinthoeken die in de montagedoos liggen. Deze moeten eventueel in hoogte worden aangepast.

Voorste plintpaneel

- Afb. 2: de **lengte** van de voorste plintpanelen wordt ter plaatse op maat gemaakt (in een rechte hoek). **Let erop dat de afdichtlip (vochtbescherming) aan de naar de vloer gerichte zijde niet wordt beschadigd bij het zagen.**
- Afb. 2.1: de verschillende plintlengtes staan vermeld op de productiesticker.
- Afb. 2.2: schuif de zwart-witte paneelhouders van onderaf tot aan de aanslag in de houder voor de plintvoeten.
- Afb. 2.3: plaats het plintpaneel schuin tegen de plintvoet en druk het plintpaneel met beide handen stevig in de houder.
- Afb. 2.4: de houders kunnen met een platte schroevendraaier zover naar beneden worden gedrukt tot die volledig op de bovenste rand van het plintpaneel liggen.

Kunststof plintventilatioerooster

- De uitsparing voor het ventilatioerooster wordt ter plaatse gemaakt.
- Afb. 2: teken de uitsparing af op de **achterkant**: ca. 360 x 59 mm (breedte x hoogte).
- Verzegel de zaagranden met siliconen voor sanitair of met lijm.
- Plaats het plintventilatioerooster van bovenaf in de uitsparing.

Bandeau de socle latéral

- La **coupe en hauteur** des bandeaux de socle latéraux est effectuée sur place tandis que la longueur est déterminée en usine. Il est donc indiqué d'attribuer, dans un premier temps, les différents bandeaux aux emplacements adéquats.
- Illustr. 1 : Le fraisage du côté supérieur ne doit pas être coupé lors de la réduction en hauteur. Le bandeau est réduit en hauteur du côté dirigé vers le sol. A cet effet, retirer le joint d'étanchéité (protection contre l'humidité) qui sera remise en place avant le montage.
- Illustr. 1.1 : Pousser à deux mains la rainure du bandeau de socle dans le ressort dépassant du pied de socle jusqu'à ce que le bandeau soit posé verticalement contre le pied.
- Illustr. 1.2 : Les bandeaux de socle avant et latéraux sont assemblés au moyen des angles de socle joints dans le carton des accessoires de montage. Il est éventuellement nécessaire de les adapter en hauteur.

Bandeau de socle avant

- Illustr. 2 : La **coupe en longueur** du bandeau de socle avant est effectuée sur place et en angle droit. **Veiller à ce que le joint d'étanchéité (protection contre l'humidité) du côté dirigé vers le sol ne soit pas endommagé lors de la coupe.**
- Illustr. 2.1 : Les différentes longueurs de socle sont indiquées sur l'autocollant de fabrication.
- Illustr. 2.2 : Introduire les fixations de bandeau noires / blanches dans la fixation de pied de socle jusqu'à la butée en procédant par le bas.
- Illustr. 2.3 : Appuyer le bandeau de socle en biais au pied de socle et pousser à deux mains fermement le bandeau de socle dans la fixation.
- Illustr. 2.4 : Les fixations peuvent être appuyées vers le bas au moyen d'un tournevis plat jusqu'à ce qu'elles reposent entièrement sur le chant supérieur du bandeau de socle.

Grille d'aération de socle en plastique

- La découpe de la grille d'aération est effectuée sur place.
- Illustr. 2 : Marquer les dimensions de découpe **sur le dos** : 360 x 59 mm env. (largeur x hauteur).
- Sceller les arêtes de coupe avec de la silicone pour utilisation sanitaire ou de la colle.
- Introduire la grille d'aération de socle dans la découpe en procédant par le haut.

Frente de zócalo lateral

- El **corte de la altura** de los frentes de zócalo laterales tiene lugar in situ, mientras que las longitudes se definen en fábrica. Signe, por eso, en la primera fase de trabajo, los distintos paneles a su lugar correcto.
- Illustr. 1: Al reducir la altura, no se deberá eliminar el fresado superior. La reducción de altura tiene lugar por el lado del suelo. Retire, para ello, la goma obturadora (protección contra la humedad) que se volverá a insertar antes del montaje.
- Illustr. 1.1: Apriete con ambas manos la ranura del frente de zócalo en la lengüeta saliente las pata del zócalo hasta que el frente de zócalo quede firme delante de la pata.
- Illustr. 1.2: La unión de los frentes de zócalo delanteros y laterales tiene lugar mediante elementos angulares de zócalo incluidos en el cartón de montaje. Éstos deberán ajustarse posiblemente en la altura.

Frente de zócalo delantero

- Illustr. 2: El **corte de la longitud** del frente de zócalo delantero se hace in situ y será rectangular. **Tenga en cuenta que no se dañe la goma obturadora (protección contra la humedad) al lado del suelo al ejecutar el corte.**
- Illustr. 2.1: Las diferentes longitudes de zócalo se indican en las etiqueta de producción.
- Illustr. 2.2: Inserte los soportes de panel blanco y negros de por abajo hasta el tope en el soporte de la pata del zócalo.
- Illustr. 2.3: Arrime el frente de zócalo inclinado contra la pata del zócalo y apriete con ambas manos el frente de zócalo con fuerza en el soporte.
- Illustr. 2.4: Los soportes pueden bajarse aprendando con un destornillador plano hasta que reposen por completo encima del canto superior del frente de zócalo.

Rejilla de ventilación del zócalo de material sintético

- El recorte para la rejilla de ventilación se hace in situ.
- Illustr. 2: Marcar la medida de recorte en **la cara trasera**: aprox. 360 x 59 mm (anchura x altura).
- Selle los cantos del corte con silicona sanitaria o cola.
- Introduzca la rejilla de ventilación de zócalo de por arriba en el recorte.



Allgemeine Pflegehinweise

- Entfernen Sie Verschmutzungen so schnell wie möglich. Frische Flecken lassen sich wesentlich leichter und meistens auch vollständig entfernen.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur milde und wasserlösliche Haushaltsreiniger (z. B. flüssige Neutalseife), die in ihrer Produktinformation ausdrücklich für Küchenmöbel vorgesehen sind.
- Seien Sie sparsam im Umgang mit Wasser bei der Pflege, da zuviel Wasser zum Aufquellen der Werkstoffe führen kann.
- Verwenden Sie am Besten ein weiches, fusselfreies Tuch oder Leder welches Sie mit einer 1%igen Seifenlösung benetzen. Achten Sie auf die völlige Sauberkeit des verwendeten Tuchs/Leders. Bereits kleinste Rückstände können die empfindlichen Oberflächen beschädigen.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich aber vorsichtig mit wenig Druck und einem weichen Tuch trockenreiben.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: lösemittel- oder alkoholhaltige Reiniger, säurehaltige Reiniger (z. B. Zitrus-/Essigreiniger), Nitro- oder Kunstharzverdünnungen, gefärbte Reiniger, Polituren, Wachse, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer, Mikrofasertücher, Dampfreiniger denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.

Algemene onderhoudsinstructies

- Verwijder vuil zo snel mogelijk. Verse vlekken kunnen aanzienlijk eenvoudiger en meestal ook volledig worden verwijderd.
- Gebruik uitsluitend milde schoonmaakmiddelen die in water oplosbaar zijn (bijv. een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel) en die in hun productinformatie uitdrukkelijk geschikt zijn voor keukenmeubelen.
- Wees zuinig met het gebruik van water bij het schoonmaken, aangezien teveel water tot gevolg kan hebben dat het materiaal uitzet.
- Gebruik bij voorkeur een zachte, pluisvrije doek of zeem die u licht vochtig maakt met een zeepsop met 1% zeep. Let er vooral op dat de gebruikte doeken/zemen absoluut schoon zijn. Kleine restjes kunnen de gevoelige oppervlakken al beschadigen.
- Na het reinigen alle delen grondig, maar voorzichtig, met weinig druk en een zachte doek droogmaken.
- Gebruik **nooit**: schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen op alcoholbasis, schoonmaakmiddelen die zuren bevatten (bijv. citroen-/azijnreinigers), nitro- of kunstharverduuners, gekleurde reinigers, politoer, was, schuurpoeder, staalwol, pannensponsjes, microvezeldoekjes of stoomreinigers, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.

Conseils généraux d'entretien

- Eliminer les salissures aussi rapidement que possible. Les taches fraîches sont bien plus faciles à éliminer et disparaissent généralement entièrement.
- De manière générale, utiliser du produit nettoyant doux et soluble à l'eau (savon neutre liquide par ex.), convenant, conformément à l'information produit, expressément pour les meubles de cuisine.
- Lors de l'entretien, utiliser l'eau avec parcimonie, trop d'humidité est susceptible de provoquer le gonflement des matériaux.
- Utiliser un chiffon ou du cuir doux, qui ne peluche pas, humecté avec une solution savonneuse à 1 %. Veiller à ce que le chiffon / cuir utilisé soit absolument propre. Déjà les plus petits résidus de saleté peuvent endommager les surfaces sensibles.
- Après le nettoyage, essuyer soigneusement toutes les parties avec un chiffon doux en procédant avec précaution et en ne faisant que légèrement pression.
- A n'utiliser **en aucun cas** : nettoyeurs à base de solvant ou d'alcool, acides (par ex. nettoyant au citron ou au vinaigre), diluants à base de nitro ou de résine artificielle, nettoyeurs colorants, produits à polir, cires, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, chiffons microfibrés, nettoyeurs vapeur, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.

Indicaciones generales para el mantenimiento

- Elimine la suciedad lo antes posible. Las manchas nuevas son mucho más fáciles de eliminar y se quitan casi siempre por completo.
- Utilice siempre sólo detergentes domésticos suaves e hidrosolubles (p. ej., jabón neutro líquido), previstos en su información de producto expresamente para muebles de cocina.
- No derroche el agua durante la limpieza, ya que un exceso de agua podrá conducir al hinchamiento de los materiales.
- Utilice, siempre que pueda, un paño o gamuza suave, sin pelusa mojados con una solución jabonosa de un 1%. Asegúrese de que el paño/la gamuza esté completamente limpio/a. Incluso mínimos residuos podrán causar desperfectos en las delicadas superficies.
- Séquense, después de la limpieza, todas las piezas bien pero con cuidado y sin apretar demasiado con un paño suave.
- En **ningún** caso utilice: limpiadores con alcohol o disolventes, limpiadores ácidos (p. ej., detergentes cítricos/con vinagre), disolventes nitro o para resina sintética, limpiadores coloreados, limpiamuebles, ceras, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, paños de microfibra, limpiadores de vapor, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.

D

Pflege & Reinigung

NL

Onderhoud & reiniging

/ F

Entretien & nettoyage

/ E

Cuidado y limpieza

Matte Kunststoffoberflächen

- Entfernen Sie Verschmutzungen so schnell wie möglich. Frische Flecken lassen sich wesentlich leichter und meistens auch vollständig entfernen.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur milde und wasser-lösliche Haushaltsreiniger (z. B. flüssige Neutraseife), die in ihrer Produktinformation ausdrücklich für Küchenmöbel vorgesehen sind.
- Verwenden Sie am Besten ein weiches, fusselfreies Tuch oder Leder welches Sie mit einer 1%igen Seifenlösung benetzen. Achten Sie auf die völlige Sauberkeit des verwendeten Tuchs/Leder. Bereits kleinste Rückstände können die empfindlichen Oberflächen beschädigen.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich aber vorsichtig mit wenig Druck und einem weichen Tuch trockenreiben. Zu starkes Reiben auf Mattoberflächen verursacht Glanzstellen.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: lösemittel- oder alkoholhaltige Reiniger, säurehaltige Reiniger (z. B. Zitrus-/Essigreiniger), Nitro- oder Kunstharzverdünnungen, gefärbte Reiniger, Polituren, Wachse, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer, Mikrofasertücher, **Dampfreiniger** denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.

Matte kunststof oppervlakken

- Verwijder vuil zo snel mogelijk. Verse vlekken kunnen aanzienlijk eenvoudiger en meestal ook volledig worden verwijderd.
- Gebruik uitsluitend milde schoonmaakmiddelen die in water oplosbaar zijn (bijv. een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel) en die in hun productinformatie uitdrukkelijk geschikt zijn voor keukenmeubelen.
- Gebruik bij voorkeur een zachte, pluisvrije doek of zeem die u licht vochtig maakt met een zeepsop met 1% zeep. Let er vooral op dat de gebruikte doeken/zemen absoluut schoon zijn. Kleine restjes kunnen de gevoelige oppervlakken al beschadigen.
- Na het reinigen alle delen grondig, maar voorzichtig, met weinig druk en een zachte doek droogmaken. Te sterk wrijven op matte oppervlakken veroorzaakt glanzende plekken.
- Gebruik **nooit**: schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen op alcoholbasis, schoonmaakmiddelen die zuren bevatten (bijv. citroen-/azijnreinigers), nitro- of kunstharsverduuners, gekleurde reinigers, politoer, was, schuurpoeder, staalwol, pannensponsjes, microvezeldoekjes of stoomreinigers, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.

Surfaces mates en matière synthétique

- Eliminer les salissures aussi rapidement que possible. Les taches fraîches sont bien plus faciles à éliminer et disparaissent généralement entièrement.
- De manière générale, utiliser du produit nettoyant doux et soluble à l'eau (savon neutre liquide par ex.), convenant, conformément à l'information produit, expressément pour les meubles de cuisine.
- Utiliser un chiffon ou du cuir doux, qui ne peluche pas, humidifié avec une solution savonneuse à 1 %. Veiller à ce que le chiffon / cuir utilisé soit absolument propre. Déjà les plus petits résidus de saleté peuvent endommager les surfaces sensibles.
- Après le nettoyage, essuyer soigneusement toutes les parties avec un chiffon doux en procédant avec précaution et en ne faisant que légèrement pression. Un frottement exagéré des surfaces mates provoque des taches brillantes.
- A n'utiliser **en aucun cas** : nettoyeurs à base de solvant ou d'alcool, acides (par ex. nettoyant au citron ou au vinaigre), diluants à base de nitro ou de résine artificielle, nettoyeurs colorants, produits à polir, cires, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, chiffons microfibrés, nettoyeurs vapeur, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.

Superficies de melamina, polímero o estratificado mates

- Elimine la suciedad lo antes posible. Las manchas nuevas son mucho más fáciles de eliminar y se quitan casi siempre por completo.
- Utilice siempre sólo detergentes domésticos suaves e hidrosolubles (p. ej., jabón neutro líquido), previstos en su información de producto expresamente para muebles de cocina.
- Utilice, siempre que pueda, un paño o gamuza suave, sin pelusa mojados con una solución jabonosa de un 1%. Asegúrese de que el paño/la gamuza esté completamente limpio/a. Incluso mínimos residuos podrán causar desperfectos en las delicadas superficies.
- Séquense, después de la limpieza, todas las piezas bien pero con cuidado y sin apretar demasiado con un paño suave. Frotándose demasiado fuerte las superficies mate, podrán producirse zonas brillantes.
- En **ningún** caso utilice: limpiadores con alcohol o disolventes, limpiadores ácidos (p. ej., detergentes cítricos/con vinagre), disolventes nitro o para resina sintética, limpiadores coloreados, limpiamuebles, ceras, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, paños de microfibra, limpiadores de vapor, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.

Edel-/Samt-/Seidenmatte und satinfarbige Oberflächen

- Der Samteffekt wird durch eine besondere Porosität der Oberfläche erreicht. Dies macht die Oberfläche gegen stark gefärbte Flüssigkeiten wie z.B. Johannisbeersaft, Tomatenketchup, Rotwein etc. aber auch Fette empfindlich. Hier gilt ganz besonders, dass umgehend gereinigt werden muss. Ist der Fleck erst einmal eingetrocknet kann er meist nicht mehr vollständig entfernt werden. Mit aggressiveren Mitteln oder Scheuermittel wird die Oberfläche aufpoliert und es entsteht ein sichtbarer Glanzfleck.
- Entfernen Sie Verschmutzungen schnellst möglich und lassen Sie diese keinesfalls eintrocknen. Vor allem Substanzen mit einem hohen Farbstoffanteil (Kaffee, Tee, Saucen, Gemüse, Rotwein) lassen sich nach dem Eintrocknen nicht mehr vollständig entfernen.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur milde und wasserlösliche Haushaltsreiniger (z. B. flüssige Neutalseife), die in ihrer Produktinformation ausdrücklich für Küchenmöbel vorgesehen sind.
- Verwenden Sie am besten ein weiches, fusselfreies Tuch oder Leder welches Sie mit einer 1%igen Seifenlösung benetzen. Achten Sie auf die völlige Sauberkeit des verwendeten Tuchs/Leders. Bereits kleinste Rückstände können die empfindlichen Oberflächen beschädigen.
- Für hartnäckige und eventuell schon eingetrocknete Fettablagerungen verwenden Sie heißes Wasser (kein kochendes Wasser) mit einer 30%igen Seifenlösung unter Zuhilfenahme einer Spül- oder Nagelbürste. Auch wenn Sie diesen Vorgang wiederholen kann es vorkommen, das sich die Ablagerung nicht mehr vollständig entfernen läßt da bereits Substanzen zu tief in die Oberfläche eingezogen sind.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich aber vorsichtig mit wenig Druck und einem weichen Tuch trockenreiben.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: lösemittel- oder alkoholhaltige Reiniger, säurehaltige Reiniger (z. B. Zitrus-/Essigreiniger), Nitro- oder Kunstharzverdünnungen, gefärbte Reiniger, Polituren, Wachse, Scheuermittel, Stahlwolle, Topfkratzer, Mikrofasertücher, **Dampfreiniger** denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.

Edel-/fluweel-/zijdematte en satijnkleurige oppervlakken

- Het fluweleffect ontstaat door een bijzondere poreusheid van het oppervlak. Hierdoor wordt het oppervlak gevoeliger voor sterk gekleurde vloeistoffen, zoals rode bessensap, tomatenketchup, rode wijn etc., maar ook voor vetten. Hier geldt vooral dat deze onmiddellijk moeten worden verwijderd. Als de vlek eenmaal is opgedroogd, kan hij meestal niet meer volledig worden verwijderd. Met agressieve middelen of schuurmiddelen wordt het oppervlak gepolijst en ontstaat er een zichtbare glanzende plek.
- Verwijder vlekken zo snel mogelijk en laat ze nooit opdrogen. Vooral stoffen met een hoog kleurstofpercentage (koffie, thee, sauzen, groente, rode wijn) kunnen na het opdrogen niet meer volledig worden verwijderd.
- Gebruik uitsluitend milde schoonmaakmiddelen die in water oplosbaar zijn (bijv. een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel) en die in hun productinformatie uitdrukkelijk geschikt zijn voor keukenmeubelen.
- Gebruik bij voorkeur een zachte, pluisvrije doek of zeem die u licht vochtig maakt met een zeepsop met 1% zeep. Let er vooral op dat de gebruikte doeken/zemen absoluut schoon zijn. Kleine restjes kunnen de gevoelige oppervlakken al beschadigen.
- Voor hardnekkige en eventueel al opgedroogde vetvlekken kunt u het beste heet water gebruiken (geen kokend water) met een zeepsop van 30% zeep. Gebruik hierbij een afwas- of nagelborstel. Ook al herhaalt u deze handeling enkele malen kan het toch gebeuren dat de vlek niet meer compleet kan worden verwijderd, omdat de stoffen al te diep zijn ingedrongen in het oppervlak.
- Na het reinigen alle delen grondig, maar voorzichtig, met weinig druk en een zachte doek droogmaken.
- Gebruik **nooit**: schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen op alcoholbasis, schoonmaakmiddelen die zuren bevatten (bijv. citroen-/azijnreinigers), nitro- of kunstharsverduuners, gekleurde reinigers, politoer, was, schuurpoeder, staalwol, pannensponsjes, microvezeldoeekjes of stoomreinigers, gezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.

Surfaces mat noble / velouté / soyeux / satiné

- L'effet velouté est atteint par une porosité particulière de la surface. Pour cette raison, la surface est particulièrement sensible aux liquides colorants tel le jus de cassis, le ketchup, le vin rouge etc., mais aussi aux matières grasses. Pour ces surfaces-là, il est à plus forte raison nécessaire de nettoyer immédiatement. Si la tache sèche, elle ne pourra souvent plus être éliminée entièrement. Le nettoyage avec des produits agressifs ou à récurer polit la surface et provoque une tâche brillante visible.
- Eliminer les salissures aussi rapidement que possible et ne les laisser sécher en aucun cas. Surtout les substances contenant beaucoup de colorants (café, thé, sauces, légumes, vin rouge) ne pourront plus être éliminées entièrement après avoir séché.
- De manière générale, utiliser du produit nettoyant doux et soluble à l'eau (savon neutre liquide par ex.), convenant, conformément à l'information produit, expressément pour les meubles de cuisine.
- Utiliser un chiffon ou du cuir doux, qui ne peluche pas, humidifié avec une solution savonneuse à 1 %. Veiller à ce que le chiffon / cuir utilisé soit absolument propre. Déjà les plus petits résidus de saleté peuvent endommager les surfaces sensibles.
- Pour nettoyer les taches de graisse rebelles et éventuellement déjà sèches, utiliser de l'eau chaude (non bouillante) ajoutée d'une solution savonneuse à 30 % et une brosse à vaisselle ou à ongles. Même en répétant cette opération, il est possible que les salissures ne partent plus entièrement parce que les substances ont déjà pénétré la surface en profondeur.
- Après le nettoyage, essuyer soigneusement toutes les parties avec un chiffon doux en procédant avec précaution et en ne faisant que légèrement pression.
- A n'utiliser **en aucun cas** : nettoyeurs à base de solvant ou d'alcool, acides (par ex. nettoyant au citron ou au vinaigre), diluants à base de nitro ou de résine artificielle, nettoyeurs colorants, produits à polir, cires, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, chiffons microfibres, nettoyeurs vapeur, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.

Superficies satinadas/mate/aterciopeladas^{110 | 111}

- El efecto aterciopelado se consigue a base de una porosidad especial de la superficie. Esto hace delicada la superficie a los líquidos, como p. ej., el zumo de grosella, el ketchup, el vino tinto etc., pero también a las grasas. Aquí será particularmente esencial que se limpie inmediatamente. Una vez secada la mancha, apenas ya será posible quitarla del todo. Con agentes más agresivos o abrasivos, la superficie se pule, produciéndose una mancha de brillo visible.
- Limpie la suciedad lo antes posible y no deje, en ningún caso, que se reseque. Ante todo, las sustancias con una gran concentración de coloreantes (café, té, salsas, verduras, vino tinto) ya no podrán quitarse por completo una vez ressecadas.
- Utilice siempre sólo detergentes domésticos suaves e hidrosolubles (p. ej., jabón neutro líquido), previstos en su información de producto expresamente para muebles de cocina.
- Utilice, siempre que pueda, un paño o gamuza suave, sin pelusa mojados con una solución jabonosa de un 1%. Asegúrese de que el paño/la gamuza esté completamente limpio/a. Incluso mínimos residuos podrán causar desperfectos en las delicadas superficies.
- Para residuos de grasa resistentes y, posiblemente, ressecados, utilice agua caliente (no hirviendo) con una solución jabonosa de un 30% en combinación con un cepillo de fregar platos o para la uñas. Aun repitiendo este proceso, podrá ser que ya no sea posible quitar la incrustación por completo, al haber penetrado las sustancias demasiado en la superficie.
- Séquense, después de la limpieza, todas las piezas bien pero con cuidado y sin apretar demasiado con un paño suave.
- **En ningún caso utilice:** limpiadores con alcohol o disolventes, limpiadores ácidos (p. ej., detergentes cítricos/con vinagre), disolventes nitro o para resina sintética, limpiadores coloreados, limpiamuebles, ceras, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, paños de microfibra, limpiadores de vapor, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.

D

Pflege & Reinigung

NL

Onderhoud & reiniging /

F

Entretien & nettoyage /

E

Cuidado y limpieza

Glänzende/hochglänzende Lack- & Folienoberflächen

- Glänzende/hochglänzende Oberflächen zeichnen sich durch sehr gute Reinigungsmöglichkeiten aus. Damit die Oberflächen während des Fertigungsprozesses in unserem Unternehmen sowie bei der Auslieferung keinen Schaden nehmen, werden diese mit einer PE-Schutzfolie überzogen. Diese darf erst im letzten Montageschritt entfernt werden (vor Montage der Griffe). Nach dem Entfernen der Schutzfolie ist die Oberfläche noch sehr empfindlich und erreicht erst nach einigen Tagen (bis zu einer Woche) ihre vollständige Aushärtung. Bis zur Aushärtung empfehlen wir, die noch empfindlichen Oberflächen zu schonen und mechanische Beanspruchungen zu vermeiden. Hierzu gehören auch intensive Reinigungsversuche.
- Entfernen Sie Verschmutzungen so schnell wie möglich. Frische Flecken lassen sich wesentlich leichter und meistens auch vollständig entfernen.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur milde und wasserlösliche Haushaltsreiniger (z. B. flüssige Neutralseife), die in ihrer Produktinformation ausdrücklich für Küchenmöbel vorgesehen sind.
- Verwenden Sie am besten ein weiches, fusselfreies Tuch oder Leder welches Sie mit einer 1%igen Seifenlösung benetzen. Achten Sie auf die völlige Sauberkeit des verwendeten Tuchs/Leders. Bereits kleinste Rückstände können die empfindlichen Oberflächen beschädigen. Eine Gewährleistung wird in derartige Fälle vom Hersteller nicht übernommen.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich aber vorsichtig mit wenig Druck und einem weichen Tuch trockenreiben.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: lösemittel- oder alkoholhaltige Reiniger, säurehaltige Reiniger (z. B. Zitrus-/Essigreiniger), Nitro- oder Kunstharzverdünnungen, gefärbte Reiniger, Polituren, Wachse, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer, Mikrofasertücher, Dampfreiniger denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.

Glanzende/hoogglanzende lak- & folie-opervlakken

- Glanzende/hoogglanzende oppervlakken kunnen over het algemeen zeer goed worden schoongemaakt. Om ervoor te zorgen dat de oppervlakken tijdens het productieproces in ons bedrijf en bij de levering niet beschadigd worden, worden deze voorzien van een PE-beschermfolie. Deze folie mag pas bij de laatste montagehandeling worden verwijderd (voor de montage van de grepen). Na het verwijderen van de beschermfolie is het oppervlak nog zeer gevoelig, de volledige hardheid wordt pas na enkele dagen (in sommige gevallen pas na een week) bereikt. Tot de volledige uitharding adviseren wij om de nog gevoelige oppervlakken te ontzien en mechanische belastingen te vermijden. Hiertoe behoren ook intensieve schoonmaakpogingen.
- Verwijder vuil zo snel mogelijk. Verse vlekken kunnen aanzienlijk eenvoudiger en meestal ook volledig worden verwijderd.
- Gebruik uitsluitend milde schoonmaakmiddelen die in water oplosbaar zijn (bijv. een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel) en die in hun productinformatie uitdrukkelijk geschikt zijn voor keukenmeubelen.
- Gebruik bij voorkeur een zachte, pluisvrije doek of zeem die u licht vochtig maakt met een zeepsop met 1% zeep. Let er vooral op dat de gebruikte doeken/zemen absoluut schoon zijn. Kleine restjes kunnen de gevoelige oppervlakken al beschadigen. In dergelijke gevallen verleent de producent geen garantie.
- Na het reinigen alle delen grondig, maar voorzichtig, met weinig druk en een zachte doek droogmaken.
- **Gebruik nooit:** schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen op alcoholbasis, schoonmaakmiddelen die zuren bevatten (bijv. citroen-/azijnreinigers), nitro- of kunstharsverduuners, gekleurde reinigers, politoer, was, schuurpoeder, staalwol, pannensponsjes, microvezeldoekjes of stoomreinigers, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.

Surfaces polymère et laqué brillant

- Les surfaces brillantes sont pratiques à nettoyer. Pour éviter tout endommagement des surfaces lors de la fabrication au sein de notre entreprise ainsi qu'au cours de la livraison, elles sont revêtues d'une feuille de protection PE. Celle-ci ne doit être enlevée qu'en dernière étape de montage (avant le montage des poignées). Après enlèvement de la feuille de protection, la surface est encore très sensible et atteint son degré de durcissement final uniquement après quelques jours (jusqu'à une semaine). Jusqu'au durcissement intégral, nous recommandons de ménager la surface sensible et d'éviter toute sollicitation mécanique. Les essais de nettoyage intensifs comptent parmi ces sollicitations.
- Éliminer les salissures aussi rapidement que possible. Les taches fraîches sont bien plus faciles à éliminer et disparaissent généralement entièrement.
- De manière générale, utiliser du produit nettoyeur doux et soluble à l'eau (savon neutre liquide par ex.), convenant, conformément à l'information produit, expressément pour les meubles de cuisine.
- Utiliser un chiffon ou du cuir doux, qui ne peluche pas, humidifié avec une solution savonneuse à 1 %. Veiller à ce que le chiffon / cuir utilisé soit absolument propre. Déjà les plus petits résidus de saleté peuvent endommager les surfaces sensibles. Dans ces cas-là, le fabricant se dégage de toute responsabilité.
- Après le nettoyage, essuyer soigneusement toutes les parties avec un chiffon doux en procédant avec précaution et en ne faisant que légèrement pression.
- A n'utiliser **en aucun cas** : nettoyeurs à base de solvant ou d'alcool, acides (par ex. nettoyeur au citron ou au vinaigre), diluants à base de nitro ou de résine artificielle, nettoyeurs colorants, produits à polir, cires, poudres à recurer, laine d'acier, éponges métalliques, chiffons microfibrés, nettoyeurs vapeur, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.

Superficies lacadas y laminadas brillantes/de alto brillo

- Las superficies brillantes/de alto brillo se caracterizan por su muy buenas propiedades de limpieza. Para que las superficies no sufran desperfectos durante el proceso de fabricación en nuestra empresa así como durante el suministro, se recubren con una lámina de PE protectora. Éstas no deberán retirarse antes de la última fase de montaje (antes de montar los tiradores). Una vez retirada la lámina, la superficie todavía es muy delicada y no alcanzará su grado de dureza definitivo hasta que no hayan pasado unos días. Hasta que no haya endurecido, recomendamos preservarse las todavía delicadas superficies y evitese la sollicitación mecánica. Esto también incluye intentos de limpieza más intensivos.
- Elimine la suciedad lo antes posible. Manchas nuevas son mucho más fáciles de eliminar y se quitan casi siempre por completo.
- Utilice siempre sólo detergentes domésticos suaves e hidrosolubles (p. ej., jabón neutro líquido), previstos en su información de producto expresamente para muebles de cocina.
- Utilice, siempre que pueda, un paño o gamuza suave, sin pelusa mojados con una solución jabonosa de un 1%. Asegúrese de que el paño/la gamuza esté completamente limpio/a. Incluso mínimos residuos podrán causar desperfectos en las delicadas superficies. El fabricante, en estos casos, no asumirá responsabilidad ninguna.
- Séquense, después de la limpieza, todas las piezas bien pero con cuidado y sin apretar demasiado con un paño suave.
- **En ningún caso utilice:** limpiadores con alcohol o disolventes, limpiadores ácidos (p. ej., detergentes cítricos/con vinagre), disolventes nitro o para resina sintética, limpiadores coloreados, limpiamuebles, ceras, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, paños de microfibra, limpiadores de vapor, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.

Massivholz & Echtholz-Furnier

- Da Holz ein lebendiger Werkstoff ist, darf es nicht extrem feuchter oder trockener Luft ausgesetzt werden. Das verarbeitete Holz ist auf die übliche Luftfeuchtigkeit von 45-70% abgestimmt. Es ist daher wichtig, beim Kochen unbedingt das Dunstabzugsgerät einzuschalten und für ausreichend Zuluft zu sorgen. Die Oberfläche der Holzfront ist durch eine Speziallackierung versiegelt und daher pflegeleicht.
- Entfernen Sie Verschmutzungen so schnell wie möglich. Frische Flecken lassen sich wesentlich leichter und meistens auch vollständig entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung generell keine Reinigungsmittel. Es genügt ein feuchtes Ledertuch mit dem Sie die Front in Strukturrichtung abreiben.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich in Strukturrichtung aber vorsichtig mit wenig Druck und einem weichen Tuch trockenreiben.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: Reinigungsmittel, Lösemittel- oder alkoholhaltige Reiniger, säurehaltige Reiniger (z. B. Zitrus-/ Essigreiniger), Nitro- oder Kunstharzverdünnungen, gefärbte Reiniger, Polituren, Wachse, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer Mikrofasertücher, Dampfreiniger denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.

Massief hout & echt houtfineer

- Aangezien hout een levend materiaal is, mag het niet aan extreem vochtige of droge lucht worden blootgesteld. Het verwerkte hout is afgestemd op de gebruikelijke luchtvochtigheid van 45 tot 70%. Het is daarom belangrijk om bij het koken altijd de afzuigkap in te schakelen en voor voldoende ventilatie te zorgen. Het oppervlak van het houten front is verzegeld met een speciale laklaag en daarom erg onderhoudsvriendelijk.
- Verwijder vuil zo snel mogelijk. Verse vlekken kunnen aanzienlijk eenvoudiger en meestal ook volledig worden verwijderd.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schoonmaakmiddelen. Een vochtige zeem waarmee u het front in structuurrichting afneemt, is voldoende.
- Na het reinigen alle delen grondig in structuurrichting, maar voorzichtig, met weinig druk en een zachte doek droogmaken.
- **Gebruik nooit:** schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen op alcoholbasis, schoonmaakmiddelen die zuren bevatten (bijv. citroen-/azijnreinigers), nitro- of kunstharverdunders, gekleurde reinigers, politoer, was, schuurpoeder, staalwol, pannensponsjes, microvezeldoekjes of stoomreinigers, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.

Bois massif et surfaces plaqué bois véritable

- Le bois étant un matériau naturel vivant, il faut éviter de l'exposer à l'air ambiant extrêmement humide ou sec. Le bois usiné est adapté à une humidité atmosphérique normale de 45 à 70%. Lorsque l'on cuisine, il est donc extrêmement important de mettre en marche la hotte aspirante et de bien aérer la pièce. La surface de la façade en bois est vernie d'une laque spéciale et donc facile d'entretien.
- Eliminer les salissures aussi rapidement que possible. Les taches fraîches sont bien plus faciles à éliminer et disparaissent généralement entièrement.
- De manière générale, ne pas utiliser de produit pour le nettoyage. Il suffit de frotter la façade dans le sens de la structure avec un chiffon de cuir humide.
- Après le nettoyage, essuyer soigneusement toutes les parties dans le sens de la structure avec un chiffon doux en procédant avec précaution et en ne faisant que légèrement pression.
- **A n'utiliser en aucun cas :** nettoyeurs à base de solvant ou d'alcool, acides (par ex. nettoyant au citron ou au vinaigre), diluants à base de nitro ou de résine artificielle, nettoyeurs colorants, produits à polir, cires, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, chiffons microfibrés, nettoyeurs vapeur, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.

Frentes de madera maciza y chapado de madera genuina

- Al ser la madera un material vivo, no deberá ser expuesta a una atmósfera extremadamente húmeda o seca. La madera procesada ha sido adecuada a la humedad ambiental de 45 a 70 %. Será, por tanto, sumamente importante conectar la campana extractora y ventilar bien la cocina mientras se haga la comida. La superficie del frente de madera ha sido sellada con un lacado especial que la hace fácil de cuidar.
- Elimine la suciedad lo antes posible. Manchas nuevas son mucho más fáciles de eliminar y se quitan casi siempre por completo.
- Procure no utilizar detergentes para la limpieza. Basta pasar una gamuza humedecida por el frente en el sentido de su textura.
- Séquense, después de la limpieza, todas las piezas bien en el sentido de su textura pero con cuidado y sin apretar demasiado con un paño suave.
- **En ningún caso utilice:** detergentes, limpiadores con alcohol o disolventes, limpiadores ácidos (p. ej., detergentes cítricos/con vinagre), disolventes nitro o para resina sintética, limpiadores coloreados, limpiamuebles, ceras, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, paños de microfibra, limpiadores de vapor, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.

D

Pflege & Reinigung

NL

Onderhoud & reiniging / F

E

Entretien & nettoyage / E Cuidado y limpieza

Glasoberflächen

- In der Regel genügt es, die Glasfläche mit lauwarmen Wasser und etwas flüssiger Neutralseife (ca. 1 %) zu reinigen. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen sowie fett- und ölhaltigen Substanzen verwenden Sie zusätzlich einen handelsüblichen Glasreiniger.
- Verwenden Sie am besten ein weiches, fusselfreies Tuch, ein Leder oder einen weichen Schwamm. Auch Mikrofasertücher eignen sich zur Reinigung. Ein Baumwolltuch empfehlen wir nicht.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich aber vorsichtig mit wenig Druck und einem weichen Tuch trockenreiben.
- Bei satinierten Glasoberflächen sollten keine Silikon- oder säurehaltigen Reinigungsmittel verwendet werden. Ebenso sollten keine stark eingefärbten Reiniger verwendet werden.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: Scheuerschwämme, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.

Glazen oppervlakken

- Het is meestal voldoende om het glazen oppervlak met lauwwarm water en een beetje neutrale vloeibare zeep (ca. 1%) te reinigen. Bij hardnekkige vlekken en stoffen die vet of olie bevatten kunt u bovendien een normale glasreiniger gebruiken.
- Gebruik bij voorkeur een zachte, pluïsvrije doek of zeem of een zachte spons. Ook microvezeldoekjes zijn geschikt voor de reiniging. Een katoenen doek raden wij niet aan.
- Na het reinigen alle delen grondig, maar voorzichtig, met weinig druk en een zachte doek droogmaken.
- Bij gesatineerde glazen oppervlakken mogen geen schoonmaakmiddelen met siliconen of zuren worden gebruikt. Ook mogen er geen sterk gekleurde schoonmaakmiddelen worden gebruikt.
- Gebruik **nooit**: schuursponsjes, schuurpoeder, staalwol of pannensponsjes, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.

Surfaces de verre

- De manière générale, il est suffisant de nettoyer la surface de verre avec de l'eau tiède et un peu de savon neutre (1 % env.). En cas de salissures rebelles et de taches de graisse ou d'huile, utiliser en plus un produit pour vitres courant.
- Utiliser un chiffon ou du cuir doux, qui ne peluche pas, ou bien une éponge. Les chiffons micro-fibres conviennent également pour le nettoyage. Nous déconseillons l'utilisation d'un chiffon de coton.
- Après le nettoyage, essuyer soigneusement toutes les parties avec un chiffon doux en procédant avec précaution et en ne faisant que légèrement pression.
- Pour les surfaces de verre satiné, les produits à base de silicone ou d'acide sont déconseillés. Les nettoyeurs fortement colorés sont également à éviter.
- A n'utiliser **en aucun cas** : éponges abrasives, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.

Superficies de cristal

- Normalmente, basta limpiar la superficie de cristal con agua templada y un poco de jabón neutro líquido (aprox. 1%). En caso de suciedad más resistente, así como de sustancias contentivas de grasa o aceite, utilice adicionalmente un limpiador de cristal convencional de uso doméstico.
- Utilice, siempre que pueda, un paño sin pelusa, una gamuza o una esponja suave. Adecuados para la limpieza son también los paños de microfibra. No es recomendable un paño de algodón.
- Séquense, después de la limpieza, todas las piezas bien pero con cuidado y sin apretar demasiado con un paño suave.
- Para superficies satinadas no deberían utilizarse limpiadores con silicona o ácidos. Tampoco deberían utilizarse limpiadores muy coloreados.
- En ningún caso utilice: esponjas abrasivas, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.

Arbeitsplatten mit Kunststoffoberfläche

- Die Oberfläche sollte niemals mit scheuernden Mittel behandelt werden. Auch das schneiden direkt auf der Platte sowie das abstellen heißer Töpfe und Pfannen verursacht irreparable Schäden. Verwenden Sie daher generell Schneidbretter und Topfuntersetzer.
- Verwenden Sie zur Pflege und Reinigung ein weiches Tuch, Leder, weichen Schwamm oder ein Mikrofasertuch.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich trockenreiben.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: Scheuerschwämme, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.
- Vermeiden Sie Feuchtigkeit entlang der Fugen, Kanten sowie an Kochfeld- und Spülenausschnitten.
- Öffnen Sie den Geschirrspüler erst ca. 20 Min. nach Ablauf des Programms, damit der Dampf Gelegenheit hat, im Geschirrspüler zu kondensieren. Wenn Sie dringend etwas brauchen: Geschirrspülertür vollständig öffnen, Gegenstand entnehmen und Geschirrspüler wieder ganz verschließen (**nicht nur anlehnen**).
- Das Bewegen von Gegenständen mit rauer Unterseite (Untertassen, Teller etc.) kann auf hochglänzenden und matten Oberflächen zu sichtbaren Schäden führen.

Werkbladen met kunststof oppervlak

- Het oppervlak mag nooit met schurende middelen worden behandeld. Ook het snijden op het werkblad en het neerzetten van hete potten en pannen veroorzaakt onherstelbare schade. Gebruik daarom altijd snijplanken en pannenderzetters.
- Gebruik voor de reiniging en verzorging een zachte doek, zeem, zachte spons of een microvezeldoek.
- Na het schoonmaken alles goed droogmaken.
- **Gebruik nooit: schuursponsjes, schuurpoeder, staalwol of pannensponsjes**, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.
- Voorkom vocht op voegen, langs randen en bij uitsparingen van kookplaten en spoelbakken.
- **Open de vaatwasser pas ca. 20 minuten na afloop van het programma**, zodat de stoom in de vaatwasser kan condenseren. Als u dringend iets nodig heeft: de vaatwasserdeur volledig openen, het voorwerp uitnemen en de deur weer helemaal sluiten (**niet op een kiertje laten staan**).
- Het verplaatsen van voorwerpen met een ruwe onderzijde (schotels, borden etc.) kan op hoogglanzende en matte oppervlakken zichtbare schade tot gevolg hebben.

Plans de travail à surface en stratifié

- Ne jamais traiter la surface avec des produits abrasifs. Trancher directement sur le plan de travail et y déposer des casseroles ou poêles chaudes cause des dommages irréparables. Il est donc indiqué d'utiliser, de manière générale, des planches à découper et des dessous de plat.
- Utiliser pour le nettoyage et l'entretien un chiffon doux, du cuir, une éponge ou un chiffon micro-fibres.
- Essuyer soigneusement toutes les parties après nettoyage.
- **A n'utiliser en aucun cas** : éponges abrasives, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.
- Eviter l'humidité au niveau des joints, des chants et des découpes de table de cuisson et d'évier.
- **Ouvrir le lave-vaisselle uniquement 20 minutes environ après écoulement du programme** afin que la vapeur d'eau se condense dans le lave-vaisselle. Si vous avez d'urgence besoin de quelque chose : ouvrez entièrement le lave-vaisselle, retirez l'objet et refermez entièrement l'appareil (**ne pas entrebâiller la porte**).
- Pousser des objets à fond rugueux (sous-tasse, assiettes etc.) sur les surfaces brillantes ou mates peut provoquer des dommages visibles.

Encimeras con superficie estratificada

- La superficie no se debería tratar nunca con un agente abrasivo. También el corte directo en la encimera así como el depósito de ollas y sartenes calientes causa daños irreparables. Utilice por eso siempre tablas de cortar y posaollas.
- Utilice, para la conservación, un paño suave, una gamuza, una esponja o microfibra suave.
- Séquense todas las piezas bien después de la limpieza pasando un paño.
- **En ningún caso utilice**: esponjas abrasivas, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.
- Evite la humedad entre las juntas, en los cantos, así como en los encastres para placas de cocción y fregaderos.
- **Espere unos 20 minutos antes de abrir el lavavajillas una vez terminado el programa**, para que el vapor generado tenga tiempo a condensar dentro del lavavajillas. Si necesita algo urgentemente: Abra por completo la puerta del lavavajillas, saque el objeto y vuelva a cerrar el lavavajillas del todo (**no sólo apoyando la puerta**).
- El movimiento de objetos con la cara inferior áspera (plátalos, platos etc.) puede producir desperfectos visibles en superficies de alto brillo y mate.

D

Pflege & Reinigung

NL

Onderhoud & reiniging

F

Entretien & nettoyage

E

Cuidado y limpieza

Griffe, Griffleisten & Knöpfe

- Verwenden Sie zur Pflege und Reinigung ein weiches Tuch, Leder oder einen weichen Schwamm sowie haushaltsüblichen Neutralreiniger.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich trockenreiben.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: Politurpasten, säurehaltige Reiniger (z. B. Zitrus-/Essigreiniger), lösemittelhaltige Reiniger (z. B. Verdünnung), Mikrofasertücher, Scheuerschwämme, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.

Scharniere an Drehtüren

- Scharniere sollten generell 1 x pro Jahr leicht geölt werden um eine reibungslose Funktionalität zu gewährleisten. Dies gilt auch für metallische Drehgelenke und Funktionsbeschläge. Sämtliche Kunststoffteile sind hingegen wartungsfrei.

Schubkästen & Auszüge

- Diese sind wartungsfrei und benötigen keine besondere Pflege.

Laufflächen an Apothekerschränken etc.

- Diese sind wartungsfrei und benötigen in der Regel keine besondere Pflege und dürfen niemals geölt werden.
- Sollte sich der Schrank schwerfällig Öffnen oder nicht mehr vollständig schließen lassen, kann dies an einer Verunreinigung der Laufflächen, Rollflächen und Rollen liegen. In einem solchen Fall darf niemals ein Schmiermittel wie Öl, Fett oder Silikon Spray verwendet werden.
- Um die Verunreinigung zu beseitigen reicht es, sämtliche Laufflächen, Rollflächen und Rollen mit einem sauberen und trockenen Tuch sorgfältig zu säubern.

Grep en, greeplijsten & knoppen

- Gebruik voor de reiniging en verzorging een zachte doek, zeem of een zachte spons en een normale, neutrale reiniger.
- Na het schoonmaken alles goed droogmaken.
- Gebruik **nooit**: politoer pasta, schoonmaakmiddelen die zuren bevatten (bijv. citroen-/azijnreiniger), schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen (bijv. verduuners), microvezeldoekjes, schuursponsjes, schuurpoeder, staalwol of pannensponsjes, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.

Scharnieren aan draaideuren

- Scharnieren moeten altijd 1 x per jaar licht geolied worden om een vlekkeloze functie te garanderen. Dat geldt ook voor metalen draaischarnieren en functioneel beslag. Alle kunststof delen zijn daarentegen onderhoudsvrij.

Laden & uittrekelementen

- Deze zijn onderhoudsvrij en hebben geen bijzondere verzorging nodig.

Loopoppervlakken van apothekerskasten etc.

- Deze zijn onderhoudsvrij en hebben meestal geen bijzondere verzorging nodig; ze mogen nooit worden geolied.
- Mocht de kast moeilijk te openen zijn of niet meer helemaal gesloten kunnen worden, kan dat veroorzaakt worden door verontreiniging van de loopoppervlakken, rollooppervlakken en rollen. In een dergelijk geval mogen nooit smeermiddelen, zoals olie, vet of siliconenspray, worden gebruikt.
- Om deze verontreiniging te verwijderen is het voldoende om alle loopoppervlakken, rollooppervlakken en rollen zorgvuldig schoon te maken met een schone, droge doek.

Poignées, poignées profil & boutons

- Utiliser pour le nettoyage et l'entretien un chiffon doux, du cuir ou une éponge et du produit nettoyant neutre courant.
- Essuyer soigneusement toutes les parties après nettoyage.
- A n'utiliser **en aucun cas** : produits à polir, nettoyant acide (nettoyant au citron / vinaigre par ex.), nettoyant à base de solvant (diluant par ex.), chiffon micro-fibres, éponges abrasives, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.

Charnières sur portes à battants

- Il est recommandé de lubrifier légèrement les charnières 1 x par an afin d'assurer un fonctionnement impeccable. Ceci vaut également pour les articulations métalliques et les ferrures fonctionnelles. Toutes les pièces en plastique ne demandent par contre aucun entretien.

Tiroirs & coulissants

- Les tiroirs et coulissants ne demandent pas d'entretien particulier.

Surfaces de glissement sur les armoires à ouverture intégrale etc.

- Elles ne demandent généralement aucun entretien particulier ni graissage.
- Si l'armoire devait s'ouvrir difficilement ou ne plus se fermer intégralement, cela est peut-être dû à un encrassement des surfaces de glissement, de roulement ou des galets. Dans ce cas, il est absolument interdit d'utiliser un lubrifiant, tel que huile, graisse ou silicone en aérosol.
- Pour éliminer les salissures, il suffit de bien nettoyer toutes les surfaces de glissement, de roulement et les galets avec un chiffon propre et sec.

Tiradores, tiradores corridos y pomos

- Utilice, para la conservación, un paño suave, una gamuza, una esponja, así como un detergente neutro de uso doméstico.
- Séquense todas las piezas bien después de la limpieza pasando un paño.
- En **ningún** caso utilice: pastas abrillantadoras, limpiadores ácidos (p. ej., detergentes cítricos/con vinagre), limpiadores con disolventes (p. ej., diluyentes), microfibras, esponjas abrasivas, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.

Bisagras en puertas batientes

- Las bisagras deberían engrasarse siempre un poco una vez al año para garantizar una funcionalidad impecable. Esto también es aplicable a articulaciones pivotantes y herrajes funcionales metálicos. Todas las piezas de material sintético, sin embargo, son libres de mantenimiento.

Cajones y gavetas

- Estos son libres de mantenimiento y no requieren ningún cuidado particular.

Superficies de deslizamiento en armarios dispenseros extraíbles etc.

- Estas son libres de mantenimiento y por lo general no necesitan ningún cuidado especial y no deben ser aceitados nunca.
- En caso que el armario no pueda ser abierto con facilidad o no se pueda cerrar completamente, puede ser que exista suciedad en las superficies de deslizamiento, en las superficies de rodamiento o en las ruedas mismas. En cualquiera de estos casos no se debe usar nunca ningún lubricante como aceite, grasa o un rociador de silicona.
- Para eliminar la suciedad basta con usar un paño seco y limpio para limpiar cuidadosamente todas las superficies de deslizamiento, las de rodamiento y las ruedas en sí.

D

Pflege & Reinigung

NL

Onderhoud & reiniging / F

Entretien & nettoyage / E

Cuidado y limpieza

Einbauspülen, Mischbatterien & Herdmulden

- Verwenden Sie zur Pflege und Reinigung ein weiches Tuch, Leder oder einen weichen Schwamm sowie haushaltsüblichen Neutralreiniger.
- Hartnäckige Verschmutzungen und Wasserflecken mit handelsüblichen Pflegemitteln entfernen. Flugrost bei Edelstahl entfernen Sie am besten mit einem handelsüblichen Metallpolish-Reiniger.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich trockenreiben.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: säurehaltige Reiniger (z. B. Zitrus-/Essigreiniger), lösemittelhaltige Reiniger (z. B. Verdünnung), Scheuerschwämme, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.
- Beachten Sie zu den o. g. Punkten bitte auch die Pflegehinweise der einzelnen Hersteller.

Besteckeinsätze

- Verwenden Sie zur Pflege und Reinigung ein weiches Tuch, Leder oder einen weichen Schwamm sowie haushaltsüblichen Neutralreiniger.
- Für eine vereinfachte Reinigung können die Besteckeinsätze aus den Schubkästen herausgenommen werden.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich trockenreiben.
- Verwenden Sie auf **keinen** Fall: säurehaltige Reiniger (z. B. Zitrus-/Essigreiniger), lösemittelhaltige Reiniger (z. B. Verdünnung), Scheuerschwämme, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer, lösemittelhaltige Reiniger denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.
- Beachten Sie zu den o. g. Punkten bitte auch die Pflegehinweise der einzelnen Hersteller da teilweise die Einsätze auch Spülmaschinenfest sind.

Inbouwspoeibakken, mengkranen & kookplaten

- Gebruik voor de reiniging en verzorging een zachte doek, zeem of een zachte spons en een normale, neutrale reiniger.
- Hardnekkig vuil en watervlekken met normale onderhoudsmiddelen verwijderen. Lichte roestlaagjes bij roestvrij staal kunt u het beste met een normale metaalpolish verwijderen.
- Na het schoonmaken alles goed droogmaken.
- Gebruik **nooit**: schoonmaakmiddelen die zuren bevatten (bijv. citroen-/azijnreiniger), schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen (bijv. verdunners), schuursponsjes, schuurpoeder, staalwol of pannensponsjes, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.
- Houd naast de bovengenoemde punten a.u.b. ook rekening met de onderhoudsinstructies van de afzonderlijke producenten.

Bestekbakken

- Gebruik voor de reiniging en verzorging een zachte doek, zeem of een zachte spons en een normale, neutrale reiniger.
- Voor een gemakkelijkere reiniging kunnen de bestekbakken uit de laden worden genomen.
- Na het schoonmaken alles goed droogmaken.
- Gebruik **nooit**: schoonmaakmiddelen die zuren bevatten (bijv. citroen-/azijnreiniger), schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen (bijv. verdunners), schuursponsjes, schuurpoeder, staalwol, pannensponsjes of schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.
- Houd naast de bovengenoemde punten a.u.b. ook rekening met de onderhoudsinstructies van de afzonderlijke producenten, omdat de inzetelementen deels ook vaatwasserbestendig zijn.

Eiers encastrés, mitigeurs & plaques de cuisson

- Utiliser pour le nettoyage et l'entretien un chiffon doux, du cuir ou une éponge et du produit nettoyant neutre courant.
- Éliminer les salissures rebelles et les taches d'eau avec des produits d'entretien courants. Éliminer les points de rouille sur l'inox avec du polish nettoyant courant pour surfaces métalliques.
- Essuyer soigneusement toutes les parties après nettoyage.
- **A n'utiliser en aucun cas** : nettoyant acide (nettoyant au citron / vinaigre par ex.), nettoyant à base de solvant (diluant par ex.), éponges abrasives, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.
- Veuillez respecter, en plus des points susnommés, les conseils d'entretien des différents fabricants.

Range-couverts

- Utiliser pour le nettoyage et l'entretien un chiffon doux, du cuir ou une éponge et du produit nettoyant neutre courant.
- Pour faciliter le nettoyage, les range-couverts peuvent être retirés des tiroirs.
- Essuyer soigneusement toutes les parties après nettoyage.
- **A n'utiliser en aucun cas** : nettoyant acide (nettoyant au citron / vinaigre par ex.), nettoyant à base de solvant (diluant par ex.), éponges abrasives, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.
- Veuillez respecter, en plus des points susnommés, les conseils d'entretien des différents fabricants, car les inserts sont en partie lavables au lave-vaisselle.

Fregaderos, griferías mezcladoras y

placas de cocción

- Utilice, para la conservación, un paño suave, una gamuza, una esponja, así como un detergente neutro de uso doméstico.
- Elimínese la suciedad más resistente y las manchas de agua con agentes de conservación de uso doméstico. Para eliminar el óxido atmosférico del acero fino, lo más adecuado es un limpiador abrillantador de metal de uso doméstico.
- Séquense todas las piezas bien después de la limpieza pasando un paño.
- **En ningún caso utilice**: pastas abrillantadoras, limpiadores ácidos (p. ej., detergentes cítricos/con vinagre), limpiadores con disolventes (p. ej., diluyentes), microfibras, esponjas abrasivas, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.
- Con respecto a los puntos arriba indicados, por favor, tenga también en cuenta las indicaciones de mantenimiento de cada fabricante particular.

Cuberteros

- Utilice, para la conservación, un paño suave, una gamuza, una esponja, así como un detergente neutro de uso doméstico.
- Para una limpieza más sencilla, los cuberteros también pueden sacarse de los cajones.
- Séquense todas las piezas bien después de la limpieza pasando un paño.
- **En ningún caso utilice**: pastas abrillantadoras, limpiadores ácidos (p. ej., detergentes cítricos/con vinagre), limpiadores con disolventes (p. ej., diluyentes), microfibras, esponjas abrasivas, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.
- Con respecto a los puntos arriba indicados, por favor, tenga también en cuenta las indicaciones de mantenimiento de cada fabricante particular, ya que los cuberteros, en parte, también son aptos para lavavajillas.

D

Pflege & Reinigung

NL

Onderhoud & reiniging

/ F

Entretien & nettoyage

/ E

Cuidado y limpieza

Kochfelder

- Entfernen Sie Verschmutzungen so schnell wie möglich da sich diese sonst beim nächsten Einschalten Festbrennen. Sollte das Kochfeld noch heiß sein, verwenden Sie einen Ceranfeldschaber.
 - Verwenden Sie zur Pflege und Reinigung ein weiches Tuch, Leder, einen weichen Schwamm oder einen Ceranfeldschaber sowie haushaltsüblichen Neutralreiniger oder vom Hersteller empfohlenen Spezialreiniger.
 - Hartnäckige Verschmutzungen die durch Wasser, Kalk oder Topfabrieb verursacht wurden, entfernen Sie mit vom Hersteller empfohlenen Spezialreiniger.
 - Verwenden Sie auf **keinen** Fall: Scheuerschwämme, Scheuerpulver, Stahlwolle, Topfkratzer denn diese zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist.
 - Beachten Sie zu den o. g. Punkten bitte auch die Pflegehinweise der einzelnen Gerätehersteller. Diese liegen den Elektrogeräten bei.
-

Elektrogeräte

- Jeden Elektrogerät liegt eine gesonderte Bedienungs- und Pflegeanleitung des Geräteherstellers bei. Bitte halten Sie sich an die in dieser Herstelleranleitung beschriebenen Anweisungen.
- Beachten Sie bitte auch die Punkte „Tipps zur Nutzung“.

Kookplaten

- Verwijder vuil zo snel mogelijk, aangezien het anders bij de volgende keer inschakelen inbrandt. Als de kookplaat nog heet is, moet u een schraper gebruiken.
- Gebruik voor de reiniging en verzorging een zachte doek, zeem, een zachte spons of een schraper en een normale, neutrale reiniger of een door de producent geadviseerde speciale reiniger.
- Hardnekkige vlekken die door water, kalk of pannen werden veroorzaakt, moet u met een door de producent aanbevolen speciale reiniger verwijderen.
- **Gebruik nooit: schuursponsjes, schuurpoeder, staalwol of pannensponsjes**, aangezien deze het oppervlak zo sterk beschadigen dat het niet meer gerepareerd kan worden.
- Houd naast de bovengenoemde punten a.u.b. ook rekening met de onderhoudsinstructies van de afzonderlijke producenten van apparaten. Deze worden bij de elektrische apparaten geleverd.

Elektrische apparaten

- Bij ieder elektrisch apparaat wordt een aparte bedienings- en onderhoudshandleiding van de apparaatproducent geleverd. Neem de in deze handleiding van de producent beschreven instructies a.u.b. in acht.
- Kijk a.u.b. ook naar de punten onder 'Tips voor het gebruik'.

Tables de cuisson

- Eliminer les salissures aussi rapidement que possible pour éviter qu'elles roussissent lors de la prochaine mise en service. Si la table de cuisson est encore chaude, utiliser une spatule spéciale pour tables de cuisson en vitrocéramique.
- Utiliser pour le nettoyage et l'entretien un chiffon doux, du cuir, une éponge douce ou une spatule pour table de cuisson en vitrocéramique et du produit nettoyant neutre courant ou bien le produit de nettoyage spécial recommandé par le fabricant.
- Eliminer les salissures rebelles causées par l'eau, le calcaire ou le frottement des casseroles avec le produit spécial recommandé par le fabricant.
- **A n'utiliser en aucun cas :** éponges abrasives, poudres à récurer, laine d'acier, éponges métalliques, car ceux-ci endommagent la surface dans une mesure irréparable.
- Veuillez respecter, en plus des points susnommés, les conseils d'entretien des différents fabricants d'appareils. Ceux-ci sont joints aux appareils électroménagers.

Appareils électroménagers

- A chaque appareil électroménager sont jointes des instructions d'utilisation et d'entretien particulières du fabricant. Veuillez respecter les instructions décrites dans ces manuels.
- Veuillez également prendre en compte les points « Conseils d'utilisation ».

Zonas de cocción

- Elimine la suciedad lo antes posible, ya que ésta, si no, se requema y se pega con el calor al encender el fogón. Caso que la placa de cocción todavía estuviera caliente, utilice un rascador de vitrocerámica.
- Utilice, para la conservación, un paño suave, una gamuza, una esponja o un rascador de vitrocerámica, así como un detergente neutro de uso doméstico o detergente especial recomendado por el fabricante.
- Suciedad resistente causada por el agua, la cal o el desgaste de las ollas, la eliminará con el detergente especial recomendado por el fabricante.
- **En ningún caso utilice:** esponjas abrasivas, agentes abrasivos, estropajos de acero, rascadores para ollas, ya que éstos destruyen la superficie en tal medida que ya no será posible una restauración.
- Con respecto a los puntos arriba indicados, por favor, tenga también en cuenta las indicaciones de mantenimiento de cada fabricante de electrodomésticos particular. Éstas vienen con los electrodomésticos.

Electrodomésticos

- Cada electrodoméstico va acompañado de unas instrucciones de uso y mantenimiento particulares del fabricante. Aténgase, por favor, a las indicaciones descritas en estas instrucciones del fabricante.
- Por favor, tenga también en cuenta los puntos "Consejos para el uso".

D Tipps zur Nutzung

NL Tips voor het gebruik / F Conseils d'utilisation / E Consejos para el uso



Belastbarkeiten

• Die folgenden Angaben legen eine auf die Fläche gleichmäßig ausgeübte Belastung zu Grunde. Punktuelle Krafteinwirkungen müssen wesentlich geringer sein. Grundsätzlich wird ein bestimmungsgemäßer Gebrauch unterstellt.

- Einlegeboden: max. 60 kg pro m²
- Schrankaufhängung: max. 65 kg pro Stück
- Schubkasten: max. 30 kg
- Auszug: max. 30 kg
- „LeMans“: max. 25 kg pro Etage
- „Recorner Maxx“: max. 25 kg pro Etage
- Seitenauszug: 10 kg pro Etage
- „Wari Corner“: 8 / 9,5 kg pro Etage
- Vorratsauszugsschrank „Dispensa“: max. 18 kg pro Boden
- Vorratsauszugsschrank „Tandem“: max. 3,5 / 8 kg pro Korb
- Vorratsauszugsschrank „Dusa“: max. 5 / 20 kg pro Korb
- Waagerechte Holzstellflächen (z. B. Steckborde): max. 60 kg pro m²
- Beleuchtete Glasborde, Tiefe 200 mm
- Breite 600 mm: max. 2,0 kg pro 100 mm
- Breite 900 mm: max. 1,5 kg pro 100 mm
- Breite 1200 mm: max. 1,0 kg pro 100 mm

Belastingen

- De volgende informatie is gebaseerd op een gelijkmatig op het oppervlak uitgeoefende belasting. De krachttinwerkingen op een bepaald punt moeten aanzienlijk lager zijn. Er wordt altijd vanuit gegaan dat de keuken volgens de voorschriften wordt gebruikt.
- Legplank: max. 60 kg per m²
- Kastophanging: max. 65 per stuk
- Lade: max. 30 kg
- Uittrekelement: max. 30 kg
- 'LeMans': max. 25 kg per etage
- 'Recorner Maxx': max. 25 kg per etage
- Zij-uittrekelement: 10 kg per etage
- 'Wari Corner': 8/9,5 kg per etage
- Uittrekbare voorraadkast 'Dispensa': max. 18 kg per bodem
- Uittrekbare voorraadkast 'Tandem': max. 3,5/8 kg per mand
- Uittrekbare voorraadkast 'Dusa': max. 5/20 kg per mand
- Horizontale houten aflegvlakken (bijv. steekschappen): max. 60 kg per m²
- Verlichte glasplaten, 200 mm diep
- Breedte 600 mm: max. 2,0 kg per 100 mm
- Breedte 900 mm: max. 1,5 kg per 100 mm
- Breedte 1200 mm: max. 1,0 kg per 100 mm

Limites de charge

- A la base de ces indications sont des charges réparties régulièrement sur toute la surface. Les sollicitations ponctuelles doivent être nettement plus faibles. De manière générale, une utilisation conforme est présumée.
- Tablette amovible : 60 kg max. par m²
- Fixation de meuble : 65 kg max. par unité
- Tiroir : 30 kg max.
- Coulissant : 30 kg max.
- « LeMans » : 25 kg max. par étage
- « Recorner Maxx » : 25 kg max. par étage
- Coulissant latéral : 10 kg par étage
- « Wari Corner » : 8 / 9,5 kg par étage
- Armoire coulissante à provisions « Dispensa » : 18 kg max. par tablette
- Armoire coulissante à provisions « Tandem » : 3,5 / 8 kg max. par panier
- Armoire coulissante à provisions « Dusa » : 5 / 20 kg max. par panier
- Déposes bois horizontales (étagères à enficher par ex.) : 60 kg max. par m²
- Étagères en verre éclairées, profondeur 200 mm
- Largeur 600 mm : 2,0 kg max. par 100 mm
- Largeur 900 mm : 1,5 kg max. par 100 mm
- Largeur 1200 mm : 1,0 kg max. par 100 mm

Cargas máximas admisibles

- Los siguientes datos parten de una carga homogénea repartida sobre toda la superficie. Fuerzas puntuales deberán ser bastante inferiores. Por principio, se parte de un uso apropiado.
- Balda: máx. 60 kg por m²
- Dispositivo de suspensión: máx. 65 por unidad
- Cajón: max. 30 kg
- Gaveta: máx. 30 kg
- "LeMans": máx. 25 kg por nivel
- "Recorner Maxx": máx. 25 kg por nivel
- Gaveta lateral: 10 kg por nivel
- "Wari Corner": 8/9,5 kg por nivel
- Armario despensero extraíble "Dispensa": máx. 18 kg por estante
- Armario despensero extraíble "Tandem": máx. 3,5/8 kg por cesto
- Armario despensero extraíble "Dusa": máx. 5/20 kg por cesto
- Superficies de madera horizontales (p. ej., vasares insertables): máx. 60 kg por m²
- Vasares de cristal iluminados, profundidad 200 mm
- Anchura 600 mm: máx. 2,0 kg por cada 100 mm
- Anchura 900 mm: máx. 1,5 kg por cada 100 mm
- Anchura 1200 mm: máx. 1,0 kg por cada 100 mm

D

Tipps zur Nutzung

NL

Tips voor het gebruik / F Conseils d'utilisation / E Consejos para el uso

Arbeitsplatten

- Schneiden Sie nicht direkt auf der Arbeitsplatte, sondern verwenden Sie ein Schneidbrett.
- Steingutgeschirr hat an der Unterseite einen unglasierten Rand. Beim Schieben über die Arbeitsplatte können deshalb Kratzer entstehen.

Backofen

- Überprüfen Sie ab und zu die Oberflächentemperatur an der Seitenkante der Backofentür. Solange die Kante noch mit der Fingerkuppe berühren können, ist die Temperatur kleiner als etwa 70° C und die Wärmeabgabe in Ordnung. Wenn nicht, muss der Backofen auf Dichtigkeit der Tür durch Ihren Kundendienst überprüft werden. Ansonsten können irreparable Schäden an den daneben stehenden Schränken nicht ausgeschlossen werden.

Be- & Entlüftung

- Sorgen Sie beim Kochen für ausreichende Be- und Entlüftung der Küche. Der Küchenraum muss angemessen beheizt werden, damit sich die warmen Dämpfe (Wrasen, Schwaden) nicht an den kalten Möbeloberflächen niederschlagen!

Dunstabzug

- Benutzen Sie grundsätzlich den Dunstabzug. Schalten Sie den Dunstabzug vor dem Kochen auf einer angemessenen Leistungsstufe ein, und berücksichtigen Sie nach dem Kochen den Nachlauf. Reiben Sie auftretenden Dampfbeslag an den benachbarten Schränken nach dem Kochen trocken. Stimmen Sie die Leistungsstufe der Dunstabzugshaube auf Ihre individuellen Kochgewohnheiten und räumlichen Gegebenheiten ab. Hierbei hilft Ihnen die Bedienungsanleitung ihrer Dunstabzugshaube.

Werkbladen

- Snijd nooit rechtstreeks op het werkblad, maar gebruik altijd een snijplank.
- Porseleinen servies heeft aan de onderkant een niet geglaazuurde rand. Bij het schuiven over het werkblad kunnen daarom krassen ontstaan.

Oven

- Controleer af en toe de oppervlaktetemperatuur aan de zijkant van de oven. Zolang u de rand nog met de vingertoppen kunt aanraken, is de temperatuur lager dan ongeveer 70 °C en de warmteafgifte in orde. Zo niet, moet gecontroleerd worden door uw klantenservice of de deur wel goed afsluit. Anders kan onherstelbare schade aan de aangrenzende kasten niet worden uitgesloten.

Ventilatie

- Zorg bij het koken voor voldoende ventilatie in de keuken. De keuken moet normaal worden verwarmd, zodat de warme dampen (wasem, stoom) niet kunnen condenseren op de koude meubeloppervlakken!

Afzuigkap

- Gebruik altijd de afzuigkap. Schakel de afzuigkap voor het koken in op een passende stand en houd na het koken rekening met de naloop. Wrijf eventuele stoomresten op aangrenzende kasten na het koken droog. Pas de stand van de afzuigkap aan uw individuele kookgewoontes en ruimtelijke omstandigheden aan. Hierbij wordt u geholpen door de handleiding van uw afzuigkap.

Plans de travail

- Ne pas trancher directement sur le plan de travail mais utiliser une planche à découper.
- La vaisselle en faïence a un fond non émaillé. Il est donc possible que des rayures soient causées en les déplaçant sur le plan de travail.

Four

- Vérifier de temps à autre la température de surface au niveau du chant latéral de la porte du four. Tant que vous pouvez encore toucher le chant avec le bout du doigt, la température est inférieure à 70°C env. et le dégagement de chaleur est correct. Sinon, il est indispensable de laisser vérifier l'étanchéité de la porte par le SAV. Des dommages irréparables des meubles adjacents ne peuvent sinon être exclus.

Aération

- Lorsque vous cuisinez, veillez à aérer suffisamment la cuisine. La cuisine doit être suffisamment chauffée pour éviter que les vapeurs chaudes (buées et vapeurs) ne se déposent sur les surfaces froides des meubles !

Hotte

- Utiliser la hotte de manière générale. Avant de cuisiner, mettre en marche la hotte à une vitesse adéquate et prendre en compte le temps de poursuite après la cuisson. Après la cuisson, essuyer les vapeurs des meubles voisins. Adapter le niveau d'aspiration de la hotte aux habitudes de cuisson et aux conditions spatiales. Le mode d'emploi de la hotte est une aide utile.

Encimeras

- No corté directamente en la encimera, sino utilice una tabla de cortar.
- La vajilla de gres tiene en su lado inferior un borde sin vidriar. Por eso, al empujarla sobre la encimera, pueden producirse rasguños.

Hornos

- Compruebe de vez en cuando la temperatura de superficie en el canto lateral de la puerta del horno. Mientras puede tocar el canto con la punta del dedo, la temperatura será inferior a los 70° C, siendo el calor emitido aceptable. Caso que no, su Servicio Técnico deberá comprobar la estanqueidad de la puerta del horno. De lo contrario, no podrán excluirse daños irreparables en los armarios contiguos.

Ventilación

- Procure facilitar una buena ventilación en la cocina mientras está cocinando. ¡Hay que calentar el recinto de la cocina en suficiente medida, para que los vapores calientes (vahos, humos) no se depositen sobre las superficies frías de los muebles!

Extractor

- Utilice siempre la campana extractora. Conecte la campana extractora antes de cocinar a un nivel adecuado y tenga en cuenta, después de cocinar, la desconexión diferida. Seque, después de cocinar, los armarios contiguos empañados de vapor con un paño. Adapte el nivel de potencia de la campana extractora a sus costumbres de cocina individuales y a las circunstancias arquitectónicas. Para ello, le serán útiles las instrucciones de manejo de su campana extractora.

D Tipps zur Nutzung

NL **Tips voor het gebruik** / F **Conseils d'utilisation** / E **Consejos para el uso**

Feuchtigkeit/Luftfeuchtigkeit

- Vermeiden Sie überschwappendes Wasser.
- Legen Sie keine feuchten Handtücher oder Putzlappen zum Trocknen auf die Arbeitsplatten.
- Achten Sie auf eine relative Luftfeuchtigkeit von mindesten 45 %.

Geschirrspüler

- Öffnen Sie den Geschirrspüler erst ca. 20 Min. nach Ablauf des Programms, damit der Dampf Gelegenheit hat, im Geschirrspüler zu kondensieren. Wenn Sie dringend etwas brauchen: **Geschirrspülertür vollständig öffnen, Gegenstand entnehmen und Geschirrspüler wieder ganz verschließen (nicht nur anlehnen).**

Hitze

- Stellen Sie keine heißen Töpfe ohne schützende Unterlage auf die Arbeitsplatte oder andere Möbelteile.

Kühlschrank

- Überprüfen Sie regelmäßig den Kondenswasserablauf in Ihrem Kühlschrank, damit keine Verstopfung stattfindet, und damit überlaufendes Kondenswasser den Schrank nicht beschädigen kann. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Gerätebeschreibung.

Porzellan & Steingut

- Die Unterseite der Materialien sind in der Regel sehr rau und können zu irreparablen Schäden an Arbeitsplatten führen. Vermeiden Sie deshalb das Schieben dieser Gegenstände auf den Arbeitsplatten.

Wasserdampf

- Stellen Sie die Kaffeemaschine, Wasserkocher, Eierkocher oder Toaster nicht unter die Hängeschränke. Dies kann Beschädigungen der Möbel verursachen. Deshalb: Dampfbeslag am Besten sofort trocken wischen, verschüttetes Wasser aufwischen. Beachten Sie dazu auch die Gebrauchsanleitung des Geräteherstellers.

Vocht/luchtvochtigheid

- Voorkom overlopend water.
- Leg geen vochtige keukendoeken of poetslappen op de werkbladen te drogen.
- Zorg voor een relatieve luchtvochtigheid van minimaal 45%.

Vaatwassers

- Open de vaatwasser pas ca. 20 minuten na afloop van het programma, zodat de stoom in de vaatwasser kan condenseren. Als u dringend iets nodig heeft: **de vaatwasserdeur volledig openen, het voorwerp uitnemen en de deur weer helemaal sluiten (niet op een kiertje laten staan).**

Hitte

- Plaats geen hete potten of pannen op het werkblad of op andere meubeldelen zonder beschermende onderlaag.

Koelkast

- Controleer regelmatig de condenswaterafvoer in uw koelkast, zodat er geen verstoppingen kunnen ontstaan en zodat overlopend condenswater de kast niet kan beschadigen. Meer informatie hierover vindt u in de beschrijving van het apparaat.

Porselein & keramiek

- De onderzijde van deze materialen zijn meestal erg ruw en kunnen onherstelbare schade aan werkbladen veroorzaken. Voorkom daarom het op en neer schuiven van deze voorwerpen over het werkblad.

Stoom

- **Plaats geen koffiezetapparaat, waterkoker, eierkoker of broodrooster onder bovenkasten.** Hierdoor zouden de meubelen beschadigd kunnen worden. Daarom: stoom liefst onmiddellijk afwrijven, gemorst water opnemen. Zie hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van de apparaatproducent.

Humidité / humidité de l'air

- Éviter les éclaboussures d'eau.
- Ne pas déposer de serviettes ou chiffons de nettoyage sur le plan de travail pour les faire sécher.
- Veiller à une humidité relative de l'air d'au moins 45 %.

Lave-vaisselle

- Ouvrir le lave-vaisselle uniquement 20 minutes environ après écoulement du programme afin que la vapeur d'eau se condense dans le lave-vaisselle. Si vous avez d'urgence besoin de quelque chose : **ouvrez entièrement le lave-vaisselle, retirez l'objet et refermez entièrement l'appareil (ne pas entrebâiller la porte).**

Chaleur

- Ne pas déposer de casseroles chaudes sans dessous-de-plat sur le plan de travail ou sur d'autres parties de meuble.

Réfrigérateur

- Contrôler régulièrement l'écoulement de l'eau de condensation dans votre réfrigérateur afin d'éviter tout engorgement et tout endommagement du meuble par de l'eau de condensation débordante. Pour de plus amples informations, consulter le mode d'emploi de l'appareil.

Porcelaine & faïence

- Le fond des objets en porcelaine ou en faïence est généralement très rugueux et peut provoquer des dommages irréparables du plan de travail. Éviter donc de pousser ces objets sur le plan de travail.

Vapeur d'eau

- **Ne pas poser les machine à café, bouilloire électrique, coquetière ou grille-pain sous les meubles hauts.** Ces appareils peuvent endommager les meubles. Donc : essuyer immédiatement les vapeurs et les éclaboussures d'eau. Prendre également en compte le mode d'emploi du fabricant d'appareil.

Humedad/humedad atmosférica

- Evite derrames de agua.
- No deposite toallas o paños de cocina mojados para secarlos sobre las encimeras.
- Procure conseguir una humedad atmosférica relativa de, al menos, un 45 %.

Lavavajillas

- **Espere unos 20 minutos antes de abrir el lavavajillas una vez terminado el programa,** para que el vapor generado tenga tiempo a condensar dentro del lavavajillas. Si necesita algo urgentemente: **Abra por completo la puerta del lavavajillas, saque el objeto y vuelva a cerrar el lavavajillas del todo (no sólo apoyando la puerta).**

Calor

- No deposite ollas calientes sin protección sobre la encimera u otras piezas de los muebles.

Frigorífico

- Controle periódicamente el desagüe del agua condensada en su frigorífico, para que no se produzcan atascos y para que el agua de condensación rebosante no pueda dañar el armario. Para más información, consulte la descripción del electrodoméstico.

Porcelana y vajilla de gres

- El lado inferior de los materiales es, normalmente, muy áspero y puede causar desperfectos irreparables en la encimera. Absténgase, por eso, de empujar estos objetos sobre las encimeras.

Vapor de agua

- **No ponga la cafetera, el hervidor de agua, hervidor de huevos o tostador debajo de los armarios altos.** Esto puede causar daños en los muebles. Por eso: Séquese, siempre que sea posible, enseguida el vapor o el agua derramada. Tenga, para ello, también en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del electrodoméstico.

GS-Prüfsiegel

- Unsere aktuellen Schranktypen wurden einer Sicherheitsprüfung unterzogen wonach alle Schranktypen das GS-Prüfsiegel (geprüfte Sicherheit) erhielten.

Schadstoffgeprüft (TOXPROOF)

- Schadstoffbelastungen im Wohnumfeld und in der Raumluft können die Gesundheit gefährden. Unsere Produkte wurden vom TÜV Rheinland geprüft und mit dem TOXPROOF-Zertifikat als schadstoffarm beurteilt.

Recycling (Zentek)

- Mit ZENKTEK, Gesellschaft für Kreislaufwirtschaftssysteme in Deutschland GmbH & Co. KG, ist ein Entsorgungsvertrag abgeschlossen worden. Hiermit ist gewährleistet, dass erfasste Verpackungen stofflich verarbeitet und alle Anforderungen der Verpackungsverordnung erfüllt werden.

Holzleim (Beanspruchungsklassen)

- Die Beanspruchungsklasse wird meist auf der Verpackung angegeben. Die reine Bezeichnung „wasserfest“ ist dabei oft irreführend, da sie nichts über den möglichen Grad der Beanspruchung aussagt.

Klasse D1: für Verklebungen von getrockneten Hölzern (Feuchte < 15%) im Innenbereich.

Klasse D2: für Verklebungen im Innenbereich bei kurzfristiger Kondenswasserbeanspruchung.

Klasse D3: für Verklebungen im Innenbereich bei gelegentlicher Wassereinwirkung (z. B. Küchen- und Badmöbel) und Verklebungen im Außenbereich ohne Bewitterung.

Klasse D4: für Verklebungen im Außenbereich bei Bewitterung (Oberflächenschutz durch Lackierung vorausgesetzt) oder für Verklebungen im Innenbereich, die häufiger Wasser ausgesetzt sind.

GS-keurmerk

- Onze huidige kasten werden aan een veiligheidscontrole onderworpen, waarna alle kasten het GS-keurmerk (gecontroleerde veiligheid) kregen.

Op schadelijke stoffen gecontroleerd (TOXPROOF)

- Schadelijke stoffen in de woonomgeving en in de lucht van de kamer kunnen risico's opleveren voor de gezondheid. Onze producten werden getest door de TÜV Rheinland en ontvingen het TOXPROOF-certificaat omdat ze arm zijn aan schadelijke stoffen.

Recycling (Zentek)

- Wij hebben met de firma ZENTEK Gesellschaft für Kreislaufwirtschaftssysteme in Deutschland GmbH & Co.KG, een afvalverwijderingscontract afgesloten. Hierdoor wordt gegarandeerd dat de geregistreerde verpakkingen worden gerecycled en dat aan alle eisen van de verpakkingwet wordt voldaan.

Houtlijm (belastingsklassen)

- De belastingsklasse wordt meestal op de verpakking aangegeven. De aanduiding 'waterbestendig' is hierbij vaak verwarrend omdat dit niets zegt over de mogelijke mate van belasting.
Klasse D1: voor het lijmen van gedroogde houtsoorten (vocht < 15%) binnenshuis.
Klasse D2: voor lijmverbindingen binnenshuis bij kortstondige belasting met condenswater.
Klasse D3: voor lijmverbindingen binnenshuis bij onregelmatige waterinwerking (zoals keuken- en badkamermeubelen) en lijmverbindingen buitenshuis die niet blootgesteld worden aan weersinvloeden.
Klasse D4: voor lijmverbindingen buitenshuis die blootgesteld worden aan weersinvloeden (oppervlaktebescherming door laklaag vooropgesteld) of voor lijmverbindingen binnenshuis die frequent worden blootgesteld aan water.

Label GS sécurité certifiée

- Nos modèles actuels de meubles ont été soumis à un contrôle de sécurité à la suite duquel tous les modèles ont obtenu le label GS (sécurité certifiée).

Contrôle toxique (TOXPROOF)

- Les substances nocives dans le logement et dans l'air ambiant peuvent être nuisibles à la santé. Nos produits ont été soumis aux contrôles du service technique TÜV Rheinland et ont obtenu le certificat TOXPROOF attestant qu'ils sont peu polluants.

Recyclage (Zentek)

- Pour l'élimination des déchets, nous avons conclu un contrat avec l'entreprise ZENTEK, Gesellschaft für Kreislaufwirtschaftssysteme in Deutschland GmbH & Co. Ainsi, un traitement et recyclage adéquat des emballages est garanti et nous sommes en mesure de satisfaire à toutes les exigences de la réglementation sur les emballages.

Colle à bois (catégories de sollicitation)

- La catégorie de sollicitation est normalement indiquée sur l'emballage. La seule indication « Résistant à l'eau » induit en erreur, car elle n'indique pas le degré de sollicitation possible.
Catégorie D1 : convient pour le collage de bois secs (humidité < 15%) à l'intérieur.
Catégorie D2 : convient pour le collage à l'intérieur, résistance courte à l'action de la vapeur d'eau.
Catégorie D3 : convient pour le collage à l'intérieur soumis occasionnellement à l'action de l'eau (meubles de cuisine et de salle de bains par ex.) et les collages à l'extérieur non soumis aux intempéries.
Catégorie D4 : convient pour les collages à l'extérieur soumis aux intempéries (à condition d'une protection de surface par laque) ou collages à l'intérieur souvent soumis à l'action de l'eau.

Sello GS

- Nuestros modelos de armarios actuales fueron sometidos a un control de seguridad tras el cual todos los armarios obtuvieron el sello GS (seguridad comprobada).

Análisis de sustancias tóxicas (TOXPROOF)

- La contaminación con sustancias tóxicas en el entorno doméstico y en el aire en el interior pueden perjudicar la salud. Nuestros productos fueron analizados por el TÜV Rheinland, siendo calificados con el certificado TOXPROOF como escasamente contaminantes.

Reciclaje (Zentek)

- Hemos pactado con ZENTEK, Gesellschaft für Kreislaufwirtschaftssysteme in Deutschland GmbH & Co. KG, (sociedad de sistemas de reciclaje) un contrato de eliminación de residuos. De este modo queda garantizado que los embalajes registrados sean procesados físicamente cumpliendo cualquier requisito del reglamento de envases.

Cola de madera (categorías de sollicitación)

- La categoría de sollicitación se indica, normalmente, en el envase. En estos términos, la mera denominación "resistente al agua" puede ser equívoca, ya que no indica el posible grado de sollicitación.
Categoría D1: para adhesiones de madera secas (humedad < 15%) en interiores.
Categoría D2: para adhesiones en interiores con breve sollicitación por agua condensada.
Categoría D3: para adhesiones en interiores con incidencias de agua ocasionales (p. ej., cocinas y muebles de baño) y adhesiones en exteriores no expuestas a la intemperie.
Categoría D4: Versiones en exteriores expuestas a la intemperie (partiendo de una capa protectora de laca) o para adhesiones en interiores expuestas al agua a menudo.

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.
Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.
Sous réserve de modifications techniques, de coquilles et d'erreurs.
¡Salvo modificaciones técnicas!